叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读英读育创始人

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 远东七女：中文课本中(seven Maids Of Far Cathay Being English Notes) 000001

2. 远东七女：中文课本中(seven Maids Of Far Cathay Being English Notes) 000002

3. 远东七女：中文课本中(seven Maids Of Far Cathay Being English Notes) 000003

4. 远东七女：中文课本中(seven Maids Of Far Cathay Being English Notes) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

远东七女：中文课本中(Seven Maids of Far Cathay Being English Notes)

第1/4页

[ðɪs] ['iːbuk] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ] ['deɪvɪd] [ʃwɑːn] @ ['ɜːrθˌlɪŋk] . net> .
This eBook was produced by David Schwan @ earthlink . net> .
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 施万 @ 地球链接 . net> .

这本电子书由 David Schwan 制作。

['sev(ə)n] [meɪdz] [ɒv; əv] [fɑː(r)] [kæ'θeɪ]
Seven Maids of Far Cathay
七 女佣 的 远的 国泰

远契丹的七位少女

['biːɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [nəʊts] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [klɑːs] [bʊk]
Being English Notes From A Chinese Class Book
存在 英语 笔记 从 一个 中国人 班级 书

《英语笔记：中国课堂教材》

[kəm'paɪld] [baɪ]
Compiled By
编译 经过

编译者

[bɪŋ] [dɪŋ]
Bing Ding
必应 丁

丁冰

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated By
插图 经过

插图作者

[ˌeɪ 'aɪ] [læŋ]
Ai Lang
人工智能 朗

爱郎

[ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [ə'merɪkənɪzəm] ['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'leɪtɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] - " [ðæt] [wʌn] [bʊk] [ʃæl; ʃəl]
The custom of Americanism having been related unto me - " That one book shall
这 风俗 的 美国主义 拥有 到过 有关的 到 我 - " 那 一 书 将

[teɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [self] [wʌn] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] " - [ai] [hæv; həv] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [meɪk] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv]
take unto self one dedication " - I have honor to make speeches of
拿 到 自己 一 奉献 " - 我 有 荣誉 到 制作 演讲 的

[ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] ['ʌntə; 'ʌntu] [en] - [biː] - [iː] ,
presentation unto N - B - E ,
推介会 到 N - B - E ,

我听说了美国的一个习俗——“一本书要献给自己”——我很荣幸能在NBE上发表演讲。

[ə; eɪ] ['grænmʌðə(r)] ['dʒiːniəs] [ɒv; əv] [dʒ'iːnɪəsɪz] .
a Grandmother Genius of Geniuses .
一个 祖母 天才 的 天才 .

天才中的天才祖母。

['fɔːwɜːd]
Foreword
前言

前言

[ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [nəʊts] [wɪtʃ] [gəʊ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðɪs] [ˌtʃaɪˈniːz] [klɑːs] [bʊk] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪˈzʌlt]
The English Notes which go to make up this Chinese Class book are the result
这 英语 笔记 哪个 去 到 制作 向上 这 中国人 班级 书 是 这 结果
[ɒv; əv][ə; eɪ] [geɪm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmənz] [ˈæŋgləʊ] - [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈkɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
of a game which the President of the Woman's Anglo - Chinese College of
的 一个 游戏 哪个 这 总统 的 这 女性的 盎格鲁 - 中国人 大学 的
- ,
Neuchang ,
- ,

构成这本汉语课本的英文笔记，是诺昌女子英华学院院长发起的一场游戏的结果。

[ˈtʃaɪnə] ,
China ,
中国 ,

中国，

[ɪnˈdjuːst] [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˌtʃaɪˈniːz] [gˈɜːlz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈgrædʒueɪtɪŋ] [klɑːs] [tuː; tə] [pleɪ] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst]
induced the seven Chinese girls of the graduating class to play during the last
诱导 这 七 中国人 女孩们 的 这 毕业 班级 到 玩 期间 这 最后的
[sɪks] [mʌnθs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkɒlɪdʒ] [kɔːs] .
six months of their College course .
六 几个月 的 他们的 大学 课程 .

在大学课程的最后六个月里，诱使七名即将毕业的中国女生参加比赛。

[ðə; ði] [nəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [riːd] [əˈlaʊd] [ɪn] [klɑːs] , [ˈteɪkən] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [stəˈnɒgrəfə(r)] ,
The Notes were read aloud in class , taken down by a stenographer ,
这 笔记 是 读 大声 在 班级 , 已采取 向下 经过 一个 速记员 ,

课堂上，笔记被大声朗读，并由速记员记录下来。

[ænd; ənd] [ˈɑːftəwədz] [əˈreɪndʒd] [ˌælfəˈbetɪkli] [baɪ][ðə; ði] [baɪˈɒgrəfə(r)] [əˈsɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈprezɪdənt]
and afterwards arranged alphabetically by the Biographer assisted by the President
和 然后 安排 按字母顺序 经过 这 传记作家 协助 经过 这 总统
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒlɪdʒ] .
of the College .
的 这 大学 .

之后由传记作者在学院院长的协助下按字母顺序排列。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkwest] [ɒv; əv] [ˈɪntrəstɪd] [frendz] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [hæz; həz] [naʊ] [pəˈmɪtɪd] [ðə; ði]
At the request of interested friends the President has now permitted the
在 这 要求 的 感兴趣的 朋友们 这 总统 有 现在 允许 这
[ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] [nəʊts] [ɪgˈzæktli][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əˈrɪdʒənəli] [prəˈdjuːst] ,
publication of these Notes exactly as they were originally produced ,
发布 的 这些 笔记 确切地 作为 他们 是 起初 生产 ,

应一些热心朋友的要求，总统现已允许将这些笔记按原样出版。

[wɪˈðaʊt] [rɪˈvɪʒ(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] [juˈniːk] [ˈætməsfɪə(r)] [pɜːˈveɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [mait] [nɒt][biː; bi] [lɒst] .
without revision , that the unique atmosphere pervading them might not be lost .
没有 修订 , 那 这 独特的 气氛 普遍存在 他们 可能 不是 是 丢失的 .

如果不加以修改，它们所散发的独特氛围可能就不会消失。

[ˈkɒntents]
Contents
内容

内容

[ˈfɔːwɜːd]
Foreword
前言

前言

[baɪ'ɒgrəfə(r)]
Biographer
传记作家

传记作家

[ˌkɒrə'spɒndənt]
Correspondent
通讯员

通讯员

['daɪərɪst]
Diarist
日记作者

日记作者

['eseɪɪst]
Essayist
散文家

散文家

['fəʊklɔːrɪst]
Folklorist
民俗学家

民俗学家

['dʒiːniəs]
Genius
天才

天才

[ɪˌlʌs'treʃən]
Illustrations
插图

插图

" [ai] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [naʊ] [meɪk] ['pɪktʃə(r)] [ɔː(r)] ['aʊə(r)] [ə'dɔːrəb(ə)l] ['kɒlɪdʒ]
" I Will Therefore Now Make Picture or Our Adorable College
" 我 将要 所以 现在 制作 图片 或者 我们的 可爱的 大学

因此，我现在要为我们可爱的学院拍照。

" (['frʌntɪspiːs])
" (Frontispiece)
" (卷首插图)

（卷首插图）

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪdʒɪz] "
" It Was He of the Bridge of the Ten Thousand Ages "
" 它 曾是 他 的 这 桥 的 这 十 千 年龄 "

“他就是万世之桥上的那位”

" [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ['veri] [gʊd] ['wɔːtə(r)] , ['veri] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] "
" All Day Long Very Good Water , Very Much Pleasure "
" 全部 天 长的 非常 好的 水 , 非常 很多 乐趣 "

“一整天都喝着非常好的水，非常开心”

" [ai] [faɪnd] ['meni] ['aɪdəlz] [ɒv; əv] ['juːsləsnəs] "
" I Find Many Idols of Uselessness "
" 我 寻找 许多 偶像 的 无用性 "

“我发现许多偶像毫无用处”

" ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] (['dev(ə)l]) ['ɔːlweɪz] ['træv(ə)l] [ɪn] [streɪt] [laɪn] , [rəʊd] [wɪnd]
" Gui (Devil) Always Travel in Straight Line , Road Wind
" 图形用户界面 (魔鬼) 总是 旅行 在 直的 线 , 路 风

“鬼（魔）总是走直线，路风

[ə'raʊnd] [səʊ]
Around so
大约 所以

大约如此

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ][nəʊ]
Gui No
图形用户界面 不

桂诺

[kæn; kən] [kætʃ] ['trævələ]
Can Catch Traveler
能 抓住 游客

能抓住旅行者

" [klɪf] [nɪə(r)][ðə; ði] ['mʌŋki] ['mʌðərz] [həʊm]
" Cliff Near the Monkey Mother's Home
" 悬崖 靠近 这 猴 母亲的 家

猴妈妈家附近的悬崖

" [ɔːl][ɪz][ɒv; əv] [greɪt] ['stɪlnəs] [ænd; ənd] [piːs]
" All is of Great Stillness and Peace
" 全部 是 的 伟大的 寂静 和 和平

一切都静谧祥和。

" [baɪ'ɒgrəfə(r)]
" Biographer
" 传记作家

传记作家

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [druː] [ðə; ði][biː] - [ai][hæv; həv]['ɒnə(r)][tuː; tə] [kə'mens] [ðɪs] [klɑːs] [bʊk] .
Because I drew the B - I have honor to commence this Class book .
因为 我 画 这 B - 我 有 荣誉 到 开始 这 班级 书 .

因为我抽到了B——我有幸开始撰写这本班级纪念册。

[fɔː(r); fə(r)][wʌns] ['ɪŋglɪʃ] [ə; eɪ] ['kɒmz] [nɒt][æt; ət][ðə; ði] [hed] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['ɑːtɪst] , ([huː'evə(r)] [ɪz] [ʃiː; ʃi] ?)
For once English A comes not at the head , for our Artist , (whoever is she ?)
为了 一次 英语 一个 来 不是 在 这 头 , 为了 我们的 艺术家 , (谁 是 她 ?)

这一次，英语字母 A 并没有排在首位，因为我们的艺术家（不管她是谁？）

[kæn; kən][æt; ət][ðə; ði][fɜːst][duː; də] ['nʌθɪŋ] .
can at the first do nothing .
能 在 这 第一的 做 没有什么 .

一开始什么都做不了。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl][bɪ'gæn] [ðʌs] : [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][lɑːst][sɪ'mestə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [klɑːs] [iːtʃ] , [məʊst] ['hɒrəbli] [riːd] .
It all began thus : The first of last semester in the English class Each , most horribly read .
它 全部 开始 因此 : 这 第一的 的 最后的 学期 在 这 英语 班级 每个 , 最多 糟糕透了 读 .

事情是这样开始的：上学期英语课上的第一篇课文，读得非常糟糕。

[mɪs] ['stɜːlɪŋ] , (['aʊə(r)] [ə'dɔːrd] ['tiːtʃə(r)]) , [pleɪ] [wɪð] [rɪŋz] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [hed] [ænd; ənd] [seɪ] ,
Miss Sterling , (our Adored Teacher) , play with rings and shake head and say ,
错过 英镑 , (我们的 受人喜爱 老师) , 玩 和 戒指 和 摇 头 和 说 ,

斯特林小姐（我们敬爱的老师）玩着戒指，摇着头说：

" [g'ɜːlz] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ɔːl] [ˌmɪsprə'naʊns] [ðæt] [wɜːd] , [biː] - [əʊ] - [juː] - [dʒiː] - [eɪtʃ] - ?
" Girls , why do you all mispronounce that word , B - O - U - G - H - ?
" 女孩们 , 为什么 做 你 全部 发音错误 那 单词 , B - 哦 - U - G - H - ?

"女孩们，你们为什么都把BOUGH这个词念错呢？"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'naʊnst] - [baʊ; bəʊ] - [laɪk] [ðɪs] .
It is pronounced - Bow - like this .
它 是 发音 - 弓 - 喜欢 这 .

它的发音是——Bow——就像这样。

" [ʃiː; ʃi][ə'raɪz][ænd; ənd] [meɪk] [grænd] [kaʊ] - [təʊ] , " [ɔː(r)][laɪk] [ðɪs] ,
" She arise and make grand Kow - Tow , " Or like this ,
" 她 出现 和 制作 盛大 考 - 拖 , " 或者 喜欢 这 ,

"她起身行大叩头礼，"或者像这样，

" [ʃiː; ʃi] [ʃeɪk] [hed] [ʌn'tɪl] ['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [kɜːrlz][ɔːl] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [dɑːns] [ænd; ənd] [seɪ] , "
" she shake head until little yellow curls all up and down dance and say , "
" 她 摇 头 直到 小的 黄色的 卷发 全部 向上 和 向下 舞蹈 和 说 , "
[baʊ; bəʊ] - [waʊ] !
Bow - wow !
弓 - 哇 !

她摇头，直到头上和头上都竖起了黄色的小卷发，跳动着，说道："汪汪！"

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] !
Bow - wow !
弓 - 哇 !

汪汪！

[baʊ; bəʊ] - [waʊ] !
Bow - wow !
弓 - 哇 !

汪汪！

" [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən][ænd; ənd] [mɪs] [p'aʊəz] , (['aʊə(r)] ['ɒnəd] ['prezɪdənt]) , [kʌm] [ɪn] .
" The door open and Miss Powers , (our Honored President) , come in .
" 这 门 打开 和 错过 权力 , (我们的 荣幸 总统) , 来 在 .

门开了，鲍尔斯小姐（我们尊敬的总统）走了进来。

[ʃiː; ʃi] [seɪ] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [lʊk] !
She say nothing , but Look !
她 说 没有什么 , 但 看 !

她什么也没说，但是看！

[gɪŋ] [muː'ɔɪ]['gɪg(ə)l] .
Ging Muoi giggle .
姜 muoi 傻笑 .

姜梅咯咯地笑。

[mɪs] ['stɜːlɪŋ] [grəʊ] [ɔːl] [waɪt] [ænd; ənd] [pɪŋk] [laɪk] [ˌtʃaɪ'niːz] ['leɪdi] .
Miss Sterling grow all white and pink like Chinese lady .
错过 英镑 生长 全部 白色的 和 粉色的 喜欢 中国人 女士 .

斯特林小姐长得像中国姑娘一样，全身白粉相间。

[ðen] [mɪs] [p'aʊəz] [spiːk] [mʌtʃ] ['dɪgnɪfaɪd] :
Then Miss Powers speak much dignified :
然后 错过 权力 说话 很多 凝重 :

然后，鲍尔斯小姐的语气非常端庄：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðiːz] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [dɪ'pɔːtmənt] ;
" We are here to teach these young ladies the art of deportment ;
" 我们 是 这里 到 教 这些 年轻的 女士们 这 艺术 的 仪态 ;

"我们来这里是为了教导这些年轻女士们举止得体的艺术；

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['deմənstreɪtɪŋ] [ə; eɪ]['les(ə)n][ɒn] ['mænəz] , [mɪs]
can it be that you were demonstrating a lesson on manners , Miss
能 它 是 那 你 是 演示 一个 课 在 礼仪 , 错过
['stɜːlɪŋ] ?
Sterling ?
英镑 ?

斯特林小姐，您是在给我们示范礼仪吗?

" [mɪs] ['stɜːlɪŋ] ['əupənz][lɪps] ; [nəʊ] [saʊnd] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [bluː] [aɪz] [wɪð] [tɪəz] [fɪl]
" Miss Sterling opens lips ; no sound come out and her blue eyes with tears fill
" 错过 英镑 打开 嘴唇 ; 不 声音 来 出去 和 她 蓝色的 眼睛 和 眼泪 充满
[ʌp] .
up .
向上 .

斯特林小姐张开嘴唇，却发不出声音，她那双蓝色的眼睛里充满了泪水。

[məʊst] [taɪmz] [səʊ]['tɪmɪd][ai] ['kænɒt] [tel] [ɔː(r)][ækt] [aʊt] [wɒt] [ai][məʊst] [lɒŋ] [tuː; tə][duː; də] ,
Most times so timid I cannot tell or act out what I most long to do ,
最多 时代 所以 胆小 我 不能 告诉 或者 行为 出去 什么 我 最多 长的 到 做 ,
大多数时候我太过胆怯，以至于无法说出或表达我最渴望做的事情。

[bʌt; bət][ai] [lʌv] [mɪs] - ['stɜːlɪŋ] .
but I love Miss ' Sterling .
但 我 爱 错过 - 英镑 .

但我很喜欢斯特林小姐。

" [mɪs] [p'aʊəz] , " [ai] [seɪ] , [ə'freɪd] [fər'get] , " [meɪ] [ai][hæv; həv] [spiːtʃ] ?
" Miss Powers , " I say , afraid forgetting , " May I have speech ?
" 错过 权力 , " 我 说 , 害怕的 遗忘 , " 可能 我 有 演讲 ?
“鲍尔斯小姐,”我说道，生怕自己忘记了，“我可以发言吗? ”

" [mɪs] [p'aʊəz] [smaɪl] [wɪð] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] [maʊθ] ['əʊnli][ænd; ənd] [seɪ] , " [jes] , [bɪŋ] [dɪŋ] ,
" Miss Powers smile with corners of mouth only and say , " Yes , Bing Ding ,
" 错过 权力 微笑 和 角落 的 嘴 仅有的 和 说 , " 是的 , 必应 丁 ,
[prə'siːd] . "
proceed . "
继续 . "

“鲍尔斯小姐只是嘴角微微一笑，说道：‘好的，冰冰，继续。”’

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][g'ɜːlz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [mɪs] [p'aʊəz] ,
" You know what kind girls we are , Miss Powers ,
" 你 知道 什么 种类 女孩们 我们 是 , 错过 权力 ,
“你知道我们是什么样的女孩，鲍尔斯小姐,”

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stj'uːpɪdnəs] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] [lɜːn] .
of such a stupidness that we cannot of the English to learn .
的 这样的 一个 愚蠢 那 我们 不能 的 这 英语 到 学习 .
愚蠢到我们根本学不会英语。

[wiː; wi]['əʊnli][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [bleɪm] , [nɒt] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] , " [ai] [seɪ] , [ðen] [ə'freɪd] [rɪ'membə(r)]
We only are to blame , not Miss Sterling , " I say , then afraid remember
我们 仅有的 是 到 责备 , 不是 错过 英镑 , " 我 说 , 然后 害怕的 记住
[ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .
and sit down .
和 坐 向下 .
“只有我们才应该受到责备，斯特林小姐不是,”我说，然后害怕地想起什么，坐了下来。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] ['aʊə(r)] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , " [seɪ] [mɪs] [p'aʊəz] [məʊst] ['ɡreɪʃəsli] .

" It is true that our language is very difficult for you , " say Miss Powers most graciously .

" 它 是 真的 那 我们的 语言 是 非常 难的 为了 你 , " 说 错过 权力 最多 亲切地 .

“我们的语言对您来说确实很难,”鲍尔斯小姐亲切地说。

" [ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [lɜːn] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ænd; ənd] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː] [kə'rektli] ,

" And in order that you may learn to construct and pronounce it correctly ,

" 和 在 命令 那 你 可能 学习 到 构造 和 发音 它 正确 ,

“为了让你们能够学会正确地构建和发音,

[ai] [prə'pəʊz] [ðæt] [ðɪs] [lɑːst] [sɪ'mestə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒlɪdʒ] [kɔːs] ,

I propose that this last semester of your College course ,

我 提出 那 这 最后的 学期 的 你的 大学 课程 ,

我建议，在你大学课程的最后一个学期,

[juː; jʊ] [pleɪ] [ə; eɪ] [ɡeɪm] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [kɔːl] - ['ɪŋɡlɪʃ] [nəʊts] . -

you play a game that we may call ' English Notes . '

你 玩 一个 游戏 那 我们 可能 称呼 - 英语 笔记 . -

你玩一款我们称之为“英语笔记”的游戏。

[hæv; həv] ['eni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?

Have any of you ever heard of it ?

有 任何 的 你 曾经 听到 的 它 ?

你们有人听说过吗?

" [wen] [wiː; wi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɒt] [səʊ] [hɜːd] , [ʃiː; ʃi] [smaɪl] [wɪð] [tʃɪn] ['ɔːlsəʊ] ,

" When we told her we had not so heard , she smile with chin also ,

" 什么时候 我们 讲述 她 我们 有 不是 所以 听到 , 她 微笑 和 下巴 还 ,

当我们告诉她我们没有听说过这件事时，她也露出了微笑，下巴微微一笑。

[ænd; ənd] [həʊld] [tuː; tə] [vjuː] [smɔːl] ['pækɪdʒ] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['waɪtnəs] .

and hold to view small package all of a whiteness .

和 抓住 到 看法 小的 包裹 全部 的 一个 白人 .

握住它，可以看到小包裹里全是白色。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [siːld] ['envələʊps; 'ɑːnvələʊps] , " [ʃiː; ʃi] [seɪ] .

" These are sealed envelopes , " she say .

" 这些 是 密封 信封 , " 她 说 .

“这些都是密封的信封,”她说。

" [iːtʃ] [wʌn] [kən'teɪnz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['sev(ə)n] ['letəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ælfəbet] :

" Each one contains one of the first seven letters of the English Alphabet :

" 每个 一 包含 一 的 这 第一的 七 信件 的 这 英语 字母 :

“每个都包含英文字母表的前七个字母之一:

[ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [diː] , [iː] , [ef] , [dʒiː] , [ə; eɪ] ['letə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɡɜːl] .

A , B , C , D , E , F , G , a letter for each girl .

一个 , B , C , D , E , F , G , 一个 信 为了 每个 女孩 .

A、B、C、D、E、F、G，每个字母代表一个女孩。

[mɪs] ['stɜːlɪŋ] , [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] [kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ?

Miss Sterling , will you be kind enough to give them to the young ladies ?

错过 英镑 , 将要 你 是 种类 足够的 到 给 他们 到 这 年轻的 女士们 ?

斯特林小姐，您能否好心把它们送给这两位年轻女士?

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] [ðæt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [keɪm] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [lɑːst] .

" It seemed of a purpose that to me came Miss Sterling last .

" 它 似乎 的 一个 目的 那 到 我 来了 错过 英镑 最后的 .

“在我看来，斯特林小姐排在最后似乎是有意为之。”

[ˈɑːftəwəd] , [wen] [ai][səʊ] [steɪt] [ˈpraɪvətli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [smaɪl] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [seɪ] ,
Afterward , when I so state privately to her , she smile all about and say ,
之后 , 什么时候 我 所以 状态 私下 到 她 , 她 微笑 全部 关于 和 说 ,

后来，当我私下里跟她说起这件事时，她满脸笑容地说：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][məʊst] [ˈfɔːtʃənət] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈenvələʊp] [kənˈteɪnz] [ðə; ði][biː] , [bɪŋ] [dɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [jʊreɪʒən] ,
" It is most fortunate that your envelope contains the B , Bing Ding , for being a Eurasion ,
" 它 是 最多 幸运 那 你的 信封 包含 这 B , 必应 丁 , 为了 存在 一个 欧亚大陆 ,

“你的信封里装着字母B，Bing Ding，真是太幸运了，因为他是欧亚人。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [mɔː(r)] [ˈfluːəntli] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] .
you can write the English more fluently than the others .
你 能 写 这 英语 更多的 流利地 比 这 其他的 .

你的英语写作比其他人更流利。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɒv; əv] [baɪˈɒgrəfi] [ˌʌnɪmˈpɔːt(ə)nt] , [səʊ][ai] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [weə(r)] [ai][stɒp] .
" But that is of Biography unimportant , so I return to where I stop .
" 但 那 是 的 传 不重要 , 所以 我 返回 到 在哪里 我 停止 .

“但这与传记无关，所以我回到我停下来的地方。”

[ˈfukuː] [stɑːt] [tuː; tə][ˈəʊpən] [ˈenvələʊp] , [mɪs] [pˈaʊəz] [həʊld] [aʊt] [hænd][ænd; ənd] [seɪ] , " [weɪt] ,
Fuku start to open envelope , Miss Powers hold out hand and say , " Wait ,
福库 开始 到 打开 信封 , 错过 权力 抓住 出去 手 和 说 , " 等待 ,

福库开始打开信封，鲍尔斯小姐伸出手说：“等等，

[ˈfukuː] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][əˈbaʊt] [ðə; ði] [geɪm] .
Fuku , and I will tell you about the game .
福库 , 和 我 将要 告诉 你 关于 这 游戏 .

福，我会给你讲讲这个游戏。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pleɪd] [ðʌs] : "
It is played thus : "
它 是 玩 因此 : "

演奏方式如下：“

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][faɪv] [mʌnθs] , [ˈevri] [ˈsætədeɪ] [iːtʃ] [gɜːl][mʌst; məst] [dɪˈpɒzɪt] [ɪn][maɪ] [ˈɒfɪs] [ˈletə(r)] - [bɒks][æn; ən] [ˌʌnˈsaɪnd] ,
" For the next five months , every Saturday each girl must deposit in my office letter - box an unsigned ,
" 为了 这 下一个 五 几个月 , 每一个 周六 每个 女孩 必须 订金 在 我的 办公室 信 - 盒子 一个 未签名 ,

“接下来的五个月里，每个星期六，每个女孩都必须将一张未签名的纸条放入我办公室的信箱中，

[ˈrɪt(ə)n] [ˈpeɪpə(r)][ɒv; əv][nɒt] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈɪŋglɪʃ] [wɜːdz] ,
written paper of not less than two hundred English words ,
书面 纸 的 不是 较少的 比 二 百 英语 字 ,

一篇不少于两百字的英文论文

[ɒn][ə; eɪ][ˈtɒpɪk] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈletə(r)] [faʊnd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈenvələʊp] .
on a topic corresponding to the word represented by the letter found in her envelope .
在 一个 话题 相应的 到 这 单词 代表 经过 这 信 成立 在 她 信封 .

主题与她信封里字母所代表的词语相对应。

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] : [ə; eɪ][stændz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɑːtɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] .
For example : A stands for the Artist of the class .
为了 例子 : 一个 站立 为了 这 艺术家 的 这 班级 .

例如：A 代表班级的艺术家。

[biː] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [baɪ'ɒgrəfə(r)] .
B - for the Biographer .
B - 为了 这 传记作家 .

B——代表传记作家。

[siː] - [ˌkɒrə'spɒndənt] .
C - Correspondent .
C - 通讯员 .

C - 通讯员。

[diː] - ['daɪərɪst] .
D - Diarist .
D - 日记作者 .

D - 日记作者。

[iː] - ['eseɪɪst] .
E - Essayist .
E - 散文家 .

E - 散文家。

[ef] - ['fəʊklɔːrɪst] .
F - Folklorist .
F - 民俗学家 .

F - 民俗学家。

[dʒiː] - ['dʒiːniəs] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [gəʊz] [maɪ] ['hɑːtfelt] ['sɪmpəθi] .
G - Genius , to her goes my heartfelt sympathy .
G - 天才 , 到 她 去 我的 衷心 同情 .

G——天才，我向她致以最深切的慰问。

" [mɪs] [p'aʊəz] [lʊk] [æt; ət] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [ænd; ənd] [drɔː] [daʊn] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] [maʊθ] [ænd; ənd] [teɪk] [ɒn] ['sædnəs] .
" Miss Powers look at Miss Sterling and draw down corners of mouth and take on sadness .
" 错过 权力 看 在 错过 英镑 和 画 向下 角落 的 嘴 和 拿 在 悲伤 .

“鲍尔斯小姐看着斯特林小姐，嘴角下垂，露出悲伤的神情。”

[ɔːl] [ˌtʃaɪ'niːz] [g'ɜːlz] [grəʊ] [sə'lemnəti] , [bʌt; bət] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [lɑːf] , [ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [f'ʌnɪnəs] ,
All Chinese girls grow solemnity , but Miss Sterling laugh , and we know it is of American funniness ,
全部 中国人 女孩们 生长 严肃 , 但 错过 英镑 笑 , 和 我们 知道 它 是 的 美国人 滑稽 ,

中国女孩长大后都会变得严肃，但斯特林小姐却笑个不停，我们知道那是美式幽默。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] .
and are much relieved .
和 是 很多 松了口气 .

他们如释重负。

" [bɪŋ] [dɪŋ] [wɪl] [dɪ'strɪbjuːt] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] ['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][juːz][ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] ,
" Bing Ding will distribute this writing paper which I wish you to use in preparing your articles ,
" 必应 丁 将要 分发 这 写作 纸 哪个 我 希望 你 到 使用 在 准备 你的 文章 ,

“冰丁会分发这份写作用纸，我希望你们在撰写文章时使用它。”

" [seɪ] [mɪs] [p'aʊəz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [həʊld][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] ,
" say Miss Powers , and again hold to view a package ,
" 说 错过 权力 , 和 再次 抓住 到 看法 一个 包裹 ,

“鲍尔斯小姐说道，然后又拿起一个包裹查看。”

[ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['lɑːdʒnəs] [ænd; ənd] [məʊst] [bluː] .
this time of much largeness and most blue .
这 时间 的 很多 大 和 最多 蓝色的 .

这一次，景色非常广阔，而且以蓝色为主。

" [sɪks] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'gɪn] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [ðɪs] [wiːk] .
" Six of you will begin playing the game this week .
" 六 的 你 将要 开始 玩耍 这 游戏 这 星期 .

“你们六个人本周将开始玩这个游戏。”

[ə; eɪ] , ['kænɒt] [pleɪ] [ʌn'tɪl] [nekst] [wiːk] ; [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] , [ə'ləʊn] ,
A , cannot play until next week ; her name , alone ,
一个 , 不能 玩 直到 下一个 星期 ; 她 姓名 , 独自的 ,

A，要到下周才能上场；她的名字，单独来看，

[aɪ] [mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [send] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['peɪpəz] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [taɪpt] . "
I must know that I may send her the papers to illustrate after they are typed . "
我 必须 知道 那 我 可能 发送 她 这 文件 到 阐明 后 他们 是 打字 . "

我必须知道，我可以把打好的稿子寄给她让她配图。

" [ɒn] [nekst] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mʌndeɪz; 'mʌndiz] ,
" On next Monday afternoon and on all the following Mondays ,
" 在 下一个 周一 下午 和 在 全部 这 下列的 星期一 ,

“下周一下午以及之后的所有周一，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪk'spekt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] ['stʌdi] [æt; ət] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɒk] ,
I shall expect you to come to my study at Two of the clock ,
我 将 预计 你 到 来 到 我的 学习 在 二 的 这 钟 ,

我希望你两点钟到我的书房来。

[tuː; tə] [drɪŋk] [tiː] [ænd; ənd] [pleɪ] [jɔː(r); jə(r)] [geɪm] .
to drink tea and play your game .
到 喝 茶 和 玩 你的 游戏 .

喝茶玩游戏。

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] [naʊ] , [jʌŋ] ['leɪdɪz] , [ɪk'sept] [ðæt] [iːtʃ] [gɜːl] [mʌst; məst] [kiːp] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['letə(r)] ;
That is all now , Young Ladies , except that each girl must keep the secret of her letter ;
那 是 全部 现在 , 年轻的 女士们 , 除了 那 每个 女孩 必须 保持 这 秘密 的 她 信 ;

各位小姐，现在就到此为止了，但每个女孩都必须保守信中的秘密；

[ðæt] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ə'ləʊn] .
that is for her alone .
那 是 为了 她 独自的 .

那是她自己的事。

[gʊd] ['ɑːftə(r)] [nuːn] , " [ænd; ənd] [mɪs] [p'aʊəz] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [wɪð] [mʌtʃ] ['greɪsf(ə)l] ['kærɪdʒ] ,
Good after noon , " and Miss Powers disappear with much graceful carriage ,
好的 后 中午 , " 和 错过 权力 消失 和 很多 优美 运输 ,

“午安。”说完，鲍尔斯小姐仪态万方地消失了。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl] [ˌtʃaɪ'niːz] [g'ɜːlz] [əd'maɪə(r)] [bʌt; bət] ['kænɒt] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] .
of which all Chinese girls admire but cannot to imitate .
的 哪个 全部 中国人 女孩们 钦佩 但 不能 到 模拟 .

那是所有中国女孩都羡慕却无法模仿的。

[mɪs] [p'aʊəz] [greɪt] ['leɪdi] ; [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɔːlnəs] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [kə'mɑːndɪŋ] ,

Miss Powers great lady ; of a tallness and much commanding ,

错过 权力 伟大的 女士 ; 的 一个 身高 和 很多 指挥 ,

鲍尔斯小姐是一位伟大的女士；身材高挑，气场强大。

[wɪð] [snəʊ] [heə(r)][ænd; ənd] [braɪt] [aɪz] - [æt; ət] [taɪmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɑːdnəs] [laɪk] [stiːl] - [ɒv; əv]

with snow hair and bright eyes - at times of a hardness like steel - of

和 雪 头发 和 明亮的 眼睛 - 在 时代 的 一个 硬度 喜欢 钢 - 的

[ðem; ðəm][wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [fɪə(r)] .

them we have much fear .

他们 我们 有 很多 害怕 .

他们有着雪白的头发和明亮的眼睛——有时像钢铁一样坚硬——我们非常害怕他们。

[fɔː(r); fə(r)] [mɪs] [p'aʊəz] [wiː; wi][hæv; həv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ['greɪtli] [bʌt; bət]['aʊə(r)] [lʌv] [wiː; wi] ['kænɒt]

For Miss Powers we have admiration greatly but our love we cannot

为了 错过 权力 我们 有 钦佩 非常 但 我们的 爱 我们 不能

[ʃəʊ] [aʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ;

show out to her ;

展示 出去 到 她 ;

我们对鲍尔斯小姐非常钦佩，但我们无法向她表达我们的爱意；

['əʊnli][kæn; kən][wiː; wi] [ʃəʊ] [ðæt] [tuː; tə] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [huː] [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] ['dɪənəs] ,

only can we show that to Miss Sterling who is of great dearness ,

仅有的 能 我们 展示 那 到 错过 英镑 WHO 是 的 伟大的 亲爱的 ,

只有我们才能将这一点告诉我们非常亲爱的斯特林小姐。

[wɪð] [hɑːt] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] ['bɪgnəs] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] "

with heart of so great bigness that for her we take the name of "

和 心 的 所以 伟大的 大 那 为了 她 我们 拿 这 姓名 的 "

['mʌðə(r)] [hɑːt] .

Mother Heart .

母亲 心 .

她拥有一颗无比宽广的心，我们称她为"母亲之心"。

" [iːtʃ] ,

" Each ,

" 每个 ,

"每个，

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['gæðə(r)][ænd; ənd] [wɪʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [pleɪ] [ðə; ði] [njuː] ['fɒrən]

to her gather and wish of her that she may play the new foreign

到 她 收集 和 希望 的 她 那 她 可能 玩 这 新的 外国的

[geɪm] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

game with us ,

游戏 和 我们 ,

向她表达我的愿望，希望她能和我们一起玩这种新的外国游戏。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪk] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət]['sev(ə)n] ,

but she make explanation that of the letters there are but seven ,

但 她 制作 解释 那 的 这 信件 那里 是 但 七 ,

但她解释说，这些字母只有七个。

[ænd; ənd] [suːn] [ɔːl] [ˌtʃaɪ'niːz] [gɜːl][gəʊ][tuː; tə] [hɜː'self] [ə'ləʊn][ænd; ənd]['əʊpən][hɜː(r); hə(r)] ['envələʊp] .

and soon all Chinese girl go to herself alone and open her envelope .

和 很快 全部 中国人 女孩 去 到 她自己 独自的 和 打开 她 信封 .

很快，所有中国女孩都独自一人打开了信封。

[æz; əz][ai][hæv; həv][bɪ'fɔː(r)]['spəʊkən] , [biː] , [wɒz; wəz][ɪn][maɪn] .

As I have before spoken , B , was in mine .

作为 我 有 前 说 , B , 曾是 在 矿 .

正如我之前所说，B 在我的队伍里。

[ə; eɪ] [baɪ'ɒgrəfə(r)] [ai] [hæv; həv] [naʊ] [bɪ'kʌm] .
A Biographer I have now become .
一个 传记作家 我 有 现在 变得 .

我如今成为了一名传记作家。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [æt; ət] [wʌns] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentʃəriz] [ə'raɪv] [ænd; ənd] ['stʌdi] [tuː; tə]
I shall at once at the Dictionary of the Centuries arrive and study to
我 将 在 一次 在 这 字典 的 这 几个世纪 到达 和 学习 到
[ʃəʊ] [fɔːθ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [wɜːd] .
show forth the meaning of my word .
展示 前进 这 意义 的 我的 单词 .

我将立即前往《世纪词典》查阅研究，以阐明我所用词语的含义。

[wen] [wiː; wi] [went] [fɔːθ] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [pleɪ] ['aʊə(r)] [geɪm] [ænd; ənd]
When we went forth on the first Monday afternoon to play our game and
什么时候 我们 去 前进 在 这 第一的 周一 下午 到 玩 我们的 游戏 和
[drɪŋk] [ðə; ði] [tiː] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɒnəd] ['prezɪdənt] ,
drink the tea of our Honored President ,
喝 这 茶 的 我们的 荣幸 总统 ,

第一个星期一下午，我们出去玩游戏，喝我们尊敬的总统的茶。

[ðə; ði] [krɪ'sænθəməmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] ['bjuːti] .
the Chrysanthemums were of great beauty .
这 菊花 是 的 伟大的 美丽 .

菊花非常漂亮。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [hæd; həd] ['prez(ə)nt] [pɒts] [ɒv; əv] [krɪ'sænθəməmz] [ɒv; əv] [greɪt]
For many days the gardener had present pots of Chrysanthemums of great
为了 许多 天 这 园丁 有 展示 锅 的 菊花 的 伟大的
['tʃɔɪsnəs] ,
choiceness ,
选择 ,

园丁连续多日摆放着几盆品质上乘的菊花。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [steps] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [mɪs] [p'aʊəz] -
so that the walks of the Compound and the steps leading to Miss Powers '
所以 那 这 散步 的 这 化合物 和 这 步骤 领导 到 错过 权力 -
['stʌdi] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tuː] [taɪmz] ['bɔːdə(r)] ;
study were of a two times border ;
学习 是 的 一个 二 时代 边界 ;

因此，院落的走道和通往鲍尔斯小姐书房的台阶是两倍的边界；

[ˌɪn'saɪd] [pɑːt] [ʃəʊ] ['taɪni] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [waɪt] ['hemiˌsfiəz] , [ˌaʊt'saɪd] [pɑːt] [ʃəʊ] [mʌtʃ] [lɑːdʒ]
inside part show tiny yellow and white hemispheres , outside part show much large
里面 部分 展示 微小的 黄色的 和 白色的 半球 , 外部 部分 展示 很多 大的
['jeləʊ] ['gləʊbz] .
yellow globes .
黄色的 地球仪 .

内部部分呈现微小的黄色和白色半球，外部部分呈现较大的黄色球体。

[wen] [ai] [bɪ'həʊld] [krɪ'sænθəməmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] [ai] [seɪ] ,
When I behold Chrysanthemums to me alone I say ,
什么时候 我 看哪 菊花 到 我 独自的 我 说 ,

当我独自欣赏菊花时，我会说：

" [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['ɪŋglɪʃ] ['flaʊə(r)] - [bʊk] [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['raɪtnəs] ?
" Can it be English flower - book is of a rightness ?
" 能 它 是 英语 花 - 书 是 的 一个 正义 ?

“难道英文花卉图鉴是正确的吗？”

- [ðæt] [ə; eɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [ˌdesəˈleɪʃn] [ɪz] [naʊ] [left] ? -
' That a heart to desolation is now left ? '
- 那 一个 心 到 荒凉 是 现在 左边 ? -

“如今只剩下一颗绝望的心吗？”

[pəˈhæps] [ðə; ði] [ˈfɒrən] [geɪm] [wiː; wi] [ˈkænɒt] [pleɪ] .
Perhaps the foreign game we cannot play .
也许 这 外国的 游戏 我们 不能 玩 .

或许这是我们玩不了的外国游戏。

" [ænd; ənd][ai][ˈentə(r)] [mʌtʃ] [əˈfreɪd] .
" and I enter much afraid .
" 和 我 进入 很多 害怕的 .

我非常害怕地走了进去。

[mɪs] [pˈaʊəz] [miːt] [ˌjuː ˈes][ɒn] [ˈbælkəni] [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [ˌjuː ˈes][ɪn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [teɪk] [siːt] ;
Miss Powers meet us on balcony and invite us in and to take seat ;
错过 权力 见面 我们 在 阳台 和 邀请 我们 在 和 到 拿 座位 ;

鲍尔斯小姐在阳台上迎接我们，并邀请我们进去就座；

[wiː; wi][hæv; həv] [ˌhezɪˈteɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪˈniːz] [mʌst; məst] [nɒt] [æt; ət] [wʌns] [sɪt] [daʊn] , [bʌt; bət] [mɪs] [pˈaʊəz] [kəˈmɑːnd] ,
we have hesitation for Chinese must not at once sit down , but Miss Powers command ,
我们 有 犹豫 为了 中国人 必须 不是 在 一次 坐 向下 , 但 错过 权力 命令 ,

我们犹豫不决，因为中国人不能立刻坐下，但鲍尔斯小姐命令道：

" [biː; bi] [ˈsiːtɪd] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [wei] .
" Be seated , it is the American way .
" 是 坐着 , 它 是 这 美国人 方式 .

“请坐，这是美国人的礼仪。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [weɪv] [hænd] [tuː; tə] [treɪ] [ɒn] [ˈteɪb(ə)l] [ænd; ənd] [seɪ] , " [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] , [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊts] ;
" Then she wave hand to tray on table and say , " Young Ladies , here are your notes ;
" 然后 她 海浪 手 到 托盘 在 桌子 和 说 , " 年轻的 女士们 , 这里 是 你的 笔记 ;

然后她朝桌上的托盘挥了挥手，说道：“年轻的女士们，这是你们的笔记；

[ai][hæv; həv][hæd; həd][ðem; ðəm][pʊt][ˈɪntuː] [taɪp] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [huːz] [nəʊts] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈriːdɪŋ] .
I have had them put into type that you may not know whose notes you are reading .
我 有 有 他们 放 进入 类型 那 你 可能 不是 知道 谁 笔记 你 是 阅读 .

我已经把它们排版成你可能不知道是谁写的笔记的形式。

[gəʊ] [ˈfɔːwəd] , [kjuːi] [ˌeɪ ˈaɪ] , [ænd; ənd] [sɪˈlekt] [wʌn][tuː; tə] [riːd] [əˈlaʊd] .
Go forward , Cui Ai , and select one to read aloud .
去 向前 , 崔 人工智能 , 和 选择 一 到 读 大声 .

崔爱，请上前，选择一篇朗读。

" [wiː; wi] [wɒtʃ] [wɪð] [ˈkeəflnəs] [kjuːi] [ˌeɪ ˈaɪ] [ˈəʊpən][ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd] [riːd] [ɒv; əv][fəʊk] - [lɔː(r)] .
" We watch with carefulness Cui Ai open paper and read of Folk - lore .
" 我们 手表 和 谨慎 崔 人工智能 打开 纸 和 读 的 民间 - 知识 .

我们仔细地看着崔爱打开纸张，阅读民间故事。

[ai] [lʊk] [əˈbaʊt] , [bʌt; bət] [gˈɜːlz] - [ˈfeɪsɪz] [ɔːl] [məʊst] [kəmˈpəʊzd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ai] [θɪŋk] ,
I look about , but girls ' faces all most composed and to me I think ,
我 看 关于 , 但 女孩们 - 面孔 全部 最多 由 和 到 我 我 思考 ,

我环顾四周，女孩们的表情都非常平静，我想，

" [ðæt] ['peɪpə(r)][ɪz][ɒv; əv][kjuːi] [eɪz] [əʊn] [meɪk] ,
" That paper is of Cui Ai's own make ,
" 那 纸 是 的 崔 人工智能自己的 制作 ,

"那篇论文是崔爱自己写的。"

" [wen] [ai] [siː] ['fukuː][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃeɪkinəs] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [fʊl] [ɒv; əv] [daʊt] .
" when I see Fuku all of a shakiness and am full of doubt .
" 什么时候 我 看 福库 全部 的 一个 摇晃 和 是 满的 的 怀疑 .

"当我看到福库时，我浑身颤抖，充满了怀疑。"

[mɪs] [p'aʊəz] [ɑːsk][ɒv; əv] [iːtʃ] [gɜːl][tuː; tə] [riːd] [ɪn] [tɜːn] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət][wʌn][rɪ'meɪndə(r)] ,
Miss Powers ask of each girl to read in turn until there is but one remainder ,
错过 权力 问 的 每个 女孩 到 读 在 转动 直到 那里 是 但 一 余 ,

鲍尔斯小姐要求每个女孩轮流朗读，直到只剩下一个女孩为止。

['fukuː] , [huː] [siːm] [mʌtʃ] [ə'fendɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] .
Fuku , who seems much offended that she comes at the last .
福库 , WHO 似乎 很多 被冒犯了 那 她 来 在 这 最后的 .

福库似乎对自己最后一个出场感到非常不满。

[ʃiː; ʃi] [teɪk] ['peɪpə(r)] , ['əʊpən] , [θrəʊ] [ɒn][flɔː(r)] [wɪð] [greɪt] [nɔɪz] .
She take paper , open , throw on floor with great noise .
她 拿 纸 , 打开 , 扔 在 地面 和 伟大的 噪音 .

她拿起一张纸，打开，然后砰的一声扔到地上。

[fɜːst] [taɪm] [laɪk]['lɪt(ə)l] [skwiːk] [ɒv; əv] [maʊs] , ['sekənd] [taɪm] [laɪk] [ˌtʃaɪ'niːz] [tɒm] - [tɒm] ,
First time like little squeak of mouse , second time like Chinese Tom - Tom ,
第一的 时间 喜欢 小的 吱 的 老鼠 , 第二 时间 喜欢 中国人 汤姆 - 汤姆 ,

第一次像老鼠吱吱叫，第二次像中国产的TomTom导航仪。

[ænd; ənd][ɔːl] [taɪm] [kɪk] [æt; ət]['peɪpə(r)][ɒn][flɔː(r)] [wɪð] [mʌtʃ] [streŋθ] [ɒv; əv] ['pɜːpəs] .
and all time kick at paper on floor with much strength of purpose .
和 全部 时间 踢 在 纸 在 地面 和 很多 力量 的 目的 .

而且总是用尽全力踢地板上的纸。

[wiː; wi][æt; ət][wʌns][ə'raɪz][ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]['fukuː][ɪz] [haɪ] [ɪn][eə(r)][ˌdiː 'eɪ]
We at once arise and when the foot of Fuku is high in air Da
我们 在 一次 出现 和 什么时候 这 脚 的 福库 是 高的 在 空气 达
[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [meɪk] ['reskjuː][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
Hua make rescue of paper .
华 制作 救援 的 纸 .

我们立刻起身，趁福足高悬空中，大华救纸。

[mɪs] [p'aʊəz] [seɪ] , " [biː; bi] ['siːtɪd] , [jʌŋ] ['leɪdɪz] , " [ænd; ənd][wiː; wi][sɪt] [daʊn] [wɪð] ['stɪlnəs] ;
Miss Powers say , " Be seated , Young Ladies , " and we sit down with stillness ;
错过 权力 说 , " 是 坐着 , 年轻的 女士们 , " 和 我们 坐 向下 和 寂静 ;

鲍尔斯小姐说："请坐，年轻的女士们"，我们静静地坐了下来；

[bʌt; bət]['fukuː] [kiːp] [məʊst] ['nɔɪzi] .
but Fuku keep most noisy .
但 福库 保持 最多 嘈杂 .

但福库是最吵闹的。

[mɪs] [p'aʊəz] [sɪt][æt; ət] ['telɪfəʊn] [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] [kʌm] [ænd; ənd]
Miss Powers sit at telephone and by and by Dr . Ewing come and
错过 权力 坐 在 电话 和 经过 和 经过 博士 . 尤因 来 和
[traɪ][tuː; tə][ˌɪntrə'djuːs]['fukuː]['ɪntuː][nekst] - [dɔː(r)] [ruːm]
try to introduce Fuku into next - door room
尝试 到 介绍 福库 进入 下一个 - 门 房间

鲍尔斯小姐坐在电话旁，过了一会儿，尤因医生过来，试图把福库介绍到隔壁房间。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kraɪ] , " [nəʊ] , [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][maɪ] [wɪl] [tuː; tə][gəʊ] !
but she cry , " No , No , it is not my will to go !
但 她 哭 , " 不 , 不 , 它 是 不是 我的 将要 到 去 !

但她哭喊道："不，不，我不想去！"

[ai][ʃæl; ʃəl][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] [naʊ] [riːd] .
I shall of the paper now read .
我 将 的 这 纸 现在 读 .

我现在要读这篇论文了。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [ə'gen] [skwiːk] [ænd; ənd] [tɒm] - [tɒm] ,
" Then she again squeak and Tom - Tom ,
" 然后 她 再次 吱 和 汤姆 - 汤姆 ,

然后她又发出吱吱声和咚咚声，

[ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] [drɔː] [ʌp] [ɑːm] [ænd; ənd] [pʊt] [bɪg] [slæp] [ɪn] - [nəʊz] ['sentə(r)] .
and Dr . Ewing draw up arm and put big slap in Fuku's nose centre .
和 博士 . 尤因 画 向上 手臂 和 放 大的 拍击 在 - 鼻子 中心 .

尤因医生抬起胳膊，狠狠地扇了福库一巴掌。

['fukuː][æt; ət][wʌns] [kʌm] [tuː; tə][self][ænd; ənd] [seɪ] , " [weə(r)] [ˌeɪ 'em][ai] ?
Fuku at once come to self and say , " Where am I ?
福库 在 一次 来 到 自己 和 说 , " 在哪里 是 我 ?

福库立刻回过神来，说道："我在哪里？"

" [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊk] [siː] [ˌjuː 'es] - [sɪks] [ˌtʃaɪ'niːz] [g'ɜːlz][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ['sɪtɪŋ] - [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ʌp] [θʌmz] [tuː; tə]
" When she look see us - six Chinese girls in a row sitting - she put up thumbs to
" 什么时候 她 看 看 我们 - 六 中国人 女孩们 在 一个 排 坐着 - 她 放 向上 拇指 到
['kʌvə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kraɪ][tuː; tə] [deθ] ,
cover face and it seem as if she would cry to death ,
覆盖 脸 和 它 似乎 作为 如果 她 会 哭 到 死亡 ,

"当她看到我们——六个中国女孩并排坐着——她竖起大拇指捂住脸，好像要哭死似的。"

[ænd; ənd][ɔːl] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['wɪspə(r)] , " [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] !
and all time she whisper , " Take me away !
和 全部 时间 她 耳语 , " 拿 我 离开 !

她一直低声说："带我走吧！"

[teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] !
Take me away !
拿 我 离开 !

带我走吧！

[ai] [bɪ'lɒŋ] [nɒt][tuː; tə][ðə; ði][lænd] !
I belong not to the land !
我 属于 不是 到 这 土地 !

我不属于这片土地！

[ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ['piːp(ə)l] !
I am of the boat people !
我 是 的 这 船 人们 !

我是船民！

" [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] , [fʊl] [ɒv; əv] ['dʌmnəs] .
" We look at Each , full of dumbness .
" 我们 看 在 每个 , 满的 的 愚蠢 .

我们看着彼此，充满了愚蠢。

[ə; eɪ] [bəʊt] [tʃaɪld] !
A boat child !
一个 船 孩子 !

船上的孩子！

[bɔːn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
Born of a people without a foundation ,
出生 的 一个 人们 没有 一个 基础 ,

出身于一个没有根基的民族，

[huːm] [ðə; ði] [gɒdz] [hæd; həd] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɔːl] [ðə; ði] ['meni] [muːnz] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [ðə; ði]
whom the Gods had command to live all the many moons to come on the
谁 这 神 有 命令 到 居住 全部 这 许多 月亮 到 来 在 这
['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [ə'gen] [ə'pɒn] [ðə; ði] [lænd] !
water and never again upon the land !
水 和 绝不 再次 之上 这 土地 !

众神命令他们在未来的所有月相中都生活在水上，永远不再生活在陆地上！

[ɪm'pɒsəb(ə)l] !
Impossible !
不可能的 !

不可能的！

[bʌt; bət] [mɪs] [p'aʊəz] [pʊt] ['fɪŋgə(r)] [tuː; tə] [lɪps] [ænd; ənd] [nɒd] [hed] ,
But Miss Powers put finger to lips and nod head ,
但 错过 权力 放 手指 到 嘴唇 和 点头 头 ,

但鲍尔斯小姐把手指放在嘴唇上，点了点头。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [truːθ] [ðæt] ['fukuː] [hæz; həz] ['spəʊkən] .
and we know that it is of a truth that Fuku has spoken .
和 我们 知道 那 它 是 的 一个 真相 那 福库 有 说 .

我们知道福库所说的是事实。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['fukuː] [gəʊ] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] [ænd; ənd] [mɪs] [p'aʊəz] [seɪ] [wʌn] [hɑːf] [tuː; tə]
By and by Fuku go with Dr . Ewing and Miss Powers say one half to
经过 和 经过 福库 去 和 博士 . 尤因 和 错过 权力 说 一 一半 到
['oʊn'sɛlf] ,
ownself ,
自己 ,

福库和尤因博士、鲍尔斯小姐一起走了，她对自己说了一半。

[wʌn] [hɑːf] [tuː; tə] [aʊə'self] , " [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , " [ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt] [æt; ət] [iːtʃ] , [məʊst]
one half to ourself , " Poor little girl , " and look about at Each , most
一 一半 到 我们自己 , " 贫穷的 小的 女孩 , " 和 看 关于 在 每个 , 最多
['ɜːnɪstli] .
earnestly .
切实 .

一半自言自语道：“可怜的小女孩”，然后认真地环顾四周。

" [jʌŋ] ['leɪdɪz] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə] [gɪv] ['θæŋkfulnəs] [fɔː(r); fə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [seɪ] .
" Young Ladies , you have much to give thankfulness for , " she say .
" 年轻的 女士们 , 你 有 很多 到 给 感恩 为了 , " 她 说 .

“年轻的女士们，你们有很多值得感恩的事情，”她说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [wel] [bɔːn] .
" It is good to be well born .
" 它 是 好的 到 是 出色地 出生 .

出身名门是件好事。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [ɒv; əv] ['fukuː] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [help] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ðiːz]
I shall tell you of Fuku that you may help her to overcome these
我 将 告诉 你 的 福库 那 你 可能 帮助 她 到 克服 这些
[ʌn'fɔːtʃənət] [ə'tæks] .
unfortunate attacks .
不幸 攻击 .

我会告诉你福库的情况，以便你帮助她克服这些不幸的袭击。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] .
It is as she said , she is of the boats .
它 是 作为 她 说 , 她 是 的 这 船 .

正如她所说，她属于船。

[wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bəʊt] - [həʊm] , [ðə; ði] [rəʊp]
When a little child playing on the deck of her boat - home , the rope
什么时候 一个 小的 孩子 玩耍 在 这 甲板 的 她 船 - 家 , 这 绳索
['fɑːsənd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] ,
fastened about her waist ,
系紧 关于 她 腰部 ,

当一个小女孩在她船屋的甲板上玩耍时，系在她腰间的绳子，

['pɑːtɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
parted , and she fell into the water .
分手了 , 和 她 跌倒 进入 这 水 .

分道扬镳，她掉进了水里。

[ʃiː; ʃi] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] , [wɪtʃ] [ai] [θɪŋk] ['pɑːtli] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)]
She struck her head as she went down , which I think partly accounts for
她 击 她 头 作为 她 去 向下 , 哪个 我 思考 部分 账户 为了
[ðiːz] [ə'tæks] ;
these attacks ;
这些 攻击 ;

她倒下时头部撞到了什么东西，我认为这在一定程度上解释了她后来的这些袭击；

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] , [æn; ən] [ə'merɪkən] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɑːsɪŋ] [ðæt] [pɔɪnt] [ɪn][ə; eɪ]
when she came up , an American who happened to be passing that point in a
什么时候 她 来了 向上 , 一个 美国人 WHO 发生 到 是 通过 那 观点 在 一个
['sæmpæn] ,
sampan ,
舢 ,

当她走过来时，正好有一个美国人乘着舢板路过那里。

[kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [heə(r)][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə]
caught her by her long hair and tried to give her back to
捕捉 她 经过 她 长的 头发 和 尝试 到 给 她 后退 到
[hɜː(r); hə(r)]['peərənts] ,
her parents ,
她 父母 ,

抓住她的长发，想把她送回父母身边。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , - [rɪ'tɜːn] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
but they said , ' Return her to the water .
但 他们 说 , - 返回 她 到 这 水 .

但他们说："把她放回水里去。"

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [gɒdz] [hæv; həv] [kleɪmd] [hɜː(r); hə(r)] ; [ʃiː; ʃi][ɪz] [ðeəz] , [nɒt]['aʊəz] .
The Water Gods have claimed her ; she is theirs , not ours .
这 水 神 有 声称 她 ; 她 是 他们的 , 不是 我们的 .

水神已将她占为己有；她是他们的，不是我们的。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] . -
We will not take her back . '
我们 将要 不是 拿 她 后退 . -

我们不会让她回去。

[səʊ][hiː; hi] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .
So he brought her to me .
所以 他 带来 她 到 我 .

所以他把她带到我面前。

[hɪə(r)][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [grəʊn] [ʌp] [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪə(r)] , [gɒd] ['wɪlɪŋ] ,
Here she has grown up and from here , God willing ,
这里 她 有 生长 向上 和 从 这里 , 上帝 愿意的 ,

她在这里长大，如果上帝保佑，她将从这里继续生活下去。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [gəʊ] [fɔ:θ] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:ld] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['wʊmən] !
she will go forth into the world a noble woman !
她 将要 去 前进 进入 这 世界 一个 高贵 女士 !

她将以高贵女性的身份走向世界!

" [ðen] [mɪs] [p'aʊəz] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [preə(r)] [ɒv; əv]['fuku:][ænd; ənd][wi:; wi] [drɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ti:]
" Then Miss Powers make a little prayer of Fuku and we drink of the tea
" 然后 错过 权力 制作 一个 小的 祷告 的 福库 和 我们 喝 的 这 茶
[ænd; ənd] [i:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪks] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['swi:tnəs] .
and eat of the cakes of much sweetness .
和 吃 的 这 蛋糕 的 很多 甜味 .

“然后鲍尔斯小姐做了个小小的福福祈祷，我们喝了茶，吃了非常甜的蛋糕。”

[ðə; ði] [klɒk] [straɪk] [faɪv] [taɪmz] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [li:v] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɒnəd] ['prezɪdənt] .
The clock strike five times before we leave the home of our Honored President .
这 钟 罢工 五 时代 前 我们 离开 这 家 的 我们的 荣幸 总统 .

在我们离开尊敬的总统府之前，时钟敲响了五下。

[wen] [wi:; wi] [ə'raɪv] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['bælkəni] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['hæpənɪŋ] [kʌm] [tu:; tə] [vju:] .
When we arrive at her balcony a strange happening come to view .
什么时候 我们 到达 在 她 阳台 一个 奇怪的 发生 来 到 看法 .

当我们到达她家阳台时，发生了一件奇怪的事情。

[ðə; ði]
The
这

这

[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] [pɒts] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [dɪ'pɑ:tɪd] .
Chrysanthemum pots were all departed .
菊花 锅 是 全部 已离开 .

菊花盆全都被搬走了。

[ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] [wɜ:(r); wə(r)]['aʊə(r)] ['lɪliz] [ɒv; əv]
In their place were our lilies of
在 他们的 地方 是 我们的 百合花 的

取而代之的是我们的百合花

['tʃaɪnə] , ['nɒdɪŋ] ['taɪni] [hedz] [ɪn] ['gri:tɪŋ] [æz; əz][wi:; wi] [pɑ:s] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔ:ks] [tu:; tə]['aʊə(r)]
China , nodding tiny heads in greeting as we pass over the walks to our
中国 , 点头 微小的 头部 在 问候 作为 我们 经过 超过 这 散步 到 我们的

中国，当我们走过通往我们住处的小路时，它们点头致意。

['dɔ:mətri] .
dormitory .
宿舍 .

宿舍。

[ai][gəʊ][məʊst] ['kwɪkli] [ðæt] [ai] [meɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]
I go most quickly that I may arrive at the English
我 去 最多 迅速地 那 我 可能 到达 在 这 英语

我尽可能快地到达英语

['flaʊə(r)] - [bʊk] , [fɔ:(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [nɒt][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['lɪliz] .
Flower - book , for I know not the meaning of our lilies .
花 - 书 , 为了 我 知道 不是 这 意义 的 我们的 百合花 .

花书，因为我不知道我们百合花的含义。

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [muːnz] [wiː; wi] [pleɪ] [æt; ət] [geɪm] [wɪð] ['greɪtɪst] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['geɪnɪŋ]
For five moons we play at game with greatest pleasure and much gaining
为了 五 月亮 我们 玩 在 游戏 和 最 乐趣 和 很多 获得
[ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .
of English .
的 英语 .

五个月来，我们玩游戏玩得非常开心，英语水平也大大提高。

[ɔːl] [riːd] [ə'laʊd] [wɪð] [mɔː(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['ɒnəd] ['prezɪdənt] [seɪ] [wiː; wi]['ɔːlsəʊ]
All read aloud with more understanding and our Honored President say we also
全部 读 大声 和 更多的 理解 和 我们的 荣幸 总统 说 我们 还
[raɪt] ['betə(r)] .
write better .
写 更好的 .

朗读时，我们理解得更透彻了；我们尊敬的总统也说，我们的写作水平也提高了。

[nəʊ] [ˌtʃaɪ'niːz] [gɜːl] [nəʊ] [wɒt] ['ʌðə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [gɜːl][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ,
No Chinese girl know what other Chinese girl have written ,
不 中国人 女孩 知道 什么 其他 中国人 女孩 有 书面 ,

没有哪个中国女孩知道其他中国女孩写了什么。

[səʊ][wiː; wi] [tɔːk] [ɒv; əv] ['peɪpəz] [məʊst] ['friːli] [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] [f'ʌnɪnəs] .
so we talk of papers most freely and with great funniness .
所以 我们 讲话 的 文件 最多 自由 和 和 伟大的 滑稽 .

所以我们谈论论文非常自由，而且充满乐趣。

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [wiː; wi][hæd; həd] [kəm'pliːt] ['aʊə(r)] ['ridɪŋ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['drɪŋkɪŋ]
One afternoon when we had complete our Readings and were drinking
一 下午 什么时候 我们 有 完全的 我们的 阅读 和 是 喝
[ðə; ði] [tiː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɒnəd] ['prezɪdənt] ,
the tea of our Honored President ,
这 茶 的 我们的 荣幸 总统 ,

一天下午，我们读完书后，正在喝我们尊敬的总统的茶，

[ʃiː; ʃi] [seɪ] , " [duː; də][juː; jʊ]['riːəlaɪz] , [jʌŋ] ['leɪdɪz] , [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [miːt] [tə'geðə(r)] [bʌt; bət][wʌns]
she say , " Do you realize , Young Ladies , that we shall meet together but once
她 说 , " 做 你 意识到 , 年轻的 女士们 , 那 我们 将 见面 一起 但 一次
[mɔː(r)] ,
more ,
更多的 ,

她说："各位小姐，你们是否意识到，我们只会再相聚一次？"

[ðen] ['aʊə(r)] [geɪm] [ɪz] ['fɪnɪʃt] ?
then our game is finished ?
然后 我们的 游戏 是 完成的 ?

那么我们的游戏就结束了吗？

" [wen] [wiː; wi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [nɒt] [səʊ] ['riːəlaɪzd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [fʊl]
" When we told her that we had not so realized and were full
" 什么时候 我们 讲述 她 那 我们 有 不是 所以 已实现 和 是 满的
[ɒv; əv] ['sɒrəʊ] ,
of sorrow ,
的 悲哀 ,

"当我们告诉她我们并没有意识到这一点，并且感到非常难过时，

[ʃiː; ʃi] [seɪ] , " [ai] , [tuː] , [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [pleɪ] .
she say , " I , too , am sorry for I have enjoyed the play .
她 说 , " 我 , 也 , 是 对不起 为了 我 有 享受 这 玩 .

她说："我也很遗憾，因为我很喜欢这部戏。"

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊk] [ɔːl] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌdnnəs] [rɪ'kwest] - " [haʊ] ['meni] [g'ɜːlz] [wɪʃ] [tuː; tə] [kə'meməreɪt] ['aʊə(r)] [geɪm] ?

" Then she look all about and of a suddenness request - " How many girls wish to commemorate our game ?

" 然后 她 看 全部 关于 和 的 一个 突然 要求 - " 如何 许多 女孩们 希望 到 纪念 我们的 游戏 ?

然后她环顾四周，突然问道："有多少女孩想纪念我们的比赛？"

" [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] .

" We look at Each .

" 我们 看 在 每个 .

我们逐一审视。

[kə'meməreɪt] [ɪz] [æn; ən] [ə'merɪkənɪzəm] [ʌn'kɒmən] ; [wiː; wi] [nɒt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [nəʊ] ,

Commemorate is an Americanism uncommon ; we not the meaning know ,

纪念 是 一个 美国主义 罕见 ; 我们 不是 这 意义 知道 ,

"commemorate"是一个不常见的美式表达；我们不知道它的含义。

[bʌt; bət] [mɪs] [p'aʊəz] - [braɪt] [aɪz] [məʊst] [kaɪnd] [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [wiː; wi] [həʊld] [ʌp] [hændz] .

but Miss Powers ' bright eyes most kind and at once we hold up hands .

但 错过 权力 - 明亮的 眼睛 最多 种类 和 在 一次 我们 抓住 向上 双手 .

但鲍尔斯小姐明亮的眼睛里充满了善意，我们立刻举起了手。

[ʃiː; ʃi] [nɒd] [hed] [ænd; ənd] [seɪ] , " [ai] [θɔːt] [səʊ] !

She nod head and say , " I thought so !

她 点头 头 和 说 , " 我 想法 所以 !

她点点头说："我就知道！"

[ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] !

All of you !

全部 的 你 !

你们所有人！

[iːtʃ] [wiːk] [ai] [hæv; həv] [mɑːkt] [ðə; ði] ['peɪpəz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['vəʊtɪd] - [best] . -

Each week I have marked the papers which you voted ' best . '

每个 星期 我 有 标记 这 文件 哪个 你 投票 - 最好的 . -

我每周都会给你们投票选出的"最佳"试卷打分。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [baɪ'ɒgrəfə(r)] [wɪl] [sɪ'lekt] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm] [ai] [wɪl] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ['prɪntɪd] [ɪn] [bʊk] [fɔːm] [ðæt] [iːtʃ] [gɜːl] [meɪ] [pə'zes] [ə; eɪ] [klɑːs] [bʊk] .

If your Biographer will select and arrange them I will have them printed in book form that each girl may possess a Class book .

如果 你的 传记作家 将要 选择 和 安排 他们 我 将要 有 他们 打印 在 书 形式 那 每个 女孩 可能 具有 一个 班级 书 .

如果您的传记作者能够挑选并整理这些故事，我会将它们印刷成书，让每个女孩都能拥有一本班级纪念册。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [heɪst] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zeʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [məʊst] ['pleʒərəbl] ,

" We have haste to assure her that such a possession will be most pleasurable ,

" 我们 有 匆忙 到 保证 她 那 这样的 一个 拥有 将要 是 最多 令人愉悦的 ,

我们急于向她保证，拥有这样一件东西会让她非常高兴。

[ænd; ənd] [ˌiː en 'dʒiː] [muː'ɔɪ] [dʒʌmp] [ɒn] [fiːt] [ænd; ənd] [seɪ] [aʊt] ['laʊdli] ,

and Eng Muoi jump on feet and say out loudly ,

和 英文 muoi 跳 在 脚 和 说 出去 高声 ,

恩梅跳起来大声说道：

" ['aʊə(r)] ['ɒnəd] ['prezɪdənt] [mʌst; məst] ['ɔːlsəʊ] [pə'zes] [klɑːs] [bʊk] .

" Our Honored President must also possess Class book .

" 我们的 荣幸 总统 必须 还 具有 班级 书 .

"我们尊敬的总统也必须拥有班级纪念册。"

" [fɪə(r)] ['kɒmz] [æt; ət] [saʊnd] [ɒv; əv] [vɔɪs] [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [sɪt] [daʊn] .
" Fear comes at sound of voice and at once she sit down .
" 害怕 来 在 声音 的 嗓音 和 在 一次 她 坐 向下 .

听到声音，她感到恐惧，立刻坐了下来。

[mɪs] [p'aʊəz] [smaɪl] [məʊst] ['greɪʃəsli] [ænd; ənd] [seɪ] , " [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˌiː en 'dʒiː] [muː'ɔɪ] , [ai] [wʊd] [laɪk] [wʌn] ,
Miss Powers smile most graciously and say , " Thank you , Eng Muoi , I would like one ,
错过 权力 微笑 最多 亲切地 和 说 , " 感谢 你 , 英文 muoi , 我 会 喜欢 一 ,

鲍尔斯小姐笑容可掬地说：“谢谢你，恩穆伊，我也想要一个。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [kən'dɪʃn] ,
but there is one condition ,
但 那里 是 一 状况 ,

但有一个条件，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [wɪtʃ] [gɜːl] [hæz; həz] [ðə; ði] [biː] - [nɒt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒnɪt] ,
it is necessary that I shall know which girl has the B - not in her bonnet ,
它 是 必要的 那 我 将 知道 哪个 女孩 有 这 B - 不是 在 她 引擎盖 ,

我必须知道哪个女孩的帽子上没有字母B——不是帽子上的字母B。

" [ʃiː; ʃi] [lɑːf] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [dʒɔɪn] [wɪð] ['lɑːftə(r)] ,
" she laugh , and we join with laughter ,
" 她 笑 , 和 我们 加入 和 笑声 ,

她笑了，我们也跟着笑了起来。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] ['ɔːlsəʊ] [hæv; həv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒnɪt] - [biː] .
for we also have knowledge of the bonnet - B .
为了 我们 还 有 知识 的 这 引擎盖 - B .

因为我们也了解引擎盖 - B。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [ai] [hæv; həv] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [wɔːk] [frɒm; frəm] ['tʃæp(ə)l] [wɪð] [mɪs] [p'aʊəz] (['aʊə(r)] ['ɒnəd] ['prezɪdənt]) [ænd; ənd] [tel] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] ['trʌb(ə)lz] .
Next morning I have honor to walk from Chapel with Miss Powers (our Honored President) and tell to her of my troubles .
下一个 早晨 我 有 荣誉 到 走 从 教堂 和 错过 权力 (我们的 荣幸 总统) 和 告诉 到 她 的 我的 麻烦 .

第二天早上，我有幸与鲍尔斯小姐（我们尊敬的校长）一起从教堂出来，向她倾诉我的烦恼。

[baɪ] [ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentʃəriz] , [ə; eɪ] [baɪ'ɒgrəfə(r)] [spiːks] [ɒv; əv] [wʌn] ['hjuːmən] [ɪn] [wʌn] [bʊk] .
By the Dictionary of the Centuries , a Biographer speaks of one human in one book .
经过 这 字典 的 这 几个世纪 , 一个 传记作家 说话 的 一 人类 在 一 书 .

根据《世纪词典》，传记作家在一本书中只讲述一个人的故事。

[haʊ] [ðen] [kæn; kən] [ai] [biː; bi] [ə; eɪ] [baɪ'ɒgrəfə(r)] [ɒv; əv] [kə'rektnəs] ?
How then can I be a Biographer of correctness ?
如何 然后 能 我 是 一个 传记作家 的 正确性 ?

那么，我该如何成为一名“正确性”的传记作家呢？

" [bʌt; bət] [ə; eɪ] [klɑːs] [bʊk] [ɪz] ['dɪfrənt] , " [mɪs] [p'aʊəz] [seɪ] [məʊst] [pə'laɪt] .
" But a Class book is different , " Miss Powers say most polite .
" 但 一个 班级 书 是 不同的 , " 错过 权力 说 最多 有礼貌的 .

“但是班级用书就不同了，”鲍尔斯小姐非常礼貌地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['krɒnɪk(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] [laɪf] , [bɪŋ] [dɪŋ] .
" It is a chronicle of College life , Bing Ding .
" 它 是 一个 编年史 的 大学 生活 , 必应 丁 .

“这是大学生活的编年史，冰丁。”

" [ai][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] .
" I am much puzzled .
" 我 是 很多 困惑 .

我感到非常困惑。

[ɒn] ['stiːmə(r)] [deɪz] [kjuːi] [ˌeɪ 'aɪ] ['prez(ə)nt] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [wɪð] [ə'merɪkən] ['njuːzpeɪpə(r)][ænd; ənd] [seɪ] , "
On steamer days Cui Ai present Miss Sterling with American newspaper and say , "
在 汽船 天 崔 人工智能 展示 错过 英镑 和 美国人 报纸 和 说 , "
[hɪə(r)][ɪz] ['krɒnɪk(ə)l] !
Here is Chronicle !
这里 是 编年史 !

在轮船航行的日子里，崔爱送给斯特林小姐一份美国报纸，并说：“这是《纪事报》！”

" [ɪz]['njuːzpeɪpə(r)][ɪn] [ə'merɪkə] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bʊk] ?
" Is newspaper in America all the same as book ?
" 是 报纸 在 美国 全部 这 相同的 作为 书 ?

“美国的报纸和书是一样的吗？”

[mɪs] [p'aʊəz] [tel] , [ɪn] [klɑːs] [bʊk] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['rɪt(ə)n] [baɪ] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [iːtʃ] ;
Miss Powers tell , in Class book must be something written by , and about Each ;
错过 权力 告诉 , 在 班级 书 必须 是 某物 书面 经过 , 和 关于 每个 ;

鲍尔斯小姐说，班级书籍必须是每个人写的，并且是关于每个人的；

['ɔːlsəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['rezɪdəns] [ænd; ənd][' duː ɪŋz] .
also something about Residence and Doings .
还 某物 关于 住宅 和 行为 .

还有关于居住和活动的一些内容。

[ai] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [naʊ] [meɪk] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][ə'dɔːrəb(ə)l] ['kɒlɪdʒ] .
I will therefore now make picture of our Adorable College .
我 将要 所以 现在 制作 图片 的 我们的 可爱的 大学 .

因此，我现在要为我们可爱的学院画一幅画。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪtʃueɪt] [ɒn] [hɪlz] [ɒv; əv]['aɪlənd] [grəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['bʊzəm][ɒv; əv]['rɪvə(r)] [pɪŋ] .
It is situate on hills of Island grown from the shining bosom of river Ping .
它 是 位于 在 丘陵 的 岛 生长 从 这 灼灼 怀 的 河 平 .

它坐落在平河碧波荡漾的怀抱中生长起来的岛屿山丘上。

[æt; ət] [left] [hænd][ðə; ði]['mɒnəst(ə)ri][ɒv; əv] [driːmz] [stændz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['waɪtnəs] [ɒv; əv] [snəʊ] ,
At left hand the Monastery of Dreams stands of a whiteness of snow ,
在 左边 手 这 修道院 的 梦想 站立 的 一个 白人 的 雪 ,

左侧是洁白如雪的梦幻修道院，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [tɔːl] ['maʊntən] - ['kʊʃɑːn] .
from the tall mountain - Kushan .
从 这 高的 山 - 贵霜 .

来自高耸的山脉——贵霜山。

[æt; ət] [raɪt] [hænd] ,
At right hand ,
在 正确的 手 ,

右手边，

[ɪf] [aɪz] ['fɒləʊ] ['glɪsnɪŋ] [treɪl] ['meni] [liː] ([maɪlz]) [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [siː] [bluː] [ɒv; əv]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv]
if eyes follow glistening trail many Li (miles) by and by see blue of ocean of
如果 眼睛 跟随 闪闪发光 踪迹 许多 李 (英里) 经过 和 经过 看 蓝色的 的 海洋 的
[æn; ən][ʌnɪk'spleɪnəb(ə)l; ʌnek-] ['vɑːstnəs] .
an unexplainable vastness .
一个 无法解释 广袤无垠 .

如果眼睛沿着闪亮的轨迹走很多里（英里），就会看到一片无法解释的浩瀚蓝色海洋。

[ænd; ənd] [ɔːl] [taɪm] - [ɒv; əv] [gəʊld] [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒv; əv] [sʌn] - [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [wɪð] ['muːnbiːm] [pleɪ] ,
And all time - of gold with shining of Sun - of silver with Moonbeams play ,
和 全部 时间 - 的 金子 和 灼灼 的 太阳 - 的 银 和 月光 玩 ,

而所有的时间——阳光照耀下的金色——月光洒下的银色，

[sliːp] [ðə; ði] [greɪt] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['rɪvə(r)] [pɪŋ] .
sleeps the great , beautiful river Ping .
睡觉 这 伟大的 , 美丽的 河 平 .

静静地睡着美丽壮阔的平河。

[ðə; ði] ['sev(ə)n] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ə'dɔːrəb(ə)l] ['kɒlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [brɪk] [ænd; ənd] [stænd]
The seven buildings of our adorable College are of a brick and stand
这 七 建筑物 的 我们的 可爱的 大学 是 的 一个 砖 和 站立
[kwaɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪl] .
quite at the top of hill .
相当 在 这 顶部 的 爬坡道 .

我们这所可爱的学院由七栋砖砌建筑组成，静静地矗立在山顶上。

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [fiːt] [griːn] [lɔːnz] [rʌn] [ə'weɪ] [daʊn] [tuː; tə] [haɪd] [ðeə(r)] ['griːnnəs] [ɪn] ['ʃædəʊ]
From their feet green lawns run away down to hide their greennesses in shadow
从 他们的 脚 绿色的 草坪 跑步 离开 向下 到 隐藏 他们的 绿色 在 阴影
[ɒv; əv] [wɔːl] [wɪtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] [in'səːkl] .
of wall which about the Compound encircles .
的 墙 哪个 关于 这 化合物 包围 .

从他们脚下，绿色的草坪一直延伸到围墙的阴影中，将绿色隐藏起来，围墙环绕着整个院落。

[ðɪs] [wɔːl] , [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ten] - [fʊt] [haɪt] , [frɒm; frəm] [greɪ] [stəʊn] [ɪz] [meɪd] .
This wall , of a ten - foot height , from grey stone is made .
这 墙 , 的 一个 十 - 脚 高度 , 从 灰色的 石头 是 制成 .

这是一堵十英尺高的灰色石头墙。

[æt; ət] [tɒp] [ɒv; əv] [stəʊnz] , [nɒt] [tuː] ['ɒf(ə)n] , [pəʊsts] [stænd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌlə(r)] [laɪk] [lɔːn] ,
At top of stones , not too often , posts stand of a color like lawn ,
在 顶部 的 石头 , 不是 也 经常 , 帖子 站立 的 一个 颜色 喜欢 草地 ,

在石头顶上，偶尔会竖起一些草坪色的柱子。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] [pəʊsts] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [skaɪ] ,
and upon posts looking at sky ,
和 之上 帖子 寻找 在 天空 ,

以及在仰望天空的帖子中，

[sɪts] [ðə; ði] [ˌbælə'streɪd] [meɪd] [ɒv; əv] [stəʊn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rednəs] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ə'fɑː(r)] .
sits the balustrade made of stone of a redness to be seen afar .
坐着 这 栏杆 制成 的 石头 的 一个 发红 到 是 已见 远方 .

远处可见的红色石头栏杆矗立在那里。

[wen] [ðə; ði] [wɪs'teərɪə] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [bluːm] ['meni] [taɪmz] [hæv; həv] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [sɪt] [ə'pɒn]
When the wistaria is full of bloom many times have I wish to sit upon
什么时候 这 紫藤 是 满的 的 盛开 许多 时代 有 我 希望 到 坐 之上
[ˌbælə'streɪd] [ðæt] [ai] [mait] [meɪk] [reɪn] [ɒv; əv] [wɪs'teərɪə] ['blɒsəmz] [ə'pɒn] ['ɒnərəb(ə)l] ['strendʒər]
balustrade that I might make rain of wistaria blossoms upon Honorable Strangers
栏杆 那 我 可能 制作 雨 的 紫藤 花朵 之上 尊敬的 陌生人
['meɪkɪŋ] ['entrəns] [θruː] [dɔː(r)] [ɪn] [wɔːl] ,
making entrance through door in wall ,
制作 入口 通过 门 在 墙 ,

紫藤花盛开之时，我曾多次想坐在栏杆上，让紫藤花如雨般洒落在从墙门进来的尊贵陌生人身上。

[bʌt; bət]['siːdiə] ([ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt]) [ɪz][ɒv; əv] [mʌtʃ] [streŋθ] [ænd; ənd] ['bɪgnəs]
but Sedia (the keeper of the gate) is of much strength and bigness
但 塞迪亚 (这 守门员 的 这 门) 是 的 很多 力量 和 大
[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt][deə(r)] .
and I do not dare .
和 我 做 不是 敢 .

但是守门人塞迪亚力大无穷，身材高大，我不敢。

[tə'deɪ] [wen] [frɒm; frəm]['tʃæp(ə)l][wiː; wi] [ə'raɪv] ,
Today when from Chapel we arrive ,
今天 什么时候 从 教堂 我们 到达 ，

今天我们从教堂出来的时候，

[ɒn] [briːz] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] [kʌm] [saʊnd] [ɒv; əv] [tɒm] - [tɒm] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kɒmpaʊnd]
[wɔːl] .
on breeze of morning come sound of Tom - Tom from without the Compound
wall .
在 微风 的 早晨 来 声音 的 汤姆 - 汤姆 从 没有 这 化合物
墙 .

清晨的微风中，传来院墙外传来的咚咚声。

[ɔːl] [ˌtʃaɪ'niːz] [gɜːl] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə] [geɪt] .
All Chinese girl run down to gate .
全部 中国人 女孩 跑步 向下 到 门 .

所有中国女孩都跑到大门口。

[mɪs] ['stɜːlɪŋ] ['entə(r)][ɪn][ænd; ənd]['siːdiə][æt; ət][wʌns][kləʊz] [geɪt] [bʌt; bət][nɒt] [tuː] ['kwɪkli] .
Miss Sterling enter in and Sedia at once close gate but not too quickly .
错过 英镑 进入 在 和 塞迪亚 在 一次 关闭 门 但 不是 也 迅速地 .

斯特林小姐进来后，塞迪亚立刻关上了大门，但动作并不快。

[ɪn] ['əʊpənɪŋ] [ai] [vjuː] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɔːl] [ə'baʊt] [bɒks][ɪn] [striːt] - ['sentə(r)] ['stændɪŋ] .
In opening I view Chinese all about box in street - centre standing .
在 开幕 我 看法 中国人 全部 关于 盒子 在 街道 - 中心 常设 .

开场时，我看到中国街头中心站着一个盒子。

[ɒn] [bɒks] , [mæn] ; [hiː; hi] [meɪk] ['muːvmənt] [tuː; tə] [tɜːn] [feɪs] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˌem 'iː][ə'ləʊn][ai][kraɪ] ,
On box , man ; he make movement to turn face , and to me alone I cry ,
在 盒子 , 男人 ; 他 制作 移动 到 转动 脸 , 和 到 我 独自的 我 哭 ,

箱子上，男人；他动了动，想转过脸来，而我只对着我哭喊，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪdʒɪz] !
" It is He of the Bridge of the Ten Thousand Ages !
" 它 是 他 的 这 桥 的 这 十 千 年龄 !

"他就是万世之桥的那位！"

" [maɪ] [səʊl] [ɪz][ɪn] ['dɑːknəs] [ænd; ənd][maɪ] [fiːt] [hæv; həv] [wɪŋz] .
" My soul is in darkness and my feet have wings .
" 我的 灵魂 是 在 黑暗 和 我的 脚 有 翅膀 .

我的灵魂在黑暗中，我的脚却长出了翅膀。

[ai][flai][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
I fly far away .
我 飞 远的 离开 .

我飞向远方。

[wen] [ai] [wɪʃ] [nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][flai][ai] ['kænɒt] [siːs] , [bʌt; bət][gəʊ] ['ɒnwəd] .
When I wish no more to fly I cannot cease , but go onward .
什么时候 我 希望 不 更多的 到 飞 我 不能 停止 , 但 去 向前 .

即使我不想再飞翔，我也无法停止，只能继续前进。

[æt; ət][lɑ:st][ai][fɔ:l][tu:; tə] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [nəʊ] [nəʊ][mɔ:(r)] .
At last I fall to earth and know no more .
在 最后的 我 落下 到 地球 和 知道 不 更多的 .

最终我坠落尘埃，从此一无所知。

[wen] [ai] [ə'weɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['streɪndʒnəs] - [ə; eɪ] [ru:m] [fʊl] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] ,
When I awake it is in a place of strangeness - a room full of sunshine ,
什么时候 我 醒 它 是 在 一个 地方 的 奇怪 - 一个 房间 满的 的 阳光 ,

当我醒来时，发现自己身处一个陌生的地方——一个阳光普照的房间。

['meɪkɪŋ] ['entrəns] [θru:] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['nʌmbə(r)] .
making entrance through windows of much number .
制作 入口 通过 视窗 的 很多 数字 .

通过众多窗户进入。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [k'ɑ:pɪts] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [blu:] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] ; [ðə; ði] [tʃeəz] ,
The walls and carpets are of the blue of the sky ; the chairs ,
这 墙壁 和 地毯 是 的 这 蓝色的 的 这 天空 ; 这 椅子 ,

墙壁和地毯都是天空般的蓝色；椅子，

['dresɪŋ] - ['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [kaʊtʃ] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ai][laɪ][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['waɪtnəs] ;
dressing - table and couch upon which I lie are all of a whiteness ;
敷料 - 桌子 和 长椅 之上 哪个 我 说谎 是 全部 的 一个 白人 ;

梳妆台和我躺着的沙发都是白色的；

[ðə; ði] [mi:ŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'i:][ɪz] [ə'gen] [blu:] .
the Mieng about me is again blue .
这 米恩 关于 我 是 再次 蓝色的 .

我周围的米恩又变蓝了。

[ai] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] [ɪn] ['wʌndəmənt] ; [ɔ:l][ɪz][ɒv; əv] ['bju:ti] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] !
I shut my eyes in wonderment ; all is of beauty extraordinary !
我 关闭 我的 眼睛 在 惊奇 ; 全部 是 的 美丽 非凡的 !

我闭上双眼，惊叹不已；一切都美得令人惊叹！

[ə; eɪ][hænd] ['kɒmz] [tu:; tə][maɪ] ['mɪzrəbl] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [hɑ:t] ([mɪs] ['stɜ:lɪŋ]) [gɪv]
A hand comes to my miserable forehead and Mother Heart (Miss Sterling) give
一个 手 来 到 我的 悲惨的 前额 和 母亲 心 (错过 英镑) 给
[ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ʌn'hæpi] [tʃaɪld] .
of sympathy to her unhappy child .
的 同情 到 她 不开心 孩子 .

一只手抚上我可怜的额头，慈母（斯特林小姐）向她不幸的孩子表达了同情。

[ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [laɪk]['fuku:] - [nɒt] [wel] [bɔ:n] - [smait] [maɪ] [hɑ:t] [ænd; ənd][bɪdz][maɪ]
The memory of being like Fuku - not well born - smites my heart and bids my
这 记忆 的 存在 喜欢 福库 - 不是 出色地 出生 - 打击 我的 心 和 出价 我的
[tʌŋ] [bi:; bi] [stɪl] .
tongue be still .
舌头 是 仍然 .

想起自己像福一样出身卑微，我的心就痛，让我哑口无言。

[ai] [spi:k] [nɒt] .
I speak not .
我 说话 不是 .

我不说话。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [mɪs] ['stɜ:lɪŋ] ['wɪspə(r)] , " [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [geɪt] , [bɪŋ]
By and by Miss Sterling whisper , " Why did you run away from the gate , Bing
经过 和 经过 错过 英镑 耳语 , " 为什么 做过 你 跑步 离开 从 这 门 , 必应
[dɪŋ] ?
Ding ?
丁 ?

过了一会儿，斯特林小姐低声问道：“冰冰，你为什么从大门跑开？”

" [ai] ['wɪspə(r)] [rɪ'tɜːn] : " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪdʒɪz]
" I whisper return : " It was He of the Bridge of the Ten Thousand Ages
" 我 耳语 返回 : " 它 曾是 他 的 这 桥 的 这 十 千 年龄
.
:
.

我低声回应："是万世之桥的那位。"

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ai][hæv; həv] ['greɪtɪst] [fɪə(r)] .
Of his power I have greatest fear .
的 他的 力量 我 有 最 害怕 .

我最惧怕的就是他的力量。

[ɪf] [hiː; hi][faɪnd] , [hiː; hi] [wɪl] [sel] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sleɪv] ,
If He find , He will sell me to be a slave ,
如果 他 寻找 , 他 将要 卖 我 到 是 一个 奴隶 ,

如果祂发现我，祂会把我卖为奴隶。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][hɪm][duː; də][ai] [əʊ] [maɪ][məʊst] ['mɪzrəbl] [ɪg'zɪstəns] .
for to him do I owe my most miserable existence .
为了 到 他 做 我 欠 我的 最多 悲惨的 存在 .

我悲惨的人生都归咎于他。

" [mɪs] ['stɜːrlɪŋz] [aɪz] [flæʃ] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [seɪ] , " [nəʊ] !
" Miss Sterling's eyes flash of fire and she say , " No !
" 错过 斯特林的 眼睛 闪光 的 火 和 她 说 , " 不 !

斯特林小姐的眼睛闪过一丝怒火，她说："不！"

[nəʊ] !
No !
不 !

不！

[ai] [wɪl] [hæv; həv][keə(r)] .
I will have care .
我 将要 有 关心 .

我会照顾好自己。

" ['kʌmfət] [tuː; tə][maɪ] [hɑːt] [kriːps] [ɪn] ,
" Comfort to my heart creeps in ,
" 舒适 到 我的 心 令人毛骨悚然 在 ,

"一股暖流悄然涌上心头，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [spiːtʃ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri]['telə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [striːts] .
and I have speech with her of the Story Teller of the Streets .
和 我 有 演讲 和 她 的 这 故事 出纳员 的 这 街道 .

我和她谈起了街头说书人。

[haʊ] , [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [pɑːst][baɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz][frɒm; frəm][bɒks][æz; əz] [naʊ] ['hæpən] ,
How , seventeen years past by , He was telling tales from box as now happen ,
如何 , 十七 年 过去的 经过 , 他 曾是 讲述 故事 从 盒子 作为 现在 发生 ,

十七年过去了，他现在正从盒子里讲述着故事。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɔːl] [ə'baʊt] ['stændɪŋ] , [hiː; hi] [seɪ] , " [duː; də] [gʊd] [diːdz] !
and to Chinese all about standing , He say , " Do good deeds !
和 到 中国人 全部 关于 常设 , 他 说 , " 做 好的 契约 !

他对中国人说："行善吧！"

[biː; bi][ɒv; əv] [ʌn'selfɪʃnəs] !
Be of unselfishness !
是 的 无私 !

要无私!

[hæv; həv][ɒv; əv]['ʌðə(r)z][keə(r)] !
Have of others care !
有 的 其他的 关心 !

让别人关心你!

" [wʌn] [ˌtʃaɪ'niːz] [lɑːf] [ænd; ənd] [meɪk] [lɑːdʒ] [fʌn] [ɒv; əv] ['stɔːri] ['telə(r)][ænd; ənd] [seɪ] , " [waɪ] ,
" One Chinese laugh and make large fun of Story Teller and say , " Why ,
" 一 中国人 笑 和 制作 大的 乐趣 的 故事 出纳员 和 说 , " 为什么 ,

一个中国人大笑，并嘲笑讲故事的人说：“为什么，

[əʊ] [waɪz] [mæn] , [dʌst] [ðaʊ] [nɒt] [pə'fɔːm] ['gʊdnəs] , [ðaɪ'self] ?
O Wise Man , dost thou not perform goodnesses , thyself ?
哦 明智的 男人 , 朋友 你 不是 履行 美好 , 你自己 ?

智者啊，你难道不亲身行善吗?

[dʒʌst] [naʊ] [ai] [pɑːs] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]
Just now I pass over the Bridge of the Ten Thousand Ages and beside the
只是 现在 我 经过 超过 这 桥 的 这 十 千 年龄 和 旁 这
[stəʊnz] [ɒv; əv] [brɪdʒ] [ai] [vjuː] [beɪb] [ɒv; əv] [njuː] [bɜːθ] .
stones of bridge I view babe of new birth .
石头 的 桥 我 看法 宝贝 的 新的 出生 .

刚才我经过万年桥，在桥石旁，我看到一个新生婴儿。

[gəʊ] , [ðaʊ] , [ænd; ənd] [teɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][keə(r)] .
Go , thou , and take of it all care .
去 , 你 , 和 拿 的 它 全部 关心 .

去吧，好好照看一切。

" [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðə; ði] ['stɔːri] ['telə(r)] [went] [ə'pɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [beɪb]
" To save his face the Story Teller went upon the bridge and took the babe
" 到 节省 他的 脸 这 故事 出纳员 去 之上 这 桥 和 采取 这 宝贝
['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [haʊs] ;
unto his arms and house ;
到 他的 武器 和 房子 ;

为了保住面子，说书人走上桥，把婴儿抱在怀里，带回了家;

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['nʌmbə(r)] , [ðæt] [naɪt] [wen] [ɔːl][wɒz; wəz] [dɑːk] [ðæt] [nʌn]
but having children of much number , that night when all was dark that none
但 拥有 孩子们 的 很多 数字 , 那 夜晚 什么时候全部 曾是 黑暗的 那 没有任何
[kʊd; kəd] [siː] ,
could see ,
可以 看 ,

但他儿女众多，在那夜漆黑一片、谁也看不见的时候，

[hiː; hi] [went] [ə'gen] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [went] [ðə; ði] [beɪb] .
he went again upon his way and with him went the babe .
他 去 再次 之上 他的 方式 和 和 他 去 这 宝贝 .

他继续赶路，带着孩子一起走了。

[ai][kʊd; kəd][nəʊ][mɔː(r)] [spiːk] .
I could no more speak .
我 可以 不 更多的 说话 .

我再也说不出话来了。

[mɪs] ['stɜːlɪŋ] [pres] [maɪ] [ʌn'wɜːðɪ] [hænd][ænd; ənd] [seɪ] , " [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [rest] , [bɪŋ]
Miss Sterling press my unworthy hand and say , " I know the rest , Bing
错过 英镑 按 我的 不配 手 和 说 , " 我 知道 这 休息 , 必应

斯特林小姐握住我那不配的手，说道：“剩下的我知道了，宾。”

[dɪŋ] .
Ding .
丁 .

叮。

[hiː; hi] [tʊk] [juː; jʊ][tuː; tə][æn; ən] ['ɔːfənɪdʒ] [weə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [juː; jʊ][ænd; ənd] [brɔːt] [juː; jʊ]
He took you to an orphanage where we found you and brought you
他 采取 你 到 一个 孤儿院 在哪里 我们 成立 你 和 带来 你

他把你带到一家孤儿院，我们在那里找到了你，并把你带了回来。

[hɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [biː; bi]['edʒukeɪtɪd] .
here that you might be educated .
这里 那 你 可能 是 受过教育 .

在这里你可以接受教育。

[hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] ; [ai] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .
Have no fear ; I will take care of you .
有 不 害怕 ; 我 将要 拿 关心 的 你 .

别害怕，我会照顾你的。

" [ai][kraɪ] [aʊt] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [naʊ] , [səʊ] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['seɪfti] [ɪn] [mɪs] ['stɜːrlɪŋz] [hɑːt] .
" I cry out of joy now , so happy to be of safety in Miss Sterling's heart .
" 我 哭 出去 的 喜悦 现在 , 所以 快乐的 到 是 的 安全 在 错过 斯特林的 心 .

“我现在喜极而泣，很高兴能在斯特林小姐的心中感到安全。”

['aʊə(r)][ai][lɑːst] [geɪm] [ɪz] [pleɪd] .
Our I last game is played .
我们的 我 最后的 游戏 是 玩 .

我们的最后一场比赛已经结束了。

[nekst] [wiːk] [wiː; wi]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] .
Next week we graduate .
下一个 星期 我们 毕业 .

下周我们就毕业了。

[ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [æz; əz][ɒv; əv][wʌn]['fæməli][ɪz][ə'pɒn][ˌjuː 'es] .
The separation as of one family is upon us .
这 分离 作为 的 一 家庭 是 之上 我们 .

一个家庭的分离即将到来。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [məʊst] ['hæpi] [ɪn]['aʊə(r)][ə'dɔːrəb(ə)l] ['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]
We have been most happy in our Adorable College and are full of
我们 有 到过 最多 快乐的 在 我们的 可爱的 大学 和 是 满的 的
['sædnəs] [ðæt] [iːtʃ] ,
sadness that Each ,
悲伤 那 每个 ,

我们在可爱的大学里度过了最快乐的时光，但同时也充满了悲伤，因为每一位同学的离世，

[ə'ləʊn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [mʌst; məst][gəʊ] .
alone her way must go .
独自的 她 方式 必须 去 .

她必须独自前行。

[sʌm; səm] [ˌtʃaɪ'niːz] [g'ɜːlz][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] , ['ʌðə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [g'ɜːlz] , ['tiːtʃə(r)z] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] .
Some Chinese girls to be married , other Chinese girls , teachers to become .
一些 中国人 女孩们 到 是 已婚 , 其他 中国人 女孩们 , 教师 到 变得 .

一些中国女孩要结婚，另一些中国女孩要成为教师。

[ai] , [wɪð] ['mʌðə(r)] [hɑːt] [tuː; tə] [ə'merɪkə] , [ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] .
I , with Mother Heart to America , am going .
我 , 和 母亲 心 到 美国 , 是 去 .

我怀着一颗对美国无比深沉的母亲之心，即将启程。

[taɪmz] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['nʌmbə(r)][hæv; həv][ai] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɒnəd]

Times of much number have I been to the study of our Honored

《时代周刊》 的 很多 数字 有 我 到过 到 这 学习 的 我们的 荣幸

['prezɪdənt] [tuː; tə] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [klɑːs] [bʊk] .

President to make arrangements of our Class book .

总统 到 制作 安排 的 我们的 班级 书 .

我曾多次前往我们尊敬的校长办公室，安排我们班级的书籍事宜。

[wɪð] [mɪs] [p'aʊəz] - [ə'sɪstəns] [ai][hæv; həv]['ɒnə(r)][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpəz] [ðəʊz] [ðæt]

With Miss Powers ' assistance I have honor to select of the papers those that

和 错过 权力 - 协助 我 有 荣誉 到 选择 的 这 文件 那些 那

[ɒv; əv]['aʊə(r)][ə'dɔːrəb(ə)l] ['kɒlɪdʒ] [meɪk] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['klɪənəs] .

of our Adorable College make pictures of clearness .

的 我们的 可爱的 大学 制作 图片 的 清晰度 .

在鲍尔斯小姐的协助下，我很荣幸地从这些论文中挑选出我们可爱的学院那些展现清晰画面的论文。

[ðæt] [wen] [iːtʃ] , [gəʊz] [baɪ] [self] ,

That when Each , goes by self ,

那 什么时候 每个 , 去 经过 自己 ,

当每个人独自一人时，

[wʌn] ['riːdɪŋ] [ɪn] [klɑːs] [bʊk] [wɪl] [brɪŋ] [fɔːθ] ['meməriz] [ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi]

one reading in Class book will bring forth memories and together we will all be

一 阅读 在 班级 书 将要 带来 前进 回忆 和 一起 我们 将要 全部 是

['sɪtɪŋ] ,

sitting ,

坐着 ,

读一遍课本，就会勾起回忆，我们所有人都会坐在一起。

['pleɪɪŋ] ['aʊə(r)] [geɪm] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [tiː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɒnəd] ['prezɪdənt] .

playing our game and drinking the tea of our Honored President .

玩耍 我们的 游戏 和 喝 这 茶 的 我们的 荣幸 总统 .

玩我们的游戏，喝我们尊敬的总统的茶。

[wen] [səʊ] ['sɪtɪŋ] , [wɪl] [pliːz] [iːtʃ] , [gɪv] [θɔːt] [ɒv; əv] ['kaɪndlinəs] [tuː; tə][məʊst]['hʌmb(ə)l]

When so sitting , will please Each , give thought of kindliness to most humble

什么时候 所以 坐着 , 将要 请 每个 , 给 想法 的 善良 到 最多 谦逊的

[baɪ'ɒgrəfə(r)] ,

Biographer ,

传记作家 ,

如此坐着，定能令众人满意，请将善意之情献给最卑微的传记作家。

[ɪz][ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][məʊst] [ʌn'wɜːði] .

is the wish of your most unworthy .

是 这 希望 的 你的 最多 不配 .

这是你最卑微之人的愿望。

[bɪŋ] [dɪŋ] .

Bing Ding .

必应 丁 .

丙丁.

['wʊmənz] ['æŋgləʊ] - [ˌtʃaɪ'niːz] ['kɒlɪdʒ] ,

Woman's Anglo - Chinese College ,

女性的 盎格鲁 - 中国人 大学 ,

女子英华学院

- , ['tʃaɪnə] , [dʒuːn] 15th .

Neuchang , China , June 15th .

- , 中国 , 六月 15th .

中国诺昌，6月15日。

[ˌkɒrə'spɒndənt]
Correspondent
通讯员

通讯员

['tʃerɪʃt] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] ['mʌðə(r)] , [mɔɪ] [ˌes iː 'en; sen] . [məʊst] [rɪ'spektfl] [ˌsæljə'teɪʃənz] .
Cherished and Honorable Mother , Moy Sen . Most respectful salutations .
珍爱 和 尊敬的 母亲 , 莫伊 参议员 . 最多 尊重 问候 .

尊敬的母亲，莫伊·森女士，致以最崇高的敬意。

[bɪŋ] [ˌeɪˌɛn'dʒiː] .
Bing Ang .
必应 安格 .

宾·安。

[bɪŋ] [ˌeɪˌɛn'dʒiː] .
Bing Ang .
必应 安格 .

宾·安。

[jɔː(r); jə(r)]['leɪzi][ænd; ənd] ['keələs] [tʃaɪld][hæz; həz] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
Your lazy and careless child has much that she wishes to say to you ,
你的 懒惰的 和 粗心 孩子 有 很多 那 她 愿望 到 说 到 你 ,

你那懒惰又粗心的孩子有很多话想对你说，

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [bliːdz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz] ['seprət] [baɪ][səʊ] ['meni] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
while her heart bleeds because she is separate by so many miles from the
尽管 她 心 出血 因为 她 是 分离 经过 所以 许多 英里 从 这
[məʊst][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'vɪəd] ['mʌðə(r)] .
most to be revered Mother .
最多 到 是 受人尊敬的 母亲 .

她心如刀绞，因为她与最受尊敬的母亲相隔千里。

[ðəʊ] [səʊ] [greɪt] ['dɪstəns] [dɪ'vaɪd][ˌjuː 'es] , [jet] [maɪ] [hɑːt] [ɪz][æz; əz][nɪə(r)][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz]['evə(r)]
Though so great distance divide us , yet my heart is as near to you as ever
尽管 所以 伟大的 距离 划分 我们 , 然而 我的 心 是 作为 靠近 到 你 作为 曾经
;
;
;

虽然我们相隔遥远，但我的心却一如既往地与你亲近；

['rɪvəz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] [wɪl] ['hɪndə(r)][ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['siːɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
rivers and mountains will hinder us from seeing one another ,
河流 和 山脉 将要 阻碍 我们 从 看到 一 其他 ,

江河群山将阻隔我们彼此相望。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən]['nevə(r)] [gɪv] [əb'strʌkʃn] [tuː; tə]['aʊə(r)]['mjuːtʃuəl] [lʌv] [ænd; ənd] [help] .
but they can never give obstruction to our mutual love and help .
但 他们 能 绝不 给 梗阻 到 我们的 相互的 爱 和 帮助 .

但他们永远无法阻碍我们之间的爱与帮助。

[baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][baɪ] [naɪt] [ai] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['seɪfti] [ænd; ənd][ai]['ɒfə(r)][tuː; tə] ['hev(ə)n]
By day and by night I pray for your safety and I offer to heaven
经过 天 和 经过 夜晚 我 祈祷 为了 你的 安全 和 我 提供 到 天堂
[mʌtʃ] ['ɪnsens] ,
much incense ,
很多 香 ,

日夜我为你祈祷平安，并向苍天献上许多香火。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [fuːdz] , [ænd; ənd][maɪ][həʊp][ɪz] [ðæt] [nəʊ] [hɑːm] [meɪ] [kʌm] [nɪə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .
and also foods , and my hope is that no harm may come near to your house .
和 还 食物 , 和 我的 希望 是 那 不 伤害 可能 来 靠近 到 你的 房子 .

还有食物，我希望你的房子不会受到任何伤害。

[bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][raɪz][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [iːtʃ] [deɪ][ai] [meɪk] [maɪ] [ˈwɜːʃɪp] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [tɔːt] [ˌem ˈiː] ,
Before the rise of the sun each day I make my worship as you have taught me ,
前 这 上升 的 这 太阳 每个 天 我 制作 我的 崇拜 作为 你 有 教授 我 ,

每天太阳升起之前，我都会按照你教导我的方式敬拜你。

[ðəʊ] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz][ɪn] [ðɪs] [ˈkɒlɪdʒ] [duː; də][nɒt][səʊ] ,
though many of the girls in this College do not so ,
尽管 许多 的 这 女孩们 在 这 大学 做 不是 所以 ,

虽然这所学院里很多女生并非如此，

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ai][hæv; həv] [ˈveri] [greɪt] [fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˈguːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ] ([dˈɛvəlz]) [wɪl] [ɔːl] [ˈswɒləʊ] [ʌp] [ɒn] [ðɪs] [əˈkaʊnt] .
and sometimes I have very great fear that the Guis (devils) will all swallow up on this account .
和 有时 我 有 非常 伟大的 害怕 那 这 图形用户界面 (魔鬼) 将要 全部 吞 向上 在 这 帐户 .

有时我非常担心魔鬼们会因此而全部吞噬。

[wʌn] [deɪ] [mɪs] [ˈstɜːlɪŋ] [kʌm] [ˈɪntuː][maɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [seɪ] ,
One day Miss Sterling come into my room and say ,
一 天 错过 英镑 来 进入 我的 房间 和 说 ,

有一天，斯特林小姐走进我的房间说：

" [ˌaɪ ˈtiː] [əˈfend] [ˌem ˈiː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [səʊ] [ˈmeni] [ˈtæblɪts] [ænd; ənd] [ˈɪmɪdʒɪz] [hɪə(r)] ;
" It offends me much to see so many tablets and images here ;
" 它 冒犯 我 很多 到 看 所以 许多 片剂 和 图片 这里 ;

“看到这里这么多平板电脑和图片，我感到非常反感；

[wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [pleɪs] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [saɪt] [æt; ət] [liːst] ?
will you not place them away from sight at least ?
将要 你 不是 地方 他们 离开 从 视线 在 至少 ?

难道你不把它们放在看不见的地方吗?

" [ðɪs] [ai][duː; də][æt; ət][wʌns] [ˈhævɪŋ] [ˈgreɪtɪst] [fɪə(r)][tuː; tə] [əˈfend] [ænd; ənd] [brɪŋ] [əˈpɒn][ˌjuː ˈes][ɔːl] [greɪt] [ˈtrʌb(ə)lz] [ðəʊ] [nɒt] [jet] [kʌm] .
" This I do at once having greatest fear to offend and bring upon us all great troubles though not yet come .
" 这 我 做 在 一次 拥有 最 害怕 到 得罪 和 带来 之上 我们 全部 伟大的 麻烦 尽管 不是 然而 来 .

“我这样做，是因为我非常害怕得罪人，并给我们所有人带来虽然尚未到来的巨大麻烦。

[mɪs] [ˈstɜːlɪŋ] , [səʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [səʊ] [gʊd] , [səʊ] [fʊl] [kaɪnd] [θɔːts] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [wʌn] ,
Miss Sterling , so beautiful , so good , so full kind thoughts for every one ,
错过 英镑 , 所以 美丽的 , 所以 好的 , 所以 满的 种类 想法 为了 每一个 一 ,

斯特林小姐，如此美丽，如此善良，对每个人都充满善意。

[ɔːl][gˈɜːlz][ɪn] [ðɪs] [ˈkɒlɪdʒ] [seɪ] , " [ʃiː; ʃi] [tuː] [kaɪnd] , [tuː] [gʊd] .
all girls in this College say , " She too kind , too good .
全部 女孩们 在 这 大学 说 , " 她 也 种类 , 也 好的 .

这所大学的所有女生都说：“她太善良、太好了。”

" [ɔːl'redi] [ai] [lʌv] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [maɪ] [hɑːt] [eɪk] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] [gʊd] [θɪŋ]
" Already I love Miss Sterling so much my heart ache to do some good thing
" 已经 我 爱 错过 英镑 所以 很多 我的 心 疼痛 到 做 一些 好的 事物
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
for her .
为了 她 .

"我已经非常爱斯特林小姐了，我真想为她做点好事。"

[lɑːst] [naɪt] [ɔːl][g'ɜːlz][ɪn] [ðɪs] ['kɒlɪdʒ] [gəʊ] [teɪk] [wɔːk] [ɒn][fɑː(r)] [hɪlz] [tuː; tə] [siː] [set][ɒv; əv][sʌn][ɪn]
Last night all girls in this College go take walk on far hills to see set of sun in
最后的 夜晚 全部 女孩们 在 这 大学 去 拿 走 在 远的 丘陵 到 看 放 的 太阳 在
['əʊʃ(ə)n] ;
Ocean ;
海洋 ;

昨晚，这所学院的所有女生都去远处的山上散步，看大海的日落；

[mɪs] ['stɜːlɪŋ] [wɔːk] [baɪ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [seɪ] ,
Miss Sterling walk by me and say ,
错过 英镑 走 经过 我 和 说 ,

斯特林小姐从我身边走过，说道：

" [pliːz] [traɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːt] [wen] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [ðen]
" Please try a little to speak out your thought when possible for how then
" 请 尝试 一个 小的 到 说话 出去 你的 想法 什么时候 可能的 为了 如何 然后
[kæn; kən][wiː; wi] [help] [juː; jʊ][tuː; tə]['betə(r)][wʌnz] ?
can we help you to better ones ?
能 我们 帮助 你 到 更好的 一个 ?

"请尽可能地把你的想法说出来，这样我们才能更好地帮助你？"

" [ai] ['prɒmɪs] [tuː; tə][traɪ][bʌt; bət][ai] ['ɔːlweɪz] [səʊ][ə'freɪd] ,
" I promise to try but I always so afraid ,
" 我 承诺 到 尝试 但 我 总是 所以 害怕的 ,

"我保证会尽力，但我总是很害怕。"

[əʊ][ai] [nəʊ] [ai][nɒt] ['wɜːði] [tuː; tə] [spiːk] [aʊt][maɪ] [miːn] [θɔːts] [tuː; tə] [greɪt] ['piːp(ə)l] ,
O I know I not worthy to speak out my mean thoughts to great people ,
哦 我 知道 我 不是 值得 到 说话 出去 我的 意思是 想法 到 伟大的 人们 ,

我知道我没有资格向伟大的人们说出我刻薄的想法。

[huː] [ɔːl][səʊ][waɪz][səʊ]['klevə(r)] .
who all so wise so clever .
WHO 全部 所以 明智的 所以 聪明的 .

他们都那么睿智，那么聪明。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ɪn] [ə'merɪkə]
For a long time Miss Sterling talk to me of her home in America
为了 一个 长的 时间 错过 英镑 讲话 到 我 的 她 家 在 美国
[ə'krɒs] [ðə; ði] [greɪt] ['wɔːtə(r)] ,
across the great water ,
穿过 这 伟大的 水 ,

斯特林小姐曾多次跟我谈起她在大洋彼岸的美国家乡。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tel] [ˌem 'iː] ['meni] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [haʊ] [ʃiː; ʃi][lɪv; laɪv][ðeə(r)] , [haʊ] [ɔːl] ['piːp(ə)l][lɪv; laɪv] ,
and she tell me many stories of how she live there , how all people live ,
和 她 告诉 我 许多 故事 的 如何 她 居住 那里 , 如何 全部 人们 居住 ,

她给我讲了很多她在那里生活的故事，以及那里人们的生活故事。

[wɒt] [kaɪnd] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] [ɪz] [ə'merɪkə] ;
what kind , beautiful country is America ;
什么 种类 , 美丽的 国家 是 美国 ;

美国是一个多么美丽、多么美好的国家啊！

['sʌmtaɪmz] [ai] [θɪŋk] [ai] [siː] [braɪt] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wen] [ʃiː; ʃi][səʊ] [tɔːk] ,
sometimes I think I see bright tears in her eyes when she so talk ,
有时 我 思考 我 看 明亮的 眼泪 在 她 眼睛 什么时候 她 所以 讲话 ,

有时我觉得她说话的时候，眼里闪着泪光。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [fiːl] [ʃɑːp] [peɪn][gəʊ]['ɪntuː] [hɑːt] ,
and then I feel sharp pain go into heart ,
和 然后 我 感觉 锋利的 疼痛 去 进入 心 ,

然后我感到一阵剧痛直冲心脏，

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wel] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [laɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ə'merɪkən] [həʊm] .
for I well know that this time Miss Sterling think she like much to go to American home .
为了 我 出色地 知道 那 这 时间 错过 英镑 思考 她 喜欢 很多 到 去 到 美国人 家 .

因为我很清楚，这一次斯特林小姐非常想回美国家。

[wen] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [gəʊ][tuː; tə] [ə'merɪkən] [həʊm] [ai]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][kraɪ][tuː; tə] [deθ] ;
When Miss Sterling go to American home I surely cry to death ;
什么时候 错过 英镑 去 到 美国人 家 我 一定 哭 到 死亡 ;

当斯特林小姐回到美国老家时，我一定会哭死的；

['meni] ['ʌðə(r)][g'ɜːlz][ɪn][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [seɪ] [seɪm] [θɪŋ] .
many other girls in the College say same thing .
许多 其他 女孩们 在 这 大学 说 相同的 事物 .

学院里很多其他女生也这么说。

[iːtʃ] [gɜːl][ɪn] ['kɒlɪdʒ] [hæv; həv][wʌn]['djuːti][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [deɪ] , [maɪn] ['veri] [naɪs][kaɪnd] ,
Each girl in College have one duty for every day , mine very nice kind ,
每个 女孩 在 大学 有 一 责任 为了 每一个 天 , 矿 非常 好的 种类 ,

大学里每个女生每天都有一项任务，我的任务非常好。

[mʌst; məst][tuː; tə] [lʊk] [ɔːl] [ə'baʊt] [meɪlz] , [wɒt] [taɪm] [kʌm] , [wɒt] [taɪm][gəʊ] , [wen] [s'tiːməz] [kləʊz] ,
must to look all about mails , what time come , what time go , when Steamers close ,
必须 到 看 全部 关于 邮件 , 什么 时间 来 , 什么 时间 去 , 什么时候 蒸汽船 关闭 ,

必须查看所有邮件信息，包括到达时间、离开时间以及轮渡何时关门。

['kæri] [meɪl][tuː; tə][rʊmz; ruːmz] , [kiːp] [keə(r)][stæmps][ænd; ənd][ɔːl] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪəriəlz] .
carry mail to rooms , keep care stamps and all writing materials .
携带 邮件 到 房间 , 保持 关心 邮票 和 全部 写作 材料 .

将邮件送到房间，保管好邮票和所有书写材料。

[ɔːl] [ðɪs] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ['veri] [greɪt] ['ɪntrəst] , [wen] [bɪg][meɪl] [kʌm] [ɪn] ,
All this make for me very great interest , when big mail come in ,
全部 这 制作 为了 我 非常 伟大的 兴趣 , 什么时候 大的 邮件 来 在 ,

所有这些都让我对收到大宗邮件产生了极大的兴趣。

['evri] ['bɒdi] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] ,
every body so much excitement ,
每一个 身体 所以 很多 激动 ,

每个人都非常兴奋，

['evri] ['bɒdi] [snætʃ] ['letəz] [ðen] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [riːd] - [riːd] [laɪk] ['hʌŋgri] [dɒg] [baɪt] [bəʊn] .
every body snatch letters then run away and read - read like hungry dog bite bone .
每一个 身体 抢夺 信件 然后 跑步 离开 和 读 - 读 喜欢 饥饿的 狗 咬 骨 .

每个人都抢到信件，然后逃跑并阅读——像饿狗啃骨头一样阅读。

[mɪs] ['stɜːlɪŋ] [ɔːl] [taɪm] [get] ['veri] [bɪg]['letə(r)] , ['veri] [lɑːdʒ] ['kærəktə(r)][ɒn]['kʌvə(r)] ,

Miss Sterling all time get very big letter , very large character on cover ,

错过 英镑 全部 时间 得到 非常 大的 信 , 非常 大的 特点 在 覆盖 ,

斯特林小姐的信件总是写得非常大，封面上的字也很大。

['kʌlə(r)] [bluː] ; [wen] [bɪg] [bluː] ['letə(r)][nɒt] [kʌm] , [əʊ] [ðen] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [tuː] [sæd] .

color blue ; when big blue letter not come , O then Miss Sterling too sad .

颜色 蓝色的 ; 什么时候 大的 蓝色的 信 不是 来 , 哦 然后 错过 英镑 也 伤心 .

蓝色；当大蓝信没有到来时，斯特林小姐就会非常伤心。

[wʌn] [deɪ] [ai] ['veri] [bəʊld][ænd; ənd] [seɪ] : " [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [lʌv] [bɪg] [bluː] ['letə(r)] ?

One day I very bold and say : " Miss Sterling you very much love big blue letter ?

一 天 我 非常 大胆的 和 说 : " 错过 英镑 你 非常 很多 爱 大的 蓝色的 信 ?

有一天，我大胆地问：“斯特林小姐，您很喜欢那封大大的蓝色信吗？”

" [ʃiː; ʃi][ɔːl] ['smaɪlɪŋ] [seɪ] , " [jes] ['truːli][ai][duː; də] [lʌv] [bɪg] [bluː] ['letə(r)][ðə; ði] ['veri] [best][ɒv; əv][ɔːl] .

" she all smiling say , " Yes truly I do love big blue letter the very best of all .

" 她 全部 微笑 说 , " 是的 真的 我 做 爱 大的 蓝色的 信 这 非常 最好的 的 全部 .

她笑着说：“是的，我真的最喜欢大蓝字。”

" [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][hæv; həv] ['veri] [hɑːd] [wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)] [sprɪŋ] [taɪm] [nɪə(r)] ,

" This time we have very hard work , for spring time near ,

" 这 时间 我们 有 非常 难的 工作 , 为了 春天 时间 靠近 ,

“这次我们工作非常辛苦，因为春天快到了，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][tuː; tə]['aʊə(r)] [hoʊmz] [meɪ] [gəʊ] .

and much of work is to be done before we to our homes may go .

和 很多 的 工作 是 到 是 完毕 前 我们 到 我们的 房屋 可能 去 .

在我们能够回家之前，还有很多工作要做。

[wʌn] [deɪ] [mɪs] [p'aʊəz] [seɪ] , " [pə'hæps] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gɪvɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [hɑːd] [wɜːk] [dʒʌst] [naʊ] ,

One day Miss Powers say , " Perhaps we are giving too much hard work just now ,

一 天 错过 权力 说 , " 也许 我们 是 给予 也 很多 难的 工作 只是 现在 ,

有一天，鲍尔斯小姐说：“也许我们现在的工作量太大了，

[pə'hæps] [mɔː(r)]['betə(r)][wiː; wi][gəʊ][ɒn]['rɪvə(r)][hæv; həv] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [wiːk] .

perhaps more better we go on river have play for one week .

也许 更多的 更好的 我们 去 在 河 有 玩 为了 一 星期 .

或许我们去河边玩一周会更好。

" [əʊ] [ðen] [ɔːl] ['kɒlɪdʒ] [hæv; həv] ['greɪtɪst] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ; [g'ɜːlz][ɔːl] [taɪm] [tɔːk] ,

" O then all College have greatest joy and excitement ; girls all time talk ,

" 哦 然后 全部 大学 有 最 喜悦 和 激动 ; 女孩们 全部 时间 讲话 ,

“哦，那时所有大学生都无比快乐和兴奋；女生们总是谈论，

[wɒt] [kæn; kən][duː; də] , [haʊ] [kæn; kən][duː; də] .

what can do , how can do .

什么 能 做 , 如何 能 做 .

能做什么，怎么做。

[sʌm; səm] [taɪmz] [g'ɜːlz] [tɔːk] [tuː] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] , ['meɪtrən][hæv; həv] [mʌtʃ] [hɑːd] [wɜːk] .

Some times girls talk too late at night , Matron have much hard work .

一些 时代 女孩们 讲话 也 晚的 在 夜晚 , 护士长 有 很多 难的 工作 .

有时候女孩子聊天聊到很晚，舍监工作很辛苦。

[wen] ['meɪtrən] [seɪ] , " [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv] [tɔːk] [tə'naɪt] , " [ðen] [ɔːl] ['veri] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

When Matron say , " No more of talk tonight , " then all very still for little while ,

什么时候 护士长 说 , " 不 更多的 的 讲话 今晚 , " 然后 全部 非常 仍然 为了 小的 尽管 ,

当舍监说“今晚不许再说话了”时，所有人都安静了一会儿。

[ðen] [wen] ['meɪtrən][gəʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] , [tɔːk] [bɪ'gɪn] [ə'gen] , [ænd; ənd][gəʊ][ɒn][ænd; ənd][ɒn] .

then when Matron go far away , talk begin again , and go on and on .

然后 什么时候 护士长 去 远的 离开 , 讲话 开始 再次 , 和 去 在 和 在 .

然后，当舍监走远后，谈话又开始了，就这样一直持续下去。

['meɪtrən][hæv; həv][ə'nʌðə(r)][bæd]['trʌb(ə)l] [wɪð] [g'ɜːlz] ,
Matron have another bad trouble with girls ,
护士长 有 其他 坏的 麻烦 和 女孩们 ,

女舍监又遇到了和女孩们有关的麻烦，

['evri] [ˌtʃaɪ'niːz] [gɜːl] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][daɪ] [ɪf] [eə(r)][frɒm; frəm] [naɪt] [get]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [lʌŋz] ,
every Chinese girl think she die if air from night get into her lungs ,
每一个 中国人 女孩 思考 她 死 如果 空气 从 夜晚 得到 进入 她 肺 ,

每个中国女孩都认为，如果夜间的空气进入肺部，她就会死。

[səʊ][ʃiː; ʃi][gəʊ][tuː; tə][bed][ænd; ənd] [pʊl] [miːŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)] [hed] [ænd; ənd] [ɪəz] [səʊ][nəʊ][eə(r)]
so she go to bed and pull Mieng all over head and ears so no air
所以 她 去 到 床 和 拉 米恩 全部 超过 头 和 耳朵 所以 不 空气
[kæn; kən] [tʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] .
can touch her .
能 触碰 她 .

所以她上床睡觉，把米昂从头到耳都蒙了起来，不让空气接触到她。

[tə'deɪ] [tuː] [sæd] [θɪŋ] ['hæpən] , " [mɪs] [ai] ['stɜːlɪŋ] [fɔːl] [ɪl] , ['kænɒt] [tuː; tə] [klɑːs] [ruːm] [kʌm] ,
Today too sad thing happen , " Miss I Sterling fall ill , cannot to class room come ,
今天 也 伤心 事物 发生 , " 错过 我 英镑 落下 患病的 , 不能 到 班级 房间 来 ,

今天也发生了一件令人难过的事，"I Sterling 小姐生病了，不能来教室了。"

['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] [seɪ] ['kænɒt] [duː; də] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] ,
Dr . Ewing say cannot do work for many days ,
博士 . 尤因 说 不能 做 工作 为了 许多 天 ,

尤因医生说他很多天都无法工作。

[ænd; ənd][ɑːsk]['meɪtrən][tuː; tə][send][sʌm; səm] [gʊd] [gɜːl][tuː; tə][help] [nɜːs] .
and ask Matron to send some good girl to help Nurse .
和 问 护士长 到 发送 一些 好的 女孩 到 帮助 护士 .

请院长派些好姑娘来帮护士的忙。

['meɪtrən] [ə'pɔɪnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] , [ai][məʊst] ['hæpi] [tuː; tə][hæv; həv]['ɒnə(r)] ,
Matron appoint me to go , I most happy to have honor ,
护士长 委 我 到 去 , 我 最多 快乐的 到 有 荣誉 ,

院长指派我去，我非常荣幸能获得这份荣誉。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [ai][kæn; kən][nəʊ][mɔː(r)] [raɪt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
and because of this I can no more write at this time .
和 因为 的 这 我 能 不 更多的 写 在 这 时间 .

正因如此，我目前无法再写作了。

[tuː; tə][maɪ] ['ɒnərəb(ə)l] ['fæməli] , [bɪŋ] [ˌeɪˌɛn'dʒiː] .
To My Honorable Family , Bing Ang .
到 我的 尊敬的 家庭 , 必应 安格 .

致我尊敬的家人，Bing Ang。

[bɪŋ] [ˌeɪˌɛn'dʒiː] .
Bing Ang .
必应 安格 .

宾·安。

[jɔː(r); jə(r)][məʊst] ['mɪzrəbl] [ænd; ənd] [kən'temptəbl] [tʃaɪld] .
Your Most Miserable and Contemptible Child .
你的 最多 悲惨的 和 可鄙 孩子 .

你最悲惨、最令人鄙夷的孩子。

- , ['tʃaɪnə] .
Neuchang , China .
- , 中国 .

中国诺昌。

['dʒænjuəri] 25th .
January 25th .
一月 25th .

1月25日。

[tuː; tə][maɪ] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd] [waɪz] ['mʌðə(r)] , [mɔɪ] [ˌes iː 'en; sen] , ['griːtɪŋz] .
To My Honorable and Wise Mother , Moy Sen , Greetings .
到 我的 尊敬的 和 明智的 母亲 , 莫伊 参议员 , 问候 .

致我尊敬而睿智的母亲莫伊森，问候。

[bɪŋ] [ˌeɪˌɛn'dʒiː] .
Bing Ang .
必应 安格 .

宾·安。

[bɪŋ] [ˌeɪˌɛn'dʒiː] .
Bing Ang .
必应 安格 .

宾·安。

[tuː] [muːnz] [ə'gəʊ][ai][hæv; həv] ['sɒrəʊ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] ['veri] [ɪl] .
Two Moons ago I have sorrow to tell you Miss Sterling very ill .
二 月亮 前 我 有 悲哀 到 告诉 你 错过 英镑 非常 患病的 .

两个月前，我很遗憾地告诉大家，斯特林小姐病得很重。

[ðɪs] [taɪm] [ai][hæv; həv] [greɪt] ['glædnəs] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ʃiː; ʃi][ɔːl] [wel] [ə'gen]
This time I have great gladness to tell you she all well again
这 时间 我 有 伟大的 欢乐 到 告诉 你 她 全部 出色地 再次

这次我非常高兴地告诉大家，她已经完全康复了。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] ['hæpinəs] [wʌns][mɔː(r)] .
and we all happiness once more .
和 我们 全部 幸福 一次 更多的 .

我们再次获得了幸福。

[greɪt] [dʒɔɪ][ænd; ənd][peɪn][hæv; həv] [gɒn] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hedz] [laɪk] [fl'ɒks] [ɒv; əv][bɝdz] [sɪns] [lɑːst]
Great joy and pain have gone over our heads like flocks of birds since last
伟大的 喜悦 和 疼痛 有 已消失 超过 我们的 头部 喜欢 羊群 的 鸟类 自从 最后的
[taɪm][ai][hæv; həv]['ɒnə(r)][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] .
time I have Honor to write to you .
时间 我 有 荣誉 到 写 到 你 .

自从我上次荣幸地给您写信以来，巨大的喜悦和痛苦如同成群的鸟儿从我们头顶飞过。

[bəuθ] [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] [ai] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [ðəʊ] ['meɪtrən][seɪ] ['meni] [taɪmz][ai]
Both day and night I watch over Miss Sterling though Matron say many times I
两个都 天 和 夜晚 我 手表 超过 错过 英镑 尽管 护士长 说 许多 时代 我
[mʌst; məst][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][eə(r)][ɔː(r)][biː; bi] [ɪl] .
must to go into air or be ill .
必须 到 去 进入 空气 或者 是 患病的 .

我日夜守护着斯特林小姐，尽管院长多次说我必须出去透透气，否则就会生病。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][maɪ] [hɑːt] ['kʌmfət] [bʌt; bət][tuː; tə] ['evri] ['məʊmənt] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [sʌm; səm]
Nothing can my heart comfort but to every moment look to see if some
没有什么 能 我的 心 舒适 但 到 每一个 片刻 看 到 看 如果 一些
['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ai] [meɪ] [nɒt][duː; də][tuː; tə] [rɪ'liːv] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [frɒm; frəm][səʊ] [greɪt] [peɪn] .
little thing I may not do to relieve Miss Sterling from so great pain .
小的 事物 我 可能 不是 做 到 缓解 错过 英镑 从 所以 伟大的 疼痛 .

除了每时每刻都在想着我能不能做点什么小事来减轻斯特林小姐的巨大痛苦之外，我的心别无他法。

['evri] [deɪ] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːvə(r)] [meɪk] ['faɪə(r)] [ɪn] [breɪn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ə'dɔːrəb(ə)l] [mɪs]
Every day the burnings of the fever make fire in brain of our Adorable Miss
每一个 天 这 燃烧 的 这 发烧 制作 火 在 脑 的 我们的 可爱的 错过
['stɜːlɪŋ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [seɪ] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [duː; də] ,
Sterling until she know nothing of what say or of what do ,
英镑 直到 她 知道 没有什么 的 什么 说 或者 的 什么 做 ，

每天，高烧的灼烧感都像烈火般灼烧着我们可爱的斯特林小姐的大脑，让她完全不知道该说什么，该做什么。

[ðɪs] [ɔːl] [tuː] ['terəb(ə)l] ,
this all too terrible ,
这 全部 也 糟糕的 ，

这一切都太糟糕了。

[ænd; ənd] [meɪk] [maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [bliːd] [məʊst] [səʊ] [ɒv; əv] [ɔːl] [wen] [ʃiː; ʃi] [kraɪ] [aʊt] [wʌn] [neɪm] ['əʊvə(r)]
and make my heart to bleed most so of all when she cry out one name over
和 制作 我的 心 到 流血 最多 所以 的 全部 什么时候 她 哭 出去 一 姓名 超过
[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] ,
and over again ,
和 超过 再次 ，

最让我心痛的是，她一遍又一遍地呼喊着同一个名字。

[ðɪs] [neɪm] [saʊnd] [laɪk] [dɪk] , [dɪk] , ['sʌmtaɪmz] [dɪə(r)] [dɪk] , [ðen] [məʊst] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [traɪ] [tuː; tə]
this name sound like Dick , Dick , sometimes Dear Dick , then most times she try to
这 姓名 声音 喜欢 迪克 ， 迪克 ， 有时 亲爱的 迪克 ， 然后 最多 时代 她 尝试 到
[raɪz] [ʌp] ,
rise up ,
上升 向上 ，

这个名字听起来像迪克，迪克，有时像亲爱的迪克，然后大多数时候她都试图站起来。

[bʌt; bət] [ɪz] [tuː] [wiːk]
but is too weak
但 是 也 虚弱的

但强度太弱

[ænd; ənd] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [sɪŋk] [bæk] [ɒn] ['piləuz] [ænd; ənd] [laɪ] [səʊ] [stɪl] , [səʊ] [stɪl] ,
and so she sink back on pillows and lie so still , so still ,
和 所以 她 下沉 后退 在 枕头 和 说谎 所以 仍然 ， 所以 仍然 ，

于是她瘫倒在枕头上，一动不动地躺着，一动不动。

[ai] [friːz] [wɪð] [fɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] [ded] , [əʊ] [ðen] [ai] [kriːp] [aʊt] [ænd; ənd] [kraɪ] [tuː; tə] [deθ] ,
I freeze with fear she be dead , O then I creep out and cry to death ,
我 冻结 和 害怕 她 是 死的 ， 哦 然后 我 潜行者 出去 和 哭 到 死亡 ，

我害怕她已经死了，吓得动弹不得；然后我悄悄溜出去，哭得泣不成声。

[ænd; ənd] [preɪ] [preɪ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [bɜːn] [mʌtʃ] ['ɪnsens] ,
and pray pray to heaven , and burn much incense ,
和 祈祷 祈祷 到 天堂 ， 和 烧伤 很多 香 ，

向天祈祷，焚香祷告。

[ænd; ənd] [ðen] [kriːp] [bæk] [ænd; ənd] [bend] [kləʊz] ['əʊvə(r)] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [tuː; tə] [beə(r)] [ɪf] ['eni] ['lɪt(ə)l]
and then creep back and bend close over Miss Sterling to bear if any little
和 然后 潜行者 后退 和 弯曲 关闭 超过 错过 英镑 到 熊 如果 任何 小的
['weɪvərɪŋ] [breθ] [kʌm] [frɒm; frəm] [lɪps] [ɔː(r)] [nɒt] ,
wavering breath come from lips or not ,
摇摆不定 气息 来 从 嘴唇 或者 不是 ，

然后蹑手蹑脚地走回去，俯身靠近斯特林小姐，看看她嘴唇上是否发出一丝微弱的呼吸。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [tuː; tə] [daɪ] .
for it seem to me she is surely to die .
为了 它 似乎 到 我 她 是 一定 到 死 .

我觉得她肯定要死了。

[wʌn] [deɪ] ['veri] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpən] .
One day very strange thing happen .
一 天 非常 奇怪的 事物 发生 .

有一天，发生了一件非常奇怪的事情。

[nɜːs] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [seɪ] [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ɔːl] [wɒt] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [duː; də] ?
Nurse go out and say I am to watch all what Miss Sterling do ?
护士 去 出去 和 说 我 是 到 手表 全部 什么 错过 英镑 做 ?

护士出去告诉我，我要监视斯特林小姐的一举一动?

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [kɔːl] [aʊt] [ɔː(r)] [muːv] [tuː; tə] [raɪz] [ai] [mʌst; məst] [gɪv] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['bɒt(ə)l] [wʌn] ['pɔːʃ(ə)n] .
if she call out or move to rise I must give to her of large bottle one portion .
如果 她 称呼 出去 或者 移动 到 上升 我 必须 给 到 她 的 大的 瓶子 一 部分 .

如果她喊叫或起身，我必须给她一大瓶一份。

[ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] [ai] [wɒtʃ] ['evri] [breθ] , [ðen] [ɔːl] ['sʌd(ə)nli] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [traɪ] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] ,
A very long time I watch every breath , then all suddenly Miss Sterling try to sit up ,
一个 非常 长的 时间 我 手表 每一个 气息 , 然后 全部 突然 错过 英镑 尝试 到 坐 向上 ,

我观察了她很久，她的一举一动，然后突然间，斯特林小姐试图坐起来。

[ænd; ənd] [kraɪ] [aʊt] : " [weə(r)] [ˌeɪ 'em] [ai] , [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
and cry out : " Where am I , What has happened ?
和 哭 出去 : " 在哪里 是 我 , 什么 有 发生 ?

然后大声喊道:“我在哪里? 发生了什么事? ”

[əʊ] [jes] [ai] [rɪ'membə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] ['tʃaɪnə] " - [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sɪŋk] [bæk] [ɒn] ['piləuz] ,
O yes I remember I am in China " - and she sink back on pillows ,
哦 是的 我 记住 我 是 在 中国 " - 和 她 下沉 后退 在 枕头 ,

“哦，对了，我记得我在中国。”——说完，她便倒回枕头上。

[laɪk] [wʌn] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [ʃiː; ʃi] [fɔːl] [ə'sliːp] , [ɔːl] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [səʊ] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [stɪl] .
like one little baby she fall asleep , all so full of peace and so quiet and still .
喜欢 一 小的 婴儿 她 落下 睡着了 , 全部 所以 满的 的 和平 和 所以 安静的 和 仍然 .

她像个小婴儿一样睡着了，浑身充满平静，安详而宁静。

[wen] [nɜːs] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [ai] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] ,
When Nurse come back and I tell her of all this ,
什么时候 护士 来 后退 和 我 告诉 她 的 全部 这 ,

护士回来后，我把这一切都告诉了她。

[ʃiː; ʃi] [seɪ] - " [əʊ] [jes] [ðə; ði] ['klaɪmæks] , [naʊ] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [lɪv; laɪv] [ai] [θɪŋk] .
she say - " O yes the climax , now Miss Sterling will surely live I think .
她 说 - " 哦 是的 这 高潮 , 现在 错过 英镑 将要 一定 居住 我 思考 .

她说——“哦，是的，高潮来了，现在斯特林小姐肯定能活下来了，我想。”

" [ðæt] ['məʊmənt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dʒɔɪ] , [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [beə(r)] , [kʌm] ['ɪntuː] [maɪ] [hɑːt] ,
" That moment such a joy , too great to bear , come into my heart ,
" 那 片刻 这样的 一个 喜悦 , 也 伟大的 到 熊 , 来 进入 我的 心 ,

“那一刻，一种难以承受的喜悦涌入我的心间，

[ai] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [ʃaʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['glædnəs] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] [tuː] [glæd] ['ɔːlsəʊ] .
I could to shout for gladness , and all the other girls too glad also .
我 可以 到 喊 为了 欢乐 , 和 全部 这 其他 女孩们 也 高兴的 还 .

我高兴得想大声欢呼，其他女孩也都高兴极了。

[naʊ] ['evri] [deɪ] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [wʌn]['lɪt(ə)l][bɪt][strɒŋgə(r)] [grəʊ] ,
Now every day Miss Sterling one little bit stronger grow ,
现在 每一个 天 错过 英镑 一 小的 少量 更强 生长 ,

如今，斯特林小姐每天都比前一天强壮一点。

[səʊ] [ðæt] [mɪs] [p'aʊəz] ['prɒmɪs] [ˌjuː 'es][ʃiː; ʃi] [suːn] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][ɒn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rɪvə(r)] [feɪt] ,
so that Miss Powers promise us she soon will be able to go on beautiful river fete ,
所以 那 错过 权力 承诺 我们 她 很快 将要 是 有能力的 到 去 在 美丽的 河 宴请 ,

所以鲍尔斯小姐向我们保证，她很快就能去参加美丽的河畔集市了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [deɪ] [ɔːl] [weɪt] [wɪð] [hɑːt] [ɒv; əv] ['glædnəs] .
for that day all wait with heart of gladness .
为了 那 天 全部 等待 和 心 的 欢乐 .

所有人都满怀喜悦地等待着那一天的到来。

[bɪŋ] [ˌeɪˌɛn'dʒiː] .
Bing Ang .
必应 安格 .

宾·安。

[bɪŋ] [ˌeɪˌɛn'dʒiː] .
Bing Ang .
必应 安格 .

宾·安。

[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'testəbl] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [tʃaɪld] .
From Your Detestable and Foolish Child .
从 你的 可恨 和 愚蠢 孩子 .

来自你那可憎又愚蠢的孩子。

- , ['tʃaɪnə] .
Neuchang , China .
- , 中国 .

中国诺昌。

[mɑːtʃ] 20th .
March 20th .
行进 20th .

3月20日。

[məʊst] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd] [waɪz] ['mʌðə(r)] , [mɔɪ] [ˌes iː 'en; sen] , ['griːtɪŋz] .
Most Honorable and Wise Mother , Moy Sen , Greetings .
最多 尊敬的 和 明智的 母亲 , 莫伊 参议员 , 问候 .

尊敬的智者母亲，莫伊森，您好。

[bɪŋ] [ˌeɪˌɛn'dʒiː] .
Bing Ang .
必应 安格 .

宾·安。

[bɪŋ] [ˌeɪˌɛn'dʒiː] .
Bing Ang .
必应 安格 .

宾·安。

[səʊ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] ['hæpən] [sɪns] [lɑːst] [taɪm] [ai] [raɪt] ,
So wonderful thing happen since last time I write ,
所以 精彩的 事物 发生 自从 最后的 时间 我 写 ,

自从我上次写信以来，发生了一件很棒的事情，

[maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['læŋgwɪdʒ][kæn; kən] ['nʌθɪŋ] [ʃəʊ] [aʊt][ɒv; əv] [wɒt] [maɪ] [hɑːt] [naʊ][həʊld] .
my poor language can nothing show out of what my heart now hold .
我的 贫穷的 语言 能 没有什么 展示 出去 的 什么 我的 心 现在 抓住 .

我拙劣的语言无法表达我此刻内心的感受。

[hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [maɪ] [dʌl] [ænd; ənd]['stjuːpɪd] ['raɪtɪŋ] [waɪl] [tuː; tə][juː; jʊ][ai] [gɪv] [wʌn]
Have patience with my dull and stupid writing while to you I give one
有 耐心 和 我的 乏味的 和 愚蠢的 写作 尽管 到 你 我 给 一
[kəm'pliːt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
complete history .
完全的 历史 .

请耐心阅读我枯燥乏味的文字，我会为你讲述一段完整的历史。

[ɒn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [muːn] [mɪs] [p'aʊəz] [seɪ] - " [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [ɔːl][g'ɜːlz][ɪn] [ðɪs]
On the fifth day of this Moon Miss Powers say - " Tomorrow morning all girls in this
在 这 第五 天 的 这 月亮 错过 权力 说 - " 明天 早晨 全部 女孩们 在 这
['kɒlɪdʒ] [hæv; həv] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [bedz] ['redi] [pækt] ,
College have clothing and beds ready packed ,
大学 有 衣服 和 床 准备好 包装 ,

在这个月亮的第五天，鲍尔斯小姐说——“明天早上，这所学院的所有女生都已准备好衣物和床铺，

[fɔː(r); fə(r)]['rɪvə(r)] [feɪt] .
for river fete .
为了 河 宴请 .

为河畔节庆活动。

[ten] [bəʊts] [weɪt] [æt; ət] [ʃɔːt] [brɪdʒ] ['lændɪŋ] .
Ten boats wait at Short Bridge landing .
十 船 等待 在 短的 桥 降落 .

十艘船在肖特桥码头等候。

[ten] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [straɪk] [ɔːl] [mʌst; məst][biː; bi][ðeə(r)] .
Ten of the clock strike all must be there .
十 的 这 钟 罢工 全部 必须 是 那里 .

钟声敲响十次，所有人都必须到场。

[iːtʃ] [gɜːl] [teɪk] [wʌn] ['kæriɪŋ] ['bɑːskɪt] , [nəʊ][mɔː(r)] .
Each girl take one carrying basket , no more .
每个 女孩 拿 一 携带 篮子 , 不 更多的 .

每个女孩带一个购物篮，不能多带。

" [nekst] [deɪ] [tuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [raɪz] [ɒv; əv] [sʌn] [ɔːl] [g'ɜːlz] [rʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [meɪk] [lɑːdʒ] [nɔɪz]
" Next day two hours before rise of sun all girls run up and down make large noise
" 下一个 天 二 小时 前 上升 的 太阳 全部 女孩们 跑步 向上 和 向下 制作 大的 噪音
[ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .
and excitement .
和 激动 .

第二天，在日出前两个小时，所有女孩都跑上跑下，发出很大的喧闹声，非常兴奋。

['meɪtrən][ænd; ənd] [kʊk] [meɪk] [mʌtʃ] [ʃaʊtɪŋz] , ['kuːlɪz] [wɜːk] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [pæk] - [fuːd]
Matron and Cook make much shoutings , Coolies work very hard to pack 30 food
护士长 和 厨师 制作 很多 喊叫声 , 苦力 工作 非常 难的 到 盒 - 食物
[b'ɑːskɪts] ,
baskets ,
篮子 ,

女舍监和厨娘大声叫喊，苦力们辛勤劳作，打包了30个食物篮。

- [bægz][raɪs] , - [lɪv; laɪv] ['tʃɪkɪnz] , - ['kæriɪŋ] [b'ɑːskɪts] , [θriː] [kɒt] [bedz] [fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃə(r)z] ,
20 bags rice , 20 live chickens , 60 carrying baskets , 3 cot beds for teachers ,
- 包 米 , - 居住 鸡 , - 携带 篮子 , 3 婴儿床 床 为了 教师 ,

20袋大米，20只活鸡，60个提篮，3张教师用折叠床

[dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [geɪt] - [mæn] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['kuːlɪz] [weɪt] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːl] ['seɪfli] [tuː; tə] [bəʊt] .
just outside gate 60 man and women Coolies wait to carry all safely to Boat .
只是 外部 门 - 男人 和 女性 苦力 等待 到 携带 全部 安全 到 船 .

大门外有 60 名男女苦力等着把所有人安全地抬到船上。

[ðɪs] [taɪm] ['evri] ['bɒdi] [tɔːk] [æt; ət] [seɪm] [taɪm] , [məʊst] [taɪm] [ʃaʊt] , ['evri] ['bɒdi] [seɪ] ['hʌri] !
This time every body talk at same time , most time shout , every body say Hurry !
这 时间 每一个 身体 讲话 在 相同的 时间 , 最多 时间 喊 , 每一个 身体 说 匆忙 !

这次大家都在同时说话，大部分时间都在喊叫，大家都在说"快点！"

['hʌri] !
Hurry !
匆忙 !

匆忙！

[kʊk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hed] [mæn] , [tɔːk] [məʊst] ['laʊdli] , [pɑːt] [taɪm] [dʒʌmp] [ɒn] ['teɪb(ə)l] ,
Cook , because head man , talk most loudly , part time jump on table ,
厨师 , 因为 头 男人 , 讲话 最多 高声 , 部分 时间 跳 在 桌子 ,

厨师，因为是领班，说话声音最大，兼职跳上桌子，

[weɪv] [lɒŋ] [ˌbæm'buː] [stɪk] [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ɔːl] [tuː; tə] [wɜːk] ['raɪtli] .
wave long bamboo stick and command all to work rightly .
海浪 长的 竹子 戳 和 命令 全部 到 工作 没错 .

挥舞长竹棍，命令所有人好好干活。

['ɑːftə(r)] [tuː] ['aʊəz] [taɪm] , [jet] [nəʊ] [meɪk] [stɑːt] .
After two hours time , yet no make start .
后 二 小时 时间 , 然而 不 制作 开始 .

两个小时过去了，还是没能启动。

[wɒt] ['riːz(ə)n] ?
What reason ?
什么 原因 ?

什么原因？

[mɪs] [p'aʊəz] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [seɪ] ['veri] ['stɜːnli] , " [kʊk] , [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [send]
Miss Powers come out and say very sternly , " Cook , why do you not send
错过 权力 来 出去 和 说 非常 严厉地 , " 厨师 , 为什么 做 你 不是 发送
[b'ɑːskɪts] [tuː; tə] [boʊts] ?
baskets to Boats ?
篮子 到 船 ?

鲍尔斯小姐走出来，非常严厉地问道："厨师，你为什么不给博茨送篮子呢？"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [lɒŋ] [pɑːst] [taɪm] .
it is long past time .
它 是 长的 过去的 时间 .

早就该这么做了。

" [kʊk] [seɪ] " [ɔːl] ['redi] " [ænd; ənd] ['əʊpən] ['geɪts] , [let] [ˌaʊt'saɪd] ['kuːlɪz] [kʌm] [ɪn] ,
" Cook say " All ready " and open gates , let outside Coolies come in ,
" 厨师 说 " 全部 准备好 " 和 打开 大门 , 让 外部 苦力 来 在 ,

厨师说"一切就绪"，打开大门，让外面的苦力进来。

[ðen] ['sɪksti] [mɔː(r)] ['kuːlɪz] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [faɪt] ,
then sixty more Coolies shout and begin to fight ,
然后 六十 更多的 苦力 喊 和 开始 到 斗争 ,

随后又有六十名苦力叫喊着开始打架。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] ['bɒdi] [wɪl] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [lait] [ləʊdz] ,
because every body will to carry the light loads ,
因为 每一个 身体 将要 到 携带 这 光 负载 ,

因为每个人都愿意承担较轻的负担，

[ænd; ənd][nəʊ] ['bɒdi] [wɪl] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['hevi] [wʌnz] !
and no body will to carry the heavy ones !
和 不 身体 将要 到 携带 这 重的 一个 !

没有人愿意搬那些重物!

[ə'gen] [kʊk] [klaɪm] [ɒn] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [kəm'pel] ['evri] [wʌn] [tuː; tə] [duː; də] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ['raɪtli] .
Again Cook climb on table and compel every one to do his work rightly .
再次 厨师 爬 在 桌子 和 迫使 每一个 一 到 做 他的 工作 没错 .

库克再次爬上桌子，强迫每个人正确地完成自己的工作。

[twelv] [ə'klɑːk] [straɪk] , [ɔːl] [θɪŋz] [ɒn] [bɔːd] [boʊts] , ['evri] ['bɒdi] ['hæpi] [tuː; tə] [meɪk] [stɑːt] .
Twelve o'clock strike , all things on board boats , every body happy to make start .
十二 点钟 罢工 , 全部 事物 在 木板 船 , 每一个 身体 快乐的 到 制作 开始 .

十二点整，船上一切就绪，大家都兴高采烈地准备出发。

['rɪvə(r)] [men] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [get] [boʊts] [ɒf] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [haɪ] [wɪnd] [ænd; ənd]
River men have much trouble to get boats off because of high wind and
河 男人 有 很多 麻烦 到 得到 船 离开 因为 的 高的 风 和
[weɪvz] [ə'genst] [brɪdʒ] .
waves against Bridge .
波浪 反对 桥 .

由于大风大浪冲击桥梁，河上工人很难将船只卸下。

[æt; ət] [lɑːst] [ɔːl] ['stɑːtɪd] ['seɪfli] , ['evri] ['bɒdi] [sɪŋ] [sɔːŋz] , [pleɪ] [geɪmz] ,
At last all started safely , every body sing songs , play games ,
在 最后的 全部 开始 安全 , 每一个 身体 唱歌 歌曲 , 玩 游戏 ,

一切终于安全开始了，大家唱歌、玩游戏，

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [tuː; tə] [lʊk] [siː] [ɔːl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [pɑːs] [ɒn] ['rɪvə(r)] .
and enjoy to look see all things which pass on river .
和 享受 到 看 看 全部 事物 哪个 经过 在 河 .

并乐于观赏河上流淌的一切。

[ɔːl] [deɪ] ['veri] [gʊd] ['wɔːtə(r)] , ['veri] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] ,
All day very good water , very much pleasure ,
全部 天 非常 好的 水 , 非常 很多 乐趣 ,

一整天水质都很好，非常令人愉悦。

[ɔːl] [naɪt] [gʊd] [sliːp] [baɪ] [bæŋk] [ɒv; əv] ['rɪvə(r)] ['pleɪsɪŋ] - [ɒn] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [boʊts] .
all night good sleep by bank of river placing Miengs on floor of Boats .
全部 夜晚 好的 睡觉 经过 银行 的 河 放置 - 在 地面 的 船 .

在河岸边，把米恩斯放在船舱地板上，整夜睡得很好。

[nekst] [deɪ] ['veri] ['hæpi] [tɪl] [nuːn] [ðen] [kʌm] ['veri] [haɪ] [wɪndz; waɪndz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [rʌf]
Next day very happy till noon then come very high winds , and much rough
下一个 天 非常 快乐的 直到 中午 然后 来 非常 高的 风 , 和 很多 粗糙的
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

第二天天气晴朗，直到中午都十分愉快，之后便刮起了大风，海面波涛汹涌。

['ɑːftə(r)] [lɒŋ] [taɪm] [men] [bɪ'gɪn] [laʊd] ['ʃaʊtɪŋz] , [ænd; ənd] [teɪk] [daʊn] [haɪ] ['kʌvəz] [frɒm; frəm]
after long time men begin loud shoutings , and take down high covers from
后 长的 时间 男人 开始 大声 喊叫声 , 和 拿 向下 高的 封面 从
[ˌəʊvə'hed] .
overhead .
开销 .

过了很久，男人们开始大声喊叫，并从头顶取下高高的遮篷。

" [wɒt] ['mætə(r)] , [wɒt] ['mætə(r)] ?
" What matter , What matter ?
" 什么 事情 , 什么 事情 ?

“那又怎样？那又怎样？”

" ['evri] ['bɒdi] [kraɪ] [aʊt] , [ɔːl] [fɪə(r)] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [kʌm] , ['bəʊtmən] [seɪ] - " [naʊ] [kʌm] [tuː; tə]
" every body cry out , all fear some trouble come , boatmen say - " Now come to
" 每一个 身体 哭 出去 , 全部 害怕 一些 麻烦 来 , 船夫 说 - " 现在 来 到
['ræpɪdz] ,
rapids ,
急流 ,

"众人惊叫，众人惧怕灾祸来临，船夫们说——"现在来急流处，

['veri] [swɪft] , ['veri] ['deɪndʒərəs] , ['meni] [bæd] [rɒks] .
very swift , very dangerous , many bad rocks .
非常 迅速 , 非常 危险的 , 许多 坏的 岩石 .

速度极快，非常危险，有很多暗礁。

" [ai] [wel] [rɪ'membə(r)] [haʊ] ['meni] [bəʊts] [gəʊ] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɒn] [sʌtʃ] [rɒks] ,
" I well remember how many boats go to pieces on such rocks ,
" 我 出色地 记住 如何 许多 船 去 到 件 在 这样的 岩石 ,

"我清楚地记得有多少艘船在这样的礁石上解体了。"

[səʊ] [ai] [haɪd] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [siː] ['nʌθɪŋ] , ['əʊnli] [ʃeɪk] [wɪð] [fɪə(r)] , ['əʊnli] [kæn; kən] [hɪə(r)]
so I hide my head and see nothing , only shake with fear , only can hear
所以 我 隐藏 我的 头 和 看 没有什么 , 仅有的 摇 和 害怕 , 仅有的 能 听到
[skriːmz] ,
screams ,
尖叫 ,

于是我把头埋起来，什么也看不见，只剩下恐惧的颤抖，只能听到尖叫声。

[ænd; ənd] [nəʊ] [sʌm; səm] [bəʊt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [gɒn] [ɒn] [ðə; ði] [rɒks] .
and know some boat has already gone on the rocks .
和 知道 一些 船 有 已经 已消失 在 这 岩石 .

而且知道有些船已经触礁沉没了。

[naʊ] ['aʊə(r)] ['kæptɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃaʊt] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [men] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [ʃaʊt] - " [bai] [jɔː(r); jə(r)]
Now our Captain began to shout to our men the awful shout - " Buy your
现在 我们的 队长 开始 到 喊 到 我们的 男人 这 可怕 喊 - " 买 你的
['kɔːfɪnz] , "
coffins , "
棺材 , "

这时，我们的船长开始向我们的士兵们喊出那可怕的口号——"去买你们的棺材！"

" [bai] [jɔː(r); jə(r)] ['kɔːfɪnz] " [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [wel] [ðæt] [ðɪs] [miːnz] [ðæt] [wiː; wi] [tuː] [wɪl] [suːn] [biː; bi]
" Buy your coffins " and I know well that this means that we too will soon be
" 买 你的 棺材 " 和 我 知道 出色地 那 这 方法 那 我们 也 将要 很快 是
[ɒn] [ðə; ði] [rɒks] .
on the rocks .
在 这 岩石 .

"买好你们的棺材吧"，我很清楚这意味着我们也很快会陷入困境。

[ðen] [ai] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [preɪ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [biː; bi] [nɒt] [ɔːl] ['draʊnd] .
Then I could only pray to heaven that we be not all drowned .
然后 我 可以 仅有的 祈祷 到 天堂 那 我们 是 不是 全部 溺水 .

我当时只能向上天祈祷，希望我们都不会被淹死。

[æt; ət] [lɑːst] [kʌm] [wʌn] [məʊst] ['ɔːf(ə)l] [kræʃ] , [sʌm; səm] [g'ɜːlz] [kætʃ] [həʊld] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [kraɪ] ,
At last come one most awful crash , some girls catch hold of me and cry ,
在 最后的 来 一 最多 可怕 碰撞 , 一些 女孩们 抓住 抓住 的 我 和 哭 ,

最后发生了一场可怕的车祸，几个女孩抓住我哭了起来。

['ʌðə(r)z] [meɪk] [məʊst] ['ɔːf(ə)l] ,
others make most awful screamings ,
其他的 制作 最多 可怕 尖叫声 ,

其他人则发出极其可怕的尖叫声。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][bəʊt][ɪz][fɑːst] ['fɪlɪŋ] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ɔːl][traɪ] ['kwɪkli] [tuː; tə][klaɪm][ə'pɒn]
and because the boat is fast filling with water all try quickly to climb upon
和 因为 这 船 是 快速地 填充 和 水 全部 尝试 迅速地 到 爬 之上
[ðə; ði] [rɒks] ,
the rocks ,
这 岩石 ，

由于船舱迅速进水，所有人都赶紧爬上岩石。

['əʊnli][aɪ][ˌeɪ 'em][left][ɪn][bəʊt][æt; ət][lɑːst] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [tuː] [ə'freɪd][tuː; tə] [muːv] .
only I am left in Boat at last , and am much too afraid to move .
仅有的 我 是 左边 在 船 在 最后的 ， 和 是 很多 也 害怕的 到 移动 .

最后只剩下我一个人在船上，我害怕得不敢动弹。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] ['kuːli] [lɪft][ˌem 'iː][baɪ][ɑːm][ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][ɒn] [rɒks] [wɪð] [sæks] [ɒv; əv]
Suddenly one Coolie lift me by arm and throw me over on rocks with sacks of
突然 一 苦力 举起 我 经过 手臂 和 扔 我 超过 在 岩石 和 麻袋 的
[raɪs][ænd; ənd][b'ɑːskɪts][ɒv; əv] ['bedɪŋ] .
rice and baskets of bedding .
米 和 篮子 的 寝具 .

突然，一个苦力抓住我的胳膊，把我连同几袋米和几篮铺盖一起扔到石头上。

[naʊ] [wiː; wi][ɔːl] ['veri] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][daɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [ɒn] [ðɪs] [greɪt] ['rɪvə(r)] ,
Now we all very sure it is to die that we have come on this great river ,
现在 我们 全部 非常 当然 它 是 到 死 那 我们 有 来 在 这 伟大的 河 ，

现在我们都非常确定，我们来到这条大河上就是为了死去。

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][weɪt] .
and so we wait .
和 所以 我们 等待 .

于是我们只能等待。

['əʊvə(r)][ˌjuː 'es][ðə; ði][skaɪ] [ʃaɪn] [ɪn]['glɔːri][ɒv; əv][sʌn] [set] , ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [duː; də][wiː; wi] [siː] ,
Over us the sky shine in glory of sun set , nothing of this do we see ,
超过 我们 这 天空 闪耀 在 荣耀 的 太阳 放 ， 没有什么 的 这 做 我们 看 ，

夕阳西下，天空熠熠生辉，但我们却什么也看不见。

['əʊnli][duː; də][wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv][kəʊld][ænd; ənd] [greɪt] [fɪə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] ['wetnəs] , [ænd; ənd]
only do we know of cold and great fear and of wetness , and
仅有的 做 我们 知道 的 寒冷的 和 伟大的 害怕 和 的 潮湿 ， 和
[peɪn][məʊst] ['mɪzrəbl] .
pain most miserable .
疼痛 最多 悲惨的 .

我们只知道寒冷、极度恐惧、潮湿和极其痛苦的滋味。

[weə(r)] ['aʊə(r)]['ʌðə(r)] [bəʊts] , [weə(r)] ['aʊə(r)][məʊst][dɪə(r)] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] ?
Where our other Boats , where our most dear Miss Sterling ?
在哪里 我们的 其他 船 ， 在哪里 我们的 最多 亲爱的 错过 英镑 ?

我们的其他船只在哪里？我们最亲爱的斯特林小姐在哪里？

[wiː; wi] [lʊk] [ʌp]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [daʊn] , [sʌm; səm] [bəʊts] [tɒp] - [saɪd] , [sʌm; səm] [bɑːtəmsaɪd] , [tuː]
We look up river and down , some boats top - side , some bottomside , two
我们 看 向上 河 和 向下 ， 一些 船 顶部 - 边 ， 一些 底部 ， 二
[bəʊts][ɒn] [rɒks] ,
boats on rocks ,
船 在 岩石 ，

我们向上游和下游望去，有的船在水面上，有的在水底，还有两艘船搁浅在岩石上。

[laɪk]['aʊə(r)] [əʊn] [pɔː(r); pʊə(r)]['brəʊkən][wʌn] .
like our own poor broken one .
喜欢 我们的 自己的 贫穷的 破碎的 一 .

就像我们自己那可怜的、破碎的一样。

[naʊ] [naɪt] ['kɒmz] ['swɪftli] , [ɔːl] [grəuz] [dɑːk] [ænd; ənd][wiː; wi][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ə'freɪd] ,
Now night comes swiftly , all grows dark and we more and more afraid ,
现在 夜晚 来 迅速地 , 全部 生长 黑暗的 和 我们 更多的 和 更多的 害怕的 ,

夜幕迅速降临，万物变得昏暗，我们越来越害怕。

['evri] [wʌn] [seɪ] - " [naʊ] [wiː; wi][daɪ] ! "
every one say - " Now we die ! "
每一个 一 说 - " 现在 我们 死 ! "

每个人都说——“现在我们要死了！”

" [naʊ] [wiː; wi][daɪ] !
" Now we die !
" 现在 我们 死 !

“现在我们死定了！”

" [ai][ə'ləʊn] [θɪŋk] [nɒt][səʊ] , [bʌt; bət] ['veri] ['sɒrəʊfl] [ænd; ənd][kraɪ][ɪn][maɪ] [hɑːt] ,
" I alone think not so , but very sorrowful and cry in my heart ,
" 我 独自的 思考 不是 所以 , 但 非常 悲伤 和 哭 在 我的 心 ,

“只有我不这么认为，我感到非常悲伤，心里在哭泣。”

[bʌt; bət][nɒt] [wɪð] [maɪ][lɪps] .
but not with my lips .
但 不是 和 我的 嘴唇 .

但不是用我的嘴唇。

[həʊl] [hɑːt] [iːt] [aʊt] [wɪð] [fɪə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)][məʊst] ['preʃəs] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [meɪ] [ɔːl'redi] [biː; bi] ['draʊnd] ,
Whole heart eat out with fear that our most precious Miss Sterling may already be drowned ,
所有的 心 吃 出去 和 害怕 那 我们的 最多 宝贵的 错过 英镑 可能 已经 是 溺水 ,

我们全心全意地担心我们最珍贵的斯特林小姐可能已经溺水身亡。

[nəʊ] ['bɒdi] [kæn; kən][tuː; tə] [tel] .
no body can to tell .
不 身体 能 到 告诉 .

谁也说不准。

['ɑːftə(r)] [lɒŋ] [taɪm] [wiː; wi][hɪə(r)] [men] ['kɔːlɪŋ] ['laʊdli] , [wʌn] [bəʊt] ['kɒmz] [nɪə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [rɒks] [ɪn] ['dɑːknəs] ,
After long time we hear men calling loudly , one boat comes near to our rocks in darkness ,
后 长的 时间 我们 听到 男人 呼叫 高声 , 一 船 来 靠近 到 我们的 岩石 在 黑暗 ,

过了很久，我们听到有人大声呼喊，一艘船在黑暗中靠近了我们的礁石。

[wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli] [siː] [wʌn]['lɪt(ə)l] ['læntən] [laɪk] ['ɪnsekt] [flæʃ] .
we could only see one little lantern like insect flash .
我们 可以 仅有的 看 一 小的 灯笼 喜欢 昆虫 闪光 .

我们只能看到一道像昆虫一样的小闪光。

" [huː] ['kɒmz] [nɪə(r)]['aʊə(r)] [rɒks] ? " [wiː; wi] [seɪ] ,
" Who comes near our rocks ? " we say ,
" WHO 来 靠近 我们的 岩石 ? " 我们 说 ,

“谁敢靠近我们的岩石？”我们问道。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [blæk] [naɪt] ['kɒmz] [mɪs] ['stɜːrlɪŋz] [vɔɪs] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
and through the black night comes Miss Sterling's voice to us .
和 通过 这 黑色的 夜晚 来 错过 斯特林的 嗓音 到 我们 .

透过漆黑的夜空，我们听到了斯特林小姐的声音。

[əʊ] [wɒt] [dʒɔɪ] .
O what joy .
哦 什么 喜悦 .

多么令人喜悦！

['kwɪkli] [ai] [rʌn] [tu:; tə] [edʒ] [ɒv; əv] [rɒks] [ænd; ənd] [həʊld] [aʊt] [ɑːmz] [tu:; tə] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɑːt]
Quickly I run to edge of rocks and hold out arms to her with heart
迅速地 我 跑步 到 边缘 的 岩石 和 抓住 出去 武器 到 她 和 心
['biːtɪŋ] ['laʊdli] [fɔː(r); fə(r)] ['glædnəs] ,
beating loudly for gladness ,
殴打 高声 为了 欢乐 ，

我迅速跑到岩石边缘，张开双臂拥抱她，心中充满喜悦，心跳加速。

[ɔːl] ['aʊə(r)] ['mɪzrəbl] [laɪvz; lɪvz] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [seɪvd] [wiː; wi] [nəʊ] [ðɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [truːθ] .
all our miserable lives will now be saved we know this of a truth .
全部 我们的 悲惨的 生活 将要 现在 是 已保存 我们 知道 这 的 一个 真相 .

我们所有悲惨的生命都将因此而得救，我们对此深信不疑。

[ɪn] [wʌn] [breθ] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [kraɪ] [aʊt] " [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [seɪf] , [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [hɜːt] [hɪə(r)] ?
In one breath Miss Sterling cry out " Are all safe , Is no one hurt here ?
在 一 气息 错过 英镑 哭 出去 " 是 全部安全的 , 是 不 一 伤害 这里 ?

斯特林小姐一口气喊道：“大家都安全吗？这里没有人受伤吗？”

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [seɪ] , " [nəʊ] [wʌn] [ɪz] [hɜːt] , ['əʊnli] [ɔːl] [səʊ] ['hɒrəbli] [ə'freɪd] , [səʊ] [wet] , [ænd; ənd]
" and we say , " No one is hurt , only all so horribly afraid , so wet , and
" 和 我们 说 , " 不 一 是 伤害 , 仅有的 全部 所以 糟糕透了 害怕的 , 所以 湿的 , 和
[kəʊld] .
cold .
寒冷的 .

我们说：“没有人受伤，只是大家都非常害怕，浑身湿透，又冷又痛。”

" [æt; ət] [wʌns] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [hæv; həv] ['kuːlɪz] [meɪk] [bɪg] ['faɪə(r)] [ɒn] [rɒks] , [meɪk] [ɔːl] [draɪ] [ænd; ənd]
" At once Miss Sterling have Coolies make big fire on rocks , make all dry and
" 在 一次 错过 英镑 有 苦力 制作 大的 火 在 岩石 , 制作 全部 干燥 和
[wɔːm] ,
warm ,
温暖的 ,

“斯特林小姐立刻让苦力们在石头上生起大火，把一切都弄得干燥温暖。”

[get] [raɪs] ['redi] [kʊkt] [ðen] [gɜːlz] [iːt] [wɪð] [lɒŋ] [heə(r)] [pɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɒpstɪks] [laɪk] ['pleɪɪŋ]
get rice ready cooked then girls eat with long hair pins for chopsticks like playing
得到 米 准备好 煮熟 然后 女孩们 吃 和 长的 头发 别针 为了 筷子 喜欢 玩耍
[æt; ət] [fiːst] [wen] ['tʃɪldrən] .
at feast when children .
在 盛宴 什么时候 孩子们 .

把米饭煮好，女孩们就用长发簪当筷子吃饭，就像小时候玩过家家一样。

['ɑːftə(r)] [lɒŋ] [taɪm] - [kwaɪt] [draɪ] , [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [seɪ] [ɔːl] [mʌst; məst] [traɪ] [tuː; tə] [sliːp] ,
After long time Miengs quite dry , Miss Sterling say all must try to sleep ,
后 长的 时间 - 相当 干燥 , 错过 英镑 说 全部 必须 尝试 到 睡觉 ,

过了很久，米恩斯都干透了，斯特林小姐说大家都得试着睡觉了。

[ʃiː; ʃi] [səʊ] [laɪk] ['mʌðə(r)] [meɪk] [ɔːl] ['kʌvə(r)] [ʌp] ['wɔːmli] [ðen] [nəʊ] ['kʌvə(r)] [left] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] ,
she so like Mother make all cover up warmly then no cover left for herself ,
她 所以 喜欢 母亲 制作 全部 覆盖 向上 热情地 然后 不 覆盖 左边 为了 她自己 ,

她像母亲一样，把所有人都裹得严严实实，却不给自己留任何衣物。

[ai] [siː] [ðɪs] [ænd; ənd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [teɪk] [wʌn] [hɑːf] [ɒv; əv] [maɪ] ['blæŋkit] [ænd; ənd] [wiː; wi] [laɪ] [daʊn]
I see this and make her take one half of my blanket and we lie down
我 看 这 和 制作 她 拿 一 一半 的 我的 毯子 和 我们 说谎 向下
[səʊ] ['kləʊsli] [ai] [kæn; kən] [hɪə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [hɑːt] [biːt] ,
so closely I can hear poor Miss Sterling heart beat ,
所以 密切 我 能 听到 贫穷的 错过 英镑 心 打 ，

我见状，让她拿走我毯子的一半，我们躺得那么近，我都能听到可怜的斯特林小姐的心跳声了。

[əʊ] [səʊ] [fɑːst] [ænd; ənd] ['laʊdli] , [ðen] [ai] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [hæv; həv] [mʌtʃ] [fɪə(r)] , [bʌt; bət] [tuː] [praʊd] ,
O so fast and loudly , then I know she have much fear , but too proud ,
哦 所以 快速地 和 高声 ， 然后 我 知道 她 有 很多 害怕 ， 但 也 自豪的 ，

哦，声音那么快那么大，我知道她内心很害怕，但她又太骄傲了。

[tuː] [breɪv] [tuː; tə] [let] [gɜːlz] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlsəʊ] [ə'freɪd] ; [ðɪs] [ɔːl] [ai] ['kænɒt] [beə(r)] ,
too brave to let girls know she also afraid ; this all I cannot bear ,
也 勇敢的 到 让 女孩们 知道 她 还 害怕的 ； 这 全部 我 不能 熊 ，

她太勇敢了，不敢让女孩们知道她也害怕；这一切都让我无法忍受。

[səʊ] [ai] [pʊt] [ɑːmz] [ə'baʊt] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [ænd; ənd] [beg] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [biː; bi] [gʊd] ['helpə(r)]
so I put arms about Miss Sterling and beg her to let me be good helper
所以 我 放 武器 关于 错过 英镑 和 求 她 到 让 我 是 好的 帮手
[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
to her ,
到 她 ，

于是我搂住斯特林小姐的肩膀，恳求她让我做她的好帮手。

[ai] [seɪ] " [ˌtʃaɪ'niːz] [gɜːl] ['veri] [strɒŋ] , [ə'merɪkən] [gɜːl] [nɒt] [səʊ] ,
I say " Chinese girl very strong , American girl not so ,
我 说 " 中国人 女孩 非常 强的 ， 美国人 女孩 不是 所以 ，

我说"中国女孩很强壮，美国女孩就没那么强壮"，

['aʊə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] ['veri] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [ə'freɪd] ;
our Chinese people very strange and make you afraid ;
我们的 中国人 人们 非常 奇怪的 和 制作 你 害怕的 ；

我们的中国人很奇怪，让人害怕；

[dɪə(r)] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [nɒt] ['eni] [wʌn] [kæn; kən] [hɑːm] [juː; jʊ] [waɪl] [ai] [lɪv; laɪv] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [truː] .
dear Miss Sterling not any one can harm you while I live , believe me true .
亲爱的 错过 英镑 不是 任何 一 能 伤害 你 尽管 我 居住 ， 相信 我 真的 .

亲爱的斯特林小姐，只要我活着，就没有人能伤害你，请相信我，千真万确。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

远东七女：中文课本中(Seven Maids of Far Cathay Being English Notes)

第2/4页

" [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [ðen] [seɪ] [ɪf] ['eni] [θɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ai][mʌst; məst][tuː; tə] [raɪt] ['letə(r)]
" Miss Sterling then say if any thing happen to her I must to write letter
" 错过 英镑 然后 说 如果 任何 事物 发生 到 她 我 必须 到 写 信
[tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['rɪtʃəd] ['njuːmən] [ænd; ənd] [tel] [tuː; tə][hɪm][ɔːl] [wɒt] ['hæpən] [hɪə(r)] ,
to Dr . Richard Newman and tell to him all what happen here ,
到 博士 . 理查德 纽曼 和 告诉 到 他 全部 什么 发生 这里 ,

"斯特林小姐接着说，如果她出了什么事，我必须写信给理查德·纽曼医生，告诉他这里发生的一切都是真的。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [teɪk] [keə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [frend] .
and he will of me take care because I her good friend .
和 他 将要 的 我 拿 关心 因为 我 她 好的 朋友 .

他会照顾我的，因为我是她的好朋友。

[ðen] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] [frend] ['ɔːlsəʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [wen] [ʃiː; ʃi] ['veri] ['lɪt(ə)l][gɜːl]
Then Miss Sterling tell me all about this Friend also all about when she very little girl
然后 错过 英镑 告诉 我 全部 关于 这 朋友 还 全部 关于 什么时候 她 非常 小的 女孩
[ʃiː; ʃi][gəʊ][lɪv; laɪv] [wɪð] [əʊld]['leɪdi] [kɔːld] [ɑːnt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][bəʊθ][daɪ] ;
she go live with old lady called Aunt because Father and Mother both die ;
她 去 居住 和 老的 女士 称为 阿姨 因为 父亲 和 母亲 两个都 死 ;

然后斯特林小姐跟我讲了这位朋友的所有事，还有她小时候因为父母双亡而去和一位名叫阿姨的老太太一起生活的事；

[ðɪs] [ɑːnt] ['əʊnli][gəʊ] [tʃɜːtʃ] , ['nʌθɪŋ] [pleɪ] , ['nʌθɪŋ] [lɑːf] , ['nʌθɪŋ] ['hæpi] [lʊk] [siː] ,
this Aunt only go Church , nothing play , nothing laugh , nothing happy look see ,
这 阿姨 仅有的 去 教会 , 没有什么 玩 , 没有什么 笑 , 没有什么 快乐的 看 看 ,

这位阿姨只会去教堂，不玩耍，不欢笑，看不到任何快乐。

['ɔːlweɪz] [sæd] , ['ɔːlweɪz] [tɔːk] ['lɪt(ə)l][gɜːl][sʌm; səm] [deɪ] [gəʊ][biː; bi] ['mɪʃən(ə)ri] .
always sad , always talk little girl some day go be Missionary .
总是 伤心 , 总是 讲话 小的 女孩 一些 天 去 是 传教士 .

总是很伤心，总是说小女孩总有一天会去当传教士。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [grəʊ] [ʌp] , [ðen] [ɑːnt] [seɪ] , " [naʊ] [taɪm] [kʌm] [gəʊ] ['mɪʃ(ə)n] [fiːld] .
By and By little girl grow up , then Aunt say , " Now time come go Mission field .
经过 和 经过 小的 女孩 生长 向上 , 然后 阿姨 说 , " 现在 时间 来 去 使命 场地 .

渐渐地，小女孩长大了，然后姑姑说："现在是时候去传教区了。"

" [ðæt] [seɪm] [taɪm] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [lʌv] [wʌn][mæn]['dɑːktər; draɪv] . ['njuːmən] [hiː; hi]
" That same time Miss Sterling very much love one man Dr . Newman he
" 那 相同的 时间 错过 英镑 非常 很多 爱 一 男人 博士 . 纽曼 他

"与此同时，斯特林小姐非常爱上了纽曼医生。"

[nəʊ][laɪk][hɜː(r); hə(r)][gəʊ] ['mɪʃ(ə)n] ['pɪdʒɪn] ; [wɒt] [kæn; kən][duː; də] ?
no like her go Mission pigeon ; What can do ?
不 喜欢 她 去 使命 鸽子 ; 什么 能 做 ?

她不像我一样去执行任务；我能怎么办？

[ðæt] [taɪm] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [breɪk] [hɑːt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [seɪ] , [nəʊ] , [ai] [gʊd] [gɜːl] ,
That time Miss Sterling break heart , but she say , No , I good girl ,
那 时间 错过 英镑 休息 心 , 但 她 说 , 不 , 我 好的 女孩 ,

那次斯特林小姐伤透了心，但她说："不，我是个好女孩。"

[nəʊ] [tɜːn] [bæk] , [nəʊ] [breɪk] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [ɑːnt] .
no turn back , no break promise to Aunt .
不 转动 后退 , 不 休息 承诺 到 阿姨 .

没有回头路，不能违背对姑妈的承诺。

['dɑːktər; draɪv] . ['njuːmən] ['æŋgri] [tuː; tə] [deθ] .
Dr . Newman angry to death .
博士 . 纽曼 生气的 到 死亡 .

纽曼博士气得要死。

[mɪs] ['stɜːlɪŋ] ['nʌθɪŋ] [seɪ] , ['əʊnli] [gəʊ] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [gʊd] - [baɪ] [seɪ] .
Miss Sterling nothing say , only go away without good - by say .
错过 英镑 没有什么 说 , 仅有的 去 离开 没有 好的 - 经过 说 .

斯特林小姐什么也没说，就这么走了，连再见都没说。

[lɒŋ] [taɪm] ['dɑːktər; draɪv] . ['njuːmən] [kiːp] ['æŋgə(r)] , [nəʊ] [raɪt] ['letə(r)] ,
Long time Dr . Newman keep anger , no write letter ,
长的 时间 博士 . 纽曼 保持 愤怒 , 不 写 信 ,

纽曼博士长期以来一直怀着怒气，没有写信。

[naʊ] [raɪt] [mʌtʃ] [bluː] ['letə(r)] [ænd; ənd] [seɪ] [ɔːl] [taɪm] , " [kʌm] [bæk] , [kʌm] [bæk] ?
now write much blue letter and say all time , " Come back , Come back ?
现在 写 很多 蓝色的 信 和 说 全部 时间 , " 来 后退 , 来 后退 ?

现在写了很多蓝色的信，一直说：“回来吧，回来吧？”

" [ðɪs] [ɔːl] [gɪv] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ['sɒrəʊ] , [nɒt] [nəʊ] [rest] [ɒv; əv] [hɑːt] ,
" This all give Miss Sterling too much sorrow , not know rest of heart ,
" 这 全部 给 错过 英镑 也 很多 悲哀 , 不是 知道 休息 的 心 ,

“这一切都让斯特林小姐太过悲伤，让她无法安宁。”

[nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] ; [ai] ['perɪʃ] [ɒv; əv] [θɔːt] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðɪs] ,
not know what to do ; I perish of thought about all this ,
不是 知道 什么 到 做 ; 我 沦 的 想法 关于 全部 这 ,

我不知道该怎么办；想到这一切，我痛苦不堪。

[ænd; ənd] [ai] [seɪ] " [ai] [wɪl] [ɔːl] [wel] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [gəʊ]
and I say " I will all well do for you that you may live and go
和 我 说 " 我 将要 全部 出色地 做 为了 你 那 你 可能 居住 和 去
[bæk] [tuː; tə] [ðɪs] ['dɒktə(r)] [mæn] [ðæt] [juː; jʊ] [səʊ] ['truːli] [lʌv] [sʌm; səm] [deɪ] [kwaɪt] [suːn] .
back to this Doctor man that you so truly love some day quite soon .
后退 到 这 医生 男人 那 你 所以 真的 爱 一些 天 相当 很快 .

我说：“我会尽我所能帮助你，让你能够活下去，并在不久的将来回到你深爱的医生身边。”

" [bɪ'fɔː(r)] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [kæn; kən] [rɪ'plaɪ] [meɪk] , [wiː; wi] [hɪə(r)] ['sʌd(ə)n] [laʊd] ['ʃaʊtɪŋz] [frɒm; frəm] [ɔːl]
" Before Miss Sterling can reply make , we hear sudden loud shoutings from all
" 前 错过 英镑 能 回复 制作 , 我们 听到 突然 大声 喊叫声 从 全部
[pɑːts] [ɒv; əv] ['rɪvə(r)] ,
parts of river ,
部分 的 河 ,

“斯特林小姐还没来得及回答，我们就听到河的四面八方突然传来大声喊叫声。”

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [laɪt] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [wiː; wi] [kæn; kən] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [siː] ,
and because the light is beginning to come we can a little see ,
和 因为 这 光 是 开始 到 来 我们 能 一个 小的 看 ,

因为天开始亮了，我们能看清一些东西了。

[ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [wiː; wi] [duː; də] [siː] , ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [bəʊts] [kʌm] [nɪə(r)] ['aʊə(r)] [rɒks] .
and wonderful things we do see , hundreds of boats come near our rocks .
和 精彩的 事物 我们 做 看 , 数百 的 船 来 靠近 我们的 岩石 .

我们还看到了许多奇妙的景象，数百艘船只靠近我们的岩石。

[mɪs] ['stɜːlɪŋ] [kraɪ] [wɪð] ['dʒɔɪflnəs] , " [əʊ] [ðiːz] [men] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es] .
Miss Sterling cry with joyfulness , " O these men have come to save us .
错过 英镑 哭 和 快乐 , " 哦 这些 男人 有 来 到 节省 我们 .

斯特林小姐高兴地喊道：“哦，这些人来拯救我们了。”

" [ˌtʃaɪ'niːz] [gɜːl] [nəʊ] [ðiːz] [men] [duː; də] [nɒt] [seɪv] ,
" Chinese girl know these men do not save ,
" 中国人 女孩 知道 这些 男人 做 不是 节省 ,

中国女孩知道这些男人不会存钱，

[wel] [wiː; wi] [nəʊ] [ðeɪ] [kʌm] ['əʊnli] [tuː; tə] [rɒb] [ænd; ənd] ['mɜːdə(r)] [ænd; ənd] [teɪk] [sleɪvz] ,
well we know they come only to rob and murder and take slaves ,
出色地 我们 知道 他们 来 仅有的 到 抢 和 谋杀 和 拿 奴隶 ,

我们知道他们来这里只是为了抢劫、杀戮和掳掠奴隶。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪvə(r)] ['paɪrəts] .
for these are river pirates .
为了 这些 是 河 海盗 .

因为这些人是河盗。

[naʊ] [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kʌm] [wen] [ai] [mʌst; məst] [wɪð] [laɪf] [prə'tekt] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] ,
Now I know the time has surely come when I must with life protect Miss Sterling ,
现在 我 知道 这 时间 有 一定 来 什么时候 我 必须 和 生活 保护 错过 英镑 ,

现在我知道，我必须用生命保护斯特林小姐的时刻已经到来。

[səʊ] [ai] [kraɪ] [tuː; tə] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [ɒn] [rɒks] [tuː; tə] [teɪk] [ˌbæm'buː] [pəulz] [ænd; ənd] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,
so I cry to all people on rocks to take bamboo poles and fight for lives ,
所以 我 哭 到 全部 人们 在 岩石 到 拿 竹子 杆子 和 斗争 为了 生活 ,

所以我呼吁所有站在岩石上的人们拿起竹竿，为生命而战！

[nɒt] [wʌn] ['paɪrət] [mʌst; məst] [kʌm] [ɒn] [rɒks] [ɔː(r)] [wiː; wi] [daɪ] .
not one pirate must come on rocks or we die .
不是 一 海盗 必须 来 在 岩石 或者 我们 死 .

任何一个海盗都不能触礁，否则我们都得死。

['evri] [gɜːl] [nəʊ] [ðɪs] [truː] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['bəʊtmən] [help] [ænd; ənd] [faɪt] ['strɒŋli] ;
Every girl know this true , and our boatmen help and fight strongly ;
每一个 女孩 知道 这 真的 , 和 我们的 船夫 帮助 和 斗争 强烈 ;

每个女孩都知道这是真的，我们的船夫们会帮助她们，奋力抵抗；

[səʊ] [fɑːst] [duː; də] [ɔːl] [hɪt] [æt; ət] [men] [wɪð] [pəulz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] ,
so fast do all hit at men with poles that they much surprised ,
所以 快速地 做 全部 打 在 男人 和 杆子 那 他们 很多 惊讶 ,

他们攻击速度如此之快，以至于所有持棍者都大吃一惊。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [gəʊ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] [seɪ] - [wɒt] [duː; də] .
and after a little while go away to talk and say - what do .
和 后 一个 小的 尽管 去 离开 到 讲话 和 说 - 什么 做 .

过一会儿就走开，谈谈——怎么办。

[dʒʌst] [ðæt] [taɪm] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [lʊk] [siː] [haʊ] ['wɔːtə(r)] [raɪz] ['swɪftli] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wel] [nəʊ] [ðæt] [suːn] ['aʊə(r)] [rɒks] [wɪl] [biː; bi] ['kʌvəd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːl] [draʊn] ,
Just that time Miss Sterling look see how water rise swiftly and she well know that soon our rocks will be covered and we all drown ,
只是 那 时间 错过 英镑 看 看 如何 水 上升 迅速地 和 她 出色地 知道 那 很快 我们的 岩石 将要 是 涵盖 和 我们 全部 溺水 ,

就在那时，斯特林小姐看到水位迅速上涨，她很清楚，很快我们的岩石就会被淹没，我们都会淹死。

[səʊ] [wɪð] [feɪs] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz]['peɪpə(r)][ʃiː; ʃi][gəʊ][tuː; tə] [edʒ] [ɒv; əv] [rɒks] [ænd; ənd][kɔːl][tuː; tə]
so with face as white as paper she go to edge of rocks and call to
所以 和 脸 作为 白色的 作为 纸 她 去 到 边缘 的 岩石 和 称呼 到
[wʌn][ɒv; əv]['paɪrət][bænd][ænd; ənd] [seɪ] - " [ai] [gɪv] [juː; jʊ] $20 [gəʊld] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl][tuː; tə][lænd]
one of pirate band and say - " I give you $20 gold if you will all to land
一 的 海盗 乐队 和 说 - " 我 给 你 $20 金子 如果 你 将要 全部 到 土地
['kæri] .
carry .
携带 .

于是，她脸色苍白如纸，走到岩石边缘，叫来一个海盗团伙成员，说道：“如果你愿意把所有人都带到岸上，我就给你20 块金子。”

" [hiː; hi]['əʊnli] [lɑːf] [ænd; ənd] [seɪ] - " $150 [gəʊld] " [ʃiː; ʃi] [seɪ] " $50 " [hiː; hi] [seɪ] " $120 " [ʃiː; ʃi] [seɪ] "
" He only laugh and say - " $150 gold " she say " $50 " he say " $120 " she say "
" 他 仅有的 笑 和 说 - " $150 金子 " 她 说 " $50 " 他 说 " $120 " 她 说 "
$75 " [hiː; hi] [seɪ] " $100 " [ʃiː; ʃi] [seɪ] ,
$75 " he say " $100 " she say ,
$75 " 他 说 " $100 " 她 说 ,

“他只是笑着说——‘150美元的黄金’，她说‘50美元’，他说‘120美元’，她说‘75美元’，他说‘100美元’，她说，

" [ɔːl] [raɪt] $100 " [ænd; ənd][ɪn][wʌn] ['mɪnɪt] [ɔːl][men] [bɪ'gɪn] [wɜːk] [tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es][ɒn] [ʃɔː(r)] .
" All right $100 " and in one minute all men begin work to carry us on shore .
" 全部 正确的 $100 " 和 在 一 分钟 全部 男人 开始 工作 到 携带 我们 在 支撑 .

“好的，100美元”，一分钟之内，所有人都开始动手把我们抬上岸。

[məʊst][g'ɜːlz] ['veri] [ə'freɪd][ænd; ənd] [seɪ] ['paɪrəts][nəʊ] [kiːp] [wɜːd] ,
Most girls very afraid and say pirates no keep word ,
最多 女孩们 非常 害怕的 和 说 海盗 不 保持 单词 ,

大多数女孩都很害怕，她们说海盗不守信用。

[nəʊ][kæn; kən] [trʌst] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] ['seɪfli] .
no can trust to take to shore safely .
不 能 相信 到 拿 到 支撑 安全 .

没有谁可以信任他们安全上岸。

[mɪs] ['stɜːlɪŋ] [ænd; ənd][ai] [seɪ] [nɒt] [səʊ] , [ˌtʃaɪ'niːz] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [wɜːd] ['iːv(ə)n]['paɪrəts][duː; də][səʊ] .
Miss Sterling and I say not so , Chinese always keep word even pirates do so .
错过 英镑 和 我 说 不是 所以 , 中国人 总是 保持 单词 甚至 海盗 做 所以 .

斯特林小姐和我都认为并非如此，中国人一向信守承诺，就连海盗也是如此。

[məʊst] [streɪndʒ] ,
Most strange ,
最多 奇怪的 ,

非常奇怪，

[məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [wen] [wiː; wi][lænd][ænd; ənd] [tɜːn] [bæk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [rɒks] [weə(r)] [wiː; wi]
most wonderful when we land and turn back to look at rocks where we
最多 精彩的 什么时候 我们 土地 和 转动 后退 到 看 在 岩石 在哪里 我们
[spend] [ðə; ði] [naɪt] [wiː; wi] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [swɪft] ['wɔːtə(r)] ['rʌnɪŋ] [laɪk] [waɪld] ['hɔːsɪz] ['əʊvə(r)]
spend the night we see nothing but swift water running like wild horses over
花费 这 夜晚 我们 看 没有什么 但 迅速 水 跑步 喜欢 荒野 马匹 超过
[ðæt] [pleɪs] ,
that place ,
那 地方 ,

最奇妙的是，当我们降落后回头看我们过夜的岩石时，看到的只有湍急的溪水像野马一样奔腾而过。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [səʊ] ['nɪəli] [hæd; həd][wiː; wi] [biːn] ['draʊnd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd]
and we know that so nearly had we been drowned that nothing could
和 我们 知道 那 所以 几乎 有 我们 到过 溺水 那 没有什么 可以
[hæv; həv][ˌjuː 'es] [seɪvd] [ɪf] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [səʊ] [waɪz] ,
have us saved if Miss Sterling had not been so wise ,
有 我们 已保存 如果 错过 英镑 有 不是 到过 所以 明智的 ,

我们知道，如果不是斯特林小姐如此明智，我们差点就溺水身亡了，恐怕谁也救不了我们。

[səʊ]['klevə(r)] .
so clever .
所以 聪明的 .

真聪明。

[ðɪs] ['letə(r)][ɪz][ɒv; əv] [tuː] [greɪt] ['lɒŋnəs] [ɔːl'redi] .
This letter is of too great longness already .
这 信 是 的 也 伟大的 长度 已经 .

这封信已经太长了。

[maɪ] [bɪŋ] [ˌeɪˌɛn'dʒiː][tuː; tə][maɪ] ['ɒnərəb(ə)l] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz]
My Bing Ang to My Honorable Brothers and Sisters
我的 必应 安格 到 我的 尊敬的 兄弟 和 姐妹

我的Bing Ang致我尊敬的兄弟姐妹们

[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['ʌtəli] [kən'temptəbl] [tʃaɪld]
From Your Utterly Contemptible Child
从 你的 完全地 可鄙 孩子

来自你那令人鄙夷的孩子

\- , ['eɪprəl] 5th .
Neuchang , April 5th .
\- , 四月 5th .

诺昌，4月5日。

[məʊst] [waɪz] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] ['mʌðə(r)] , [mɔɪ] [ˌes iː 'en; sen] , ['griːtɪŋz] .
Most Wise and Honorable Mother , Moy Sen , Greetings .
最多 明智的 和 尊敬的 母亲 , 莫伊 参议员 , 问候 .

最睿智、最尊敬的母亲，莫伊森，您好。

[bɪŋ] [ˌeɪˌɛn'dʒiː] .
Bing Ang .
必应 安格 .

宾·安。

[bɪŋ] [ˌeɪˌɛn'dʒiː] .
Bing Ang .
必应 安格 .

宾·安。

['ɑːftə(r)][fɔː(r)][ə'dɔːrəb(ə)l] [j'iəz] [ɪn] [ðɪs] [məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ænd; ənd] [ˌædvən'teɪdʒəs] ['kɒlɪdʒ] [ai]
After four adorable years in this most distinguished and advantageous College I
后 四 可爱的 年 在 这 最多 杰出的 和 有利 大学 我
[ˌeɪ 'em] [naʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][maɪ]['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn] [ðɪs] [seɪm]
am now about to go to the home of my Mother - in - law in this same
是 现在 关于 到 去 到 这 家 的 我的 母亲 - 在 - 法律 在 这 相同的
['vɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

在这所杰出而又充满机遇的大学度过了四年美好的时光后，我现在即将回到这个村庄，去探望我的岳母。

[tuː; tə][gəʊ][ɪz][laɪk]['faɪə(r)] [ə'genst] [maɪ] [feɪs] .
To go is like fire against my face .
到 去 是 喜欢 火 反对 我的 脸 .

离开就像烈火灼烧我的脸。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ai] [siːs] [nɒt][tuː; tə] [wiːp] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [tɜːn] [ˌem 'iː] [ə'baʊt]
Day and night I cease not to weep and nothing can turn me about
天 和 夜晚 我 停止 不是 到 哭泣 和 没有什么 能 转动 我 关于
[frɒm; frəm] [mʌtʃ] ['wiːpɪŋ] .
from much weeping .
从 很多 哭泣 .

日日夜夜，我止不住哭泣，没有什么能让我停止哭泣。

[mɪs] ['stɜːlɪŋ] [kʌm] [ɪn][tuː; tə][ˌem 'iː]['ɒf(ə)n][ænd; ənd] [seɪ] , " [tuː; tə] ['mæri] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd]['prɒpə(r)]
Miss Sterling come in to me often and say , " To marry is right and proper
错过 英镑 来 在 到 我 经常 和 说 , " 到 结婚 是 正确的 和 恰当的
,
,
,

斯特林小姐经常来找我说："结婚是正确且恰当的"，

[maɪ] ['hʌzbənd] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [waɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] ['lɜːnɪd] [mæn] , [ai][gəʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð]
my husband will be very wise because he is learned man , I go to live with
我的 丈夫 将要 是 非常 明智的 因为 他 是 学习 男人 , 我 去 到 居住 和
[kaɪnd] ,
kind ,
种类 ,

我的丈夫会非常睿智，因为他是一位博学之士，我要和善良的人一起生活。

[nɒt]['kruːəl] , ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ai][mʌst; məst][nɒt][lɒŋgə(r)] [wiːp] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [fuːd] .
not cruel , Mother - in - law , I must not longer weep and refuse food .
不是 残忍的 , 母亲 - 在 - 法律 , 我 必须 不是 更长 哭泣 和 拒绝 食物 .

婆婆，您不残忍，我不能再哭泣和拒绝吃饭了。

" ['truːli] [ai][traɪ][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [tuː; tə] [pliːz] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] , [bʌt; bət][tuː; tə] [siːs] [ai] ['kænɒt] .
" Truly I try at all times to please Miss Sterling , but to cease I cannot .
" 真的 我 尝试 在 全部 时代 到 请 错过 英镑 , 但 到 停止 我 不能 .

"我的确一直努力取悦斯特林小姐，但我无法停止这样做。"

[ai] [wɪð] [ɔːl][ɒv; əv]['wʌndə(r)][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [siː] [haʊ] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd]
I with all of wonder and nothing of understanding see how with joy and
我 和 全部 的 想知道 和 没有什么 的 理解 看 如何 和 喜悦 和
[sɒŋ] [laɪk] [bɜːd] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [gəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ['pækɪŋ] [trʌŋks] ,
song like bird Miss Sterling go about the house packing trunks ,
歌曲 喜欢 鸟 错过 英镑 去 关于 这 房子 包装 树干 ,

我满怀惊奇却又一无所知地看着斯特林小姐像鸟儿一样欢快地歌唱着在屋里收拾行李箱。

['bɒksɪz][ɔːl] [θɪŋz] [meɪk] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [ə'merɪkə] [saɪd] [tuː; tə] ['mæri] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] .
boxes all things make ready to go America side to marry with Dr .
盒子 全部 事物 制作 准备好 到 去 美国 边 到 结婚 和 博士 .
['njuːmən] ;
Newman ;
纽曼 ;

把所有东西都装进箱子里，准备前往美国与纽曼博士结婚；

['truːli][ʃiː; ʃi][səʊ] ['hæpi] [ʃiː; ʃi] [send] [aʊt] [lait] [frɒm; frəm] ['evri] [pɑːt] ,
truly she so happy she send out light from every part ,
真的 她 所以 快乐的 她 发送 出去 光 从 每一个 部分 ,

她真的非常开心，浑身上下都散发着光芒。

[frɒm; frəm][tɒp][ɒv; əv] [hed] [tuː; tə] [səʊl] [ɒv; əv] [fʊt] .
from top of head to sole of foot .
从 顶部 的 头 到 唯一 的 脚 .

从头顶到脚底。

[mɪs] ['stɜːlɪŋ] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi][nəʊ][hæv; həv][fɪə(r)][ɒv; əv]['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [seɪ] ,
Miss Sterling say to me she no have fear of Mother - in - law what she say ,
错过 英镑 说 到 我 她 不 有 害怕 的 母亲 - 在 - 法律 什么 她 说 ,
[haʊ] [ʃiː; ʃi][duː; də] ,
how she do ,
如何 她 做 ,

斯特林小姐告诉我，她不怕婆婆，不管婆婆说什么、做什么。

[haʊ] [best] [tuː; tə] [pliːz] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['biːtiŋ] ['deɪli] [ɔː(r)]['ʌðə(r)]
how best to please Mother - in - law so as to escape beatings daily or other
如何 最好的 到 请 母亲 - 在 - 法律 所以 作为 到 逃脱 殴打 日常的 或者 其他
[hɑːd] ['pʌnɪʃmənts] .
hard punishments .
难的 惩罚 .

如何才能讨婆婆欢心，从而避免每天遭受毒打或其他严厉的惩罚。

[mɪs] ['stɜːlɪŋ] [rɪ'viːl] [tuː; tə][ˌem 'iː] [haʊ] ['dɑːktər; draɪv] . ['njuːmən] [hæv; həv][wʌn][ə'dɔːrəb(ə)l] ,
Miss Sterling reveal to me how Dr . Newman have one adorable ,
错过 英镑 揭示 到 我 如何 博士 . 纽曼 有 一 可爱的 ,
['bjuːtɪf(ə)l] [həʊm] [ɔːl'redi] ['bɪldɪd] ,
beautiful home already builded ,
美丽的 家 已经 已建成 ,

斯特林小姐告诉我，纽曼博士已经建好了一栋可爱漂亮的房子。

[ɔːl'redi] ['fɜːnɪʃt] , [weə(r)] [ðeɪ] [tuː] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð]
already furnished , where they two live without Mother - in - law to live with
已经 提供 , 在哪里 他们 二 居住 没有 母亲 - 在 - 法律 到 居住 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

房子已经装修好了，他们俩住在那里，没有婆婆和他们一起住。

[ai] ['veri] [glæd][ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃt] [ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] , [səʊ] [laɪk] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['gəʊldən] [driːm] ,
I very glad and astonished about these things , so like beautiful , golden dream ,
我 非常 高兴的 和 惊讶 关于 这些 事物 , 所以 喜欢 美丽的 , 金的 梦 ,

我对此感到非常高兴和惊讶，就像一场美丽的金色梦境。

[waɪl] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] ['mærɪdʒ] [ai][hæv; həv]['əʊnli]['terə(r)] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [bʌt; bət] [wiːp] [ɔːl]
while for my own marriage I have only terror , and cannot but weep all
尽管 为了 我的 自己的 婚姻 我 有 仅有的 恐怖 , 和 不能 但 哭泣 全部
[ðə; ði] [deɪ] .
the day .
这 天 .

而对于我自己的婚姻，我只有恐惧，整日以哭泣告终。

[tə'deɪ] [maɪ] [bɪ'trəʊðd] [keɪm] [tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] [tuː; tə][hæv; həv] [spiːtʃ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Today my betrothed came to College to have speech with me ,
今天 我的 未婚妻 来了 到 大学 到 有 演讲 和 我 ,

今天我的未婚夫来学校和我一起做演讲。

['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [meɪk] [plænz][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['mærɪdʒ] ; [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə]
also to make plans for our marriage ; Miss Sterling come to fetch me to
还 到 制作 计划 为了 我们的 婚姻 ; 错过 英镑 来 到 拿来 我 到
[siː] ['ɒnərəb(ə)l] [bɪ'trəʊðd] ,
see Honorable betrothed ,
看 尊敬的 未婚妻 ,

还要为我们的婚礼做打算；斯特林小姐来接我去见我的未婚夫。

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [maɪ] ['mɪzrəbl] [aɪz] [ɔːl] ['swəʊlən] [frɒm; frəm] ['meni] [tɪəz] , [kən'temptəbl] [nəʊz] [ɔːl] [red] ,
but finding my miserable eyes all swollen from many tears , contemptible nose all red ,
但 寻找 我的 悲惨的 眼睛 全部 肿 从 许多 眼泪 ， 可鄙 鼻子 全部 红色的 ，

但我发现我那可怜的双眼因为泪水而肿胀，可怜的鼻子也红肿不堪。

[həʊl] [feɪs] [məʊst] ['ʌgli] ,
whole face most ugly ,
所有的 脸 最多 丑陋的 ，

整张脸丑得要命，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [beɪð] [feɪs] [wɪð] [kə'ləʊn] [ænd; ənd] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [sʌtʃ] [θɪŋz] ;
she begin to bathe face with Cologne and say she will not have such things ;
她 开始 到 洗澡 脸 和 科隆 和 说 她 将要 不是 有 这样的 事物 ；

她开始用古龙水洗脸，并说她不会接受这样的东西；

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [tuː; tə] [bɪ'trəʊðd] ['friːli] [spiːk] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [meɪk] ['seprət] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [wei] .
she will to betrothed freely speak that he must make separate home for me after the American way .
她 将要 到 未婚妻 自由 说话 那 他 必须 制作 分离 家 为了 我 后 这 美国人 方式 .

她将向未婚夫坦白，他必须按照美国的方式为她另建一个家。

[maɪ] [hɑːt] [stænd] [stɪl] [wɪð] [ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [fɪəz] , [bʌt; bət] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] ['nevə(r)] [maɪnd] ,
My heart stand still with I know not what kind of fears , but Miss Sterling never mind ,
我的 心 站立 仍然 和 我 知道 不是 什么 种类 的 恐惧 ， 但 错过 英镑 绝不 头脑 ，

我的心跳骤停，不知是何等的恐惧，但斯特林小姐，别在意。

[ʃiː; ʃi] [dræg] [ˌem 'iː] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] ,
she drag me after her to Reception room ,
她 拖 我 后 她 到 接待 房间 ，

她拉着我去了接待室，

[siːt] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [bɪ'trəʊðd] ['ɪntuː] [huːz] [feɪs] [ai] [deə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [lʊk] ,
seat me before Honorable betrothed into whose face I dare not to look ,
座位 我 前 尊敬的 未婚妻 进入 谁 脸 我 敢 不是 到 看 ，

请让我坐在我尊敬的未婚夫面前，我不敢直视他的脸。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɔːk] ['meni] ['aʊəz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [aʊt] [haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [wei] [ə'merɪkən] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [həʊm] .
and then she talk many hours to show out how much better way American way to make home .
和 然后 她 讲话 许多 小时 到 展示 出去 如何 很多 更好的 方式 美国人 方式 到 制作 家 .

然后她花了几个小时来展示美国人营造家庭的方式有多么好。

[ai] ['lɪs(ə)n] [ænd; ənd] ['tremb(ə)l] [laɪk] ['ɔːf(ə)l] [tʃɪl] .
I listen and tremble like awful chill .
我 听 和 颤抖 喜欢 可怕 寒意 .

我听着，浑身颤抖，寒意袭人。

[əʊ] , [ɪf] ['ɒnərəb(ə)l] [bɪ'trəʊðd] [wʊd] ['əʊnli] ['lɪs(ə)n] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] !
O , if Honorable betrothed would only listen and believe !
哦 ，如果 尊敬的 未婚妻 会 仅有的 听 和 相信 ！

哦，但愿我尊贵的未婚妻能够听从并相信！

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [spiːk] ['gɪvɪŋ] [gʊd] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ɔːl] ['kæri] [aʊt] [æz; əz] [mɪs] ['stɜːlɪŋ]
At last he speak giving good assurance that he will all carry out as Miss Sterling
在 最后的 他 说话 给予 好的 保证 那 他 将要 全部 携带 出去 作为 错过 英镑
[hæz; həz] [rɪ'kwestɪd] .
has requested .
有 请求 .

最后他开口保证，他会按照斯特林小姐的要求去做。

[ðen] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] [raɪz] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [ɪn] ['blesɪŋ] ;
Then all my heart rise up and go out to Miss Sterling in blessing ;
然后 全部 我的 心 上升 向上 和 去 出去 到 错过 英镑 在 祝福 ;

于是我全心全意地向斯特林小姐表达祝福；

[wen] ['ɒnərəb(ə)l] [bɪ'trəʊðd] [kʌm] [ænd; ənd][stænd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [meɪk] ['sɒləm] ['prɒmɪs]
when Honorable betrothed come and stand before me and make solemn promise
什么时候 尊敬的 未婚妻 来 和 站立 前 我 和 制作 庄严 承诺
.
.
.

当尊贵的未婚妻来到我面前，郑重许下誓言时。

[ai][ɪn] [rɪ'tɜːn] [beg] ['ɒnərəb(ə)l] [bɪ'trəʊðd] [tuː; tə]['pɑːd(ə)n][ðə; ði] [kən'temptəbl] ['selfɪʃnəs] [ɒv; əv]
I in return beg Honorable betrothed to pardon the contemptible selfishness of
我 在 返回 求 尊敬的 未婚妻 到 赦免 这 可鄙 自私 的
['selfɪʃ] [ˌem 'iː] ,
selfish me ,
自私 我 ,

我恳请尊敬的未婚妻原谅我这个自私自利之人卑鄙的自私行为。

[ðæt] [sʌtʃ] [ʌn'spiːkəb(ə)l] ['glædnəs] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪð] [ðɪs] ['prɒmɪs] .
that such unspeakable gladness come to me with this promise .
那 这样的 无法形容 欢乐 来 到 我 和 这 承诺 .

这份承诺带给我难以言喻的喜悦。

[naʊ] ['ɔːlməʊst][ai][kʊd; kəd] [lʌv] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ðɪs] [θɪŋ] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]
Now almost I could love him that he this thing will do for poor
现在 几乎 我 可以 爱 他 那 他 这 事物 将要 做 为了 贫穷的
[ʌn'wɜːði] [ˌem 'iː] .
unworthy me .
不配 我 .

现在我几乎可以爱他了，因为他愿意为我这个可怜的、不配的人做这件事。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [tuː; tə] [ˌtʃaɪ'niːz] [gɜːl]['ɔːlsəʊ][kæn; kən] [kʌm] ['glædnəs] [tuː; tə] ['mæri] ,
Can it be that to Chinese girl also can come gladness to marry ,
能 它 是 那 到 中国人 女孩 还 能 来 欢乐 到 结婚 ,

难道中国女孩也能迎来结婚的喜悦吗?

[ænd; ənd][kæn; kən] [kʌm] [ðæt] [lʌv] [səʊ] ['wʌndəf(ə)l] , [səʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [hæz; həz][təʊld]
and can come that love so wonderful , so strange that Miss Sterling has told
和 能 来 那 爱 所以 精彩的 , 所以 奇怪的 那 错过 英镑 有 讲述
[ˌem 'iː][ɒv; əv] ?
me of ?
我 的 ?

斯特林小姐跟我描述的那种美好而奇特的爱情，真的会到来吗?

[tə'deɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɪft] [kʌm] [frɒm; frəm] ['ɒnərəb(ə)l] [bɪ'trəʊðd] [wʌn]['mesɪndʒə(r)] [brɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː]
Today beautiful gift come from Honorable betrothed one messenger bring to me
今天 美丽的 礼物 来 从 尊敬的 未婚妻 一 信使 带来 到 我
[lɑːdʒ] [bluː] [nəʊ] . [wʌn] ['lækə(r)] [bɒks] ,
large blue No . 1 Lacquer box ,
大的 蓝色的 不 . 1 漆 盒子 ,

今天，我尊敬的未婚夫送来了一份精美的礼物，一位使者送来了一个硕大的蓝色一号漆盒。

[ɪn][bɒks] [tuː] [gəʊld][ænd; ənd][dʒeɪd]['breɪsləts; 'breɪslɪts] , [məʊst] [faɪn] , [məʊst][reə(r)] ;
in box two gold and jade bracelets , most fine , most rare ;
在 盒子 二 金子 和 玉 手镯 , 最多 美好的 , 最多 稀有的 ;

盒子里有两个金玉手镯，品相极佳，极为罕见；

[wen] [ai][traɪ]['breɪsləts; 'breɪslɪts][ɒn] [ɑːmz] [ɔːl] [g'ɜːlz] [kʌm] [lʊk] [siː] , [ɔːl] [seɪ] - " [tuː] ['eksələntli] [faɪn] , "
when I try bracelets on arms all girls come look see , all say - " Too excellently fine , "
什么时候 我 尝试 手镯 在 武器 全部 女孩们 来 看 看 , 全部 说 - " 也 非常出色 美好的 , "

当我试戴手镯时，所有女孩都会过来看看，她们都会说——“太漂亮了！”

" [tuː] ['dæzlɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] , "
" Too dazzlingly beautiful , "
" 也 耀眼地 美丽的 , "

“美得令人眼花缭乱，”

" [tuː] ['kɒstli] , "
" Too costly , "
" 也 昂贵 , "

“成本太高了，”

" [ɔːl] [seɪm] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['leɪdi] ,
" All same high Official lady ,
" 全部 相同的 高的 官方的 女士 ,

所有同一位高级官员女士，

" - " [ɔːl] [seɪm] [ˌprɪn'ses] .
" - " All same Princess .
" - " 全部 相同的 公主 .

“——都是同一个公主。”

" [ðɪs] [gɪv] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [hɑːt] , [bʌt; bət][ai]['keəf(ə)l][nɒt] [ʃəʊ] [aʊt] [wɒt] [fiːl] ,
" This give me much elevation of heart , but I careful not show out what feel ,
" 这 给 我 很多 海拔 的 心 , 但 我 小心 不是 展示 出去 什么 感觉 ,

“这让我心情非常愉悦，但我小心翼翼地不表现出这种感觉。”

['əʊnli] [seɪ] , " [gɪft] [tuː] [smɔːl] , [tuː] ['ʌgli] , [tuː] [miːn] .
only say , " Gift too small , too ugly , too mean .
仅有的 说 , " 礼物 也 小的 , 也 丑陋的 , 也 意思是 .

只需说：“礼物太小、太丑、太寒酸了。”

" [ðɪs] [taɪm] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] [striːt] [tuː; tə] [bai] [ɔːl] [θɪŋz] ['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['wedɪŋ] ,
" This time Miss Sterling go with me to street to buy all things proper for wedding ,
" 这 时间 错过 英镑 去 和 我 到 街道 到 买 全部 事物 恰当的 为了 婚礼 ,

“这次斯特林小姐陪我去街上买婚礼所需的一切物品吧。”

[ai][faɪnd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [greɪt] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][g'ɜːlz][məʊst] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [lʊk] [siː] .
I find in it great pleasure , and all the girls most interest to look see .
我 寻找 在 它 伟大的 乐趣 , 和 全部 这 女孩们 最多 兴趣 到 看 看 .

我从中获得了极大的乐趣，而且所有女孩都对观看它们非常感兴趣。

[ə'nʌðə(r)] ['vɪzɪt][frɒm; frəm] ['ɒnərəb(ə)l] [bɪ'trəʊðd] ,
Another visit from Honorable betrothed ,
其他 访问 从 尊敬的 未婚妻 ,

尊敬的未婚妻又来拜访了，

[ðɪs] [taɪm] [ai] [nɒt] [ə'freɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [kæn; kən] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tel] [aʊt] ,
this time I Not afraid so much and can a little tell out ,
这 时间 我 不是 害怕的 所以 很多 和 能 一个 小的 告诉 出去 ,

这次我不太害怕了，还能稍微说出来一点。

['ɑːftə(r)] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [preɪz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [seɪ] [naʊ] [ai] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [ə'merɪkən] [gɜːl] [nɒt] [tuː]
after Miss Sterling praise me , and say now I become as American girl not too
后 错过 英镑 称赞 我 , 和 说 现在 我 变得 作为 美国人 女孩 不是 也
['tɪmɪd] .
timid .
胆小 .

斯特林小姐夸奖了我，说我现在变得像个不再那么胆怯的美国女孩了。

[əʊ] [ðiːz] [ə'merɪkən] [weɪz] ['veri] [njuː] , ['veri] [streɪndʒ] [tuː; tə] [ˌtʃaɪ'niːz] [gɜːl]
O these American ways very new , very strange to Chinese girl
哦 这些 美国人 方式 非常 新的 , 非常 奇怪的 到 中国人 女孩

哦，这些美国方式对中国女孩来说非常新奇，非常陌生。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)][fɪə(r)][tuː; tə] ['mæri] [ænd; ənd][sɪt][ɔːl] [deɪ] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] ['bjuːtɪf(ə)l]
but now I have no more fear to marry and sit all day working on beautiful
但 现在 我 有 不 更多的 害怕 到 结婚 和 坐 全部 天 在职的 在 美丽的
[red] ['mærɪdʒ] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [wiːp] [nɒt] ['eni] [mɔː(r)] ,
red Marriage shoes and weep not any more ,
红色的 婚姻 鞋 和 哭泣 不是 任何 更多的 ,

但现在我不再害怕结婚，可以整天坐在那里制作漂亮的红色结婚鞋，也不会再哭泣了。

['truːli] [ðɪs] [ɪz]['mædʒɪk] , [ænd; ənd] [nɒt] ['eni] ['dev(ə)l]['mædʒɪk][tuː; tə] [meɪk] [fɪə(r)] [kʌm] .
truly this is magic , and not any devil magic to make fear come .
真的 这 是 魔法 , 和 不是 任何 魔鬼 魔法 到 制作 害怕 来 .

这的确是魔法，而不是那种制造恐惧的邪恶魔法。

[naʊ] [ɒn][maɪ] ['fɪŋgəz] [ai][kæn; kən] [kaʊnt] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ] ['ɒnərəb(ə)l] ['sɪstəz]
Now on my fingers I can count the days when you and my Honorable Sisters
现在 在 我的 手指 我 能 数数 这 天 什么时候 你 和 我的 尊敬的 姐妹
[ænd; ənd] ['brʌðəz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['mærɪdʒ] .
and Brothers will come to my Marriage .
和 兄弟 将要 来 到 我的 婚姻 .

现在，我掰着手指就能数清你和我尊敬的兄弟姐妹们来参加我婚礼的日子了。

[əʊ] [ðen] [kæn; kən] [spiːk] [aʊt] [ɔːl] [θɪŋz] [wɪtʃ] [naʊ] [tuː] ['ɪgnərənt] , [tuː] [ə'freɪd][tuː; tə] [raɪt] .
O then can speak out all things which now too ignorant , too afraid to write .
哦 然后 能 说话 出去 全部 事物 哪个 现在 也 无知 , 也 害怕的 到 写 .

那时，我可以畅所欲言地表达所有我现在因为无知、因为恐惧而不敢写下的事情。

[æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [maɪ] [preə(r)z] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevənz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ['seɪfti]
At all times my prayers go up to the heavens for your good safety
在 全部 时代 我的 祈祷 去 向上 到 这 天 为了 你的 好的 安全
[ænd; ənd] [helθ] ,
and health ,
和 健康 ,

我时时向上天祈祷，祈求您平安健康。

[ænd; ənd] [gʊd] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] .
and good journey to this village .
和 好的 旅行 到 这 村庄 .

祝您旅途愉快，前往这个村庄的路途顺利。

[jɔː(r); jə(r)] [dɪ'testəbl] [ænd; ənd][məʊst] ['fuːlɪʃ] [tʃaɪld]
Your Detestable and Most Foolish Child
你的 可恨 和 最多 愚蠢 孩子

你那令人厌恶又愚蠢至极的孩子

- , ['tʃaɪnə]
Neuchang , China
- , 中国

中国诺昌

[dʒuːn] 18th .
June 18th .
六月 18th .

6月18日。

['daɪərɪst]
Diarist
日记作者

日记作者

1st [muːn] - 1st [deɪ] .
1st Moon - 1st day .
1st 月亮 - 1st 天 .

农历初一 - 农历初一。

[deɪn] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , [æn; ən] [ʌn'wɜːðɪ] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['grædʒueɪtɪŋ] [klɑːs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Deign to listen to me , an unworthy member of the graduating class of the
设计 到 听 到 我 , 一个 不配 成员 的 这 毕业 班级 的 这

请容我这不配的毕业生听我说话。

['wʊmənz] ['æŋgləʊ] - [ˌtʃaɪ'niːz] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] - , [fɔː(r); fə(r)][baɪ] [lɒt] [ai][ˌeɪ 'em] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv]
Woman's Anglo - Chinese College of Neuchang , for by lot I am Keeper of
女性的 盎格鲁 - 中国人 大学 的 - , 为了 经过 很多 我 是 守门员 的

诺昌女子英华学院，我抽签成为院长

['daɪəri][ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] ['spəʊkən] , [ænd; ənd] [naʊ] [meɪk]
Diary of the class of which I have before spoken , and now make
日记 的 这 班级 的 哪个 我 有 前 说 , 和 现在 制作

我之前提到的那个班级的日记，现在开始制作

['steɪtmənt] :
statement :
陈述 :

陈述：

['fɜːstli] - [ðæt] [ai] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə][səʊ][duː; də][ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] ['siːkrət][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)][məʊst] ['lɜːnɪd] ['tiːtʃə(r)z] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɪzdəm] .
Firstly - That I know not how to so do and will make secret consultation among our most Learned Teachers that they may give unto me of their wisdom :
首先 - 那 我 知道 不是 如何 到 所以 做 和 将要 制作 秘密 咨询 之中 我们的 最多 学习 教师 那 他们 可能 给 到 我 的 他们的 智慧 .

首先，我不知道该如何做到这一点，我将秘密地向我们最有学识的老师们请教，让他们传授我的智慧。

['lɑːstli] - [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [tʌŋz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['greɪtɪst] [wʌnz] [jiːld] [ˌem 'iː][nɒt][ðə; ði][səʊ] [greɪt] ['siːkrət] ,
Lastly - That if the tongues of our Greatest Ones yield me not the so great secret ,
最后 - 那 如果 这 舌头 的 我们的 最 一个 屈服 我 不是 这 所以 伟大的 秘密 ,

最后——即便我们最伟大的神灵的舌头也无法将如此伟大的秘密告诉我，

[ðen] [wɪl] [ai][ɑːsk][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] [ðæt] [ai] [meɪ] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
then will I ask of Dr . Ewing that I may look upon the book in which she
然后 将要 我 问 的 博士 . 尤因 那 我 可能 看 之上 这 书 在 哪个 她
[rɪtɪθ] ['naɪtli] ,
writeth nightly ,
写 每晚 ,

然后我会请求尤因博士允许我查看她每晚写作的那本书。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [stɑːz] [gliːm] [fɔːθ] .
after the stars gleam forth .
后 这 明星 闪耀 前进 .

在群星闪耀之后。

5th [deɪ] - [lɑːst] [naɪt] [ai] [meɪd] [θriː] ['dʒɜːnɪɪŋ] - [ə'pɒn]['aʊə(r)] ['ɒnəd] ['prezɪdənt] ([mɪs]
5th day - Last night I made three journeyings - upon our Honored President (Miss
5th 天 - 最后的 夜晚 我 制成 三 旅程 - 之上 我们的 荣幸 总统 (错过
[p'aʊəz]) ,
Powers) ,
权力) ,

第五天——昨晚我进行了三次朝圣——首先是朝我们尊敬的总统（鲍尔斯女士），

['aʊə(r)][ə'dɔːrəb(ə)l] ['tiːtʃə(r)] ([mɪs] ['stɜːlɪŋ]) [ænd; ənd]['aʊə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['dɒktə(r)] ([mɪs] ['juːiŋ]) .
our Adorable Teacher (Miss Sterling) and our Beloved Doctor (Miss Ewing) .
我们的 可爱的 老师 (错过 英镑) 和 我们的 心爱 医生 (错过 尤因) .

我们可爱的老师（斯特林小姐）和我们敬爱的医生（尤因小姐）。

['ɑːftə(r)] [daɪ'vɜːs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] [weər'ɒv] [maɪ]['vɪzɪt][ɪz] [meɪd] ,
After diverse conversation , that they know not whereof my visit is made ,
后 各种各样的 对话 , 那 他们 知道 不是 其中 我的 访问 是 制成 ,

经过一番交谈，他们仍然不知道我此行的目的。

[ai][ɑːsk][ɒv; əv] [iːtʃ] ['ɒnərəb(ə)l] ['pɜːs(ə)n][ðə; ði][səʊ] [greɪt] ['kwestʃən] - " [ɒv; əv] [wɒt] [dʌz] [ə; eɪ]['daɪəri]
I ask of each Honorable Person the so great question - " Of what does a diary
我 问 的 每个 尊敬的 人 这 所以 伟大的 问题 - " 的 什么 做 一个 日记
[kən'sɪst; 'kɒnsɪst] ?
consist ?
由 ?

我向各位尊敬的先生提出一个非常重要的问题——“日记包含什么内容？”

" ['aʊə(r)] ['ɒnəd] ['prezɪdənt] [meɪk] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['redʒɪstə(r)][ɒv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,
" Our Honored President make explanation , " It is a register of explanation ,
" 我们的 荣幸 总统 制作 解释 , " 它 是 一个 登记 的 解释 ,

“我们尊敬的总统做出解释，”这是一份解释记录。

['hæpənɪŋz] [ɔː(r)] ['djuːtiz] [ænd; ənd] [ɪz] ['deɪli] ['hæpənɪŋz] [məʊst] ['juːsf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['refrəns] .
happenings or duties and is daily happenings most useful for reference .
事件 或者 职责 和 是 日常的 事件 最多 有用 为了 参考 .

事件或职责，以及日常事件，对参考最有帮助。

[ai][hæv; həv] [kept] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
I have kept one for years .
我 有 保留 一 为了 年 .

我一直保存着一个。

" [ðə; ði] [wɜːd] ['djuːtiz] [ʃiː; ʃi] [speɪk] [wɪð] [stres] [ɒv; əv] [vɔɪs] .
" The word duties she spake with stress of voice .
" 这 单词 职责 她 说 和 压力 的 嗓音 .

“她说‘职责’这个词时语气很重。”

[ʃæl; ʃəl][ai] [ðen] [træn'skraɪb][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['aʊəz] [ɒv; əv][heə(r)] - ['brʌʃɪŋ] [ɔː(r)] [tuːθ] - ['wɒʃɪŋ] ?
Shall I then transcribe the College hours of hair - brushing or tooth - washing ?
将 我 然后 录制 这 大学 小时 的 头发 - 刷牙 或者 齿 - 洗涤 ?

那么，我是否应该把大学里学生梳头或刷牙的时间也记录下来呢？

[wen] [tu:; tə] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [ai] [meɪk] ['kwestʃən] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [bɪ'kʌm] [æz; əz][ðə; ði]['rəʊzi] [dɔːn] .
When to Miss Sterling I make question , her face become as the rosy dawn .
什么时候 到 错过 英镑 我 制作 问题 , 她 脸 变得 作为 这 红润 黎明 .

当我向斯特林小姐提出问题时，她的脸庞变得像玫瑰色的黎明。

" [ə; eɪ]['daɪəri][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] ['ɪntɪməsi] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ðeə(r)][ɪn][ɪz][tu:; tə][bi:; bi]
" A diary is a book of so great intimacy that the writing there in is to be
" 一个 日记 是 一个 书 的 所以 伟大的 亲密关系 那 这 写作 那里 在 是 到 是
[lʊkt] [ə'pɒn]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɪm] [hu:] [raɪts] - [ɔː(r)] - [pə'hæps] - [wʌn]['ʌðə(r)] ,
looked upon only by the eyes of him who writes - or - perhaps - one other ,
看起来 之上 仅有的 经过 这 眼睛 的 他 WHO 写 - 或者 - 也许 - 一 其他 ,

"日记是一本极其私密的书，其中的文字只能由写日记的人——或者——或许——另一个人——来看。"

" [ʃi:; ʃi] [meɪk] ['ɑːnsə(r)] [wɪð] ['sləʊnəs] .
" she make answer with slowness .
" 她 制作 回答 和 缓慢 .

她慢吞吞地回答道。

[æt; ət][ðə; ði][wʌns] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][səʊ] [greɪt] ['siːkrət] [grəʊ] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ai]
At the once knowledge of her so great secret grow within me and I
在 这 一次 知识 的 她 所以 伟大的 秘密 生长 之内 我 和 我
[θɪŋk] ,
think ,
思考 ,

那一刻，我心中涌起对她巨大秘密的认知，我想，

" [ʃi:; ʃi]['ɔːlsəʊ] ['kiːpɪθ] [ə; eɪ]['daɪəri][ænd; ənd] [hæθ] [wɒt] [ðeɪ] [neɪm] [ɪn] [ə'merɪkə] - [ə; eɪ]['lʌvə(r)] .
" She also keepeth a diary and hath what they name in America - a Lover .
" 她 还 保持 一个 日记 和 有 什么 他们 姓名 在 美国 - 一个 情人 .

"她还写日记，并且有在美国被称为情人的东西。"

" [tu:; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] [ai] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] .
" To Dr . Ewing I arrive at the last .
" 到 博士 . 尤因 我 到达 在 这 最后的 .

"我最终到达了尤因博士那里。"

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ['ɒfɪs] ['raɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] , [blæk] ['vɒljuːm] .
She was seated within the Hospital office writing in a small , black volume .
她 曾是 坐着 之内 这 医院 办公室 写作 在 一个 小的 , 黑色的 体积 .

她坐在医院办公室里，在一本黑色小笔记本上写着什么。

[ə'pɒn] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] ['vɒljuːm] [wɒz; wəz] [rɪt] [ɪn] [lɑːdʒ] , ['gəʊldən] ['lɛtəz] , [diː] - [ai] - [ə; eɪ] - [ɑː(r)]
Upon the outside of volume was writ in large , golden letters , D - I - A - R
之上 这 外部 的 体积 曾是 写 在 大的 , 金的 信件 , D - 我 - 一个 - 拉
- [waɪ][ænd; ənd] [bɪ'niːθ] ,
- Y and beneath ,
- 是 和 下面 ,

书的封面上用金色大字写着"日记"，下面是……

[ɪn][smɔːlə(r)] [fɔːmz] , ['ælɪs] ['juːiŋ] .
in smaller forms , Alice Ewing .
在 较小的 表格 , 爱丽丝 尤因 .

较小的版本是爱丽丝·尤因。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [maɪn] [aɪz] [bɪ'held] [bɪ'fɔː(r)][ai][ɑːsk][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][maɪ] ['kwestʃən] .
All these things mine eyes beheld before I ask of her my question .
全部 这些 事物 矿 眼睛 观看 前 我 问 的 她 我的 问题 .

在我向她提出问题之前，我的双眼已经看到了这一切。

" [ə; eɪ]['daɪəri] - [waɪ] ?
" A Diary - why ?
" 一个 日记 - 为什么 ?

"日记——为什么？"

" [ʃiː; ʃi] [meɪk] ['lɑːftə(r)] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz] [ðə; ði] ['rɪp(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tɪŋklɪŋ] [brʊk] .
" she make laughter as pleasant as the ripple of a tinkling brook .
" 她 制作 笑声 作为 令人愉快的 作为 这 波纹 的 一个 叮叮当当 溪 .

她带来的笑声如同潺潺溪流的涟漪般悦耳动听。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] ['daɪəriz] , ['muːnˌflaʊə(r)] ?
" What do you know about Diaries , Moonflower ?
" 什么 做 你 知道 关于 日记 , 月光花 ?

“月花，你对日记了解多少？”

" [ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['meɪtrən] [ɪn] [səʊ] [greɪt] [heɪst] [tuː; tə] [beg] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
" Then came the Matron in so great haste to beg of Dr . Ewing that she
" 然后 来了 这 护士长 在 所以 伟大的 匆忙 到 求 的 博士 . 尤因 那 她
[kʌm] [æt; ət] [wʌns] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['bedsaɪd] [ɒv; əv] ['fukuː] .
come at once unto the bedside of Fuku .
来 在 一次 到 这 床头 的 福库 .

“然后护士长急忙跑来，恳求尤因医生立刻到福库的床边去。

" [ʃiː; ʃi] [hæθ] [æn; ən] [ə'tæk] , " [seθ] [ðə; ði] ['meɪtrən] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [dɪ'pɑːtɪd] .
" She hath an attack , " saith the Matron and was departed .
" 她 有 一个 攻击 , " 赛斯说 这 护士长 和 曾是 已离开 .

“她发病了,”护士长说完便离开了。

" [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] , ['muːnˌflaʊə(r)] , [ænd; ənd] [meɪk] [spiːtʃ] [wɪð] [huː'evə(r)] [kʌm] [ɪn] , " ['dɑːktər; draɪv] .
" Remain here , Moonflower , and make speech with whoever come in , " Dr .
" 保持 这里 , 月光花 , 和 制作 演讲 和 谁 来 在 , " 博士 .
['juːiŋ] [ɑːsk] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] ;
Ewing ask of me ;
尤因 问 的 我 ;

“月光花，你留在这里，和进来的人交谈,”尤因医生嘱咐我；

[ænd; ənd] [ai] [wɪð] [səʊ] [greɪt] ['glædnəs] [sɪt] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [liːθ] [ðə; ði] [bʊk]
and I with so great gladness sit down before the table upon which lieth the Book
和 我 和 所以 伟大的 欢乐 坐 向下 前 这 桌子 之上 哪个 谎言 这 书
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['lɛtəz] .
of the Golden Letters .
的 这 金的 信件 .

我满怀喜悦地坐在摆放着《金字书》的桌子前。

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ɑːskt] [maɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [wʌnz] [ænd; ənd] [nəʊ] ['ɒnərəb(ə)l]
For having asked my question of all the Honorable Ones and no Honorable
为了 拥有 问 我的 问题 的 全部 这 尊敬的 一个 和 不 尊敬的
[wʌn] ['hævɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn] [fʊl] [ai] [meɪk] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [ðə; ði] [səʊ]
One having answered in full I make resolution to look within the Book that the so
一 拥有 回答 在 满的 我 制作 解决 到 看 之内 这 书 那 这 所以
[greɪt] ['siːkrət] [ɒv; əv] [sək'ses] [ai] [meɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [wʌns] [lɜːn] .
great secret of success I may at the once learn .
伟大的 秘密 的 成功 我 可能 在 这 一次 学习 .

我向所有尊敬的长者询问了我的问题，但没有一位长者能够完整地回答我的问题，所以我决定查阅那本书，以便我能立即了解成功的伟大秘诀。

['meni] [p'ɜːsənz] [meɪk] ['entrəns] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ['ɪntuː] ['ɒfɪs] .
Many persons make entrance and departure into office .
许多 人 制作 入口 和 离开 进入 办公室 .

许多人进出办公室。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsiːmɪθ] [best] [tuː; tə] [meɪk] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [bʊk] [wen] [nʌn] [ɑː(r); ə(r)] [ˈprez(ə)nt] [tuː; tə] [daɪˈvɜːt] [maɪ] [ˈθɪŋkɪŋ] .
It seemeth best to make study of Book when none are present to divert my thinkings .
它 似乎 最好的 到 制作 学习 的 书 什么时候没有任何 是 展示 到 转移 我的 思考 .

似乎只有在没有人分散我注意力的时候，研读圣经才是最好的方式。

[wen] ([ðə; ði] [tʃaʊ] [dɒg]) [ænd; ənd] [ai] [ɑː(r); ə(r)] [əˈləʊn] [ai] [meɪk] [heɪst] [tuː; tə] [ˈəʊpən] [bʊk] .
When FooFoo (the Chow dog) and I are alone I make haste to open Book .
什么时候 福福 (这 周 狗) 和 我 是 独自的 我 制作 匆忙 到 打开 书 .

当我和FooFoo（松狮犬）单独相处时，我会赶紧打开Book。

[wɪˈðɪn] , [ðə; ði] [ˈvɒljuːm] [wɒz; wəz] [rɪt] [ɪn] [pɑːts] .
Within , the volume was writ in parts .
之内 , 这 体积 曾是 写 在 部分 .

该书分章节写成。

[wʌn] [pɑːt] [deɪz] [ɒv; əv] [wiːk] ; [ˈʌðə(r)] [pɑːt] , [ˈaʊəz] [ɒv; əv] [deɪ] .
One part days of week ; other part , hours of day .
一 部分 天 的 星期 ; 其他 部分 , 小时 的 天 .

一部分指一周中的日期；另一部分指一天中的小时数。

[ˈɔːlsəʊ] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋz] [ɒv; əv] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈjuːiŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [səʊ] [greɪt] [ˈsmɔːlnəs] , [tuː; tə] [trænzˈleɪt] [prəˈdjuːst] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)lz] .
Also the writings of Dr . Ewing were of so great smallness , to translate produced much troubles .
还 这 著作 的 博士 . 尤因 是 的 所以 伟大的 小 , 到 翻译 生产 很多 麻烦 .

此外，尤因博士的著作篇幅非常短小，翻译起来非常困难。

[ˌðeərəˈpɒn] [ai] [meɪk] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [deɪ] [əˈləʊn] ,
Thereupon I make selection of one day alone ,
于是 我 制作 选择 的 一 天 独自的 ,

于是我决定独自待一天。

[ðæt] [ai] [meɪ] [best] [ɪnˈtɜːprət] [ðə; ði] [ˈmɪnɪŋz] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈaʊəz] .
that I may best interpret the meanings of its hours .
那 我 可能 最好的 解释 这 含义 的 它是 小时 .

以便我能更好地理解它的时间含义。

[ðɪs] [ɪz] [ðem; ðəm] :
This is them :
这 是 他们 :

这就是他们：

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈdaɪəri] [ɒv; əv] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈjuːiŋ] :
From the Diary of Dr . Ewing :
从 这 日记 的 博士 . 尤因 :

摘自尤因医生的日记：

[ˈtjuːzdeɪ] -
Tuesday -
周二 -

周二 -

[eit] [ə; eɪ] . [em] . [wɪðˈdruː] [məʊl] - [tuːθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ˌiː en ˈdʒiː] [muːˈɔɪ] .
8 a . m . Withdrew mole - tooth from the mouth of Eng Muoi .
8 一个 . 米 . 退出 痣 - 齿 从 这 嘴 的 英文 muoi .

上午 8 点，从 Eng Muoi 口中取出了一颗痣牙。

[naɪn][ə; eɪ] . [em] .
9 a . m .
9 一个 . 米 .

上午9点

[nəʊ] . [wʌn] [kʊks] [waɪfs] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [meɪk] [bɜːθ] [ɒv; əv][bɪg] [bɔɪ] -
No . 1 Cook's wife's sister - in - law make birth of big boy -
不 . 1 库克的 妻子的 姐姐 - 在 - 法律 制作 出生 的 大的 男生 -

1号厨师的妻子的小姑子生了个大男孩——

[weɪt] , - [nɒk] [ɔː(r)] [paʊndz] .
weight , 12 knocks or pounds .
重量 , - 敲门声 或者 磅 .

重量，12 磅。

- [ə; eɪ] . [em] . [træn'skraɪb] ['letə(r)][ɒv; əv][nəʊ][tuː; tə][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . ['sekrət(ə)ri] .
11 a . m . Transcribe letter of No to Y . M . C . A . Secretary .
- 一个 . 米 . 录制 信 的 不 到 是 . M . C . 一个 . 秘书 .

上午 11 点，誊写给 YMCA 秘书的拒绝信。

- . - ['dɑːktər; draɪv] . - [keɪm] [tuː; tə] ['tɪfɪn] .
12 . 30 Dr . Wardoff came to Tiffin .
- . - 博士 . - 来了 到 蒂芬 .

12.30 沃多夫医生来到蒂芬。

[hiː; hi] [hæθ] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][sɪks] [mʌnθs] [tuː; tə] [meɪk]
He hath given me six months to make
他 有 给定 我 六 几个月 到 制作

他给了我六个月的时间来……

['ɑːnsə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɔː(r)][suːt] .
answer to his clothes or suit .
回答 到 他的 衣服 或者 套装 .

回答他的衣服或西装。

[ˌtuː'tuː][piː] . [em] . [ˌʌn'baʊnd] [fiːt] [ɒv; əv] [luːi] [siː] .
2 p . m . Unbound feet of Luey See .
2 p . 米 . 无界 脚 的 卢伊 看 .

下午2点，Luey See的无拘无束的双脚。

[dɪ'lɪʃəs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
Delicious operation .
可口的 手术 .

操作精妙。

[taɪm] [tuː] ['aʊəz] .
Time two hours .
时间 二 小时 .

时间两小时。

[faɪv][piː] . [em] . [tʊk] [frɒm; frəm][left][ɪə(r)][ɒv; əv] [ˌbæm'buː] [triː] .
5 p . m . Took from left ear of FooFoo bamboo tree .
5 p . 米 . 拿 从 左边 耳朵 的 福福 竹子 树 .

下午5点，取自福福竹树的左耳。

[ə'pɒn] [maɪn] [ɪə(r)] [fɔːl] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [fiːt] - [steps] .
Upon mine ear fall the sound of approaching feet - steps .
之上 矿 耳朵 落下 这 声音 的 接近 脚 - 步骤 .

我耳边传来越来越近的脚步声。

[ˌðeərə'pɒn] [ai][æt; ət][ðə; ði][wʌns] [kləʊz] [bʊk] [ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə] [lʊk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv]
Thereupon I at the once close Book and go to look within the ear of
于是 我 在 这 一次 关闭 书 和 去 到 看 之内 这 耳朵 的
[hu:] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['glædsəm] [bɑ:rkɪŋz] [æt; ət]['dɑ:ktər; draɪv] . ['ju:iŋ] ['meɪkɪŋ] ['entrəns] .
FooFoo who is full of gladsome barkings at Dr . Ewing making entrance .
福福 WHO 是 满的 的 高兴 吠叫 在 博士 . 尤因 制作 入口 .

于是我立刻拿起那本合上的书，去看福福的耳朵，它正对着尤因博士的到来欢呼雀跃。

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
To her ,
到 她 ,

对她而言，

[ai]['prez(ə)nt] [gʊd] - [naɪt] ['pɑ:tɪŋz] - [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [meɪk] [ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['dɔ:mətri]
I present good - night partings - and without delay make arrival at Dormitory
我 展示 好的 - 夜晚 离别 - 和 没有 延迟 制作 到达 在 宿舍
[weə(r)] ['wɔ:mli] [ræpt] [ɪn][maɪ] [mi:ŋ] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [ai][laɪ][ɪn] ['redinəs] [fɔ:(r); fə(r)] [sli:p] ,
where warmly wrapt in my Mieng of comfort I lie in readiness for sleep ,
在哪里 热情地 包裹 在 我的 米恩 的 舒适 我 说谎 在 准备就绪 为了 睡觉 ,

我道晚安，然后立即赶到宿舍，裹上舒适的睡衣，准备入睡。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [kʌm] [nɒt] .
but she come not .
但 她 来 不是 .

但她没有来。

[ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][bed][ɪn]['fɜ:ðə(r)]['kɔ:nə(r)][maɪ] [ru:m] - [meit] , [gɪŋ] [mu:'ɔɪ] ,
Upon her little bed in further corner my room - mate , Ging Muoi ,
之上 她 小的 床 在 更远 角落 我的 房间 - 伴侣 , 姜 muoi ,

我的室友金慕躺在角落里的小床上，

[meɪk] [slʌmbɝɪŋz] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] [ɔ:dəbl'nəs] [ai][faɪnd][nɒt] [rest] .
make slumberings of so great audibleness I find not rest .
制作 沉睡 的 所以 伟大的 可听性 我 寻找 不是 休息 .

沉睡的声音如此清晰可闻，以至于我无法安宁。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ai] [meɪk] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] . ['ju:ɪŋz] ['daɪəri]['ʌntə; 'ʌntu][maɪ'self] .
Again and again I make repetition of Dr . Ewing's Diary unto myself .
再次 和 再次 我 制作 重复 的 博士 . 尤因的 日记 到 我 .

我一遍又一遍地默读尤因医生的日记。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [gɪŋ] [mu:'ɔɪ] [meɪk] [wɪslɪŋz] [θru:] ['nəʊzɪz] [wɪð] [mʌtʃ] [wɔ:mθ] [ɒv; əv]
Again and again Ging Muoi make whistlings through noses with much warmth of
再次 和 再次 姜 muoi 制作 口哨声 通过 鼻子 和 很多 温暖 的
[ɪk'spreʃ(ə)n] [nɒt]['ʌntə; 'ʌntu] [hɜ:'self] .
expression not unto herself .
表达 不是 到 她自己 .

姜慕一次又一次地用鼻子吹口哨，语气中充满了热情，但并非自言自语。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ai][ə'raɪz][ænd; ənd] [rɪ'mu:v] [frɒm; frəm] ['klɒzɪt] , [ˌbæm'bu:] [stɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]
By and by I arise and remove from closet , bamboo stick unto the
经过 和 经过 我 出现 和 消除 从 壁橱 , 竹子 戳 到 这
['bedsaɪd][ɒv; əv] [gɪŋ] [mu:'ɔɪ] ;
bedside of Ging Muoi ;
床头 的 姜 muoi ;

过了一会儿，我起身从壁橱里取出竹签，放在金木的床边；

[ʃi:; ʃi] [ə'weɪk] [wɪð] [mʌtʃ] ['sʌdnnəs] [ænd; ənd] [meɪk] [end] [tu:; tə] ['wɪslz] .
she awake with much suddenness and make end to whistles .
她 醒 和 很多 突然 和 制作 结尾 到 哨声 .

她猛然惊醒，停止了吹口哨。

[æt; ət][ðə; ði][wʌns][ai] [rɪ'tɜːn] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [miːŋ] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][səʊ] [greɪt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] - [ðæt] [ɒn]
At the once I return within my Mieng and come to so great decision - that on
在 这 一次 我 返回 之内 我的 米恩 和 来 到 所以 伟大的 决定 - 那 在
[ðə; ði] ['mɒrəʊ] [wɪl] [ai] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]['djuːtiz] [raɪt] - [bʌt; bət][ɔːl] ,
the morrows will I nothing of duties write - but all ,
这 明天 将要 我 没有什么 的 职责 写 - 但 全部 ,

我立刻回到我的米恩，并做出了一个重大决定——明天我将不再写任何职责——而是全部，

[ɒv; əv] ['hæpəniŋz] .
of happenings .
的 事件 .

发生的事情。

[sliːp] ['kʌmz] [tuː; tə] [maɪn] ['aɪlɪdz] [ænd; ənd][ai] [driːm] .
Sleep comes to mine eyelids and I dream .
睡觉 来 到 矿 眼睑 和 我 梦 .

睡意袭来，我闭上双眼，开始做梦。

2d [muːn] - 10th [deɪ] - [ə'pɒn] ['jestədeɪ] [fel] [ðə; ði] ['bɜːθdeɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['dɒktə(r)] ['juːiŋ] .
2d Moon - 10th day - Upon yesterday fell the birthday of our Beloved Doctor Ewing .
2d 月亮 - 10th 天 - 之上 昨天 跌倒 这 生日 的 我们的 心爱 医生 尤因 .

月相二 - 第十天 - 昨天是我们敬爱的尤因医生的生日。

[mɪs] [p'aʊəz] [ɪn'vaɪt] [ɔːl] [tuː; tə] [iːt] ['tɪfɪn] [æt; ət]['fæk(ə)lti] [haʊs] .
Miss Powers invite all to eat Tiffin at Faculty house .
错过 权力 邀请 全部 到 吃 蒂芬 在 学院 房子 .

鲍尔斯小姐邀请大家到教职工宿舍吃午餐。

[æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [nuːn] [wiː; wi] [muːv] ['ʌpwəd] [ə'pɒn]['fæk(ə)lti] [steps] ,
At the hour of noon we move upward upon Faculty steps ,
在 这 小时 的 中午 我们 移动 向上 之上 学院 步骤 ,

正午时分，我们拾级而上，登上学院的台阶。

[wen] ['aʊə(r)] [aɪz] [bɪ'həʊld] [legz] [ænd; ənd] [fiːt] , ['əʊnli] , [ɒv; əv] [mæn] ['meɪkɪŋ] ['entrəns] [ə'pɒn]
when our eyes behold legs and feet , only , of man making entrance upon
什么时候 我们的 眼睛 看哪 腿 和 脚 , 仅有的 , 的 男人 制作 入口 之上
['dɑːktər; draɪv] . ['juːɪŋz] ['bælkəni] .
Dr . Ewing's balcony .
博士 . 尤因的 阳台 .

当我们的目光只看到一个男人的腿和脚出现在尤因博士的阳台上时。

[hɪz; ɪz] ['ʌpə(r)] [pɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kləʊzd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [bu'keɪ] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['mægnɪtjuːd] [ænd; ənd]
His upper parts were enclosed within a bouquet of much magnitude and
他的 上 部分 是 内 之内 一个 花束 的 很多 震级 和
[hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [kleɪ] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['prez(ə)nt] [ə'pɪərəns] [laɪk]
his shoes were of the color of clay so that he present appearance like
他的 鞋 是 的 这 颜色 的 黏土 所以 那 他 展示 外貌 喜欢
['ʌntə; 'ʌntu] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['flaʊə(r)] - [pɒt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['gaːdnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] .
unto a single flower - pot of our gardens of the Compound .
到 一个 单身的 花 - 锅 的 我们的 花园 的 这 化合物 .

他的上半身被一束硕大的花束包裹着，他的鞋子是陶土色的，因此他看起来就像我们院子里花园里的一盆花。

[wiː; wi] [kɔːl] [tuː; tə] [maɪnd] [ðə; ði] [ɪk'stensɪvnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪdərəblnəs]
We call to mind the extensiveness of the feet and the inconsiderableness
我们 称呼 到 头脑 这 广泛性 的 这 脚 和 这 微不足道
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['ɒnərəb(ə)l] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] .
of the body of the most Honorable Secretary of the Y . M . C . A .
的 这 身体 的 这 最多 尊敬的 秘书 的 这 是 . M . C . 一个 .
[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [wʌns] [meɪk] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [hɪm] .
and at the once make recognition of him .
和 在 这 一次 制作 认出 的 他 .

我们想起基督教青年会最尊敬的秘书长那宽阔的双脚和渺小的身躯，并立即对他表示敬意。

[mɪs] [p'aʊəz] (['aʊə(r)] ['ɒnəd] ['prezɪdənt]) [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [seɪ] , " [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [siːt] .
Miss Powers (our Honored President) come out and say , " Come in and have seat .
错过 权力 (我们的 荣幸 总统) 来 出去 和 说 , " 来 在 和 有 座位 .

鲍尔斯小姐（我们尊敬的总统）走出来说道："请进，请坐。"

" [ˌðeərə'pɒn] [wiː; wi] [sɪt] .
" Thereupon we sit .
" 于是 我们 坐 .

于是我们坐了下来。

['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] [meɪk] ['entrəns] [frɒm; frəm] ['bælkəni] [wɪð] [mʌtʃ] ['rednəs] [ɒv; əv] [feɪs] [ænd; ənd] [wiː; wi] [dəʊ'neɪt] ['bɜːθdeɪ] ['griːtɪŋz] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɜː(r); hə(r)] .
Dr . Ewing make entrance from balcony with much redness of face and we donate birthday greetings unto her .
博士 . 尤因 制作 入口 从 阳台 和 很多 发红 的 脸 和 我们 捐 生日 问候 到 她 .

尤因博士满脸通红地从阳台上走了进来，我们向她致以生日祝福。

[ə; eɪ] [bel] [rɪŋ] [ænd; ənd] [mɪs] [p'aʊəz] [seɪ] , " [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] .
A bell ring and Miss Powers say , " Let us go into the dining - room .
一个 钟 戒指 和 错过 权力 说 , " 让 我们 去 进入 这 用餐 - 房间 .

铃声响起，鲍尔斯小姐说："我们去餐厅吧。"

" [wen] [ɔːl] ['siːtɪd] ['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] , [ɪn'vaɪtɪd] , [meɪks] ['lɪt(ə)l] [preə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɒrən] [fiːst] [bɪ'gɪn] ,
" When all seated Dr . Ewing , invited , makes little prayer and the foreign feast begin ,
" 什么时候 全部 坐着 博士 . 尤因 , 受邀 , 制作 小的 祷告 和 这 外国的 盛宴 开始 ,

"众人入座后，受邀的尤因博士做了简短的祷告，异国盛宴开始了。"

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɔː'mæləti] [nɒt] [laɪk] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [nəʊ] .
of a formality not like anything we know .
的 一个 正式 不是 喜欢 任何事物 我们 知道 .

一种我们所知的截然不同的形式。

[wiː; wi] [ʌn'fəʊld] ['næpkɪnz] [ænd; ənd] [spred] [ðem; ðəm] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [læps] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [kləʊðz] [kliːn] ,
We unfold napkins and spread them upon our laps to preserve clothes clean ,
我们 展开 餐巾纸 和 传播 他们 之上 我们的 圈数 到 保存 衣服 干净的 ,

我们展开餐巾纸，铺在腿上，以保持衣服清洁。

[ænd; ənd] [iːt] [suːp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [spuːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pʊʃ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] ,
and eat soup from the side of spoons which we push away from us ,
和 吃 汤 从 这 边 的 勺子 哪个 我们 推 离开 从 我们 ,

我们用勺子从远离自己的一侧舀汤喝，

['wɒtʃɪŋ] ['aʊə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] ['tiːtʃə(r)z] [wɪð] [səʊ] [greɪt] [keə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [pə'laɪt] [ɔː(r)] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [ˌɪmpə'laɪt] .
watching our Honorable Teachers with so great care because we know not what is the polite or what is the impolite .
观看 我们的 尊敬的 教师 和 所以 伟大的 关心 因为 我们 知道 不是 什么 是 这 有礼貌的 或者 什么 是 这 不礼貌 .

我们非常仔细地观察我们尊敬的老师，因为我们不知道什么是礼貌的，什么是不礼貌的。

[æt; ət] [kləʊz] [ɒv; əv] [fiːst] [bɔɪ] [brɪŋ] [kʌps] [ɒv; əv] ['smɔːlnəs] [fɪld] [wɪð] ['kɒfi] .
At close of feast Boy bring cups of smallness filled with coffee .
在 关闭 的 盛宴 男生 带来 杯子 的 小 已填 和 咖啡 .

宴会结束时，男孩端来盛满咖啡的小杯子。

[mɪs] ['stɜːlɪŋ] (['aʊə(r)] [ə'dɔːrəb(ə)l] ['tiːtʃə(r)]) [pʊt] [hænd] ['əʊvə(r)] [kʌp] , [wiː; wi] [duː; də] ['laɪkwaɪz] , [ænd; ənd] [seɪ] :
Miss Sterling (our Adorable Teacher) put hand over cup , we do likewise , and say :
错过 英镑 (我们的 可爱的 老师) 放 手 超过 杯子 , 我们 做 同样地 , 和 说 :

斯特林小姐（我们可爱的老师）把手放在杯子上，我们也照做，然后说：

" [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [drɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒfi] , [jʌŋ] ['leɪdɪz] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [æn; ən]
" Before we drink of the coffee , Young Ladies , I will tell you of an
" 前 我们 喝 的 这 咖啡 , 年轻的 女士们 , 我 将要 告诉 你 的 一个

“各位年轻女士，在我们喝咖啡之前，我要给你们讲一个故事……”

[ə'merɪkən] ['bɜːθdeɪ] ['kʌstəm] .
American birthday custom .
美国人 生日 风俗 .

美式生日习俗。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [təʊst] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [drɪŋks] [tuː; tə]
It is called a Toast , and each one drinks to
它 是 称为 一个 吐司 , 和 每个 一 饮料 到

这叫做祝酒，每个人都举杯敬酒。

[ˌaɪ 'tiː] ['stændɪŋ] .
it standing .
它 常设 .

它立着。

[ai] [wɪl] [naʊ] [meɪk] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd] [lɒn'dʒevəti] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] .
I will now make one to the health and longevity of Dr .
我 将要 现在 制作 一 到 这 健康 和 长寿 的 博士 .

现在，我将为博士的健康长寿祈祷。

['juːiŋ] .
Ewing .
尤因 .

尤因。

" [ɔːl] [p'ɜːsənz] [get] [tuː; tə] [fiːt] [ænd; ənd] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [həʊld] [ʌp] [kʌp] [ænd; ənd] [ʃeɪk] ['jeləʊ] [kɜːrlz] [ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə] ['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] [wɪð] [səʊ] [greɪt] [sə'lemnəti] ,
" All persons get to feet and Miss Sterling hold up cup and shake yellow curls and say to Dr . Ewing with so great solemnity ,
" 全部 人 得到 到 脚 和 错过 英镑 抓住 向上 杯子 和 摇 黄色的 卷发 和 说 到 博士 . 尤因 和 所以 伟大的 严肃 ,

“所有人都站了起来，斯特林小姐举起杯子，抖了抖她金色的卷发，极其庄重地对尤因博士说：

" [meɪ] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːθ] [biː; bi] [struːn] [wɪð] ['rəʊzɪz] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [miːk] [æz; əz] ['məʊzɪz] .
" May your path be strewn with roses and your husband meek as Moses .
" 可能 你的 小路 是 散落的 和 玫瑰 和 你的 丈夫 温顺 作为 摩西 .

愿你的道路遍地玫瑰，愿你的丈夫像摩西一样谦卑。

" [wiː; wi] [ɔːl] [pʊt] [kʌps] [tuː; tə] [lɪps] [wen] [mænz] [vɔɪs] [kʌm] ['laʊdli] [frɒm; frəm] ['dɔːweɪ] : " [ɪm'pɒsəb(ə)l] !
" We all put cups to lips when man's voice come loudly from doorway : " Impossible !
" 我们 全部 放 杯子 到 嘴唇 什么时候 男人的 嗓音 来 高声 从 门口 : " 不可能的 !

“我们都把杯子放在嘴边，这时门口传来一个男人的声音：‘不可能！’”

[ðə; ði]['rəʊzɪz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] ,
The roses are all right ,
这 玫瑰 是 全部 正确的 ,

玫瑰花还不错，

[bʌt; bət]['məʊzɪz] [wʊd] [nɒt][stænd][ə; eɪ][gəʊst][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] .
but Moses would not stand a ghost of a chance with Dr . Ewing .
但 摩西 会 不是 站立 一个 鬼 的 一个 机会 和 博士 . 尤因 .

但摩西根本不可能战胜尤因博士。

" [wiː; wi] [tɜːn] [æz; əz][wʌn]['piːp(ə)l][ænd; ənd][bɪ'həʊld][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ['dɒktə(r)] (['dɑːktər; draɪv] .
" We turn as one people and behold the Community Doctor (Dr .
" 我们 转动 作为 一 人们 和 看哪 这 社区 医生 (博士 .
-) ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] ,
Wardoff) standing in the doorway ,
-) 常设 在 这 门口 ,

“我们齐心协力转过身，看到社区医生（沃多夫医生）站在门口，

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['ɔːlsəʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .
his arms also full of flowers .
他的 武器 还 满的 的 花朵 .

他双臂也捧满了鲜花。

['aʊə(r)] ['ɒnəd] ['prezɪdənt] [grəʊ] [mʌtʃ] ['dɪgnɪfaɪd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'gɑːd] ['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] [ɔːl][ɒv; əv]
Our Honored President grow much dignified then she regard Dr . Ewing all of
我们的 荣幸 总统 生长 很多 凝重 然后 她 看待 博士 . 尤因 全部 的
[æn; ən][ə'dɔːrəb(ə)l] ['pɪŋkɪnəs] ,
an adorable pinkiness ,
一个 可爱的 粉红色 ,

我们尊敬的总统女士举止更加端庄，她看着尤因博士时，眼中满是可爱的粉红色。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sɪŋk] [wɪ'ðɪn] [tʃeə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [mʌtʃ] ['saɪlənt] ['lɑːftə(r)] .
and she sink within chair and make much silent laughter .
和 她 下沉 之内 椅子 和 制作 很多 沉默的 笑声 .

她瘫坐在椅子上，发出阵阵无声的笑声。

['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] [teɪk] [frɒm; frəm]['dɑːktər; draɪv] . - [ðə; ði] ['flaʊəz] [hiː; hi] [hæθ] [brɔːt]
Dr . Ewing take from Dr . Wardoff the flowers he hath brought
博士 . 尤因 拿 从 博士 . - 这 花朵 他 有 带来
['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]['kʌvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['pɪŋkɪnəs] [ɒv; əv] [feɪs] [ɪn][ðeə(r)] ['blɒsəmz] [ɒv; əv]
unto her and cover her pinkiness of face in their blossoms of
到 她 和 覆盖 她 粉红色 的 脸 在 他们的 花朵 的
['freɪgrəns] .
fragrance .
香味 .

尤因医生从沃多夫医生手中接过他带来的鲜花，用芬芳的花朵涂抹在她泛红的脸上。

[nəʊ] . [wʌn] [bɔɪ] [meɪk] ['entrəns] [wɪð] [jet] [ə'nʌðə(r)] [bu'keɪ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt]
No . 1 Boy make entrance with yet another bouquet of flowers of so great
不 . 1 男生 制作 入口 和 然而 其他 花束 的 花朵 的 所以 伟大的
[mæg'nɪfɪsns] [ænd; ənd] [seɪ] [wɪð] [mʌtʃ] [streŋθ] [ɒv; əv] [vɔɪs] ,
magnificence and say with much strength of voice ,
壮丽 和 说 和 很多 力量 的 嗓音 ,

一号男孩手捧另一束极其华丽的鲜花登场，并用洪亮的声音说道：

[æz; əz][hiː; hi]['prez(ə)nt] ['flaʊəz] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] : " [frɒm; frəm]
as he present flowers unto the arms of Dr . Ewing : " From
作为 他 展示 花朵 到 这 武器 的 博士 . 尤因 : " 从
[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒns(ə)l] .
the Son of the Consul .
这 儿子 的 这 领事 .

当他向尤因博士的手臂献花时，他说：“来自领事的儿子。”

" ['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] [drɒp] [ɔːl] ['flaʊəz] [ə'pɒn] [flɔː(r)] .
" Dr . Ewing drop all flowers upon floor .
" 博士 . 尤因 降低 全部 花朵 之上 地面 .

"尤因博士，请把所有的花都扔到地上。"

['dɑːktər; draɪv] . - [skaʊl] ,
Dr . Wardoff scowl ,
博士 . - 皱眉头 ,

沃多夫医生皱起了眉头，

[lʊk] [siː] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [seɪ] , " [ai] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɒf] !
look see watch and say , " I must be off !
看 看 手表 和 说 , " 我 必须 是 离开 !

看看手表，然后说："我得走了！"

" ['meɪkɪŋ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['kwɪknəs] .
" making departure of quickness .
" 制作 离开 的 速度 .

"迅速离开。"

[wiː; wi] [ˌtʃaɪ'niːz] [g'ɜːlz] [pɪk] [ʌp] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv]
We Chinese girls pick up flowers and place them within the arms of
我们 中国人 女孩们 挑选 向上 花朵 和 地方 他们 之内 这 武器 的
['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] .
Dr . Ewing .
博士 . 尤因 .

我们中国女孩采摘鲜花，放在尤因医生的怀里。

3d [muːn] - 15th [deɪ] - [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [bɔɪz] [frɒm; frəm] [ˌes 'tiː] . [mɑːrks] [ə'raɪv] [tuː; tə]
3d Moon - 15th day - This morning the Chinese boys from St . Marks arrive to
3d 月亮 - 15th 天 - 这 早晨 这 中国人 男孩们 从 英石 . 分数 到达 到
[ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['tʃæp(ə)l] .
Confirmation at Chapel .
确认 在 教堂 .

月相3d - 15日 - 今天早上，来自圣马可教堂的中国男孩们抵达教堂参加坚信礼。

[ə'pɒn] [left] [ɒv; əv] [aɪl] - ['sentə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] , [ɔːl] [ˌtʃaɪ'niːz] [g'ɜːlz] , [ɒn] [raɪt] .
Upon left of aisle - centre they were seated , all Chinese girls , on right .
之上 左边 的 走道 - 中心 他们 是 坐着 , 全部 中国人 女孩们 , 在 正确的 .

她们坐在过道中央左侧，右边是一群中国女孩。

[ˌiː en 'dʒiː] [muː'ɔɪ] [rɪ'siːv] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [siːm] [ɒv; əv] [səʊ] [greɪt] ['hʌmbəlnɪs] , [kjuːi] [ˌeɪ 'aɪ] ,
Eng Muoi receive Confirmation and seem of so great humbleness , Cui Ai ,
英文 muoi 收到 确认 和 似乎 的 所以 伟大的 谦逊 , 崔 人工智能 ,

Eng Muoi 收到确认，表现得非常谦逊，Cui Ai，

['sɪtɪŋ] [æt; ət] [saɪd] ['wɪspə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [kæn; kən] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [hɑːt] [ɒv; əv] [ˌiː en 'dʒiː]
sitting at side whisper to me , " Can the change of heart of Eng
坐着 在 边 耳语 到 我 , " 能 这 改变 的 心 的 英文
[muː'ɔɪ] [biː; bi] [ɒv; əv] [ˌɛvər'læstɪŋnɪs] ?
Muoi be of everlastingness ?
muoi 是 的 永恒 ?

坐在我旁边的人悄声对我说："英慕的心意改变能是永恒的吗？"

" [ai] ['ɑːnsə(r)] [nɒt] , ['biːɪŋ] [mʌtʃ] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [vjuː] [ɒv; əv] ['ɒnərəb(ə)l] [hed] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː]
" I answer not , being much occupied with view of Honorable Head Master of St
" 我 回答 不是 , 存在 很多 占领 和 看法 的 尊敬的 头 掌握 的 英石
. [mɑːrks] ;
. Marks ;
. 分数 ;

"我不予回答，因为我正忙于觐见圣马可学校尊敬的校长；

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [mʌtʃ] [mæg'nɪfɪsns] [ɒv; əv]['pɜːs(ə)n] .

a man of much magnificence of person .

一个 男人 的 很多 壮丽 的 人 .

一位品格高尚、气度非凡的男子。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [muːn] [ˌiː en 'dʒiː][muː'ɔɪ] [hæθ] [meɪd] ['ɒfəz] [ɒv; əv] [-] ,

For the past Moon Eng Muoi hath made offers of lendings ,

为了 这 过去的 月亮 英文 muoi 有 制成 优惠 的 贷款 ,

过去，Moon Eng Muoi曾多次提供贷款。

[bi'stəu] [ə'pɒn]['ʌðə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [g'ɜːlz] [gɪfts] [ɒv; əv] ['heəpɪnz] [ænd; ənd]['breɪsləts; 'breɪslɪts][ænd; ənd]

bestowing upon other Chinese girls gifts of hairpins and bracelets and

授予 之上 其他 中国人 女孩们 礼物 的 发夹 和 手镯 和

[hæθ] [biːn] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] ['miːknəs] ,

hath been of so great meekness ,

有 到过 的 所以 伟大的 谦逊 ,

她经常给其他中国女孩赠送发簪和手镯等礼物，而且为人非常谦逊。

[ˌʌn'laɪk][hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] ['nætʃrəlnəs] , [ðæt] [ɔːl] [ˌtʃaɪ'niːz] [g'ɜːlz] [seɪ] ,

unlike her disposition of naturalness , that all Chinese girls say ,

与此不同 她 处置 的 自然 , 那 全部 中国人 女孩们 说 ,

与她那种天真烂漫的性格不同，正如所有中国女孩所说的那样，

" ['ʌntə; 'ʌntu][ˌiː en 'dʒiː][muː'ɔɪ] [hæθ] [kʌm] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] ['mɜːsi] .

" Unto Eng Muoi hath come the Goddess of Mercy .

" 到 英文 muoi 有 来 这 女神 的 怜悯 .

“慈悲女神降临于恩穆伊。”

" [naʊ] [ɔːl] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrənə(r)] [ðæt] [hæθ] [meɪd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .

" Now all know it is the God of the foreigner that hath made the difference .

" 现在 全部 知道 它 是 这 上帝 的 这 外国人 那 有 制成 这 不同之处 .

“现在大家都知道，是外国人的上帝带来了改变。”

[kjuːi] [ˌeɪ 'aɪ] [dɪ'spleɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [bɪ'trəʊðd] .

Cui Ai displayed unto me her Beloved Betrothed .

崔 人工智能 显示 到 我 她 心爱 未婚妻 .

崔爱向我展示了她心爱的未婚夫。

[ə; eɪ] [smɔːl] [mæn][hiː; hi] [siːmd] , ['siːtɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [bentʃ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [hed]

A small man he seemed , seated upon the bench before the Honorable Head

一个 小的 男人 他 似乎 , 坐着 之上 这 长椅 前 这 尊敬的 头

['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [mæg'nɪfɪsns] .

Master of Magnificence .

掌握 的 壮丽 .

他个子矮小，坐在尊敬的校长面前的长凳上。

[wiː; wi] [dɪ'send] [ə'pɒn]['tʃæp(ə)l] - [steps] [wʌn][saɪd] ; ['ʌðə(r)][saɪd] , [dɪ'send] [kjuːi] [eɪz]

We descend upon Chapel - steps one side ; other side , descend Cui Ai's

我们 下降 之上 教堂 - 步骤 一 边 ; 其他 边 , 下降 崔 人工智能

我们从教堂一侧的台阶往下走；从另一侧往下走，走崔爱的台阶。

[bɪ'lʌvɪd] [bɪ'trəʊðd] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [hed] ['mɑːstə(r)] .

Beloved Betrothed and Honorable Head Master .

心爱 未婚妻 和 尊敬的 头 掌握 .

亲爱的未婚妻和尊敬的校长。

[mɪs] ['stɜːlɪŋ] [seɪ] , " [kjuːi] [ˌeɪ 'aɪ] , [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][həʊld] [spiːtʃ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]

Miss Sterling say , " Cui Ai , do you wish to hold speech with your

错过 英镑 说 , " 崔 人工智能 , 做 你 希望 到 抓住 演讲 和 你的

[bɪ'trəʊðd] ?

Betrothed ?

未婚妻 ?

斯特林小姐说：“崔爱，你愿意和你的未婚夫交谈吗？”

" [kjuːi] [ˌeɪ 'aɪ] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] [bɪ'trəʊðd] [stænd] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] .
" Cui Ai and Beloved Betrothed stand all together before Miss Sterling .
" 崔 人工智能 和 心爱 未婚妻 站立 全部 一起 前 错过 英镑 .

"崔爱和心爱的未婚夫一起站在斯特林小姐面前。"

['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] [pʊt] [hænd] [ə'pɒn] [ɑːm] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , [stɒp] ,
Dr . Ewing put hand upon arm of me , stop ,
博士 . 尤因 放 手 之上 手臂 的 我 , 停止 ,

尤因医生把手放在我的胳膊上，停下。

[seɪ] [wʌn] - [tuː] [wɜːdz] ['ʌntə; 'ʌntu] ['ɒnərəb(ə)l] [hed] ['mɑːstə(r)] .
say one - two words unto Honorable Head Master .
说 一 - 二 字 到 尊敬的 头 掌握 .

对尊敬的校长说一两句话。

[hed] ['mɑːstə(r)] [spiːk] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] .
Head Master speak back to her but Look at me .
头 掌握 说话 后退 到 她 但 看 在 我 .

校长，你反驳她，但请看着我。

[æt; ət] [ðə; ði] [wʌns] [maɪ] [hɑːt] ['nɑːkɪθ] [wɪð] [səʊ] [laʊd] ['biːtɪŋ] [ai] [hæv; həv] ['greɪtɪst] [fɪə(r)] [ðæt]
At the once my heart knocketh with so loud beating I have greatest fear that
在 这 一次 我的 心 敲门 和 所以 大声 殴打 我 有 最 害怕 那
['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [hed] ['mɑːstə(r)] [wɪl] [ðə; ði] [saʊnd] [ˌðeər'ɒv] [ə'raɪv] .
unto the ears of the Honorable Head Master will the sound thereof arrive .
到 这 耳朵 的 这 尊敬的 头 掌握 将要 这 声音 其中 到达 .

突然间，我的心脏砰砰直跳，声音如此之大，我非常害怕这声音会传到尊敬的校长耳中。

4th [muːn] - 10th [deɪ] - [tə'deɪ] ['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] [send] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
4th Moon - 10th day - Today Dr . Ewing send for me .
4th 月亮 - 10th 天 - 今天 博士 . 尤因 发送 为了 我 .

农历四月十日——今天尤因医生来找我。

[wen] [ai] [meɪk] ['entrəns] ['ɪntuː] ['hɒspɪt(ə)l] - ['ɒfɪs] [fuː] [fuː] [bɑːk] ['welkəm] [ænd; ənd] ['dɑːktər; draɪv] .
When I make entrance into Hospital - office Foo Foo bark welcomes and Dr .
什么时候 我 制作 入口 进入 医院 - 办公室 福 福 吠 欢迎 和 博士 .
['juːiŋ] [seɪ] ,
Ewing say ,
尤因 说 ,

当我走进医院办公室时，福福吠叫着欢迎我，尤因医生说：

" [sɪt] [daʊn] , ['muːnˌflaʊə(r)] , [ai] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
" Sit down , Moonflower , I have something to tell you .
" 坐 向下 , 月光花 , 我 有 某物 到 告诉 你 .

"坐下，月光花，我有话要对你说。"

" [fɜːst] [ʃiː; ʃi] [meɪk] [spiːtʃ] [ɒv; əv] ['weðə(r)] , [nekst] [ʃiː; ʃi] [meɪk] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [helθ] ,
" First she make speech of weather , next she make speech of health ,
" 第一的 她 制作 演讲 的 天气 , 下一个 她 制作 演讲 的 健康 ,

"她先是谈论天气，然后又谈论健康，

[lɑːst] [ʃiː; ʃi] [meɪk] [spiːtʃ] [ɒv; əv] ['ɒnərəb(ə)l] [hed] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [mɑːrks] , [kwɒŋ] [liː] .
last she make speech of Honorable Head Master of St . Marks , Quong Lee .
最后的 她 制作 演讲 的 尊敬的 头 掌握 的 英石 . 分数 , 邝 李 .

最后，她宣读了圣马可学校尊敬的校长李光先生的讲话。

[ˌaɪ 'tiː] ['siːmɪθ] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [hed] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [mæg'nɪfɪsns] ['hævɪŋ] [lʊkt] [ə'pɒn] ['juːsləs]
It seemeth the Honorable Head Master of Magnificence having looked upon useless
它 似乎 这 尊敬的 头 掌握 的 壮丽 拥有 看起来 之上 无用
[ˌem 'iː] ['faɪndəθ] [maɪ] ['juːsləsnəs] [gʊd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪz; ɪz] [saɪt] ,
me findeth my uselessness good unto his sight ,
我 发现 我的 无用性 好的 到 他的 视线 ,

看来，这位尊贵的校长在审视了我这个无用之人后，反而觉得我的无用对他来说是一种美德。

[ænd; ənd] [hæθ] [prɪ'zentɪd] [mɪs] [p'aʊəz] , [θruː] ['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] , [æn; ən]['ɒfə(r)][ɒv; əv]
and hath presented Miss Powers , through Dr . Ewing , an offer of
和 有 呈现 错过 权力 , 通过 博士 . 尤因 , 一个 提供 的
['mærɪdʒ] [wɪð] ['juːsləs] [ˌem 'iː] .
marriage with useless me .
婚姻 和 无用 我 .

并通过尤因医生向鲍尔斯小姐提出了嫁给我这个没用的人的提议。

" [ɪn] [ə'merɪkə] [ə; eɪ]['suːtə(r); 'sjuːtə(r)] [en'devəz] [tuː; tə] [lɜːn] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ək'septəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][gɜːl]
" In America a suitor endeavors to learn if he is acceptable to the girl
" 在 美国 一个 求婚者 努力 到 学习 如果 他 是 可接受 到 这 女孩
[huːm] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] ['mæri] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][ɑːsks][hɜː(r); hə(r)]['peərənts][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
whom he wishes to marry before he asks her parents for her ,
谁 他 愿望 到 结婚 前 他 问 她 父母 为了 她 ,

在美国，求婚者在向女方父母提亲之前，会努力了解自己是否能被心仪的女孩接受。

" ['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] [meɪk] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
" Dr . Ewing make explanation .
" 博士 . 尤因 制作 解释 .

尤因博士，请解释一下。

" [kwɒŋ] [liː] [ɪz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ænd; ənd] [nəʊz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌstəm] [səʊ][hiː; hi] [keɪm] [fɜːst][tuː; tə]
" Quong Lee is a Christian and knows of this custom so he came first to
" 邝 李 是 一个 基督教 和 知道 的 这 风俗 所以 他 来了 第一的 到
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

“李邝是一名基督徒，他了解这种习俗，所以他首先来找我。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [mæn][ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbənd] , ['muːnˌflaʊə(r)] - [wɒt]
He is a fine man and would make you a good husband , Moonflower - what
他 是 一个 美好的 男人 和 会 制作 你 一个 好的 丈夫 , 月光花 - 什么
[seɪ] [juː; jʊ] ?
say you ?
说 你 ?

他是个好男人，会是个好丈夫，月光花——你觉得呢?

" ['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] [sɪt][ɒn]['səʊfə] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [smuːð] [heə(r)][ɒv; əv] ['juːsləs] [braʊ] ,
" Dr . Ewing sit on sofa beside me and smooth hair of useless brow ,
" 博士 . 尤因 坐 在 沙发 旁 我 和 光滑的 头发 的 无用 眉头 ,

“尤因医生坐在我旁边的沙发上，抚平了我额前那些无用的碎发，

[ænd; ənd] [lʊk] [siː] [diːp] [daʊn] ['ɪntuː][maɪ] [hɑːt] [ɒv; əv] ['juːsləsnəs] [ænd; ənd][faɪnd][ðeə(r)] [wɒt] [ai]
and look see deep down into my heart of uselessness and find there what I
和 看 看 深的 向下 进入 我的 心 的 无用性 和 寻找 那里 什么 我
[deə(r)][nɒt][tuː; tə] [kən'fes] .
dare not to confess .
敢 不是 到 承认 .

看透我内心深处的无用，发现我不敢坦白的真相。

[ɔːl'redi] , [wen] [jet] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [ai][wɒz; wəz] [bɪ'trəʊðd] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ɪg'zɔːltɪd]
Already , when yet a child , I was betrothed to the son of the Exalted
已经 , 什么时候 然而 一个 孩子 , 我 曾是 未婚妻 到 这 儿子 的 这 崇高

我年幼时，就已与至高者的儿子订婚。

[frend] [ɒv; əv][maɪ] ['ɔːgəst] ['fɑːðə(r)] .
Friend of my August Father .
朋友 的 我的 八月 父亲 .

我父亲的朋友。

[hɪm] [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [siːn] .
Him I have never seen .
他 我 有 绝不 已见 .

我从未见过他。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ai] [tel] ['ʌntə; 'ʌntu] ['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] ,
All these things I tell unto Dr . Ewing ,
全部 这些 事物 我 告诉 到 博士 . 尤因 ,

我把所有这些都告诉了尤因医生。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] [ai] [gəʊ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
and she make arrangements that on the morrow I go unto the House of
和 她 制作 安排 那 在 这 明天 我 去 到 这 房子 的
[maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ə'baɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['siːmɪθ] [best] ,
my Mother - in - law there to abide for such a time as it seemeth best ,
我的 母亲 - 在 - 法律 那里 到 遵守 为了 这样的 一个 时间 作为 它 似乎 最好的 ,

她安排我第二天去婆婆家住一段时间，具体时间由她决定。

[ʌn'tɪl] [ai] [bɪ'həʊld] [ɪn] ['siːkrət] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [maɪ] [bɪ'trəʊðd] - [fɔː(r); fə(r)] " [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['mæri]
until I behold in secret the face of my Betrothed - for " You shall not marry
直到 我 看哪 在 秘密 这 脸 的 我的 未婚妻 - 为了 " 你 将 不是 结婚
[ə; eɪ] [mæn] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [siːn] ;
a man you have never seen ;
一个 男人 你 有 绝不 已见 ;

直到我秘密地见到我未婚夫的脸——因为"你不能嫁给一个你从未见过的人;

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [raɪt] , " [seɪ] ['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] .
it is not right , " say Dr . Ewing .
它 是 不是 正确的 , " 说 博士 . 尤因 .

"这不对,"尤因博士说。

4th [muːn] - 16th [deɪ] -
4th Moon - 16th day -
4th 月亮 - 16th 天 -

农历四月十六日

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [deɪz] [hæv; həv] [ai] [dwelt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [maɪ] ['gɪftɪd] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l]
For five days have I dwelt within the House of my Gifted and Capable
为了 五 天 有 我 居住 之内 这 房子 的 我的 天才 和 有能力的
['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [huː] [hæθ] [fɔː(r); fə(r)] ['juːsləs] [ˌem 'iː] [ɔːl] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] .
Mother - in - law who hath for useless me all kindnesses and considerations .
母亲 - 在 - 法律 WHO 有 为了 无用 我 全部 善意 和 考虑因素 .

我已经在我才华横溢、能干的岳母家中住了五天，她对我百般殷勤，却对我百般呵护。

[maɪ] [hɑːt] [ɒv; əv] [gɪlt] [liːθ] ['hevi] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [brest] .
My heart of guilt lieth heavy within my breast .
我的 心 的 有罪 谎言 重的 之内 我的 胸部 .

我心中充满愧疚。

[tə'deɪ] , [ɪn] ['kliːnɪŋ] [ɒv; əv] [haʊs] ,
Today , in cleaning of House ,
今天 , 在 打扫 的 房子 ,

今天，在打扫房子的时候，

[ai] [gɪv] [ɒv; əv] [help] ['ʌntə; 'ʌntu] ['keɪpəb(ə)l] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [ɪn] ['klɒzɪt] [əb'teɪn] ['meni] ['aɪdəlz]
I give of help unto Capable Mother - in - law and in closet obtain many Idols
我 给 的 帮助 到 有能力的 母亲 - 在 - 法律 和 在 壁橱 获得 许多 偶像
[ɒv; əv] ['juːsləsnəs] .
of uselessness .
的 无用性 .

我帮助能干的婆婆，却在壁橱里得到了许多无用的偶像。

[lɒŋ] [taɪm] [ai] [θɪŋk] [səʊ] [tu:; tə] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] ['keɪpəb(ə)l] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [bʌt; bət] [hæv; həv] [mʌtʃ] [fɪə(r)] .
Long time I think so to say unto Capable Mother - in - law but have much fear .
长的 时间 我 思考 所以 到 说 到 有能力的 母亲 - 在 - 法律 但 有 很多 害怕 .

我一直想对能干的岳母这么说，但又很害怕。

[wen] [ʃi:; ʃi] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'i:] , " [hæθ] [ðə; ði] [tɑ:sk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɒzɪt] [kʌm] [tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃmənt] ?
When she say unto me , " Hath the task of the closet come to accomplishment ?
什么时候 她 说 到 我 , " 有 这 任务 的 这 壁橱 来 到 成就 ?

当她对我说：“密室的任务完成了吗？”

" [ai] [seɪ] , " [nəʊ] , [nɒt] [səʊ] , " [ænd; ənd] [tel] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['klenlinəs] .
" I say , " No , not so , " and tell to her of foreign cleanliness .
" 我 说 , " 不 , 不是 所以 , " 和 告诉 到 她 的 外国的 清洁 .

我说：“不，不是这样的”，然后告诉她外国的清洁卫生情况。

" [bɪ'həʊld] !
" Behold !
" 看哪 !

“看哪！

" [ai] [seɪ] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [tu:; tə] [vju:] [məʊst] ['fɪlθi] [ænd; ənd] ['ɔ:f(ə)l] ['aɪdl] , " [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['dɜ:ti] [əʊld] ['aɪdəlz] !
" I say , and bring to view most filthy and awful Idol , " These are dirty old Idols !
" 我 说 , 和 带来 到 看法 最多 污秽 和 可怕 偶像 , " 这些 是 肮脏的 老的 偶像 !

“我说，并把最肮脏、最可怕的偶像带到大家面前，‘这些都是肮脏的旧偶像！

[let] [ˌju: 'es] [kɑ:st] [ðem; ðəm] [fɔ:θ] [ænd; ənd] [kli:n] [ðə; ði] ['klɒzɪt] ['raɪtli] , " [ai] [spi:k] [ɒn] , [fɪə(r)] [fər'get] .
Let us cast them forth and clean the closet rightly , " I speak on , fear forgetting .
让 我们 投掷 他们 前进 和 干净的 这 壁橱 没错 , " 我 说话 在 , 害怕 遗忘 .

让我们把它们扔掉，好好清理一下壁橱。“我继续说下去，害怕遗忘。

['keɪpəb(ə)l] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [nɒd] [hed] .
Capable Mother - in - law nod head .
有能力的 母亲 - 在 - 法律 点头 头 .

能干的婆婆点头表示赞同。

[ai] ['əʊpən] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [fɪə(r)] [rɪ'tɜ:nɪŋ] , [θrəʊ]
I open window and fear returning , throw
我 打开 窗户 和 害怕 返回 , 扔

我打开窗户，害怕回来，扔掉

['aɪdəlz] ['ɪntu:] ['gɑ:d(ə)n] [wɪð] [greɪt] ['ʃeɪkinəs] .
Idols into garden with great shakiness .
偶像 进入 花园 和 伟大的 摇晃 .

神像摇摇晃晃地被移入花园。

[æt; ət] [nɔɪz] [ɒv; əv] [səʊ] [laʊd] ['vaɪələns] [bɔɪ] [meɪk] [ə'pɪərəns] [ɪn] ['gɑ:d(ə)n] ['wɔ:kɪŋ] [wɪð] [fɔ:(r)] [legz] .
At noise of so loud violence Boy make appearance in garden walking with four legs .
在 噪音 的 所以 大声 暴力 男生 制作 外貌 在 花园 步行 和 四 腿 .

伴随着震耳欲聋的暴力声，一个男孩出现在花园里，四条腿走路。

[wʌn] [peə(r)] , [əʊn] [legz] ; ['ʌðə(r)] [peə(r)] , ['wʊdn] [legz] .
One pair , own legs ; other pair , wooden legs .
一 一对 , 自己的 腿 ; 其他 一对 , 木制的 腿 .

一双是自己的腿；另一双是木头腿。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] , [sæt] [ə; eɪ] [hed] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['bɪgnəs] .
Upon his shoulders , also of a difference , sat a head of much bigness .
之上 他的 肩膀 , 还 的 一个 不同之处 , 卫星 一个 头 的 很多 大 .

他的肩膀上，也与众不同的是，安放着一颗硕大的脑袋。

[hiː; hi] ['ʌpwəd] [lʊk] [siː] .
He upward look see .
他 向上 看 看 .

他抬头望去。

[ai] ['daʊnwəd] [lʊk] [siː] .
I downward look see .
我 向下 看 看 .

我向下看去。

['hɒrə(r)] [kʌm] [ə'pɒn] [maɪ] [hɑːt] !
Horror come upon my heart !
恐怖 来 之上 我的 心 !

恐惧笼罩了我的心！

['keɪpəb(ə)l] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [æt; ət] [ðə; ði] [wʌns] [kləʊz] ['wɪndəʊ]
Capable Mother - in - law at the once close window
有能力的 母亲 - 在 - 法律 在 这 一次 关闭 窗户

能干的岳母就在曾经很近的窗边

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [maɪ] [bɪ'trəʊðd] [ai] [hæv; həv] [naʊ] [bɪ'held] .
but I have knowledge that my Betrothed I have now beheld .
但 我 有 知识 那 我的 未婚妻 我 有 现在 观看 .

但我知道，我已见到我的未婚妻。

[wɪð] [hɪm] [ai] [kæn; kən] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] [tuː; tə] ['mæri] .
With him I can never , never to marry .
和 他 我 能 绝不 , 绝不 到 结婚 .

我永远、永远不可能嫁给他。

[tə'naɪt] [wɪl] [ai] [send] [tʃɪt] (['letə(r)]) [tuː; tə] ['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [help] [ˌem 'iː] [tuː; tə]
Tonight will I send chit (letter) to Dr . Ewing that she may help me to
今晚 将要 我 发送 纸条 (信) 到 博士 . 尤因 那 她 可能 帮助 我 到
[meɪk] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['kwɪknəs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [məʊst] ['gɪftɪd] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l]
make departure of quickness from the House of most Gifted and Capable
制作 离开 的 速度 从 这 房子 的 最多 天才 和 有能力的
['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
Mother - in - law .
母亲 - 在 - 法律 .

今晚我将给尤因医生寄一封信，请她帮助我尽快离开我那才华横溢、能力超群的岳母家。

5th [muːn] - 1st [deɪ] - [lɑːst] [wiːk] [ai] [meɪk] [rɪ'tɜːn] ['ʌntə; 'ʌntu] ['kɒlɪdʒ] .
5th Moon - 1st day - Last week I make return unto College .
5th 月亮 - 1st 天 - 最后的 星期 我 制作 返回 到 大学 .

农历五月 - 第一天 - 上周我返回大学。

[ɔːl] ['ɒnərəb(ə)l] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'niːz] [g'ɜːlz] [gɪv] ['griːtɪŋz] [ɒv; əv] ['glædnəs] .
All Honorable Teachers and Chinese girls give greetings of gladness .
全部 尊敬的 教师 和 中国人 女孩们 给 问候 的 欢乐 .

尊敬的各位老师和中国女孩们致以喜悦的问候。

[ðɪs] [pleɪs] [səʊ][dɪə(r)] [həʊm] [ai] [meɪk] [wɪʃ] [ɔːl] [taɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [dwel] ,
This place so dear home I make wish all time here to dwell ,
这 地方 所以 亲爱的 家 我 制作 希望 全部 时间 这里 到 住 ,

这里是我亲爱的家，我希望永远能住在这里。

[ðen] [bɪ'fɔː(r)] [maɪnd] [kʌm] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [hed] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv]
then before mind come the Magnificent person of the Honorable Head Master of
然后 前 头脑 来 这 壮丽 人 的 这 尊敬的 头 掌握 的

[ˌes 'tiː] . [mɑːrks] [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [wɪʃ] .
St . Marks and I think to change wish .
英石 . 分数 和 我 思考 到 改变 希望 .

然后，圣马可学校尊敬的校长这位伟人出现在我的脑海中，我想改变一下我的愿望。

[ai] [tel] ['ʌntə; 'ʌntu] ['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'fɔːmɪtiːz] [ɒv; əv] [maɪ] [ɪm'pɜːfɪkt] [bɪ'trəʊðd]
I tell unto Dr . Ewing of the Deformities of my Imperfect Betrothed
我 告诉 到 博士 . 尤因 的 这 畸形 的 我的 不完善 未婚妻

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ai] [kraɪ] [tuː; tə] [deθ] .
and it seem as if I cry to death .
和 它 似乎 作为 如果 我 哭 到 死亡 .

我向尤因医生讲述了我未婚夫的缺陷，我哭得好像要死了。

[ɪf] [ai] [duː; də] [nɒt] [wɪl] [tuː; tə] ['mæri] [wɪð] [maɪ] [ɪm'pɜːfɪkt] [bɪ'trəʊðd] ,
If I do not will to marry with my Imperfect Betrothed ,
如果 我 做 不是 将要 到 结婚 和 我的 不完善 未婚妻 ,

如果我不想与我那不完美的未婚夫结婚，

[piːs] [ɒv; əv] ['fɜːvɪd] [maɪnd] [ænd; ənd] ['ɑːd(ə)nt] [hɑːt] [wɪl] [dwel] [nəʊ] [mɔː(r)] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .
Peace of Fervid Mind and Ardent Heart will dwell no more within me .
和平 的 狂热 头脑 和 热心 心 将要 住 不 更多的 之内 我 .

内心的平静与炽热的激情将不再存在于我心中。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['laɪflɒŋ] [dɪs'greɪs] [wɪl] [sɪt] [baɪ] [saɪd] [fəˌrevə'mɔː] .
On the contrary , Lifelong Disgrace will sit by side forevermore .
在 这 相反 , 终身 耻辱 将要 坐 经过 边 永远 .

相反，《终身耻辱》将永远伴随左右。

[ˌnevəðə'les] [ai] ['kænɒt] [tuː; tə] [pə'zes] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌzbənd] .
Nevertheless I cannot to possess him for husband .
尽管如此 我 不能 到 具有 他 为了 丈夫 .

然而，我无法拥有他作为我的丈夫。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] [gəʊ] ['ʌntə; 'ʌntu] [maɪ] ['ɔːgəst] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [tel] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði]
This morning Dr . Ewing go unto my August Father to tell to him the
这 早晨 博士 . 尤因 去 到 我的 八月 父亲 到 告诉 到 他 这

['juːsləs] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['juːsləs] ['dɔːtə(r)] .
useless troubles of his most useless daughter .
无用 麻烦 的 他的 最多 无用 女儿 .

今天早上，尤因医生去见我尊敬的父亲，告诉他他那没用的女儿的无谓烦恼。

['fɜːstli] - ['ɔːgəst] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [səʊ] [greɪt] ['æŋgə(r)] ,
Firstly - August Father was of so great anger ,
首先 - 八月 父亲 曾是 的 所以 伟大的 愤怒 ,

首先——奥古斯特父亲非常生气，

[hɪz; ɪz] [ɪəz] ['lɪsnd] [nɒt] ['ʌntə; 'ʌntu] [bɪ'lʌvɪd] ['dɒktə(r)] ['meɪkɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ,
his ears listened not unto Beloved Doctor making to speak ,
他的 耳朵 听着 不是 到 心爱 医生 制作 到 说话 ,

他没有听见敬爱的医生要开口说话，

[bʌt; bət][hiː; hi] [tel] [wɪð] ['leŋθinis] [ænd; ənd] ['laʊdnəs] [ɒv; əv] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['medlsəm] [p'ɜːsənz] - [ɪn'truːsɪvnəs] .
but he tell with lengthiness and loudness of voice of meddlesome persons ' intrusiveness .
但 他 告诉 和 赘言 和 响度 的 嗓音 的 好事 人 - 侵入性 .

但他却用冗长而响亮的声音讲述了爱管闲事的人的侵扰。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['ɔːgəst] ['fɑːðə(r)] [meɪk] [pɔːz] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [breθ] ,
By and by August Father make pause to catch up breath ,
经过 和 经过 八月 父亲 制作 暂停 到 抓住 向上 气息 ,

八月神父稍作休息，喘口气。

[ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] [kwɪk] [tuː; tə] [spiːk] [dɪ'fɔːmɪtiːz] [ɒv; əv] [ɪm'pɜːfɪkt] [bɪ'trəʊðd] ,
and Dr . Ewing quick to speak Deformities of Imperfect Betrothed ,
和 博士 . 尤因 快的 到 说话 畸形 的 不完善 未婚妻 ,

尤因博士很快就谈到了不完美订婚者的畸形问题。

[ðen] ['ɔːgəst] ['fɑːðə(r)] [rest] [tʌŋ] [ænd; ənd] [lend] [ɪəz] .
then August Father rest tongue and lend ears .
然后 八月 父亲 休息 舌头 和 借 耳朵 .

然后，八月之父，请您歇息片刻，侧耳倾听。

['lɑːstli] - ['ɔːgəst] ['fɑːðə(r)][ɪz] [ə'gen] [wɪð] [səʊ] [greɪt] ['æŋgə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l]
Lastly - August Father is again with so great anger that his Official
最后 - 八月 父亲 是 再次 和 所以 伟大的 愤怒 那 他的 官方的

最后——八月父亲再次怒不可遏，以至于他的官方......

[frend] ([maɪ][ɪg'zɔːltɪd]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː]) [hæθ] [nɒt] [rɪ'leɪtɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv]
Friend (my Exalted Father - in - law) hath not related unto him the story of
朋友 (我的 崇高 父亲 - 在 - 法律) 有 不是 有关的 到 他 这 故事 的

朋友（我尊敬的岳父）没有向他讲述这个故事。

[hɪz; ɪz] [sʌnz] [ˌmɪs'ʃeɪpən] ['membəz] , ['ɔːgəst] ['fɑːðə(r)] [gɪv] [ɒv; əv] ['prɒmɪs] ['ʌntə; 'ʌntu]['dɑːktər; draɪv] .
his son's misshapen members , August Father give of promise unto Dr .
他的 儿子的 畸形 成员 , 八月 父亲 给 的 承诺 到 博士 .

他儿子畸形的肢体，八月父亲给予博士承诺。

['juːiŋ] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][tuː; tə] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [ɒv; əv] ['ɑːnərəbəlnəs] [wɪð] [ɪg'zɔːltɪd]
Ewing that if she can to make arrangements of honorableness with Exalted
尤因 那 如果 她 能 到 制作 安排 的 荣誉 和 崇高

尤因说，如果她能与至高者达成荣誉安排的话。

['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] ['mæri] [pɔː(r); pʊə(r)] , ['juːsləs] [ˌem 'iː]['ʌntə; 'ʌntu] [bɪ'trəʊðd] [ɒv; əv]
Father - in - law , he will not marry poor , useless me unto Betrothed of
父亲 - 在 - 法律 , 他 将要 不是 结婚 贫穷的 , 无用 我 到 未婚妻 的

岳父，他不会把贫穷无用我嫁给未婚妻。

[dɪ'fɔːmɪtiːz] .
Deformities .
畸形 .

畸形。

[æt; ət] ['tɪfɪn] [ə'raɪv] [kə'mjuːnəti] ['dɒktə(r)] .
At Tiffin arrive Community Doctor .
在 蒂芬 到达 社区 医生 .

蒂芬镇的社区医生到了。

[wɪð] [hɪm]['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] [həʊld] [mʌtʃ] [spiːtʃ] [ɒn]['hɒspɪt(ə)l] - ['bælkəni] .
With him Dr . Ewing hold much speech on Hospital - balcony .
和 他 博士 . 尤因 抓住 很多 演讲 在 医院 - 阳台 .

尤因博士经常和他一起在医院阳台上发表演讲。

[frɒm; frəm] ['bælkəni] [went] ['dɑːktər; draɪv] . - [tuː; tə] [haʊs] [ɒv; əv] ['keɪpəb(ə)l] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː]

From balcony went Dr . Wardoff to House of Capable Mother - in - law

从 阳台 去 博士 . - 到 房子 的 有能力的 母亲 - 在 - 法律

[ðeə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ə'pɒn] [ɪm'pɜːfɪkt] [bɪ'trəʊðd] .

there to make visitation upon Imperfect Betrothed .

那里 到 制作 探视 之上 不完善 未婚妻 .

沃多夫医生从阳台上走到能干岳母家，去探望不完美的未婚夫。

[tə'naɪt] [hed] [bɔɪ] [ɒv; əv] [kə'mjuːnəti] ['dɒktə(r)] [brɪŋ] [tʃɪt] .

Tonight Head Boy of Community Doctor bring chit .

今晚 头 男生 的 社区 医生 带来 纸条 .

今晚社区医生的男学生会主席带来传单。

[ai] [wɒtʃ] [wɪð] ['keəflnəs] ['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] ['meɪkɪŋ] ['riːdɪŋ] .

I watch with carefulness Dr . Ewing making reading .

我 手表 和 谨慎 博士 . 尤因 制作 阅读 .

我仔细地看着尤因博士朗读。

[ʃiː; ʃi] [lʊk] [siː] [maɪ] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [feɪs] [ænd; ənd] [seɪ] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [raɪt] , ['muːnˌflaʊə(r)] .

She look see my interest of face and say , " It will all come right , Moonflower .

她 看 看 我的 兴趣 的 脸 和 说 , " 它 将要 全部 来 正确的 , 月光花 .

她看到我脸上感兴趣的表情，说道：“一切都会好起来的，月花。”

[tə'mɒrəʊ] [ˌɑːftə'nuːn] [wiː; wi] [həʊld] ['kaʊns(ə)l] .

Tomorrow afternoon we hold council .

明天 下午 我们 抓住 理事会 .

明天下午我们将召开会议。

[rʌn] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [bed] , [naʊ] .

Run along to bed , now .

跑步 沿着 到 床 , 现在 .

快去睡觉吧。

" [ai] [gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [naɪt] ['pɑːtɪŋz] [ænd; ənd] [rɪ'taɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [miːŋ] [bʌt; bət]

" I give unto her good night partings and retire within my Mieng but

" 我 给 到 她 好的 夜晚 离别 和 退休 之内 我的 米恩 但

[sliːp] [nɒt] .

sleep not .

睡觉 不是 .

“我向她道晚安，然后回到我的米恩，但我却无法入睡。

5th [muːn] - 2d [deɪ] - [wen] [sʌn] [gləʊ] [ɪn] ['wɪndəʊ] [ai] [ə'raɪz] [ænd; ənd] [meɪk] ['entrəns] ['ɪntuː]

5th Moon - 2d day - When sun glow in window I arise and make entrance into

5th 月亮 - 2d 天 - 什么时候 太阳 辉光 在 窗户 我 出现 和 制作 入口 进入

['gɑːd(ə)n] .

garden .

花园 .

月五日——当阳光照进窗户时，我起身走进花园。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] [wiːk] [tuː; tə] [meɪk] ['deɪli] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [ai] [prɪ'peə(r)] ['meni]

It is my week to make daily providings of flowers and I prepare many

它 是 我的 星期 到 制作 日常的 供应 的 花朵 和 我 准备 许多

['bukeiz] ,

bouquets ,

花束 ,

本周轮到我每天供应鲜花，我准备了很多花束。

[wʌn] [ɒv; əv] ['greɪtɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

one of greatest importance .

一 的 最 重要性 .

其中最重要的一点。

[ðæt] [ai] [meɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ['miːtɪŋ] ,
That I may know of Consultation Meeting ,
那 我 可能 知道 的 咨询 会议 ,

我可能知道磋商会议的情况，

[ai][ɑːsk][ɒv; əv][nəʊ] . [wʌn] [bɔɪ] [weə(r)] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'pəʊz] [maɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [bu'keɪ] .
I ask of No . 1 Boy where shall repose my most important bouquet .
我 问 的 不 . 1 男生 在哪里 将 休息 我的 最多 重要的 花束 .

我问大儿子，我最珍贵的花束该放在哪里?

[nəʊ] . [wʌn] [bɔɪ] [seɪ] , " [æt; ət] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] ,
No . 1 Boy say , " At Two of the clock ,
不 . 1 男生 说 , " 在 二 的 这 钟 ,

1号男孩说：“两点钟的时候，

[ɪn] ['tiːkwʊd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] ['aʊə(r)] ['ɒnəd] ['prezɪdənt] [həʊld] [ˌvɪzɪ'teɪʃn] [ɒv; əv]['məʊmənt] .
in Teakwood reception room our Honored President hold visitation of moment .
在 柚木 接待 房间 我们的 荣幸 总统 抓住 探视 的 片刻 .

在柚木接待室，我们尊敬的总统举行了庄严的会见仪式。

[ɪ'stæblɪʃ] [ðeə(r)][ðə; ði] [bu'keɪ] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
Establish there the bouquet of so great importance .
建立 那里 这 花束 的 所以 伟大的 重要性 .

在那里建立起极其重要的花束。

" [ai][səʊ][duː; də] .
" I so do .
" 我 所以 做 .

我完全同意。

[ˌðeərə'pɒn] [lʊk] [siː] [ɔːl] [ə'baʊt] .
Thereupon look see all about .
于是 看 看 全部 关于 .

于是，环顾四周。

[nəʊ]['pɜːs(ə)n]['prez(ə)nt] .
No person present .
不 人 展示 .

无人在场。

[kwɪk] [ai] [meɪk] [wɪð'drɔːəl] [ɒv; əv] [skriːn] [tuː; tə]['bælkəni] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][gəʊ] [ə'weɪ] .
Quick I make withdrawal of screen to balcony window and go away .
快的 我 制作 退出 的 屏幕 到 阳台 窗户 和 去 离开 .

我迅速把纱窗拉到阳台窗户边，然后离开了。

[æt; ət] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [ai][stænd][bɪ'haɪnd] [skriːn] [ænd; ənd] [gɪv] [hiːd] [tuː; tə] ['ɔːgəst] ['fɑːðə(r)]
At Two of the clock I stand behind screen and give heed to August Father
在 二 的 这 钟 我 站立 在后面 屏幕 和 给 注意 到 八月 父亲
[ænd; ənd][ɪg'zɔːltɪd]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['meɪkɪŋ] ['griːtɪŋz] ['ʌntə; 'ʌntu] ['ɒnərəb(ə)l] ['prezɪdənt] .
and Exalted Father - in - law making greetings unto Honorable President .
和 崇高 父亲 - 在 - 法律 制作 问候 到 尊敬的 总统 .

两点钟时分，我站在屏风后面，聆听尊敬的父亲和岳父向尊敬的总统致以问候。

['dɑːktər; draɪv] . - ['ɔːlsəʊ] [meɪk] ['entrəns] .
Dr . Wardoff also make entrance .
博士 . - 还 制作 入口 .

沃多夫博士也出场了。

[nəʊ] . [wʌn] [bɔɪ] [prə'djuːs] [tiː] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [spiːtʃ] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] [pə'laɪtnəs] [teɪk] [pleɪs] .
No . 1 Boy produce tea and much speech of so great politeness take place .
不 . 1 男生 生产 茶 和 很多 演讲 的 所以 伟大的 礼貌 拿 地方 .

1 号男孩端出茶来，并进行了一番彬彬有礼的谈话。

" [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['beərə(r)][ɒv; əv] [ɪl] ['taɪdɪŋz] , " [seɪ] ['dɑːktər; draɪv] . - ['ʌntə; 'ʌntu] [mɪs]
" I am the bearer of ill tidings , " say Dr . Wardoff unto Miss
" 我 是 这 持有人 的 患病的 消息 , " 说 博士 . - 到 错过
[p'aʊəz] .
Powers .
权力 .

“我是带来噩耗的人,”沃多夫医生对鲍尔斯小姐说。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , " [seɪ] [mɪs] [p'aʊəz] .
" I am sorry , " say Miss Powers .
" 我 是 对不起 , " 说 错过 权力 .

“对不起,”鲍尔斯小姐说。

" [spiːk] [ɒn] .
" Speak on .
" 说话 在 .

继续说。

" ['dɑːktər; draɪv] . - [tel] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ə'baʊt] [sʌn]
" Dr . Wardoff tell to her he has been to consult about son
" 博士 . - 告诉 到 她 他 有 到过 到 咨询 关于 儿子
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [wɒn] [gɪŋ] ([ɪg'zɔːltɪd]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [meɪk] [məʊst] ['ɒnərəb(ə)l] [baʊ; bəʊ])
of his friend Wong Ging (Exalted Father - in - law make most honorable bow)
的 他的 朋友 黄 姜 (崇高 父亲 - 在 - 法律 制作 最多 光荣的 弓)
[ænd; ənd] [ðæt] [sʌnz] [hɑːt] [ɪz][ɒv; əv][səʊ] [greɪt] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ðæt] [æt; ət] ['eni] ['aʊə(r)] [meɪ] [kʌm]
and that son's heart is of so great enlargement that at any hour may come
和 那 儿子的 心 是 的 所以 伟大的 放大 那 在 任何 小时 可能 来
[deθ] [tuː; tə] [frɛndz] [sʌn] .
death to friend's son .
死亡 到 朋友们 儿子 .

“沃多夫医生告诉她，他去咨询了他朋友黄景的儿子（尊敬的岳父大人，请行最崇高的礼节），他儿子的心脏非常肥大，随时都有可能死去。

(['ɔːgəst] ['fɑːðə(r)] [ʃeɪk] [hed] [ɪn] ['sɒrəʊ] [diːp]) , [mɪs] [p'aʊəz] [mʌtʃ] [sæd] , [mʌtʃ] [ʃɒkt] ,
(August Father shake head in sorrow deep) , Miss Powers much sad , much shocked ,
(八月 父亲 摇 头 在 悲哀 深的) , 错过 权力 很多 伤心 , 很多 震惊 ,
[mʌtʃ] [sə'praɪzd] .
much surprised .
很多 惊讶 .

（奥古斯特神父深深地摇了摇头）鲍尔斯小姐非常悲伤，非常震惊，非常惊讶。

['dɑːktər; draɪv] . - [seɪ] [ɒn] :
Dr . Wardoff say on :
博士 . - 说 在 :

沃多夫博士说：

" ['ðeəfɔː(r)] [wɒn] [gɪŋ] ['wɪʃɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [greɪt] ['sɒrəʊ] [hiː; hi]
" Therefore Wong Ging wishes me to state that it is with great sorrow he
" 所以 黄 姜 愿望 我 到 状态 那 它 是 和 伟大的 悲哀 他
[rɪ'kwests] [ðæt] [ðə; ði][bɪ'trəʊð(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
requests that the betrothal of his son to the beautiful daughter of his
请求 那 这 订婚 的 他的 儿子 到 这 美丽的 女儿 的 他的
[frend] ([lɪŋ] [ˌeɪˌɛn'dʒiː]) [biː; bi] [naʊ] ['tɜːrməˌnet] .
friend (Ling Ang) be now terminated .
朋友 (凌 安格) 是 现在 终止 .

“因此，黄景先生希望我转达他非常悲痛的请求，解除他儿子与他朋友（凌昂）美丽女儿的婚约。

" ['ment(ə)l] [peɪn] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˌlæmən'teɪʃn] [æt; ət][ðə; ði][wʌns] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu] ['ɔːgəst] ['fɑːðə(r)] ;
" Mental pain and much lamentation at the once come unto August Father ;
" 精神的 疼痛 和 很多 哀叹 在 这 一次 来 到 八月 父亲 ;

“精神上的痛苦和深深的哀悼同时降临到奥古斯特·弗拉基米尔身上；

[ɒv; əv][səʊ] [greɪt] ['sɪmpəθiz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɪg'zɔːltɪd] [frend] [ðæt] [tʌŋ] ['kænɒt] [tuː; tə] [tel] .
of so great sympathies for his Exalted Friend that tongue cannot to tell .
的 所以 伟大的 同情 为了 他的 崇高 朋友 那 舌头 不能 到 告诉 .

他对这位崇高的朋友怀有如此深切的同情，以至于言语无法表达。

[maɪ][ɪg'zɔːltɪd]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][peɪn][ænd; ənd] ['sɪmpəθiz] ['friːli] ; [wɪð] [hɪm] ,
My Exalted Father - in - law partake of pain and sympathies freely ; with him ,
我的 崇高 父亲 - 在 - 法律 参加 的 疼痛 和 同情 自由 ; 和 他 ,

['ɔːlsəʊ] , [tʌŋ] ['kænɒt] [tuː; tə] [spiːk] ['sɒrəʊ] .
also , tongue cannot to speak sorrow .
还 , 舌头 不能 到 说话 悲哀 .

我尊敬的岳父能坦然地体会痛苦和同情；对他而言，言语也无法表达悲伤。

['destəni] [ɪn] [feɪs] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ɪg'zɔːltɪd]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [dwel] .
Destiny in face of August Father and Exalted Father - in - law dwells .
命运 在 脸 的 八月 父亲 和 崇高 父亲 - 在 - 法律 居住地 .

命运与八月之父和尊贵的岳父同在。

[ai][bɪ'həʊld] [feɪs] [ɒv; əv] [tuː] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] [skriːn] [ænd; ənd] [kætʃ] [æt; ət] [breθ] .
I behold face of two from behind screen and catch at breath .
我 看哪 脸 的 二 从 在后面 屏幕 和 抓住 在 气息 .

我从屏风后看到了两个人的脸，不禁倒吸一口凉气。

[maɪ][ɪg'zɔːltɪd]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [meɪk] [bɪ'gɪnɪŋz] .
My Exalted Father - in - law make beginnings .
我的 崇高 父亲 - 在 - 法律 制作 开端 .

我尊敬的岳父开始行动。

" [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]
" All things are possible to
" 全部 事物 是 可能的 到

“一切皆有可能”

[ðə; ði] ['maɪti] !
the Mighty !
这 强大的 !

强大的！

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] ['dʒenərəs] !
The Powerful are ever Generous !
这 强大的 是 曾经 慷慨的 !

有权势的人总是慷慨大方！

[wɒt] ['seɪəθ] [maɪ] ['maɪti]
What sayeth my Mighty
什么 赛斯 我的 强大的

我的大能者说了什么？

[frend] ?
Friend ?
朋友 ?

朋友？

[wɪl] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][maɪ][məʊst] [ʌn'hæpi] [sʌn] [meɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Will the loss of my most unhappy son make strainings of his
将要 这 损失 的 我的 最多 不开心 儿子 制作 紧张 的 他的

我最不幸的儿子的离世，会给他带来怎样的痛苦？

['mɜːsi] ? "
Mercy ? "
怜悯 ? "

怜悯？

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] , " [maɪ] ['ɔːɡəst] ['fɑːðə(r)] [meɪk] ['ɑːnsə(r)] .
" It is well , " my August Father make answer .
" 它 是 出色地 , " 我的 八月 父亲 制作 回答 .

"一切都好，"我尊敬的父亲回答道。

" [wɔn] [ɡɪŋ] , [ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] ['wɜːði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [məʊst] ['wɜːði] [sʌn] .
" Wong Ging , thou art a worthy father of a most worthy son .
" 黄 姜 , 你 艺术 一个 值得 父亲 的 一个 最多 值得 儿子 .

"黄景，你是一位称职的父亲，你的儿子也十分优秀。"

[tuː; tə] [biː; bi] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['æksɪdənts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒv; əv] [aːts] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['nəʊb(ə)l]
To be Master of Accidents as well as of Arts is for one Noble
到 是 掌握 的 事故 作为 出色地 作为 的 艺术 是 为了 一 高贵
['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [ɪn'rɪtʃmənt] [ænd; ənd] ['ɡeɪnɪŋ] !
Person of great enrichment and gaining !
人 的 伟大的 丰富 和 获得 !

对于一位高尚的人来说，既能掌握偶然事件又能掌握艺术，是一件非常富有和有益的事情！

" [ɔːl] ['ɒnərəb(ə)l] [p'ɜːsənz] [ə'raɪz] [ænd; ənd] [wɪð] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] [ɪn] [hænd] [teɪk] [sɪp] .
" All Honorable persons arise and with cup of tea in hand take sip .
" 全部 尊敬的 人 出现 和 和 杯子 的 茶 在 手 拿 啜饮 .

"各位尊敬的先生们，请起身，手捧一杯茶，啜饮一口。"

[ɒn] [wɪŋz] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [kʌm] [saʊndz] [ɒv; əv] [bɒmz] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn] ['sɪti] .
On wings of thunder come sounds of bombs outside in City .
在 翅膀 的 雷 来 声音 的 炸弹 外部 在 城市 .

城市外传来如雷鸣般的炸弹声。

[ai] [meɪk] ['muːvmənt] .
I make movement .
我 制作 移动 .

我做出动作。

['wɪndəʊ] [æt; ət] [bæk] [fɔːl] [daʊn] ; [skriːn] [ɪn] [frʌnt] [fəʊld] ['əʊvə(r)] .
Window at back fall down ; screen in front fold over .
窗户 在 后退 落下 向下 ; 屏幕 在 正面 折叠 超过 .

后窗可向下翻折；前纱窗可折叠。

[nəʊ] ['pɜːs(ə)n] [lʊk] [siː] .
No person look see .
不 人 看 看 .

没有人看。

[ɔːl] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['kɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] ['ɡɑːd(ə)n] .
All have much callings from garden .
全部 有 很多 召唤 从 花园 .

它们都与花园有着千丝万缕的联系。

['dɑːktər; draɪv] . - [ə'ləʊn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [seɪ] , " [bɒmz] [miːn] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .
Dr . Wardoff alone to me say , " Bombs mean much trouble .
博士 . - 独自的 到 我 说 , " 炸弹 意思是 很多 麻烦 .

沃多夫博士单独对我说："炸弹会带来很多麻烦。"

[ɡəʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [bɪd] ['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [kə'mjuːnəti]
Go quickly and bid Dr . Ewing to come at once to Community
去 迅速地 和 出价 博士 . 尤因 到 来 在 一次 到 社区
['hɒspɪt(ə)l] .
Hospital .
医院 .

快去通知尤因医生立即赶到社区医院。

" [ɪn]['gɑːd(ə)n][ai] [meɪk] [pɔːz] [bɪ'saɪd] [bɔɪ] ['brɪŋɪŋ] [tʃɪt] .

" In garden I make pause beside Boy bringing chit .

" 在 花园 我 制作 暂停 旁 男生 带来 纸条 .

"在花园里，我停下来看着男孩拿着纸条。

" [bæd][mæn] [θɪŋk] [tuː; tə] [kɪl] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['prɒvɪns] , " [seɪ] [bɔɪ] .

" Bad man think to kill Governor of Province , " say Boy .

" 坏的 男人 思考 到 杀 州长 的 省 , " 说 男生 .

"坏人想杀省长,"男孩说。

" ['twenti] [men] [ded] , ['meni] [meɪm] [ɒn] [brɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪdʒɪz] .

" Twenty men dead , many maim on Bridge of the Ten Thousand Ages .

" 二十 男人 死的 , 许多 残害 在 桥 的 这 十 千 年龄 .

"万世桥上二十人死亡，多人致残。"

" 5th [muːn] - 3d [deɪ] - [ɔːl] [ɒv; əv] [naɪt] [wiː; wi] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] ['kɒmpaʊnd] [æt; ət] [kə'mjuːnəti] ['hɒspɪt(ə)l] .

" 5th Moon - 3d day - All of night we stay outside Compound at Community Hospital .

" 5th 月亮 - 3d 天 - 全部 的 夜晚 我们 停留 外部 化合物 在 社区 医院 .

"5月3日 - 整夜我们都待在社区医院院外。

['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] [grəʊ] [səʊ] [greɪt] ['taɪə(r)][ai][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [laɪ] [daʊn] .

Dr . Ewing grow so great tire I try to make lie down .

博士 . 尤因 生长 所以 伟大的 胎 我 尝试 到 制作 说谎 向下 .

尤因博士的肚子越来越大，我试着让他躺下。

[ʃiː; ʃi] [seɪ] , " [nəʊ] , [nəʊ] , " [ænd; ənd] [tel] [ɒv; əv][wʌn][mɔː(r)] [leg] [tuː; tə] [kʌt] .

She say , " No , No , " and tell of one more leg to cut .

她 说 , " 不 , 不 , " 和 告诉 的 一 更多的 腿 到 切 .

她说："不，不"，然后又说要砍掉一条腿。

['dɑːktər; draɪv] . - [meɪk] [ə'raɪv(ə)l] [wɪð] ['kʌtə(r)] .

Dr . Wardoff make arrival with cutter .

博士 . - 制作 到达 和 刀具 .

沃多夫医生带着切割器到达了。

['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] [help] ; [ai][həʊld][tuː; tə] [spʌndʒ] .

Dr . Ewing help ; I hold to sponge .

博士 . 尤因 帮助 ; 我 抓住 到 海绵 .

尤因医生，帮帮忙；我拿着海绵。

[leg] [gəʊ] [ɒf] .

Leg go off .

腿 去 离开 .

腿断了。

[bɪ'lʌvɪd] ['dɒktə(r)] [feɪs] [grəʊ] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['waɪtnəs] ; ['bɒdi] [sweɪ] ,

Beloved Doctor face grow all of a whiteness ; body sway ,

心爱 医生 脸 生长 全部 的 一个 白人 ; 身体 摇摆 ,

敬爱的医生脸色变得惨白；身体摇晃，

[ai][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [bʌt; bət]['dɑːktər; draɪv] . - [gɪv] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] [pʊʃ] [ænd; ənd] [teɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm'self] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ˌʌn'noʊɪŋnɛs] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] .

I try to catch but Dr . Wardoff give to me a push and take unto himself the body of unknowingness of Dr . Ewing .

我 尝试 到 抓住 但 博士 . - 给 到 我 一个 推 和 拿 到 他自己 这 身体 的 无知 的 博士 . 尤因 .

我试图抓住，但沃多夫医生推了我一把，将尤因医生的无知之躯据为己有。

" [ʃiː; ʃi] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [seɪ] .
" She belong to me , " he say .
" 她 属于 到 我 , " 他 说 .

“她属于我，”他说。

" [brɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
" Bring water .
" 带来 水 .

“带水来。”

" [ai] [brɪŋ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ɔːl] [taɪm] [hiː; hi] [seɪ] , " ['dɑːlɪŋ] - ['dɪərɪst] - [lʌv] !
" I bring of water and all time he say , " Darling - Dearest - Love !
" 我 带来 的 水 和 全部 时间 他 说 , " 亲爱的 - 亲爱的 - 爱 !

“我带来了水，他一直说，‘亲爱的，最亲爱的，爱！

" 6th [muːn] - 12th [deɪ] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [sliːpɪθ] [waɪl] [ðə; ði]
" 6th Moon - 12th day - It is night and the daylight sleepeth while the
" 6th 月亮 - 12th 天 - 它 是 夜晚 和 这 日光 睡着了 尽管 这
['muːnbiːm] [pleɪ] .
Moonbeams play .
月光 玩 .

“六月十二日——夜幕降临，白昼沉睡，月光嬉戏。”

['faɪrˌflaɪz] [meɪk] ['dʒɜːnɪɪŋ] [ɒv; əv] ['pleʒə] [wɪð] [ðeə(r)][səʊ] [smɔːl] ['læntənz] .
Fireflies make journeyings of pleasurings with their so small lanterns .
萤火虫 制作 旅程 的 享乐 和 他们的 所以 小的 灯笼 .

萤火虫带着它们小小的灯笼，进行着充满乐趣的旅程。

['əʊnli][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['rɪvə(r)] [pɪŋ] [tɔɪlz] [ɒn][ɪn][ɪts]['sɪlvə(r)][bed] .
Only the wonderful river Ping toils on in its silver bed .
仅有的 这 精彩的 河 平 辛勤劳作 在 在 它是 银 床 .

只有美丽的平河在银色的河床上缓缓流淌。

['ʌndə(r)][maɪ] ['wɪndəʊ] ['rəʊzɪz][ɒv; əv] ['freɪgrəns] ['bekən] , ['bekən] , [wɪð] [hedz] [ɒv; əv]['wɪzdəm] .
Under my window roses of fragrance beckon , beckon , with heads of wisdom .
在下面 我的 窗户 玫瑰 的 香味 招手 , 招手 , 和 头部 的 智慧 .

窗下芬芳的玫瑰，带着智慧的气息，向我招手。

[pə'hæps] [ai] [meɪ] [wɪn] [ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] !
Perhaps I may win the favor of the Gods !
也许 我 可能 赢 这 偏爱 的 这 神 !

或许我能赢得众神的青睐！

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [ɒv; əv] [tʃɑːns] !
The garden is full of the whisperings of Chance !
这 花园 是 满的 的 这 耳语 的 机会 !

花园里充满了机遇的低语！

[juːθ] [ɪz] ['hedlɒŋ] .
Youth is headlong .
青年 是 一头扎 .

青春是勇往直前的。

[ai] [wɪl] [dɪ'send] .
I will descend .
我 将要 下降 .

我将下山。

['leɪtə(r)] - [wen] [ai] [dɪ'pɑːt] ['ɪntuː]['gɑːd(ə)n][ai] [kʌm] [ə'pɒn]['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] .
Later - When I depart into garden I come upon Dr . Ewing .
之后 - 什么时候 我 离开 进入 花园 我 来 之上 博士 . 尤因 .

后来——当我走到花园时，我遇到了尤因博士。

[baɪ][saɪd] [wɔːk] [waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . ['sekrət(ə)ri] .
By side walk Y . M . C . A . Secretary .
经过 边 走 是 . M . C . 一个 . 秘书 .

人行道旁，基督教青年会秘书。

[hiː; hi][ɒv; əv] [ˌɪnkən'sɪdərəblnəs] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪvnəs] [ɒv; əv] [fiːt] .
He of inconsiderableness of body and extensiveness of feet .
他 的 微不足道 的 身体 和 广泛性 的 脚 .

他身材矮小，脚却很大。

['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] [meɪk] ['saɪlənt] [tuː; tə][stænd][baɪ][saɪd] .
Dr . Ewing make silent beckonings to stand by side .
博士 . 尤因 制作 沉默的 召唤 到 站立 经过 边 .

尤因博士默默地示意大家站到身边。

[ai][səʊ][duː; də] .
I so do .
我 所以 做 .

我也是。

['ɒnərəb(ə)l] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [məʊst] [krɒs] .
Honorable Secretary of Y . M . C . A . most cross .
尊敬的 秘书 的 是 . M . C . 一个 . 最多 叉 .

YMCA秘书长最愤怒。

" [send] [ðə; ði][gɜːl] [ə'weɪ] , " [hiː; hi] [seɪ] , " [ai][hæv; həv][nɒt] ['fɪnɪʃt] . "
" Send the girl away , " he say , " I have not finished . "
" 发送 这 女孩 离开 , " 他 说 , " 我 有 不是 完成的 . "

“把那女孩打发走，”他说，“我还没说完。”

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv] , " ['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] [seɪ] , [wɪð] [səʊ] [greɪt] ['lɒftinəs] [ɒv; əv] [hed] .
" But I have , " Dr . Ewing say , with so great loftiness of head .
" 但 我 有 , " 博士 . 尤因 说 , 和 所以 伟大的 高傲 的 头 .

“但我有，”尤因博士傲慢地说。

" [maɪ]['ɑːnsə(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] - [nəʊ] !
" My answer will always be ' No !
" 我的 回答 将要 总是 是 - 不 !

我的答案永远都是“不！”

" [ðen] [ə'pɪə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒns(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'pɑːt] [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['sekrət(ə)ri][ɒv; əv]
" Then appear the son of the Consul and depart the Honorable Secretary of
" 然后 出现 这 儿子 的 这 领事 和 离开 这 尊敬的 秘书 的
[ðə; ði][waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [ai] [meɪk] ['muːvmənt] [tuː; tə] [prə'siːd] .
the Y . M . C . A . I make movement to proceed .
这 是 . M . C . 一个 . 我 制作 移动 到 继续 .

“然后领事的儿子出现，基督教青年会的尊敬的秘书离开，我决定继续前进。”

['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] [lɪŋk] [ɑːm] [ɪn] [maɪn] [ænd; ənd] [pʊt] [stɒp] [tuː; tə] ['muːvmənt] .
Dr . Ewing link arm in mine and put stop to movement .
博士 . 尤因 关联 手臂 在 矿 和 放 停止 到 移动 .

尤因医生用手臂固定住我的手臂，阻止了我的动作。

[sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒns(ə)l] [lʊk] [siː] , [wɪð] ['lɪt(ə)l][ˌes əʊ 'biː] [meɪk] [lɑːf] [ænd; ənd] [seɪ] , " [səʊ]
Son of the Consul look see , with little sob make laugh and say , " So
儿子 的 这 领事 看 看 , 和 小的 哭泣 制作 笑 和 说 , " 所以
['muːnˌflaʊə(r)] [rɪ'meɪnz] .
Moonflower remains .
月光花 遗迹 .

领事之子看了看，带着一丝抽泣笑着说：“月光花依然存在。”

[ɪts] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] !
It's all the same !
它是 全部 这 相同的 !

都一样!

[juː; jʊ] [kænt] [pʊt] [ˌem ˈiː] [ɒf] !
You can't put me off !
你 不能 放 我 离开 !

你吓不倒我!

[ai] [wɪl] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] !
I will say it !
我 将要 说 它 !

我会说的!

[ai] [lʌv] [juː; jʊ] !
I love you !
我 爱 你 !

我爱你!

" [ɔːl] [taɪm] [ɒv; əv] [spiːtʃ] ['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒns(ə)l] [tuː; tə] [stɒp] .
" All time of speech Dr . Ewing try to make son of the Consul to stop .
" 全部 时间 的 演讲 博士 . 尤因 尝试 到 制作 儿子 的 这 领事 到 停止 .

"尤因博士在演讲期间一直试图让领事的儿子停下来。"

" ['veri] , ['veri] ['sɒri] , " [ʃiː; ʃi] [seɪ] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] .
" Very , very sorry , " she say , but of no use .
" 非常 , 非常 对不起 , " 她 说 , 但 的 不 使用 .

"非常非常抱歉,"她说,但这无济于事。

[wɪð] [səʊ] [greɪt] ['sædnəs] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒns(ə)l] [teɪk] ['liːvɪŋz] [ænd; ənd] [wiː; wi] [meɪk] ['entrəns] ['ɪntuː] ['hɒspɪt(ə)l] .
With so great sadness the son of the Consul take leavings and we make entrance into Hospital .
和 所以 伟大的 悲伤 这 儿子 的 这 领事 拿 剩菜 和 我们 制作 入口 进入 医院 .

领事的儿子怀着无比悲伤的心情收拾行装，我们进入了医院。

[æt; ət] ['aʊə(r)] [ə'prəʊtʃ] [kə'mjuːnəti] ['dɒktə(r)] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] ['ʃædəʊ] [ɒn] ['bælkəni] [ænd; ənd] [stænd] [fɔːθ] [ɪn] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ['muːnlaɪt] .
At our approach Community Doctor arise from shadow on balcony and stand forth in sheet of silver moonlight .
在 我们的 方法 社区 医生 出现 从 阴影 在 阳台 和 站立 前进 在 床单 的 银 月光 .

当我们走近时，社区医生从阳台的阴影中出现，站在银色的月光下。

['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] [meɪk] [pɔːz] [ænd; ənd] [feɪs] [siːm] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['waɪtnəs] [ɪn] ['muːnʃaɪn] .
Dr . Ewing make pause and face seem all of a whiteness in moonshine .
博士 . 尤因 制作 暂停 和 脸 似乎 全部 的 一个 白人 在 私酿酒 .

尤因博士停顿了一下，脸色仿佛被月光染成了一片惨白。

[kə'mjuːnəti] ['dɒktə(r)] [seɪ] , " [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [jes] ?
Community Doctor say , " Is it yes ?
社区 医生 说 , " 是 它 是的 ?

社区医生说:"是吗?"

" [ænd; ənd]['əʊpən] [waɪd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['bɪgnəs] [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] [meɪ] [kriːp] [ˌðeər'ɪn]
" and open wide his arms of bigness that Dr . Ewing may creep therein
" 和 打开 宽的 他的 武器 的 大 那 博士 . 尤因 可能 潜行者 其中
.
:
:

"张开他宽广的双臂，让尤因博士可以爬进去。"

[nəʊ][mɔː(r)][ʃiː; ʃi] ['bekən] , " [steɪ] [hɪə(r)] , " [nəʊ][mɔː(r)][lɪŋk] [ɑːm] ;
No more she beckon , " stay here , " no more link arm ;
不 更多的 她 招手 , " 停留 这里 , " 不 更多的 关联 手臂 ;

她不再招手说"待在这里"，也不再挽着胳膊；

[ænd; ənd][ai] [meɪk] ['entrəns] ['ɪntuː] ['ɒfɪs] [wɪð] [hɑːt] [ɒv; əv][səʊ] [greɪt] ['hevinəs] .
and I make entrance into office with heart of so great heaviness .
和 我 制作 入口 进入 办公室 和 心 的 所以 伟大的 沉重 .

我怀着无比沉重的心情走进办公室。

[streɪndʒ] [saʊndz] [ɒv; əv] ([æn; ən] [ə'merɪkən] ['kʌstəm]) ['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)] ;
Strange sounds of Kissings (an American custom) follow after ;
奇怪的 声音 的 接吻 (一个 美国人 风俗) 跟随 后 ;

随后传来奇怪的亲吻声（这是美国的习俗）；

[ai] [pʊt] [ʌp] [θʌmz] ['ʌntə; 'ʌntu] [ɪəz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ai] [wʊd] [kraɪ][tuː; tə] [deθ] ;
I put up thumbs unto ears and it seem as if I would cry to death ;
我 放 向上 拇指 到 耳朵 和 它 似乎 作为 如果 我 会 哭 到 死亡 ;

我捂住耳朵，好像要哭死似的；

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['dɒktə(r)] [hæθ] [niːd] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] , ['juːsləs] [ˌem 'iː] .
no longer Beloved Doctor hath need of poor , useless me .
不 更长 心爱 医生 有 需要 的 贫穷的 , 无用 我 .

亲爱的医生不再需要我这个可怜的、没用的家伙了。

[nekst] [deɪ] - ['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] [tel] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv] [ə'rendʒmənts]
Next day - Dr . Ewing tell to me this morning that all of arrangements
下一个 天 - 博士 . 尤因 告诉 到 我 这 早晨 那 全部 的 安排
[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [pə'fekʃ(ə)n] .
are now perfection .
是 现在 完美 .

第二天——尤因博士今天早上告诉我，所有安排都已完美无缺。

[tuː; tə][maɪ] [bɪ'trəʊðd] [ɒv; əv] [dɪ'fɔːmɪtiːz] ([ðæt] [wʌns][wɒz; wəz]) [hæθ] [maɪn] ['ɔːgəst] ['fɑːðə(r)]['gɪv(ə)n]
To my Betrothed of Deformities (that once was) hath mine August Father given
到 我的 未婚妻 的 畸形 (那 一次 曾是) 有 矿 八月 父亲 给定
[hɪz; ɪz] [tiː] - [haʊs] [ɪn] [ˌʃæŋ'haɪ] .
his Tea - House in Shanghai .
他的 茶 - 房子 在 上海 .

我尊贵的父亲将他在上海的茶馆赠予了我那曾经的畸形未婚妻。

[tə'mɒrəʊ] , [tuː; tə] ['tiːkwʊd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] , [æt; ət][fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] , ['kʌmɪθ] [kwɒŋ]
Tomorrow , to Teakwood reception room , at Four of the clock , cometh Quong
明天 , 到 柚木 接待 房间 , 在 四 的 这 钟 , 到来 邝
[liː] ,
Lee ,
李 ,

明日下午四点，李光先生将莅临柚木接待室。

[ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [hed] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [mæg'nɪfɪsns] .
the Honorable Head Master of Magnificence .
这 尊敬的 头 掌握 的 壮丽 .

尊敬的卓越校长。

[tuː; tə][hɪm][ɪn][maɪ][səʊ] [faɪn] ['sɪlkən] [rəʊbz] [wɪl] [ai] [meɪk] [ə'pɪərəns] .

To him in my so fine silken robes will I make appearance .

到 他 在 我的 所以 美好的 丝 长袍 将要 我 制作 外貌 .

我将身着华丽的丝绸长袍，觐见他。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɪz] ['njuːli] [ə'rɪz(ə)n] !

The sun of my fortune is newly arisen !

这 太阳 的 我的 财富 是 新 出现 !

我的好运之日已然升起！

[ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] [ə'prəʊtʃɪz] !

The event of my life approaches !

这 事件 的 我的 生活 方法 !

我人生中的重要时刻即将到来！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] !

It is well !

它 是 出色地 !

很好！

['eseɪɪst]

Essayist

散文家

散文家

['evri] [deɪ] [sɪns] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [ə'pɒn][ˌem 'iː][ðə; ði][səʊ] [greɪt] ['ɒnə(r)] [fɔːl] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['eseɪɪst] ,

Every day since learning that upon me the so great honor fall to become Essayist ,

每一个 天 自从 学习 那 之上 我 这 所以 伟大的 荣誉 落下 到 变得 散文家 ,

自从得知自己肩负起成为散文家的这份莫大荣誉以来，我每天都……

[ai][hæv; həv] ['siːkrətli] [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['keəflnəs] [sɜːrtʃt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['laɪbɹəɹiz] [ɒv; əv] [iːtʃ]

I have secretly and with great carefulness searched within the libraries of each

我 有 偷偷 和 和 伟大的 谨慎 搜索 之内 这 图书馆 的 每个

[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɒnəd] [ɪn'strʌktəz] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['eseɪ] [ɪz] ,

of our Honored Instructors to find out what Essay is ,

的 我们的 荣幸 教师 到 寻找 出去 什么 散文 是 ,

我秘密地、非常仔细地查阅了我们每位尊敬的导师的藏书，以了解什么是论文写作。

[ænd; ənd][tuː; tə][geɪn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðɪs] [θɪŋ] .

and to gain information about this thing .

和 到 获得 信息 关于 这 事物 .

并获取有关此事物的信息。

[æt; ət][lɑːst] , [əʊ] , [səʊ] [greɪt] ['hæpinəs] ,

At last , O , so great happiness ,

在 最后的 , 哦 , 所以 伟大的 幸福 ,

终于，啊，多么大的幸福！

[ai][faɪnd][ɪn] [mɪs] [p'aʊəz] - ['laɪbrəri][wʌn] [greɪt] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt] [bʊk] [kɔːld] , " ['eseɪ] [ɒn][mæn] ,

I find in Miss Powers ' library one great and important book called , " Essay on Man ,

我 寻找 在 错过 权力 - 图书馆 一 伟大的 和 重要的 书 称为 , " 散文 在 男人 ,

我在鲍尔斯小姐的藏书中发现了一本伟大而重要的书，名为《论人》，

" [baɪ] ['ɒnərəb(ə)l] [pəʊp] ; ['ɔːlsəʊ][wʌn] [smɔːl] , [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] [bʊk] [kɔːld] , " ['stʌdiz] [ɪn] [prəʊz]

" by Honorable Pope ; also one small , unimportant book called , " Studies in Prose

" 经过 尊敬的 教皇 ; 还 一 小的 , 不重要 书 称为 , " 研究 在 散文

['eseɪz; e'seɪz] .

Essays .

散文 .

《尊敬的波普》；还有一本名为《散文研究》的小型、不重要的书籍。

" [naʊ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ai][kæn; kən][tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt] ['eseɪ] .
" Now surely all these things I can to know about Essay .
" 现在 一定 全部 这些 事物 我 能 到 知道 关于 散文 .
"现在，关于论文写作，我肯定能了解所有这些事情。"

[ɔːl] [deɪ] , [ɔːl] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'gen] [nekst] [deɪ] , [ai] [riːd] [məʊst] ['siːkrətli] ,
All day , all evening , and again next day , I read most secretly ,
全部 天 , 全部 晚上 , 和 再次 下一个 天 , 我 读 最多 偷偷 ,
我整天、整个晚上，甚至第二天，都偷偷地读书。

['haɪdɪŋ] [bʊk] ['kwɪkli] [ɪf] ['eni] [wʌn] [kʌm] [nɪə(r)] ,
hiding book quickly if any one come near ,
隐藏 书 迅速地 如果 任何 一 来 靠近 ,
如果有人靠近，赶紧把书藏起来。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn][mʌst; məst] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ridɪŋ] [ɪn] ['ɒnərəb(ə)l] [pəʊp] .
for no one must know of these readings in Honorable Pope .
为了 不 一 必须 知道 的 这些 阅读 在 尊敬的 教皇 .
因为任何人都不能知道尊敬的教皇的这些读物。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , " [ai] [seɪ] , " [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ai] [wɪl] [faɪnd] [pɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .
" Surely , " I say , " By and by I will find part easy to understand .
" 一定 , " 我 说 , " 经过 和 经过 我 将要 寻找 部分 简单的 到 理解 .
"我肯定会说，'过段时间，我就会发现其中一部分很容易理解。'"

" [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ai] [riːd] [ænd; ənd][haɪd] [ə'weɪ] [bʊks] ,
" Another day I read and hide away books ,
" 其他 天 我 读 和 隐藏 离开 图书 ,
"又一天，我读完书就把书藏起来了。"

[jet] [nəʊ][mɔː(r)][kæn; kən][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] ['ɒnərəb(ə)l] [pəʊp] [meɪk] ['miːnɪŋ] .
yet no more can to understand what Honorable Pope make meaning .
然而 不 更多的 能 到 理解 什么 尊敬的 教皇 制作 意义 .
然而，我再也无法理解尊敬的教皇究竟在说什么了。

[ðɪs] [taɪm] [hed] [eɪk] , [aɪz] [eɪk] , [hɑːt] [eɪk] .
This time head ache , eyes ache , heart ache .
这 时间 头 疼痛 , 眼睛 疼痛 , 心 疼痛 .
这次是头疼、眼睛疼、心疼。

['truːli] [ɔːl] [tuː] [sæd] , [tuː] ['sɒrəʊfl] .
Truly all too sad , too sorrowful .
真的 全部 也 伤心 , 也 悲伤 .
真是太令人悲伤，太令人痛心了。

[nekst] [deɪ] [hæv; həv][nəʊ] [hɑːt] [tuː; tə] [riːd] [mɔː(r)] , [bʌt; bət] [traɪ][wʌn]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
Next day have no heart to read more , but try one little while .
下一个 天 有 不 心 到 读 更多的 , 但 尝试 一 小的 尽管 .
第二天实在提不起精神再看书了，但还是试着读了一会儿。

[ðen] , [əʊ] [tuː] [greɪt] [dʒɔɪ] , [wʌn] [pɑːt] [nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [faʊnd] [rɪ'viːl] [njuː] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
Then , O too great joy , one part not before found reveal new meaning to me !
然后 , 哦 也 伟大的 喜悦 , 一 部分 不是 前 成立 揭示 新的 意义 到 我 !
然后，啊，太高兴了，以前未曾发现的部分向我揭示了新的意义！

[hɪə(r)][ɔːl] [pɑːts] ['seprət] [wɪð] [lɑːdʒ] , [pleɪn] ['nʌmbəz] - [wʌn] - [ˌtuː'tuː] - [θriː] - [laɪk] ['kwestʃənz] [ɪn]
Here all parts separate with large , plain numbers - 1 - 2 - 3 - like questions in
这里 全部 部分 分离 和 大的 , 清楚的 数字 - 1 - 2 - 3 - 喜欢 问题 在
[greɪt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
great Examination .
伟大的 考试 .
这里所有部分都用大的、简单的数字 1-2-3 分隔开来，就像大考中的问题一样。

" ['pɒsəbli] , " [ai] [seɪ] , " [wʌn] ['eseɪ] [ai][kæn; kən][du:; də][laɪk] [bʊk] [ɒv; əv]['wɪzdəm] .
" Possibly , " I say , " one Essay I can do like book of wisdom .
" 可能 , " 我 说 , " 一 散文 我 能 做 喜欢 书 的 智慧 .

"或许,"我说,"我可以写一篇像智慧之书一样的文章。"

" [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [waɪz] [bʊk] [seɪ] :
" The great and wise book say :
" 这 伟大的 和 明智的 书 说 :

《那本伟大而智慧的书》上说:

" [θri:] [rəʊdz] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊpən][fɔ:(r); fə(r)] ['fɜ:ðə(r)] [ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪn] ;
" Three roads are open for further expansion of the stimulation of the brain ;
" 三 道路 是 打开 为了 更远 扩张 的 这 刺激 的 这 脑 ;

"有三条道路可以进一步拓展对大脑的刺激;

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sensəri] [nɜ:v] [faindz] [θri:] -
for the sensory nerve finds three -
为了 这 感官 神经 发现 三 -

感觉神经找到了三个——

1st - ['ʌðə(r)] ['sensəri] [nɜ:vz] .
1st - Other Sensory nerves .
1st - 其他 感官 神经 .

第一——其他感觉神经。

2d - [ˌsɪmpə'θetɪk] [nɜ:vz] .
2d - Sympathetic nerves .
2d - 交感神经 神经 .

2d - 交感神经。

3d - ['məʊtə(r)] [nɜ:vz] .
3d - Motor nerves .
3d - 发动机 神经 .

3d - 运动神经。

[ðə; ði] ['trænsfərəns] [ɒv; əv][ɪts][ˌeksaɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə]['ʌðə(r)] ['sensəri] [nɜ:vz] ,
The transference of its excitation to other sensory nerves ,
这 转移 的 它是 励磁 到 其他 感官 神经 ,

兴奋性传递至其他感觉神经,

['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'kʌmpəniɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['æktʃuəli] ['stɪmjuleɪtɪd] [pɑ:ts] ,
consequently the production of an accompanying sensation in the other than actually stimulated parts ,
最后 这 生产 的 一个 随同 感觉 在 这 其他 比 实际上 刺激 部分 ,

因此,除了实际受到刺激的部位之外,其他部位也会产生伴随的感觉。

[mʌst; məst][bi:; bi] [kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [reɪndʒ] .
must be confined within a narrow range .
必须 是 受限 之内 一个 狭窄的 范围 .

必须限制在狭窄的范围内。

" ['wʌndəf(ə)l] !
" Wonderful !
" 精彩的 !

"精彩的!

[ai] [θɪŋk] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ; [kæn; kən]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [raɪt] ['eseɪ] [ɒv; əv][wʌn] , [ˌtuː'tuː] , [θriː] [pɑːts] ,
I think at once to begin ; can surely write Essay of 1 , 2 , 3 parts ,
我 思考 在 一次 到 开始 ; 能 一定 写 散文 的 1 , 2 , 3 部分 ,

我认为可以立即着手；肯定可以写一篇分为1、2、3部分的文章。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][wʌn] ['veri] ['lɜːnɪd] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] ['kwestʃənz] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ɔːl] [θɪŋz] [nəʊ] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ,
and then some one very learned will answer questions and I will all things know which for three ,
和 然后 一些 一 非常 学习 将要 回答 问题 和 我 将要 全部 事物 知道 哪个 为了 三 ,

然后一位学识渊博的人会回答问题，而我也会知道其中的三个问题。

[fɔː(r)] [j'iəz] [meɪk] [diːp] ['trʌb(ə)l] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .
four years make deep trouble in my heart .
四 年 制作 深的 麻烦 在 我的 心 .

四年时间在我心中留下了深深的伤痛。

[əʊ] [tuː] [greɪt] ['hæpinəs] , [ai] [wɪl] [maɪ] ['eseɪ] [æt; ət][wʌns] [bɪ'gɪn] .
O too great happiness , I will my Essay at once begin .
哦 也 伟大的 幸福 , 我 将要 我的 散文 在 一次 开始 .

啊，太幸福了，我这就开始写论文。

['kwestʃən] [ai] - ['ɒnərəb(ə)l] [pəʊp] [meɪk] [mʌtʃ] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [breɪn] , [wɒt] ['miːnɪŋ] [ai] [nəʊ] [nɒt] ;
Question I - Honorable Pope make much speech of brain , what meaning I know not ;
问题 我 - 尊敬的 教皇 制作 很多 演讲 的 脑 , 什么 意义 我 知道 不是 ;

问题一——尊敬的教皇发表了许多富有智慧的演讲，我不知道其含义；

[ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] ['əʊldɪst]['waɪzɪst]['piːp(ə)l] [ɪn] [həʊl] [wɜːld] ,
Chinese people oldest wisest people in whole world ,
中国人 人们 最老 最明智的 人们 在 所有的 世界 ,

中国人是全世界最古老、最智慧的民族。

[ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] [nəʊ] [ɔːl] ['lɜːnɪŋ] [ɪz] [pʊt] [ə'weɪ] [ɪn] ['stʌmək] .
Chinese people know all learning is put away in stomach .
中国人 人们 知道 全部 学习 是 放 离开 在 胃 .

中国人知道，所有学到的知识都要储存在肚子里。

[wen] [men] [nəʊ] ['meni] [θɪŋz] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [seɪ] , " [hiː; hi][hæv; həv] ['meni] ['kærəktəz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
When men know many things all people say , " He have many characters in his stomach .
什么时候 男人 知道 许多 事物 全部 人们 说 , " 他 有 许多 人物 在 他的 胃 .

当一个人懂得很多事情时，人们都会说："他肚子里有很多东西。"

" ['fɒrən] ['piːp(ə)l] [seɪ] [nɒt] [səʊ] , [ðeɪ] [seɪ] [ɔːl] ['lɜːnɪŋ] [pʊt] [ɪn] [breɪn] , [tɒp] - [saɪd] [hed] .
" Foreign people say not so , they say all learning put in brain , top - side head .
" 外国的 人们 说 不是 所以 , 他们 说 全部 学习 放 在 脑 , 顶部 - 边 头 .

外国人却不这么认为，他们说所有的学习都放在大脑里，放在头顶上。

['fɒrənə(r)] ['veri] [ə'freɪd] [tuː; tə] [let] [sʌn] [ʃaɪn] [ɒn] [hed] , [ə'freɪd] [melt] [breɪn] - [pə'hæps] [mɪks] ['kærəktəz] .
Foreigner very afraid to let sun shine on head , afraid melt brain - perhaps mix characters .
外国人 非常 害怕的 到 让 太阳 闪耀 在 头 , 害怕的 熔化 脑 - 也许 混合 人物 .

外国人非常害怕阳光照射到头上，害怕大脑被晒化——或许是性格混杂的人。

['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] [seɪ] , " [ˌtʃaɪ'niːz] [mʌst; məst][ɒv; əv]['səʊlə(r)] - ['pleksəs] [teɪk] [gʊd] [keə(r)] .
Dr . Ewing say , " Chinese must of Solar - Plexus take good care .
博士 . 尤因 说 , " 中国人 必须 的 太阳的 - 神经丛 拿 好的 关心 .

尤因博士说："中国人必须好好照顾太阳神经丛。"

" [ai] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] ['miːnɪŋ] " ['səʊlə(r)] - ['pleksəs] ;
" I not know what meaning " Solar - Plexus ;
" 我 不是 知道 什么 意义 " 太阳的 - 神经丛 ;

我不知道"太阳神经丛"是什么意思;

" [jet] [ai] [nəʊ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [səʊ] [greɪt] [eɪdʒ] [səʊ] [greɪt] ['wɪzdəm] ,
" yet I know Chinese people of so great age so great wisdom ,
" 然而 我 知道 中国人 人们 的 所以 伟大的 年龄 所以 伟大的 智慧 ,

"但我认识一些中国古代长者,他们拥有非常高的智慧,

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɔːl] [wɪl] [ɒv; əv] " ['səʊlə(r)] - ['pleksəs] " [teɪk] [greɪt] [keə(r)] .
surely all will of " Solar - Plexus " take great care .
一定 全部 将要 的 " 太阳的 - 神经丛 " 拿 伟大的 关心 .

"太阳神经丛"的所有成员一定会非常小心。

['kwestʃən] [ˌaɪ 'aɪ] - [wʌn] [jɪə(r)] [ə'gəʊ] [tə'deɪ] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [kɔːl] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ruːm] [tuː; tə] [træn'skraɪb]
Question II - One year ago today Miss Sterling call me to room to transcribe
问题 二 - 一 年 前 今天 错过 英镑 称呼 我 到 房间 到 录制
[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪə(r)] [frend] [ɪn] [ˌpiː'kɪŋ] ,
for her a letter to a dear friend in Peking ,
为了 她 一个 信 到 一个 亲爱的 朋友 在 北京 ,

第二题——一年前的今天,斯特林小姐叫我到房间,让我帮她誊写一封写给在北京的一位好朋友的信。

[ðɪs] [frend] ['veri] [fɒnd] [ˌtʃaɪ'niːz] ['letə(r)] .
this friend very fond Chinese letter .
这 朋友 非常 喜爱 中国人 信 .

这位朋友非常喜欢中文信。

[ai] [meɪk] [bɪ'gɪnɪŋ] [səʊ] -
I make beginning so -
我 制作 开始 所以 -

我开始这样做——

['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd] [məʊst] ['lɜːnɪd] [ˌɛmˌɛm'iː] .
Honorable and most learned Mme .
尊敬的 和 最多 学习 夫人 .

尊敬且学识渊博的女士。

[bɪŋ] [ˌeɪˌɛn'dʒiː] .
Bing Ang .
必应 安格 .

宾·安。

[bɪŋ] [ˌeɪˌɛn'dʒiː] .
Bing Ang .
必应 安格 .

宾·安。

" [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'testəbl] [ænd; ənd] [məʊst] [kən'temptəbl] [frend] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['iːt(ə)n] [fʊl] ,
" Your detestable and most contemptible friend wishes to know if you have eaten full ,
" 你的 可恨 和 最多 可鄙 朋友 愿望 到 知道 如果 你 有 吃 满的 ,

你那令人厌恶、最卑鄙的朋友想知道你是否吃饱了,

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['haʊshəʊld] [hæv; həv] ['iːt(ə)n] [fʊl] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [piːs] . "
and if all of your household have eaten full , and are at peace . "
和 如果 全部 的 你的 家庭 有 吃 满的 , 和 是 在 和平 . "

如果你的家人都吃饱喝足,并且都平安无事。

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈɔːɡəst] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ˈɒnərəbli] [ˌvaʊtʃˈseɪf] [æz; əz][ai][hæv; həv][ðə; ði][ˈɒnə(r)][tuː; tə]
" Your August consideration honorably vouchsafe as I have the honor to
" 你的 八月 考虑 光荣地 vouchsafe 作为 我 有 这 荣誉 到
[rɪˈdʒɔɪs][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [ˈɔːɡəst] [rəʊˈbʌstnəs] .
rejoice at your august robustness .
蘑 在 你的 八月 鲁棒性 .

“您八月份的考虑令我感到荣幸，我也非常高兴能为您八月份的卓越表现而感到高兴。”

[ðen] [mɪs] [ˈstɜːlɪŋ] [stɒp][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [seɪ] -
Then Miss Sterling stop me and say -
然后 错过 英镑 停止 我 和 说 -

然后斯特林小姐打断我说——

" [riːd] [ˌem ˈiː] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [ˈrɪt(ə)n] .
" Read me what is now written .
" 读 我 什么 是 现在 书面 .

“请读一下现在写着什么。”

" [ai] [riːd] ; [ɪˈmiːdiətli] [mɪs] [ˈstɜːlɪŋ] [bɪˈɡɪn] [ˈækʃ(ə)n] [laɪk] [wʌn][ˈkreɪzi] -
" I read ; immediately Miss Sterling begin action like one crazy -
" 我 读 ; 立即地 错过 英镑 开始 行动 喜欢 一 疯狂的 -

“我读到；斯特林小姐立刻像疯了一样开始行动——

" [rəʊˈbʌstnəs] ! - [rəʊˈbʌstnəs] !
" Robustness ! - Robustness !
" 鲁棒性 ! - 鲁棒性 !

“稳健性！——稳健性！”

" [ʃiː; ʃi][kraɪ] [aʊt] .
" she cry out .
" 她 哭 出去 .

她尖叫起来。

" [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] -
" Do you not know that -
" 做 你 不是 知道 那 -

你难道不知道吗?

[rəʊˈbʌstnəs] - [miːnz] [fæt] - [ə; eɪ][məʊst][ˈɔːf(ə)l][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][tuː; tə][ˈɒfə(r)][æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈleɪdi]
Robustness - means fat - a most awful insult to offer an American Lady
鲁棒性 - 方法 胖的 - 一个 最多 可怕 侮辱 到 提供 一个 美国人 女士

“健壮”——意思是肥胖——对一位美国女士来说，这是最恶劣的侮辱。

" [naʊ] [wɒt] [ai] [wɪʃ] [məʊst][tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] ,
" Now what I wish most to know is ,
" 现在 什么 我 希望 最多 到 知道 是 ,

“我现在最想知道的是，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði][məʊst][ˈprɒpə(r)][ænd; ənd] [pəˈlaɪt] [ˌtʃaɪˈniːz] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ruːd] [ænd; ənd]
why is it that the most proper and polite Chinese is the most rude and
为什么 是 它 那 这 最多 恰当的 和 有礼貌的 中国人 是 这 最多 粗鲁的 和
[ˌɪmpəˈlaɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][æn; ən] [əˈmerɪkən] [ˈleɪdi] ?
impolite thing to write to an American lady ?
不礼貌 事物 到 写 到 一个 美国人 女士 ?

为什么最得体、最有礼貌的中文表达方式，对美国女士来说却是最粗鲁、最不礼貌的?

[ˈkwestʃən] [θriː] - [wʌn] [deɪ] [ˈevri] [ˈbɒdi] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [haʊs] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [laʊd] [ˈæŋɡri] [ˈkwɒrəl]
Question III - One day every body run out of House because of loud angry quarrel
问题 三、 - 一 天 每一个 身体 跑步 出去 的 房子 因为 的 大声 生气的 争吵
[ɪn][ˈɡɑːd(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ˈsiːdiə][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] - .
in garden between Sedia and his wife Eksaw .
在 花园 之间 塞迪亚 和 他的 妻子 - .

问题三——有一天，塞迪亚和他的妻子埃克萨在花园里大声争吵，所有人都跑出了房子。

['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] [kʌm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [seɪ] , " [səʊ] [laʊd] ['tɔːkɪŋ] [mʌst; məst] [æt; ət] [wʌns] [stɒp]

Dr . Ewing come quickly and say , " So loud talking must at once stop

博士 . 尤因 来 迅速地 和 说 , " 所以 大声 说 必须 在 一次 停止

. : .

尤因医生快来说道：“大声说话必须立即停止。”

" ['siːdiə] [seɪ] " ['veri] ['sɒri] , ['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] , [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən] [duː; də] ?

" Sedia say " Very sorry , Dr . Ewing , but what can do ?

" 塞迪亚 说 " 非常 对不起 , 博士 . 尤因 , 但 什么 能 做 ?

塞迪亚说：“非常抱歉，尤因博士，但又能怎么办呢？”

[ɪf] - [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] , [ænd; ənd] [biː; bi] [bɒs] ,

If Eksaw want to be a man , and be boss ,

如果 - 想 到 是 一个 男人 , 和 是 老板 ,

如果埃克萨想成为真正的男人，成为老板，

[waɪ] [ʃiː; ʃi] [nəʊ] [pʊt] [ɒn] [skɜːrts] [ænd; ənd] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] ?

why she no put on skirts and be a man ?

为什么 她 不 放 在 裙子 和 是 一个 男人 ?

她为什么不穿裙子扮男人呢?

" [ðen] ['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] [lɑːf] [ænd; ənd] [seɪ] : " [əʊ] [juː; jʊ] [ʌp] - [saɪd] - [daʊn] ['piːp(ə)l] .

" Then Dr . Ewing laugh and say : " O you up - side - down people .

" 然后 博士 . 尤因 笑 和 说 : " 哦 你 向上 - 边 - 向下 人们 .

“然后尤因博士笑着说：‘哦，你们这些颠倒的人。

" [waɪ] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [meɪk] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [stænd] [ɒn] ['ɒnərəb(ə)l] [hedz] ,

" Why all people say Chinese make all things to stand on honorable heads ,

" 为什么 全部 人们 说 中国人 制作 全部 事物 到 站立 在 光荣的 头部 ,

“为什么人们都说中国人做事都喜欢把东西放在光荣的头上？”

[meɪk] ['ɒnərəb(ə)l] [ɪn'saɪdz] [ˌaut'saidz] , [meɪk] ['ɒnərəb(ə)l] [tɒp] [saɪdz] [daʊn] [saɪdz] ?

make honorable insides outsides , make honorable top sides down sides ?

制作 光荣的 内部 外面 , 制作 光荣的 顶部 侧面 向下 侧面 ?

内外兼修，上下兼修?

['truːli] [ðiːz] [θɪŋz] [ai] ['kænɒt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

Truly these things I cannot to understand .

真的 这些 事物 我 不能 到 理解 .

这些事情我真的无法理解。

['kwestʃən] [ˌaɪ 'viː] - ['evri] ['bɒdi] [nəʊ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] ['greɪtɪst] [ɪn'ventər] [ɪn] [həʊl] [wɜːld] ,

Question IV - Every body know Chinese people greatest inventors in whole world ,

问题 第四 - 每一个 身体 知道 中国人 人们 最 发明家 在 所有的 世界 ,

问题四——众所周知，中国人是世界上最伟大的发明家，

[ɪn'vent] ['gʌnpaʊdə(r)] , ['prɪntɪŋ] [pres] , ['kʌmpəs] .

invent gunpowder , printing press , compass .

发明 火药 , 印刷 按 , 罗盘 .

发明火药、印刷机、指南针。

[waɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [wei] [nɒt] [best] [ænd; ənd] ['waɪzɪst] ?

Why Chinese way not best and wisest ?

为什么 中国人 方式 不是 最好的 和 最明智的 ?

为什么中国模式不是最好、最明智的?

[waɪ] , [ɪn] [ðɪs] ['kɒlɪdʒ] , ['evri] ['bɒdi] [seɪ] [mʌst; məst] [riːd] [frɒm; frəm] [frʌnt] [tuː; tə] [bæk] [ɒv; əv] [bʊk] ?
Why , in this College , every body say must read from front to back of book ?
为什么 , 在 这 大学 , 每一个 身体 说 必须 读 从 正面 到 后退 的 书 ?

为什么这所大学里每个人都说必须从头到尾阅读一本书?

[waɪ] [seɪ] [aɪ] [ɒv; əv] ['niːd(ə)l] , [wen] [ðeɪ] [miːn] [nəʊz] [ɒv; əv] ['niːd(ə)l] ?
Why say eye of needle , when they mean nose of needle ?
为什么 说 眼睛 的 针 , 什么时候 他们 意思是 鼻子 的 针 ?

为什么说"针眼"指的是"针尖"呢?

[waɪ] [spiːk] [tuː; tə] ['lɜːnɪd] ['pɜːs(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [aɪ] - ['glɑːsɪz] [frɒm; frəm] [feɪs] ?
Why speak to learned person without taking eye - glasses from face ?
为什么 说话 到 学习 人 没有 采取 眼睛 - 眼镜 从 脸 ?

为什么和博学之士交谈时不摘下眼镜呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

远东七女：中文课本中(Seven Maids of Far Cathay Being English Notes)

第3/4页

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [best] [tuː; tə] [sɜːv] [dɪˈzɜːt] [æt; ət][ðə; ði][end][ænd; ənd][nɒt][æt; ət][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fiːst] ?
Why is it best to serve dessert at the end and not at the beginning of a feast ?
为什么 是 它 最好的 到 服务 甜点 在 这 结尾 和 不是 在 这 开始 的 一个 盛宴 ?

为什么宴席最好在最后而不是开始时供应甜点?

[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈjuːiŋ] [seɪ] [wʌn] [deɪ] [wen] [wiː; wi][ɡəʊ][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [ˈkʌntri] ,
Dr . Ewing say one day when we go to walk in country ,
博士 . 尤因 说 一 天 什么时候 我们 去 到 走 在 国家 ,

尤因博士说，有一天我们去乡下散步时，

" [ðɪs] [rəʊd] [dʒʌst] [laɪk] [wʌn] [ˈkɔːkskruː] , " [ænd; ənd] [ɑːsk] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] ?
" This road just like one corkscrew , " and ask of me the reason why ?
" 这 路 只是 喜欢 一 开瓶器 , " 和 问 的 我 这 原因 为什么 ?

“这条路就像一个螺旋”，然后问我为什么?

" [ˈveri] [ɡʊd] [ˈriːz(ə)n] , " [ai][rɪˈplaɪ] .
" Very good reason , " I reply .
" 非常 好的 原因 , " 我 回复 .

“理由很充分,”我回答道。

" [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈpiːp(ə)l] [nəʊ] [ˈveri] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [prəˈtekt] [selvz] [frɒm; frəm] [ˈɡuːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ] ([dˈɛvəlz]) .
" Chinese people know very well how to protect selves from Gui (devils) .
" 中国人 人们 知道 非常 出色地 如何 到 保护 自我 从 图形用户界面 (魔鬼) .

“中国人很懂得如何保护自己免受鬼魔侵害。”

[ˈɡuːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ] [ˈɔːlweɪz] [ˈtræv(ə)l] [ɪn] [streɪt] [laɪn] , [rəʊdz] [wɪnd] [əˈraʊnd] , [səʊ] [ˈɡuːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ] [nəʊ] [kæn; kən] [kætʃ] [ˈtrævələ] .
Gui always travel in straight line , roads wind around , so Gui no can catch traveler .
图形用户界面 总是 旅行 在 直的 线 , 道路 风 大约 , 所以 图形用户界面 不 能 抓住 游客 .

鬼总是走直线，道路却蜿蜒曲折，所以鬼追不上旅人。

" [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈjuːiŋ] [lʊk] [æt; ət][ˌem ˈiː] [lɒŋ] [taɪm] [ðen] [seɪ] ,
" Dr . Ewing look at me long time then say ,
" 博士 . 尤因 看 在 我 长的 时间 然后 说 ,

尤因博士盯着我看了很久，然后说:

" [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [ˈɑːftə(r)][səʊ] [lɒŋ] [taɪm][ɪn][ˈaʊə(r)] [ɡreɪt] [ˈkɒlɪdʒ] [juː; jʊ] [stɪl] [bɪˈliːv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðiːz] ?
" Can it be that after so long time in our great College you still believe such things as these ?
" 能 它 是 那 后 所以 长的 时间 在 我们的 伟大的 大学 你 仍然 相信 这样的 事物 作为 这些 ?

“难道您在我们这所伟大的学院待了这么久，仍然相信这样的事情吗? ”

" [tuː; tə] [ðɪs] [ai]['əʊnli] [meɪk] [rɪ'plaɪ] - " [pə'hæps] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [bɪ'kʌm] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz]
" To this I only make reply - " Perhaps when your country become same age as
" 到 这 我 仅有的 制作 回复 - " 也许 什么时候 你的 国家 变得 相同的 年龄 作为
['tʃaɪnə] ,
China ,
中国 ,

对此我只能回答——“或许当你们的国家和中国一样年轻的时候，

[juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [haʊ] [truː] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [ai] [tel] [juː; jʊ] .
you will learn how true these things are that I tell you .
你 将要 学习 如何 真的 这些 事物 是 那 我 告诉 你 .

你会明白我所说的这些都是真的。

" [ðen] [ai] [teɪk] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [tel] ['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] [waɪ] [hɜː(r); hə(r)] [frɛndz] ['lɪt(ə)l][tʃaɪld]
" Then I take opportunity to tell Dr . Ewing why her friend's little child
" 然后 我 拿 机会 到 告诉 博士 . 尤因 为什么 她 朋友们 小的 孩子
[səʊ] ['veri] [ɪl] .
so very ill .
所以 非常 患病的 .

然后我借此机会告诉尤因医生，她朋友的小孩为什么病得这么重。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][tʃaɪld] [naʊ] [sɪk] [tuː; tə] [deθ] [grəʊ] [vaɪnz] ,
Over the house in which this little child now sick to death grow vines ,
超过 这 房子 在 哪个 这 小的 孩子 现在 生病的 到 死亡 生长 藤蔓 ,

在这个病入膏肓的小女孩居住的房子上，藤蔓植物茁壮成长。

[lɒŋ] [vaɪnz] [ðæt] ['kʌvə(r)] ['wɪndəʊz] ['nɪəli] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðæt] [hæŋ] [daʊn] ['əʊvə(r)] [ruːf] ,
long vines that cover windows nearly up , and that hang down over roof ,
长的 藤蔓 那 覆盖 视窗 几乎 向上 , 和 那 悬挂 向下 超过 屋顶 ,

长长的藤蔓几乎遮蔽了窗户，垂落到屋顶上。

[ænd; ənd] [dɔːz] , [ɔːl] ['truːli] [məʊst] ['deɪndʒərəs] [vaɪnz] .
and doors , all truly most dangerous vines .
和 门 , 全部 真的 最多 危险的 藤蔓 .

还有门，所有这些都是最危险的藤蔓。

[ə'mɛrɪkənz] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ][kæn; kən]['entə(r)] [haʊs] [məʊst] ['iːzəli] [weə(r)] [vaɪnz] [hæŋ]
Americans not know that Guis can enter house most easily where vines hang
美国人 不是 知道 那 图形用户界面 能 进入 房子 最多 容易地 在哪里 藤蔓 悬挂
[daʊn] ['əʊvə(r)] [ruːfs] [ænd; ənd] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] ;
down over roofs and doors and windows ;
向下 超过 屋顶 和 门 和 视窗 ;

美国人不知道，藤蔓垂落到屋顶、门窗上的房屋最容易被鬼怪入侵；

[ə'nʌðə(r)] [məʊst] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [haʊs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [iːvz] [ə'baʊt] [tɒp] [saɪd] [ɔːl]
another most dangerous thing about this house is it have eaves about top side all
其他 最多 危险的 事物 关于 这 房子 是 它 有 檐 关于 顶部 边 全部
['tɜːnɪŋ] [daʊn] ['ɔːlsəʊ] .
turning down also .
转弯 向下 还 .

这栋房子另一个最危险的地方是它的屋檐都向下弯曲。

[naʊ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [kiːp] ['wɪkɪd] [d'ɛvəlz] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['haʊzɪz] , [ɔːl] ['templz] ,
Now Chinese people can keep wicked devils out of all houses , all temples ,
现在 中国人 人们 能 保持 邪恶 魔鬼 出去 的 全部 房屋 , 全部 寺庙 ,

现在中国人可以将邪灵挡在所有房屋和寺庙之外。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [nəʊ] [tuː; tə] [bɪld] [iːvz] [tuː; tə] [tɜːn] [ʌp] , [tuː; tə] [θrəʊ] [d'ɛvəlz]['ɪntuː][eə(r)] ,
because they know to build eaves to turn up , to throw devils into air ,
因为 他们 知道 到 建造 檐 到 转动 向上 , 到 扔 魔鬼 进入 空气 ,

因为他们懂得建造向上翻起的屋檐，把魔鬼抛向空中。

[səʊ][nəʊ][kæn; kən] [kʌm] ['ɪntuː] [haʊs] .
so no can come into house .
所以 不 能 来 进入 房子 .

所以任何人都不能进屋。

[ai] [seɪ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['beɪbi][ɪn] [ðæt] ['fɒrən] [haʊs] [mʌst; məst][tuː; tə][daɪ] , [ænd; ənd][ai] [fiːl] ['veri] ['sɒri] ,
I say surely baby in that foreign house must to die , and I feel very sorry ,
我 说 一定 婴儿 在 那 外国的 房子 必须 到 死 , 和 我 感觉 非常 对不起 ,

我觉得那个在国外房子里的婴儿肯定没救了，我感到非常难过。

[bʌt; bət][kæn; kən][tuː; tə][duː; də] ['nʌθɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['fɒrənə(r)] [nəʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [pɔː(r); pʊə(r)]
but can to do nothing because foreigner no listen to what poor
但 能 到 做 没有什么 因为 外国人 不 听 到 什么 贫穷的
['ɪgnərənt] [ˌtʃaɪ'niːz] [gɜːl] [seɪ] .
ignorant Chinese girl say .
无知 中国人 女孩 说 .

但却无能为力，因为外国人根本不听一个无知可怜的中国女孩的话。

[ai] [wel] [nəʊ] [haʊ] [wɪð] [həʊl] [hɑːt] ['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] [lʌv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ,
I well know how with whole heart Dr . Ewing love this little child ,
我 出色地 知道 如何 和 所有的 心 博士 . 尤因 爱 这 小的 孩子 ,

我非常清楚尤因医生是多么全心全意地爱着这个孩子。

[səʊ][wʌn] [naɪt] [ai] [kriːp] [aʊt][səʊ] [stɪl] , [ænd; ənd] ['kæri] [lɒŋ] ['gɑːd(ə)n] [ʃɪəz] ,
so one night I creep out so still , and carry long garden shears ,
所以 一 夜晚 我 潜行者 出去 所以 仍然 , 和 携带 长的 花园 剪 ,

一天晚上，我悄悄地溜了出去，手里拿着一把长长的园艺剪。

[ænd; ənd] [klaɪm] [ɒn] [step] - ['lædə(r)][ɒv; əv] ['wɪndəʊ] [weə(r)] ['beɪbi][səʊ] ['veri] [sɪk] ,
and climb on step - ladder of window where baby so very sick ,
和 爬 在 步 - 梯子 的 窗户 在哪里 婴儿 所以 非常 生病的 ,

然后爬上窗台的梯子，去看望病得很重的婴儿。

[ænd; ənd] [kʌt] [ə'weɪ] ['evri] ['lɪt(ə)l] [vaɪn] [weə(r)] [hæŋ] [daʊn] ['əʊvə(r)] ['wɪndəʊ] .
and cut away every little vine where hang down over window .
和 切 离开 每一个 小的 藤 在哪里 悬挂 向下 超过 窗户 .

把垂到窗户上的所有小藤蔓都剪掉。

[ðæt] [taɪm] ['veri] [kəʊld] , ['veri] [dɑːk] [naɪt] [meɪk] [ˌem 'iː] ['veri] [ə'freɪd] ,
That time very cold , very dark night make me very afraid ,
那 时间 非常 寒冷的 , 非常 黑暗的 夜晚 制作 我 非常 害怕的 ,

那是一个寒冷漆黑的夜晚，让我感到非常害怕。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['æŋgri]['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [meɪ] [kʌm] [kætʃ] [ˌem 'iː] [prə'tektɪŋ] [tʃaɪld] , [bʌt; bət][ai][səʊ] [mʌtʃ]
because angry Gui may come catch me protecting child , but I so much
因为 生气的 图形用户界面 可能 来 抓住 我 保护 孩子 , 但 我 所以 很多
[lʌv] ['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ,
love little child ,
爱 小的 孩子 ,

因为愤怒的鬼可能会来抓我保护孩子，但我太爱这个小孩了。

[wɪl] [traɪ] [wɒt] [kæn; kən][duː; də] .
will try what can do .
将要 尝试 什么 能 做 .

我会尽力而为。

[nekst] [deɪ] ['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] [seɪ] - " [dɪə(r)]['lɪt(ə)l]['beɪbi] [mʌtʃ] ['betə(r)] , [naʊ] [wɪl] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
Next day Dr . Ewing say - " Dear little baby much better , now will to live .
下一个 天 博士 . 尤因 说 - " 亲爱的 小的 婴儿 很多 更好的 , 现在 将要 到 居住 .

第二天，尤因医生说：“亲爱的小宝宝好多了，现在有活下去的意愿了。”

" [ai] [nəʊ] [ænd; ənd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [nəʊ] [waɪ] ['beɪbi] [lɪv; laɪv] , [bʌt; bət] [ai] [ki:p] ['si:krət] [daʊn] [di:p] [ɪn] [hɑ:t] ,

" I know and no other know why baby live , but I keep secret down deep in heart ,

" 我 知道 和 不 其他 知道 为什么 婴儿 居住 , 但 我 保持 秘密 向下 深的 在 心 ,

"我知道，也只有我知道，宝贝为什么活着，但我把这个秘密深深地藏在心底。"

[ænd; ənd] [fi:l] ['greɪtɪst] ['hæpinəs] .

and feel greatest happiness .

和 感觉 最 幸福 .

并感受到最大的幸福。

['fəʊklɔ:rɪst]

Folklorist

民俗学家

民俗学家

[fɔ:(r); fə(r)] [fɔ:(r)] [deɪz] [pɑ:st] [hæv; həv] [greɪt] [ˌtʃaɪ'ni:z] [nju:] [jɪə(r)] [fi:st] [bi:n] ['selɪbreɪtɪd] .

For four days past have great Chinese New Year Feast been celebrated .

为了 四 天 过去的 有 伟大的 中国人 新的 年 盛宴 到过 著名 .

过去四天里，人们一直在庆祝盛大的中国新年大餐。

[θɜ:d] [deɪ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [deɪ] [ɒv; əv] [ɔ:l] .

Third day the greatest day of all .

第三 天 这 最 天 的 全部 .

第三天，也是最重要的一天。

['evri] [weə(r)] [ɪn] [lænd] [mʌtʃ] ['fi:stɪŋ] , [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['faɪəwɜ:k] , [mʌtʃ] [ɒv; əv] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] .

Every where in land much feasting , much of firework , much of congratulating .

每一个 在哪里 在 土地 很多 盛宴 , 很多 的 焰火 , 很多 的 祝贺 .

全国各地都在举行盛宴，燃放烟花，互相祝贺。

([gʌŋ] - [haɪ]) .

(Gung - hi) .

(枪 - 你好) .

(Gung-hi)。

[aʊt] [saɪd] ['kɒmpaʊnd] [wɔ:l] , [kæn; kən] [hɪə(r)] ['səʊldʒəz] ['mɑ:rtʃɪŋ] [ɪn] [deɪ] ,

Out side Compound wall , can hear soldiers marching in day ,

出去 边 化合物 墙 , 能 听到 士兵 行军 在 天 ,

在院墙外，可以听到士兵白天行军的声音。

[kæn; kən] [si:] [prəu'seʃən] ['mɑ:rtʃɪŋ] [baɪ] [naɪt] ['kæriɪŋ] ['læntənz] [ænd; ənd] ['tɔ:rtʃɪz] , [wɪð] [mʌtʃ] ['mju:zɪk] [ænd; ənd] ['faɪə(r)] - [wɜ:ks] .

can see processions marching by night carrying lanterns and torches , with much music and fire - works .

能 看 游行 行军 经过 夜晚 携带 灯笼 和 火炬 , 和 很多 音乐 和 火 - 作品 .

可以看到夜间有游行队伍手持灯笼和火炬行进，伴随着音乐和烟火。

['evri] ['bɒdi] [gri:t] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [seɪ] , " ['seŋ] [mɛŋ] .

Every body greet each other and say , " Seng Meng .

每一个 身体 迎接 每个 其他 和 说 , " 生 孟 .

大家互相问候，说："Seng Meng。"

[bɪŋ] [ˌeɪˌɛn'dʒi:] .

Bing Ang .

必应 安格 .

宾·安。

" [ɔːl] [g'ɜːlz] [ɪn] ['kɒlɪdʒ] [məʊst] ['hæpi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ɒnərəb(ə)l] ['tiːtʃə(r)z] [seɪ] ,
" All girls in College most happy , because Honorable Teachers say ,
" 全部 女孩们 在 大学 最多 快乐的 , 因为 尊敬的 教师 说 ,

"大学里所有女生都非常高兴，因为尊敬的老师们说，

" [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [wiːk] [wiː; wi] [naʊ] [tɜːn] ['əʊvə(r)] ['kɒlɪdʒ] [tuː; tə] ['stjʊdnts] ; [wiː; wi] ['nʌθɪŋ] [seɪ] ,
" For one week we now turn over College to students ; we nothing say ,
" 为了 一 星期 我们 现在 转动 超过 大学 到 学生 ; 我们 没有什么 说 ,
['nʌθɪŋ] [duː; də] .
nothing do .
没有什么 做 .

"接下来的一周，我们将把大学交给学生；我们什么也不说，什么也不做。"

['stjʊdnts] [mʌst; məst] [plæn] [ɔːl] [θɪŋz] , [ə'reɪndʒ] [ɔːl] [θɪŋz] , [wɒt] [məʊst] [laɪk] [tuː; tə] [duː; də] ;
Students must plan all things , arrange all things , what most like to do ;
学生 必须 计划 全部 事物 , 安排 全部 事物 , 什么 最多 喜欢 到 做 ;

学生必须计划所有事情，安排所有事情，做他们最喜欢做的事情；

" ['evri] [wʌn] [kwaɪt] ['dʒɔɪəs] .
" every one quite joyous .
" 每一个 一 相当 欢乐 .

每个人都非常高兴。

['sekənd] [ænd; ənd] [θɜːd] [deɪ] [hæv; həv] [greɪt] ['siːkrət] , [wiː; wi] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] , ['bjuːtɪf(ə)l] [sə'praɪz]
Second and third day have great secret , we most wonderful , beautiful surprise
第二 和 第三 天 有 伟大的 秘密 , 我们 最多 精彩的 , 美丽的 惊喜
[gɪv] ['ɒnərəb(ə)l] ['tiːtʃə(r)z] .
give Honorable Teachers .
给 尊敬的 教师 .

第二天和第三天藏着一个大秘密，我们将给尊敬的老师们一个最美好、最惊喜的礼物。

[wɪð] [lɑːdʒ] , [red] ['peɪpə(r)] ['keəfəli] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [blæk] ['kærəktəz] [ænd; ənd] ['fəʊldɪd] ['ɪntuː] [red]
With large , red paper carefully written in black characters and folded into red
和 大的 , 红色的 纸 小心 书面 在 黑色的 人物 和 折叠 进入 红色的
['envələʊp] ,
envelope ,
信封 ,

一张用黑色字体仔细书写的大红纸，折叠后装进一个红色信封里。

[wiː; wi] [ɪn'vaɪt] [ɔːl] [tuː; tə] [ˌtʃaɪ'niːz] [g'ɜːlz] - [rɪ'sepʃ(ə)n] [hɔːl] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] [ɒv; əv] [θɜːd] [deɪ] .
we invite all to Chinese girls ' reception hall at eight o'clock of third day .
我们 邀请 全部 到 中国人 女孩们 - 接待 大厅 在 八 点钟 的 第三 天 .

我们邀请大家于第三天早上八点到中国女生接待大厅参加活动。

['tiːtʃə(r)z] [mʌtʃ] [hæv; həv] ['wʌndəmənt] .
Teachers much have wonderment .
教师 很多 有 惊奇 .

老师们一定充满好奇心。

[g'ɜːlz] [ɔːl] [tuː] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .
Girls all too great excitement .
女孩们 全部 也 伟大的 激动 .

女孩们都兴奋极了。

[frɒm; frəm] ['vɪlɪdʒ] [kɔːl] [nəʊ] . [wʌn] [gʊd] [fiːst] ['meɪkə(r)] ; [hiː; hi] [plæn] [ɔːl] [θɪŋz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]
From village call No . 1 Good Feast Maker ; he plan all things according to
从 村庄 称呼 不 . 1 好的 盛宴 制造商 ; 他 计划 全部 事物 根据 到
[haɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [staɪl] .
high official style .
高的 官方的 风格 .

村里人称"第一盛宴策划师"，他按照高级官僚的风格安排一切。

[hiː; hi] [seɪ] , " [ðɪs] [fiːst] [mʌst; məst] [kən'teɪn] [ɔːl] ['veri] [best] ; ['twenti] - [eɪt] ['kɔːsɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] ,
He say , " This feast must contain all very best ; twenty - eight courses not enough ,
他 说 ， " 这 盛宴 必须 包含 全部 非常 最好的 ； 二十 - 八 课程 不是 足够的 ，

他说："这场盛宴必须包含所有最好的菜肴；二十八道菜还不够，

[mʌst; məst] [hæv; həv] ['fɔːti] - [tuː] ['kɔːsɪz] , [wɪð] ['meni] ['speʃ(ə)l] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [ɒn] [iːtʃ] ['teɪb(ə)l] [wʌn] ['tʃeɪfɪŋ] [dɪʃ] .
must have forty - two courses , with many special servants and on each table one Chafing dish .
必须 有 四十 - 二 课程 ， 和 许多 特别的 仆人 和 在 每个 桌子 一 摩擦 盘子 .

必须有四十二道菜，配备许多专职服务员，每张桌子上都要摆放一个保温餐盘。

" [ɔːl] [deɪ] [kiːp] [dɔːz] [lɒkt] ['meni] [g'ɜːlz] [wɜːk] [tuː; tə] [trɪm] [hɔːl] [meɪk] [ɔːl] [lʊk] [laɪk] [wʌn] - [piːs] ['gɑːd(ə)n] ,
" All day keep doors locked many girls work to trim hall make all look like one - piece garden ,
" 全部 天 保持 门 已锁定 许多 女孩们 工作 到 修剪 大厅 制作 全部 看 喜欢 一 - 片 花园 ，

"整天锁着门，很多女孩在修剪大厅，让一切看起来像一个整体的花园。"

['evri] [wʌn] [səʊ] ['hæpi] , ['feɪsɪz] [ʃaɪn] [laɪk] ['flaʊə(r)] ['feɪsɪz] , ['kuːlɪz] ['veri] ['ɪntrəst] , [kʌm] [brɪŋ] [mʌtʃ] [ˌbæm'buː] ,
every one so happy , faces shine like flower faces , Coolies very interest , come bring much Bamboo ,
每一个 一 所以 快乐的 ， 面孔 闪耀 喜欢 花 面孔 ， 苦力 非常 兴趣 ， 来 带来 很多 竹子 ，

每个人都那么高兴，脸上洋溢着花光，苦力们也很有兴趣，带来了好多竹子。

[ˌpɔɪn'setiə] , [meɪk] [wʌn] [lɑːdʒ] [ɑːtʃ] ['əʊvə(r)] ['faɪə(r)] - [pleɪs] [laɪk] [ɑːtʃ] [wei] [ɪn] [striːt] ,
Poinsettia , make one large arch over fire - place like arch way in street ,
一品红 ， 制作 一 大的 拱 超过 火 - 地方 喜欢 拱 方式 在 街道 ，

一品红，在壁炉上方形成一个巨大的拱门，就像街道上的拱门一样。

[ðen] [fɪl] [ʌp] ['əʊvə(r)] [tɒp] [ænd; ənd] [saɪd] [wɪð] [ˌbæm'buː] , [ˌkrɪptə(ʊ)'mɪərɪə] [baʊ] ,
then fill up over top and side with Bamboo , Cryptomeria bough ,
然后 充满 向上 超过 顶部 和 边 和 竹子 ， 柳杉 买 ，

然后用竹子、柳杉枝条填满顶部和侧面。

[ænd; ənd] [bɪld] [ə'nʌðə(r)] ['ɑːtʃweɪ] [ɔː(r)] ['ɑːbə(r)] [tuː; tə] [tɒp] [ɒv; əv] [ruːm] ,
and build another archway or arbor to top of room ,
和 建造 其他 拱道 或者 乔木 到 顶部 的 房间 ，

并在房间顶部再建一个拱门或凉亭，

[weə(r)] [bɪld] [haɪ] [siːts] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] ['tiːtʃə(r)z] [weə(r)] [sɪt] [æt; ət] [fiːst] .
where build high seats for Honorable Teachers where sit at feast .
在哪里 建造 高的 座位 为了 尊敬的 教师 在哪里 坐 在 盛宴 .

为尊敬的老师们搭建高高的座位，供他们在宴席上就座。

['meni] [frendz] [ɒv; əv] [g'ɜːlz] [send] [mʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['læntənz] , [sʌm; səm] [lʊk] [laɪk] [fɪʃ] , [sʌm; səm] [lʊk] [laɪk] [bɜːd] ,
Many friends of girls send much beautiful lanterns , some look like fish , some look like bird ,
许多 朋友们 的 女孩们 发送 很多 美丽的 灯笼 ， 一些 看 喜欢 鱼 ， 一些 看 喜欢 鸟 ，

女孩的许多朋友都送来了漂亮的灯笼，有的像鱼，有的像鸟。

[sʌm; səm] [laɪk] ['faɪə(r)] - [bə'luːn] - [ɔːl] [məʊst] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [braɪt] .
some like fire - balloon - all most large and bright .
一些 喜欢 火 - 气球 - 全部 最多 大的 和 明亮的 .

有些像火球——几乎都很大很亮。

['kuːlɪz] [hæŋ] ['læntənz] [frɒm; frəm] [tɒp] [ɒv; əv] [griːn] ['ɑːrbərz] ,
Coolies hang lanterns from top of green arbors ,
苦力 悬挂 灯笼 从 顶部 的 绿色的 凉亭 ,

苦力们在绿色的凉亭顶上挂起灯笼，

[ðen] ['kuːlɪz] [brɪŋ] [mʌtʃ] [bɪg] [lɒg] [ænd; ənd] [fɪl] [stəʊn] ['faɪə(r)] - [pleɪs] ,
then Coolies bring much big log and fill stone fire - place ,
然后 苦力 带来 很多 大的 日志 和 充满 石头 火 - 地方 ,

然后苦力们搬来许多大木柴，把石砌壁炉填满。

['redi] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] ['faɪə(r)] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [braɪt] .
ready for great fire at night to make room bright .
准备好 为了 伟大的 火 在 夜晚 到 制作 房间 明亮的 .

准备在夜晚生起熊熊篝火，照亮房间。

[hæv; həv] [wʊd] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] ['læntənz] , [nəʊ] ['ʌðə(r)] [lait] .
Have wood fire and lanterns , no other light .
有 木头 火 和 灯笼 , 不 其他 光 .

只用木柴生火，点燃油灯，不开其他光源。

[tuː; tə] [meɪk] [fiːst] ['redi] , ['twenti] ['kuːlɪz] [ænd; ənd] [gɜːlz] [wɜːk] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ,
To make feast ready , twenty Coolies and girls work two days and nights ,
到 制作 盛宴 准备好 , 二十 苦力 和 女孩们 工作 二 天 和 夜晚 ,

为了准备宴席，二十名苦力和女工昼夜不停地工作了两天两夜。

[ðen] [greɪt] [naɪt] [kʌm] , [ænd; ənd] [eɪt] [ə'klɑːk] [straɪk] .
then great night come , and eight o'clock strike .
然后 伟大的 夜晚 来 , 和 八 点钟 罢工 .

然后，美好的夜晚来临，八点钟钟声敲响。

[ˌɪn'saɪd] [hɔːl] [ɔːl] [prɪ'peə(r)] , [ɔːl] [laɪk] [wʌn] ['gəʊldən] [driːm] , [greɪt] ['faɪə(r)] [bleɪz] [ʌp] ['tʃɪmni] .
Inside hall all prepare , all like one golden dream , great fire blaze up Chimney .
里面 大厅 全部 准备 , 全部 喜欢 一 金的 梦 , 伟大的 火 火焰 向上 烟囱 .

大厅内一切准备就绪，宛如一个金色的梦境，熊熊烈火从烟囱中熊熊燃烧。

['læntənz] [spred] [gləʊ] [laɪk] [red] [ɒv; əv] [sʌn] [set] , [ɔːl] [θruː] [griːn] ['ɑːrbərz] , [ænd; ənd] [θruː]
Lanterns spread glow like red of sun set , all through green arbors , and through
灯笼 传播 辉光 喜欢 红色的 的 太阳 放 , 全部 通过 绿色的 凉亭 , 和 通过
[greɪt] [ruːm] .
great room .
伟大的 房间 .

灯笼散发出如同夕阳余晖般的红色光芒，洒满绿色的凉亭和宽敞的大厅。

[ə; eɪ] [bel] [saʊndz] .
A bell sounds .
一个 钟 声音 .

铃声响起。

[ɑː] , [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['tiːtʃə(r)z] [hæv; həv] [kʌm] !
Ah , the Honorable Teachers have come !
啊 , 这 尊敬的 教师 有 来 !

啊，尊敬的老师们来了！

[gɜːlz] [ɔːl] [stænd] [ɪn] [rəʊ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [meɪk] [ləʊ] ['bəʊɪŋ] [æz; əz] ['tiːtʃə(r)z] [pɑːs] .
Girls all stand in row beside the door and make low bowings as Teachers pass .
女孩们 全部 站立 在 排 旁 这 门 和 制作 低的 鞠躬 作为 教师 经过 .

老师经过时，女生们都排成一排站在门口，深深鞠躬。

[bɪŋ] [dɪŋ] [ɪn'vaɪt][tuː; tə] [siːts] , [ænd; ənd] [wen] [ɔːl][ɪn] [pleɪs] , [g'ɜːlz]['ɔːlsəʊ] [teɪk] [siːts] [ænd; ənd]
Bing Ding invite to seats , and when all in place , girls also take seats and
必应 丁 邀请 到 座位 , 和 什么时候全部 在 地方 , 女孩们 还 拿 座位 和
[fiːst] [bɪ'gɪn] .
feast begin .
盛宴 开始 .

冰冰邀请大家入座，待所有人都入座后，女孩们也入座，宴席开始。

['ɑːftə(r)] [mɪs] [p'aʊəz] [seɪ] ['lɪt(ə)l] [wɜːd] [ɒv; əv] ['blesɪŋ] ['sɜːvənts] [brɪŋ] [ɪn] ['kʌvəd] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd]
After Miss Powers say little word of blessing servants bring in covered dishes , and
后 错过 权力 说 小的 单词 的 祝福 仆人 带来 在 涵盖 菜肴 , 和
[pleɪs] [ɒn] ['teɪblz] .
place on tables .
地方 在 表格 .

鲍尔斯小姐简短地祝福了几句后，仆人们端来盖着盖子的菜肴，放在桌子上。

[ɪn] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [fiːst] [ɔːl] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gɪn] [greɪt] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [hɔːl] ,
In middle of feast all suddenly begin great noise outside of hall ,
在 中间 的 盛宴 全部 突然 开始 伟大的 噪音 外部 的 大厅 ,

宴席正酣时，大厅外突然传来巨大的喧闹声。

['faɪə(r)] - ['krækəz] [ænd; ənd] ['rɑːkɪts] [ænd; ənd] [tɒm] - [tɒmz] [ðen] [ɔːl] [səʊ] [stɪl] [wiː; wi] ['veri] [mʌtʃ]
fire - crackers and rockets and Tom - Toms then all so still we very much
火 - 饼干 和 火箭 和 汤姆 - 汤姆斯 然后 全部 所以 仍然 我们 非常 很多
[sə'praɪzd] [ænd; ənd] [nəʊ] [nɒt] [huː] [kʌm] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ˌjuː 'es] .
surprised and know not who come to congratulate us .
惊讶 和 知道 不是 WHO 来 到 祝贺 我们 .

鞭炮、火箭和鼓声响起，一切都静悄悄的，我们非常惊讶，不知道是谁来祝贺我们。

[ðen] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ,
Then most wonderful ,
然后 最多 精彩的 ,

然后，最美妙的，

[məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [bænd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pleɪ] ['ʌndə(r)] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['evri] ['bɒdi] [lʊk] [æt; ət][ˌdiː 'eɪ]
most beautiful Band begin to play under window and every body look at Da
最多 美丽的 乐队 开始 到 玩 在下面 窗户 和 每一个 身体 看 在 达
[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wel] [wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌes 'tiː] . [mɑːrks] ['kɒlɪdʒ] [bænd]
Hua because well we know it is St . Marks College Band
华 因为 出色地 我们 知道 它 是 英石 . 分数 大学 乐队

窗下响起一支美妙的乐队演奏，所有人都看向大华，因为我们都知道那是圣马可学院乐队。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [huː] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðæt] [bænd] ,
and we know who is at the head of that Band ,
和 我们 知道 WHO 是 在 这 头 的 那 乐队 ,

我们知道这支乐队的首领是谁，

[ænd; ənd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [fiːst] .
and why it plays for our feast .
和 为什么 它 演出 为了 我们的 盛宴 .

以及它为何能为我们的盛宴增添光彩。

[ˌdiː 'eɪ][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː][deə(r)][nɒt] [lʊk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [tuː] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
Da Hua dare not look up for she too knows it is for her
达 华 敢 不是 看 向上 为了 她 也 知道 它 是 为了 她
[ðæt] [ðə; ði] [hed] ['mɑːstə(r)][ɪz] ['brɪŋɪŋ] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ðʌs] .
that the Head Master is bringing congratulations thus .
那 这 头 掌握 是 带来 恭喜! 因此 .

大华不敢抬头，因为她也知道校长这样做是为了祝贺她。

[wen] [ðə; ði][bænd][stɒps] ['pleɪɪŋ] [ɔ:l][klæp][hændz][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] , [mɪs] [p'aʊəz] [stænd][ʌp]
When the Band stops playing all clap hands for more , Miss Powers stand up
什么时候 这 乐队 停止 玩耍 全部 拍 双手 为了 更多的 , 错过 权力 站立 向上
[ænd; ənd] [seɪ] ,
and say ,
和 说 ,

乐队停止演奏时，大家纷纷鼓掌要求再来一首，这时鲍尔斯小姐站起来说：

" ['seŋ] [mɛŋ] .
" Seng Meng .
" 生 孟 .

"僧孟。

[bɪŋ] [ˌeɪˌɛn'dʒi:] , [ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] [θæŋk] [ju:; jʊ] .
Bing Ang , and many times thank you .
必应 安格 , 和 许多 时代 感谢 你 .

Bing Ang，还有好多次感谢。

[keɪ 'i:] [dæŋ] .
Ke Dang .
基 当 .

Ke Dang。

" [ə'gen] ['bju:tɪf(ə)l] ['mju:zɪk] [bɪ'gɪn] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [ɔ:l] [θru:] [fi:st] .
" Again beautiful music begin , and continue all through feast .
" 再次 美丽的 音乐 开始 , 和 继续 全部 通过 盛宴 .

"美妙的音乐再次响起，并贯穿整个宴会。"

[wen] [fi:st] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [wi:; wi][hɪə(r)][mɔ:(r)] [lɑ:dʒ] ['faɪə(r)] - ['krækəz] [ænd; ənd] [mju:'zɪʃənz] [gəʊ] [ə'weɪ] .
When feast is finished we hear more large fire - crackers and musicians go away .
什么时候 盛宴 是 完成的 我们 听到 更多的 大的 火 - 饼干 和 音乐家 去 离开 .

宴席结束后，我们听到更多的大型鞭炮声，乐师们也离开了。

['ɒnərəb(ə)l] [ɪn'strʌktəz] [stænd][ænd; ənd] [mɪs] [p'aʊəz] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [meɪk] [pə'laɪt] [θæŋk] [ju:z]
Honorable Instructors stand and Miss Powers begin to make polite thank you's
尊敬的 教师 站立 和 错过 权力 开始 到 制作 有礼貌的 感谢 你的
[ænd; ənd] ['fɛə'welz] .
and farewells .
和 告别 .

尊敬的各位老师起立，鲍尔斯小姐开始礼貌地道谢和告别。

[ðen] [ai][gəʊ] ['fɔ:wəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv][ðə; ði][fəʊk] ['stɔ:riz] [tu:; tə] [ˌɪntrə'dju:s] .
Then I go forward because I have the Folk stories to introduce .
然后 我 去 向前 因为 我 有 这 民间 故事 到 介绍 .

然后我继续往下讲，因为我还有一些民间故事要介绍。

[ai][beg] ['ɒnərəb(ə)l] ['ti:tʃə(r)z] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [rɪ'leɪt] [tu:; tə]
I beg Honorable Teachers to remain a little while that we may relate to
我 求 尊敬的 教师 到 保持 一个 小的 尽管 那 我们 可能 涉及 到
[ðem; ðəm][sʌm; səm] [ˌtʃaɪ'ni:z] [fəʊk] - [lɔ:(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [fi:st] [ænd; ənd] ['festɪvlz] ,
them some Chinese Folk - lore of our feasts and festivals ,
他们 一些 中国人 民间 - 知识 的 我们的 盛宴 和 节日 ,

尊敬的老师们，请您稍作停留，以便我们向您讲述一些关于我们中国节日和庆典的民间传说。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][səʊ] ['meni] .
of which we have so many .
的 哪个 我们 有 所以 许多 .

我们有很多这样的事物。

['kwɪkli] , [laɪk]['mædʒɪk] , ['ku:lɪz] ['kæri] ['teɪblz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [fi:st] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [ə'weɪ] ,
Quickly , like magic , Coolies carry tables and other feast furniture away ,
迅速地 , 喜欢 魔法 , 苦力 携带 表格 和 其他 盛宴 家具 离开 ,

如同变魔术一般，苦力们迅速地将桌子和其他宴会用具搬走。

[ænd; ənd] [muːv] [siːts] [tuː; tə]['sentə(r)][ɒv; əv] [ruːm] , [weə(r)] [meɪk] [wʌn] - [hɑːf]['sɜːk(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] ['faɪə(r)] ,

and move seats to centre of room , where make one - half circle before fire ,

和 移动 座位 到 中心 的 房间 ， 在哪里 制作 一 - 一半 圆圈 前 火 ，

并将座位移至房间中央，在火堆前围成半圆形。

['ɒnərəb(ə)l] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn]['sentə(r)] , [ænd; ənd][gɜːlz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][flɔː(r)][ɔːl] [ə'baʊt] [iːtʃ] [saɪd] .

Honorable Teachers in centre , and girls sitting on floor all about each side .

尊敬的 教师 在 中心 ， 和 女孩们 坐着 在 地面 全部 关于 每个 边 .

尊敬的老师们坐在中间，女孩们则围坐在周围，席地而坐。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ə'baʊt] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪn'tʃɑːntmənt] [tuː; tə][ɔːl]

After some little explanations about stories of great enchantment to all

后 一些 小的 解释 关于 故事 的 伟大的 魅力 到 全部

在向所有人简要解释了一些充满魅力的故事之后

[ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] , [ai] [seɪ] [tuː; tə][ɔːl] , " [sɪns] [ðɪs] [fiːst] [ðə; ði] ['veri] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]

Chinese people , I say to all , " Since this feast the very greatest of the

中国人 人们 ， 我 说 到 全部 ， " 自从 这 盛宴 这 非常 最 的 这

我对所有中国人说：“自从这个节日以来，最伟大的……”

[həʊl] [jɪə(r)] , [wiː; wi] [meɪk] [sə'lekʃən] [ɒv; əv] [tuː] ['ʌðə(r)] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)] ['stɔːriz] , [ænd; ənd][kjuːi]

whole year , we make selections of two other feasts for stories , and Cui

所有的 年 ， 我们 制作 选择 的 二 其他 盛宴 为了 故事 ， 和 崔

全年，我们还会挑选另外两个节日来讲述故事，还有崔

[ˌeɪ 'aɪ] [wɪl] [tel] [ðə; ði][fɜːst] ['stɔːri] .

Ai will tell the first story .

人工智能 将要 告诉 这 第一的 故事 .

AI将讲述第一个故事。

" [kjuːi] [ˌeɪ 'aɪ] [æt; ət][wʌns] [keɪm] [tuː; tə]['sentə(r)][ɒv; əv][waɪd] [hɑːf]['sɜːk(ə)l] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ]

" Cui Ai at once came to centre of wide half circle , and after making

" 崔 人工智能 在 一次 来了 到 中心 的 宽的 一半 圆圈 ， 和 后 制作

['lɪt(ə)l][baʊ; bəʊ] ,

little bow ,

小的 弓 ，

崔爱立刻走到宽阔的半圆中心，微微鞠了一躬，

[teɪk] [siːt] [ɒn] [ləʊ] ['hæsək] , [mɪs] ['stɜːlɪŋ] ['wɪspə(r)] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['juːiŋ] ,

take seat on low hassock , Miss Sterling whisper to Dr . Ewing ,

拿 座位 在 低的 长凳 ， 错过 英镑 耳语 到 博士 . 尤因 ，

“请坐在矮凳上，”斯特林小姐低声对尤因医生说。

" [ʃiː; ʃi] [lʊk] [laɪk]['faɪə(r)] - [wɪtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [fleɪmz] ['freɪmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [blæk] [hed] ,

" She look like fire - witch with the great flames framing her black head ,

" 她 看 喜欢 火 - 巫婆 和 这 伟大的 火焰 框架 她 黑色的 头 ，

“她看起来像个火女巫，巨大的火焰环绕着她黑色的脑袋。”

[ænd; ənd] [ðəʊz] [lɒŋ] [breɪdz] ['swiːpɪŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][flɔː(r)] .

and those long braids sweeping out over the floor .

和 那些 长的 辫子 扫荡 出去 超过 这 地面 .

还有那几缕垂落在地板上的长辫子。

" [kjuːi] [ˌeɪ 'aɪ] [bɪ'gɪn] [wɪð] [vɔɪs] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['ʃeɪkinəs] [æt; ət][fɜːst] , ['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] [grəʊ] [strɒŋ] ,

" Cui Ai begin with voice much of shakiness at first , after awhile grow strong ,

" 崔 人工智能 开始 和 嗓音 很多 的 摇晃 在 第一的 ， 后 一会儿 生长 强的 ，

“崔爱起初声音有些颤抖，过了一会儿就变得洪亮了。”

[ænd; ənd][ɔːl] [taɪm] [səʊ][klɪə(r)][səʊ] [pleɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] [gɜːlz] ['wɪspə(r)] [tə'geðə(r)]

and all time so clear so plain Chinese girls whisper together

和 全部 时间 所以 清除 所以 清楚的 中国人 女孩们 耳语 一起

一直以来，中国女孩们都如此清晰、如此简单地低声交谈。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] ['fɒrən] ['læŋgwɪdʒ] [səʊ] ['klɪəli] .

that it wonderful to speak the difficult foreign language so clearly .

那 它 精彩的 到 说话 这 难的 外国的 语言 所以 清楚地 .

能如此清晰地讲出这门难懂的外语真是太棒了。

[kjuːi] [eɪz] ['stɔːri] .

Cui Ai's Story .

崔 人工智能 故事 .

崔爱的故事。

[ðə; ði][mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] .

The Mid - Autumn Festival .

这 中 - 秋天 节日 .

中秋节。

['aʊə(r)] ['kʌntri] [hæz; həz][ə; eɪ] [fiːst] ['evri] [jɪə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [muːn]

Our country has a feast every year , on the fifteenth day of the eighth moon

我们的 国家 有 一个 盛宴 每一个 年 , 在 这 第十五 天 的 这 第八 月亮

,

,

,

我们国家每年八月十五日都会举行节日庆典。

[tuː; tə] [kə'meməreɪt] [kɪŋ] [dɒŋ] [mɪŋ] [huː] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l]['ɪnstrʊm(ə)nts] .

to commemorate King Dong Ming who invented the Musical Instruments .

到 纪念 国王 董 明 WHO 发明 这 音乐 仪器 .

为纪念发明乐器的董明王。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri] :

This is the story :

这 是 这 故事 :

故事是这样的：

[wen] [kɪŋ] [dɒŋ] [mɪŋ] [wɒz; wəz] [kraʊnd] [kɪŋ] [hiː; hi] [lʌvd] [ə; eɪ]['sɔːsərə(r)][ænd; ənd] ['prɒmɪst] [hɪm]

When King Dong Ming was crowned King he loved a Sorcerer and promised him

什么时候 国王 董 明 曾是 加冕 国王 他 喜爱 一个 巫师 和 承诺 他

[prə'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd][set][hɪm] [ə'bʌv] [ɔːl][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][lænd] [wɪð] [hɪm] .

promotion and set him above all the Princes that were in the land with him .

晋升 和 放 他 多于 全部 这 王子们 那 是 在 这 土地 和 他 .

东明王登基后，爱上了一位巫师，并许诺提拔他，使他凌驾于所有与他同在的王子之上。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['sɔːsərə(r)] [sed] [tuː; tə][hɪm] - " [ai][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [muːn] ,

One day the Sorcerer said to him - " I can take you up into the Moon ,

一 天 这 巫师 说 到 他 - " 我 能 拿 你 向上 进入 这 月亮 ,

有一天，巫师对他说：“我可以带你上月球，

" [səʊ] [kɪŋ] [dɒŋ] [mɪŋ] [set] ['meni] ['meɪsnz] [ænd; ənd] ['kɑːpintəz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['taʊə(r)]

" so King Dong Ming set many masons and carpenters to build a very high tower

" 所以 国王 董 明 放 许多 石匠 和 木匠 到 建造 一个 非常 高的 塔

[fɔː(r); fə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] .

for looking at the Moon .

为了 寻找 在 这 月亮 .

于是董明王派了许多石匠和木匠建造了一座很高的观月塔。

[ðə; ði]['taʊə(r)][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɒn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [mʌnθ] ,

The tower was finished on the fifteenth day of the eighth month ,

这 塔 曾是 完成的 在 这 第十五 天 的 这 第八 月 ,

这座塔于八月十五日竣工。

[dʒʌst][ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [fʊl] .

just on the night that the moon was full .

只是 在 这 夜晚 那 这 月亮 曾是 满的 .

就在月亮圆满的那晚。

[ðæt] [naɪt] [kɪŋ] [dɒŋ] [mɪŋ] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [fiːst] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)][ænd; ənd] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
That night King Dong Ming prepared a feast in the tower and sent for the
那 夜晚 国王 董 明 准备 一个 盛宴 在 这 塔 和 发送 为了 这

当晚，董明王在塔中设宴款待，并派人去……

['sɔːsərə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]['bæŋkwɪt] [wɪð] [hɪm] .
Sorcerer to come and banquet with him .
巫师 到 来 和 宴会 和 他 .

巫师将前来与他共进宴饮。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [fiːst] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['lædə(r)][set] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]['taʊə(r)] ,
When they had feasted they saw a ladder set up on the tower ,
什么时候 他们 有 盛宴 他们 锯 一个 梯子 放 向上 在 这 塔 ,

他们吃饱喝足后，看见塔上支起了一架梯子。

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [wɪtʃ] [riːtʃt] [ðə; ði] [muːn] .
the top of which reached the Moon .
这 顶部 的 哪个 达到 这 月亮 .

它的顶端到达了月球。

[kɪŋ] [dɒŋ] [mɪŋ] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [ɒn] [ðɪs] [greɪt] ['lædə(r)] .
King Dong Ming ascended to the Moon on this great ladder .
国王 董 明 上升 到 这 月亮 在 这 伟大的 梯子 .

东明王沿着这架巨大的天梯升上了月亮。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðeə(r)] [ðeɪ] [sɔː] ['meni] [muːn] [d'ɔːtəz] [ɔːl] [drest] [ɪn] ['ʃaɪnɪŋ] [blæk] [rəʊbz]
When they reached there they saw many Moon Daughters all dressed in shining black robes
什么时候 他们 达到 那里 他们 锯 许多 月亮 女儿们 全部 穿着 在 灼灼 黑色的 长袍
,
,
,

她们到达那里时，看到许多月之女，都身穿闪亮的黑色长袍。

[ænd; ənd] [kraʊnd] [wɪð] ['flaʊəz] .
and crowned with flowers .
和 加冕 和 花朵 .

头戴花冠。

[wen] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [muːn] [d'ɔːtəz] [sɔː] [tuː] [men] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd]
When the beautiful Moon Daughters saw two men coming in they all stood up and
什么时候 这 美丽的 月亮 女儿们 锯 二 男人 未来 在 他们 全部 站立 向上 和
[baʊd] ['veri] [ləʊ] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [greɪt] ['kaɪndnəs] .
bowed very low before them and treated them with great kindness .
鞠躬 非常 低的 前 他们 和 治疗 他们 和 伟大的 仁慈 .

美丽的月亮女儿们看到两个男人进来，都站起来，深深地向他们鞠躬，并以极大的善意对待他们。

['evri] [gɜːl] [pleɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][hɜː(r); hə(r)]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]
Every girl played for them her Musical Instrument , such as the
每一个 女孩 玩 为了 他们 她 音乐 乐器 , 这样的 作为 这
['sɔːltəri] , [ðə; ði] ['sɪmblz] ,
Psalteries , the Cymbals ,
诗篇集 , 这 钹 ,

每个女孩都为他们演奏乐器，例如竖琴、钹等。

[ðə; ði] [hɑːp] , [ðə; ði] ['ɔːgən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪmbəl] , [ðen] [ðeɪ] [sæŋ] [sɔːŋz] [ɪn][wʌn][grænd]
the Harp , the Organ , and the Tymbal , then they sang songs in one grand
这 竖琴 , 这 器官 , 和 这 鼓 , 然后 他们 唱 歌曲 在 一 盛大
['kɒnsət] .
concert .
音乐会 .

竖琴、管风琴和定音鼓，然后它们在一场盛大的音乐会上演唱了歌曲。

[kɪŋ] [dɒŋ] [mɪŋ] [njuː] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [bed] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊə(r)] .
King Dong Ming knew nothing more , until he found himself in a bed in the tower .
国王 董 明 知道 没有什么 更多的 , 直到 他 成立 他自己 在 一个 床 在 这 塔 .

董明王对此一无所知，直到他发现自己躺在塔楼的床上。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm'self] [ɪn] [bed] ,
The King was very much surprised to find himself in bed ,
这 国王 曾是 非常 很多 惊讶 到 寻找 他自己 在 床 ,

国王非常惊讶地发现自己躺在床上。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['lædə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['taʊə(r)] ,
and without having come down the ladder into the tower ,
和 没有 拥有 来 向下 这 梯子 进入 这 塔 ,

而且还没来得及顺着梯子下到塔里，

[ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɔːsərə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eni] [lɒŋgə(r)] [wɪð] [hɪm] .
and very much surprised that the Sorcerer was not any longer with him .
和 非常 很多 惊讶 那 这 巫师 曾是 不是 任何 更长 和 他 .

他非常惊讶地发现，巫师已经不在他身边了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'membəd] [ɔːl] [ðə; ði] [sɔːŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [hæd; həd] [sʌŋ] [tuː; tə] [hɪm] ,
The King remembered all the songs which the girls had sung to him ,
这 国王 记得 全部 这 歌曲 哪个 这 女孩们 有 唱 到 他 ,

国王记得姑娘们唱给他的所有歌。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [ʃeɪps] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
and also all the shapes of all the Musical Instruments which they had
和 还 全部 这 形状 的 全部 这 音乐 仪器 哪个 他们 有
[pleɪd] [ə'pɒn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
played upon for him .
玩 之上 为了 他 .

还有他们为他演奏过的所有乐器的形状。

[hiː; hi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['skɪlf(ə)l] [mæn] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts]
He sent for a skillful man and told him to make all the Instruments
他 发送 为了 一个 熟练 男人 和 讲述 他 到 制作 全部 这 仪器
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] .
according to all that he had seen in the Moon .
根据 到 全部 那 他 有 已见 在 这 月亮 .

他派人去请一位技艺精湛的人，让他根据自己在月亮上看到的一切，制作所有的仪器。

[ðen] [kɪŋ] [dɒŋ] [mɪŋ] [tɔːt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .
Then King Dong Ming taught the people the use of the Instruments .
然后 国王 董 明 教授 这 人们 这 使用 的 这 仪器 .

后来，董明王教百姓如何使用这些乐器。

[ˌtʃaɪ'niːz] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [deɪt] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] .
Chinese Musical Instruments date from that time .
中国人 音乐 仪器 日期 从 那 时间 .

中国乐器起源于那个时期。

[ðen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [kɪŋ] [dɒŋ] [mɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] 15th [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 8th
Then the people began to imitate King Dong Ming on the 15th day of the 8th
然后 这 人们 开始 到 模拟 国王 董 明 在 这 15th 天 的 这 8th
[muːn] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fiːst] [wɪð] [ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ['evri] [jɪə(r)] .
Moon by making a feast with their friends and their relations every year .
月亮 经过 制作 一个 盛宴 和 他们的 朋友们 和 他们的 关系 每一个 年 .

于是，人们开始效仿董明王，每年农历八月十五与亲朋好友举行宴席。

[ðeɪ] [ɪk'spekt] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [muːn] ['pæləs] ,
They expect that they can see the beautiful Moon Palace ,
他们 预计 那 他们 能 看 这 美丽的 月亮 宫殿 ,

他们希望能够看到美丽的月亮宫。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði]['mjuːzɪk][frɒm; frəm][aʊt] [ðɪs] ['pæləs] [ɪf] [ðeɪ] ['əʊnli]['lɪs(ə)n] .
and hear the music from out this Palace if they only listen .
和 听到 这 音乐 从 出去 这 宫殿 如果 他们 仅有的 听 .

只要他们用心聆听，就能听到从这座宫殿里传出的音乐。

[ˌeɪ 'aɪ] [læŋ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði]['stɔːri] ['tɛlərz] [pleɪs] [ænd; ənd][bɪ'gæn][ðə; ði]['wʌndəf(ə)l]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]
Ai Lang then took the story teller's place and began the wonderful story of the
人工智能 朗 然后 采取 这 故事 出纳员 地方 和 开始 这 精彩的 故事 的 这

随后，爱郎接过说书人的位置，开始讲述这个精彩的故事。

['wɪntə(r)]['festɪvl; 'festəvəl] .
Winter Festival .
冬天 节日 .

冬季庆典。

['aʊə(r)] ['kʌntri] [hæz; həz][ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl] [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] [tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ə; eɪ]['fæməli] ['miːtɪŋ] [ə'gen] .
Our Country has a Festival three days before Christmas to commemorate a family meeting again .
我们的 国家 有 一个 节日 三 天 前 圣诞节 到 纪念 一个 家庭 会议 再次 .

我国在圣诞节前三天会举行一个节日，以纪念家庭团聚。

[ðə; ði]['stɔːri][ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
The story is as follows :
这 故事 是 作为 跟随 :

故事如下：

[wʌns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə][gəʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] ,
Once there was a man who wished to go a long journey ,
一次 那里 曾是 一个 男人 WHO 希望 到 去 一个 长的 旅行 ,

从前有一个人想去远方旅行，

[səʊ][hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['hɑːbə(r)][ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [bəʊt] ,
so he went down to a harbor and found a boat ,
所以 他 去 向下 到 一个 港口 和 成立 一个 船 ,

于是他来到港口，找到了一艘船。

[hiː; hi] [peɪd] [ðə; ði] [bəʊt] ['haɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] ,
he paid the boat hire for it , and then he went down into the boat ,
他 有薪酬的 这 船 聘请 为了 它 , 和 然后 他 去 向下 进入 这 船 ,

他付了租船费，然后就下船了。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['maɪti] ['tempɪst] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [siː] ;
just then a mighty tempest was on the sea ;
只是 然后 一个 强大的 暴风雨 曾是 在 这 海 ;

就在这时，海上刮起了猛烈的风暴；

[ðə; ði][bəʊt][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi]['brəʊkən][ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] ;
the boat was about to be broken and the men were very much afraid ;
这 船 曾是 关于 到 是 破碎的 和 这 男人 是 非常 很多 害怕的 ;

船快要散架了，船员们非常害怕；

[ænd; ənd][ðə; ði]['seɪlə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][wɪnd] [fel] ['əʊvəbɔːd]
and the sailor thinking to do something against the wind fell overboard
和 这 水手 思维 到 做 某物 反对 这 风 跌倒 落水
[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['draʊnd] .
and was drowned .
和 曾是 溺水 .

水手想逆风而行，结果掉进海里淹死了。

[ðen] [ðə; ði] [ləʊn] [mæn] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] [səʊ] [hiː; hi] [let] [ðə; ði] [bəʊt] [draɪv] .
Then the lone man could not bear up against the wind so he let the boat drive .
然后 这 孤独 男人 可以 不是 熊 向上 反对 这 风 所以 他 让 这 船 驾驶 .

然后，这个孤身一人的人无法顶住风势，于是他任由船驶离海岸。

[ðə; ði] [deɪ] [went] [baɪ] , [ɒn] , [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] [seɪld] , [bʌt; bət] [nəʊ] [lænd] [ə'pɪəd] [ɪn] [saɪt] .
The day went by , on , on the boat sailed , but no land appeared in sight .
这 天 去 经过 , 在 , 在 这 船 航行 , 但 不 土地 出现 在 视线 .

一天过去了，船继续航行，但始终没有看到陆地。

[ðə; ði] [ləʊn] [mæn] [gruː] ['sædə(r)] [ænd; ənd] ['sædə(r)] , [hiː; hi] ['naɪðə(r)] [et; eɪt] [ɔː(r)] [slept] ,
The lone man grew sadder and sadder , he neither ate or slept ,
这 孤独 男人 生长 更悲伤 和 更悲伤 , 他 两者都不 吃 或者 睡着了 ,

孤独的男人越来越悲伤，他既不吃也不睡。

[bʌt; bət] [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] [preɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [gɒdz] .
but spent his time praying to his Gods .
但 花费 他的 时间 祈祷 到 他的 神 .

但他把时间都花在了向神祈祷上。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] ['meni] [bɜːdz] ['flʌtərɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [mɑːsts] ,
One morning he saw many birds fluttering around his masts ,
一 早晨 他 锯 许多 鸟类 飘动 大约 他的 桅杆 ,

一天早晨，他看到许多鸟儿在他的桅杆周围飞来飞去。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [lænd] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] .
so that he knew the land was near .
所以 那 他 知道 这 土地 曾是 靠近 .

这样他就知道那块地就在附近了。

[tuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [bəʊt] ['fləʊtɪd] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] ['maʊntən] .
Two hours after this the boat floated near to a great Mountain .
二 小时 后 这 这 船 漂浮 靠近 到 一个 伟大的 山 .

两个小时后，小船漂到了一座大山附近。

[ɒn] [ðɪs] ['maʊntən] ['meni] [biːsts] [hæd; həd] [ðeə(r)] [həʊmz] .
On this Mountain many beasts had their homes .
在 这 山 许多 野兽 有 他们的 房屋 .

这座山上栖息着许多野兽。

[wen] [ðə; ði] [mæn] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]
When the man realized this he was very much afraid , and he said to
什么时候 这 男人 已实现 这 他 曾是 非常 很多 害怕的 , 和 他 说 到
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

那人意识到这一点后，非常害怕，他自言自语道：

" [ɪf] [aɪ] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [spɒt] , [ɪn] [ðɪs] [bəʊt] [aɪ] [wɪl] [stɑːv] [suːn] ;
" If I stay in this spot , in this boat I will starve soon ;
" 如果 我 停留 在 这 点 , 在 这 船 我 将要 饿死 很快 ;

“如果我继续待在这里，待在这条船上，我很快就会饿死；

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [ai] [wɪl] [bi:; bi] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] [waɪld] [bi:sts] .
and if I go out and up the Mountain I will be killed by the wild beasts .
和 如果 我 去 出去 和 向上 这 山 我 将要 是 被杀 经过 这 荒野 野兽 .

如果我出去爬山，就会被野兽咬死。

" [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['wʌndə(r)] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm]
" In the very midst of the young man's trouble and wonder who should come
" 在 这 非常 中间 的 这 年轻的 男人的 麻烦 和 想知道 WHO 应该 来
[daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['fi:meɪl] ['mʌŋki] .
down the Mountain but a female Monkey .
向下 这 山 但 一个 女性 猴 .

“正当年轻人感到困惑和疑惑时，谁会从山上下来呢？不就是一只母猴子吗？”

[ðɪs] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] ;
This Monkey was the Queen of the place ;
这 猴 曾是 这 女王 的 这 地方 ;

这只猴子是这里的女王；

[ʃi:; ʃi] [led] [hɪm] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [keɪv] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] ,
she led him to her cave and prepared a dinner for him ,
她 引领 他 到 她 洞穴 和 准备 一个 晚餐 为了 他 ,

她领他来到她的山洞，并为他准备了晚餐。

[ænd; ənd] [sæt] [wɪð] [hɪm] [æt; ət] [mi:t] .
and sat with him at meat .
和 卫星 和 他 在 肉 .

然后和他一起坐在一起吃肉。

['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðə; ði] ['fi:meɪl] ['mʌŋki] [meɪd] [ə; eɪ] ['steɪtli] [baʊ; bəʊ] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [ænd; ənd]
After a few days the female Monkey made a stately bow before him and
后 一个 很少 天 这 女性 猴 制成 一个 庄严 弓 前 他 和
[ɑ:skt] [hɪm] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
asked him to become her husband .
问 他 到 变得 她 丈夫 .

几天后，母猴向他庄重地鞠了一躬，请求他成为她的丈夫。

[ðen] [ðə; ði] [mæn] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] , " [ɪf] [du:; də] [nɒt] [kən'sent] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [kɪl]
Then the man said to himself , " If do not consent to her she will kill
然后 这 男人 说 到 他自己 , " 如果 做 不是 同意 到 她 她 将要 杀
[ˌem 'i:] ,
me ,
我 ,

于是那人自言自语道：“如果我不答应她，她会杀了我。”

[səʊ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tu:; tə] ['mæri] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [seɪv] [maɪ] [laɪf] ,
so I shall have to marry her to save my life ,
所以 我 将 有 到 结婚 她 到 节省 我的 生活 ,

所以为了保命，我不得不娶她。

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə]
and perhaps after a time I shall have a good chance to go back to
和 也许 后 一个 时间 我 将 有 一个 好的 机会 到 去 后退 到
[maɪ] [həʊm] [ə'gen] .
my home again .
我的 家 再次 .

或许过一段时间，我会有很好的机会再次回到家乡。

" [səʊ] [hi:; hi] ['prɒmɪst] [tu:; tə] ['mæri] [hɜ:(r); hə(r)] .
" So he promised to marry her .
" 所以 他 承诺 到 结婚 她 .

于是他答应娶她。

[ɒn] [ðeə(r)] ['wedɪŋ] [deɪ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋkiz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɜː(r); hə(r)] .
On their wedding day there were many little Monkeys who came to congratulate her .
在 他们的 婚礼 天 那里 是 许多 小的 猴子 WHO 来了 到 祝贺 她 .

婚礼当天，有很多小猴子前来祝贺她。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ðə; ði] ['mʌŋki] [bɔː(r)] [ə; eɪ] ['beɪbi] [tuː; tə] [hɪm] .
After a year the Monkey bore a baby to him .
后 一个 年 这 猴 钻孔 一个 婴儿 到 他 .

一年后，猴子给他生了个宝宝。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [əʊld] [ɪ'nʌf] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tʊk] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [geɪm] ,
When the boy was old enough his Mother took him out to hunt for game ,
什么时候 这 男生 曾是 老的 足够的 他的 母亲 采取 他 出去 到 打猎 为了 游戏 ,

男孩长大后，他的母亲带他出去打猎。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['kærid] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .
which they carried home for dinner .
哪个 他们 携带 家 为了 晚餐 .

他们把这些带回家当晚餐。

[ðə; ði] [mæn] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [kʊk] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rəʊst] [ðə; ði] [geɪm] [kwaɪt] ['naɪsli] .
The man taught her to cook , so that they could roast the game quite nicely .
这 男人 教授 她 到 厨师 , 所以 那 他们 可以 烤 这 游戏 相当 很好 .

那个男人教她做饭，所以他们能把野味烤得很好吃。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [mæn] [gɒt] ['veri] ['həʊmsɪk] [səʊ] [hiː; hi] [went] [aʊt] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
One day the man got very homesick so he went out , wishing to escape from his wife .
一 天 这 男人 得到 非常 想家 所以 他 去 出去 , 祝 到 逃脱 从 他的 妻子 .

有一天，这个男人非常想家，于是他出门了，想要逃离妻子。

[dʒʌst] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [hʌnt] .
Just that time the Monkey and her son were returning from their hunt .
只是 那 时间 这 猴 和 她 儿子 是 返回 从 他们的 打猎 .

就在这时，猴子和她的儿子打猎回来了。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [kʌm] [ʌp] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['æŋgri] [ænd; ənd] [led] [hɪm] [həʊm] .
When they saw him come up they were very angry and led him home .
什么时候 他们 锯 他 来 向上 他们 是 非常 生气的 和 引领 他 家 .

他们看到他走过来，非常生气，把他带回了家。

[nekst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [bɔɪ] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
Next time she went out to hunt she left the boy at home to watch his Father .
下一个 时间 她 去 出去 到 打猎 她 左边 这 男生 在 家 到 手表 他的 父亲 .

下次她出去打猎时，就把男孩留在家里看家。

父亲。

['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] [ðə; ði] ['mʌŋki] [bɔː(r)] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] [sʌn] .
After another year the Monkey bore him another son .
后 其他 年 这 猴 钻孔 他 其他 儿子 .

又过了一年，猴子又给他生了一个儿子。

[wen] [ðɪs] ['sekənd] [sʌn] [wɒz; wəz] [əʊld] [ɪ'nʌf] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['ærəʊ] ,
When this second son was old enough his Mother made him a bow and arrow ,
什么时候 这 第二 儿子 曾是 老的 足够的 他的 母亲 制成 他 一个 弓 和 箭 ,

当第二个儿子长大后，他的母亲给他做了一把弓箭。

[ænd; ənd] [tɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ;
and taught him to shoot the animals ;
和 教授 他 到 射击 这 动物 ;

并教他射杀动物；

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [fɔːθ] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['sekənd] [sʌn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ʃuːt] ,
from that day forth she always took her second son with her when she went out to shoot ,
从 那 天 前进 她 总是 采取 她 第二 儿子 和 她 什么时候 她 去 出去 到 射击 ,

从那天起，她每次外出打猎都会带上她的二儿子。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [sʌn] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [kiːp] [gɑːd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] .
leaving the oldest son at home to keep guard over the Father .
离开 这 最老 儿子 在 家 到 保持 警卫 超过 这 父亲 .

留下长子在家守护父亲。

[ðə; ði] [mæn] ['ɔːlweɪz] [təʊld] [ðɪs] [bɪg] [bɔɪ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [həʊm] ,
The man always told this big boy about his home ,
这 男人 总是 讲述 这 大的 男生 关于 他的 家 ,

这个人总是给这个大男孩讲他家乡的故事。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [bɔɪ] [tɔːkt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and the big boy talked to his little brother about it ,
和 这 大的 男生 谈话 到 他的 小的 兄弟 关于 它 ,

于是，大男孩把这件事告诉了他的弟弟。

[səʊ] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [bɔɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [gəʊ] ['hʌntɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
so that after a while the second boy began to refuse to go hunting with his Mother .
所以 那 后 一个 尽管 这 第二 男生 开始 到 拒绝 到 去 打猎 和 他的 母亲 .

过了一段时间，第二个男孩开始拒绝和母亲一起去打猎。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [mæn] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
One day the man said to his sons ,
一 天 这 男人 说 到 他的 儿子们 ,

有一天，这个人对他的儿子们说：

" [ɪf] [ai] [gəʊ] [həʊm] [ai] [kæn; kən] ['əʊnli] [let] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
" If I go home I can only let one of you go with me ,
" 如果 我 去 家 我 能 仅有的 让 一 的 你 去 和 我 ,

“如果我回家，我只能带你们其中一个人一起走。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] " ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wiː; wi] [wɪl] [bəʊθ] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ,
" but they said " Surely we will both go with you ,
" 但 他们 说 " 一定 我们 将要 两个都 去 和 你 ,

但他们说：“我们肯定都会跟你一起去。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bəʊθ][gəʊ] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ]
" and the man saw that they would both go with him and he was much
" 和 这 男人 锯 那 他们 会 两个都 去 和 他 和 他 曾是 很多
[pə'plekst] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pɑːs] .
perplexed as to how he could bring it to pass .
困惑 作为 到 如何 他 可以 带来 它 到 经过 .

"那人见他们两个都要跟他走，心里十分困惑，不知道该如何才能实现这个愿望。"

[wʌn] [deɪ] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [bəʊt] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
One day soon after they saw a boat coming toward the Mountain ,
一 天 很快 后 他们 锯 一个 船 未来 朝向 这 山 ,

不久后的一天，他们看到一艘船驶向山边，

[səʊ] [ðeɪ] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [bəʊt] [seɪld] [ə'weɪ] ['veri] ['kwɪkli] .
so they went down into it , the boat sailed away very quickly .
所以 他们 去 向下 进入 它 , 这 船 航行 离开 非常 迅速地 .

于是他们下了船，船很快就开走了。

[wen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [keɪm] [həʊm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]
When the Monkey came home and found that her husband and children
什么时候 这 猴 来了 家 和 成立 那 她 丈夫 和 孩子们
[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
were not there she began to search for them .
是 不是 那里 她 开始 到 搜索 为了 他们 .

猴子回到家，发现丈夫和孩子都不在家，就开始寻找他们。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [bəʊt] ['ɒpəzɪt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [θriː] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] ,
Then she saw a great boat opposite her in which three men were sitting ,
然后 她 锯 一个 伟大的 船 对面的 她 在 哪个 三 男人 是 坐着 ,

然后她看到对面有一艘大船，船上坐着三个男人。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɔːl] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kraɪ] ,
she began to call to them and to cry ,
她 开始 到 称呼 到 他们 和 到 哭 ,

她开始呼喊他们，并哭泣起来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θriː] [weɪvd] [ðeə(r)] [hændz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [geɪv]
but the three waved their hands to her from the boat and gave
但 这 三 挥手 他们的 双手 到 她 从 这 船 和 给予
[hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['saɪlənt] [ˌfeə'wel] .
her a silent farewell .
她 一个 沉默的 告别 .

但那三人从船上向她挥手，默默地向她道别。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [bəʊt] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [bɔːn] .
After a few days the boat reached the City in which the man was born .
后 一个 很少 天 这 船 达到 这 城市 在 哪个 这 男人 曾是 出生 .

几天后，船到达了那名男子的出生地。

[wen] [ðə; ði] [mæn] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sɔː] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː]
When the man came to his home and his wife saw him and the two
什么时候 这 男人 来了 到 他的 家 和 他的 妻子 锯 他 和 这 二
[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,

当男人回到家，妻子看到他和两个男孩时，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['mærid] [ə'nʌðə(r)] [waɪf] .
she was very angry , because she thought that he had married another wife .
她 曾是 非常 生气的 , 因为 她 想法 那 他 有 已婚 其他 妻子 .

她非常生气，因为她认为他娶了另一个妻子。

[ðə; ði][mæn][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd] [sed] ,
The man told her all about all his troubles and said ,
这 男人 讲述 她 全部 关于 全部 他的 麻烦 和 说 ,

那人把自己的所有烦恼都告诉了她，然后说：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ['veri] ['keəfəli] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
" If you will look at them very carefully then you will know that they are
" 如果 你 将要 看 在 他们 非常 小心 然后 你 将要 知道 那 他们 是
[kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [briːd] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] .
come from a breed of animals .
来 从 一个 品种 的 动物 .

“如果你仔细观察它们，就会发现它们来自某个动物品种。”

" [wen] [ʃiː; ʃi][səʊ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] ,
" When she so looked at the two boys she knew that this was true ,
" 什么时候 她 所以 看起来 在 这 二 男孩们 她 知道 那 这 曾是 真的 ,

“当她这样看着那两个男孩时，她就知道这是真的。”

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
and then she made a feast for him ,
和 然后 她 制成 一个 盛宴 为了 他 ,

然后她为他准备了一顿盛宴。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ænd; ənd] ['neɪbəz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð]
and called in her friends and neighbors to come and rejoice with
和 称为 在 她 朋友们 和 邻居 到 来 和 麾 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

她叫来朋友和邻居，与他们一同欢庆。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] - [step] - ['mʌðə(r)] ['triːtɪd] [ðem; ðəm] ['veri] ['bædli][ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [skəuldid][ðem; ðəm]
The two boys ' Step - Mother treated them very badly and always scolded them
这 二 男孩们 - 步 - 母亲 治疗 他们 非常 糟糕 和 总是 责骂 他们
, ['seɪɪŋ] ,
, saying ,
, 说 ,

这两个男孩的继母对他们很不好，总是责骂他们，说：

" [ɒv; əv] [wɒt] [gʊd] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [sʌnz] [ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ?
" Of what good are you , sons of an animal ?
" 的 什么 好的 是 你 , 儿子们 的 一个 动物 ?

你们这些畜生的儿子，有什么用呢？

" [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [bɪ'keɪm] ['veri] ['feɪməs] ['ɒfɪsəz] ;
" But after a few years the two boys became very famous Officers ;
" 但 后 一个 很少 年 这 二 男孩们 成为 非常 著名的 警官 ;

“但几年后，这两个男孩都成了非常有名的军官；

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [tɔːkt] [ə'baʊt] [wɒt] [ðeə(r)] [step] - ['mʌðə(r)][hæd; həd] [kɔːld] [ðem; ðəm] ,
and often talked about what their Step - Mother had called them ,
和 经常 谈话 关于 什么 他们的 步 - 母亲 有 称为 他们 ,

他们经常谈起继母是如何称呼他们的，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [went] [baɪ] [bəʊt] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['mʌðə(r)] .
and after a while they went by boat to search for their own Mother .
和 后 一个 尽管 他们 去 经过 船 到 搜索 为了 他们的 自己的 母亲 .

过了一段时间，他们乘船去寻找自己的母亲。

[æt; ət][lɑːst] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['maʊntən] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['mʌŋki] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm]
At last when they reached the Mountain they saw a Monkey coming toward them
在 最后的什么时候 他们 达到 这 山 他们 锯 一个 猴 未来 朝向 他们
[wɪð] [fʊl] [aɪz] ;
with full eyes ;
和 满的 眼睛 ;

最后，当他们到达山顶时，看到一只猴子睁大眼睛朝他们走来；

[ðen] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)]['mʌðə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm]
then they knew it was their Mother and they wished to carry her home
然后 他们 知道 它 曾是 他们的 母亲 和 他们 希望 到 携带 她 家
[wɪð] [ðem; ðəm] ,
with them ,
和 他们 ,

然后他们认出那是他们的母亲，他们想把她带回家。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [grəʊn] ['veri] ['sævɪdʒ] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [liːd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .
but she had grown very savage , so that they could not lead her home .
但 她 有 生长 非常 野蛮的 , 所以 那 他们 可以 不是 带领 她 家 .

但她变得非常野蛮，所以他们无法把她带回家。

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] [laɪkt]
Then they remembered that their Father had told them that their Mother liked
然后 他们 记得 那 他们的 父亲 有 讲述 他们 那 他们的 母亲 喜欢
[θɪŋz] [meɪd] [ɒv; əv] [raɪs] ,
things made of rice ,
事物 制成 的 米 ,

然后他们想起父亲曾告诉过他们，母亲喜欢米做的东西。

[səʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [dəʊ] [ɒv; əv][raɪs][ænd; ənd] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði] [triːz] [ɔː(r)]
so they made a kind of dough of rice and stuck it upon the trees or
所以 他们 制成 一个 种类 的 面团 的 米 和 卡住 它 之上 这 树木 或者
[grɑːs] ,
grass ,
草 ,

于是他们用米粉做成一种面团，然后把它粘在树上或草地上。

[wen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [sɔː] [ðɪs] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['veri] ['hæpi] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði][raɪs]
when the Monkey saw this she was very happy and began to eat the rice
什么时候 这 猴 锯 这 她 曾是 非常 快乐的 和 开始 到 吃 这 米
[frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [grɑːs] .
from the trees and grass .
从 这 树木 和 草 .

猴子看到这一幕，非常高兴，开始吃树上和草上的米粒。

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [stʌk] [ðə; ði][raɪs][ə'pɒn] ['evri] [θɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['həʊmwəd]
The two Brothers stuck the rice upon every thing as they went upon their homeward
这 二 兄弟 卡住 这 米 之上 每一个 事物 作为 他们 去 之上 他们的 回家
[weɪ] ,
way ,
方式 ,

两兄弟在回家的路上，把米饭粘在所有东西上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [keɪm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə][get][ðə; ði][raɪs] [bɔːlz] ,
and the Monkey came nearer and nearer to get the rice balls ,
和 这 猴 来了 更近 和 更近 到 得到 这 米 球 ,

猴子一步步靠近，想要吃到饭团。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃiː; ʃi] [keɪm] ['veri] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] - [həʊm] ,
at length she came very near to the boys ' home ,
在 长度 她 来了 非常 靠近 到 这 男孩们 - 家 ,

最后她离男孩们的家很近了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʌk] [ðə; ði] [raɪs] [bɔːlz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [kɔːt] ,
and they stuck the rice balls inside the court ,
和 他们 卡住 这 米 球 里面 这 法庭 ,

他们把饭团塞进了球场里。

[wen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [keɪm] [ɪn] [ðeə(r)] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [raɪs] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['bəʊltɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
when the Monkey came in there to get the rice , the boys bolted the door ,
什么时候 这 猴 来了 在 那里 到 得到 这 米 , 这 男孩们 螺栓连接 这 门 ,

猴子进去拿米的时候，男孩们把门闩上了。

[ænd; ənd] [lɒkt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [ruːm] ,
and locked her in a room ,
和 已锁定 她 在 一个 房间 ,

然后把她锁在房间里。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [wel] [kʊkt] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] ['triːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wel] .
and gave her well cooked things to eat and treated her well .
和 给予 她 出色地 煮熟 事物 到 吃 和 治疗 她 出色地 .

给她做了好吃的饭菜，对她很好。

[ðə; ði] [heə(r)] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɒp] [ɒf] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['veri] [teɪm] ;
The hair on her body began to drop off , and she became very tame ;
这 头发 在 她 身体 开始 到 降低 离开 , 和 她 成为 非常 驯服 ;

她身上的毛发开始脱落，变得非常温顺；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [əʊn] ['mʌðə(r)] [ə'gen] .
and the two boys were very happy to get their own Mother again .
和 这 二 男孩们 是 非常 快乐的 到 得到 他们的 自己的 母亲 再次 .

两个男孩很高兴能再次拥有自己的母亲。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [wɒz; wəz] ['temptɪd] [həʊm] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [sʌnz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [taɪm] [tuː] [deɪz]
The Monkey was tempted home by her two sons in the winter time two days
这 猴 曾是 受诱惑 家 经过 她 二 儿子们 在 这 冬天 时间 二 天
[bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] ,
before Christmas ,
前 圣诞节 ,

圣诞节前两天，冬天，猴子被她的两个儿子引诱回家了。

[səʊ] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [ə; eɪ] [fiːst] [wɪð] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] [rəʊl]
so from that time the people always make a feast with their families and roll
所以 从 那 时间 这 人们 总是 制作 一个 盛宴 和 他们的 家庭 和 卷
[raɪs] [bɔːlz] [ɒn] [ðæt] [deɪ] [iːtʃ] [jɪə(r)] .
rice balls on that day each year .
米 球 在 那 天 每个 年 .

因此，从那时起，人们每年都会在这一天与家人一起享用盛宴并包饭团。

[wen] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['rəʊlɪŋ] [ðə; ði] [raɪs] [bɔːlz] [ðeɪ] [wɒnt] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] ['prez(ə)nt] ,
When people are rolling the rice balls they want the whole family present ,
什么时候 人们 是 滚动 这 米 球 他们 想 这 所有的 家庭 展示 ,

人们在包饭团的时候，希望全家人都能在场。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [ɪz] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [raɪs] [bɔːlz] ,
because they think that if the whole family is together to make the rice balls ,
因为 他们 思考 那 如果 这 所有的 家庭 是 一起 到 制作 这 米 球 ,

因为他们认为，如果全家人一起做饭团，

[ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [wɪl] [hæv; həv] [piːs] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪə(r)] .
the whole family will have peace and prosperity throughout the coming year .
这 所有的 家庭 将要 有 和平 和 繁荣 自始至终 这 未来 年 .

全家在新的一年里将平安喜乐，生活富足。

['dʒiːniəs]
Genius
天才

天才

[dʒ'iːnɪəsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bɑːθ] [nɒt] [meɪd] .
Geniuses are birthed not made .
天才 是 出生 不是 制成 .

天才不是后天造就的，而是天生的。

[ɒv; əv] [ðæt] , [ðə; ði] [truːθ] , [ai][hæv; həv] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] .
Of that , the truth , I have confidence of the uttermost .
的 那 , 这 真相 , 我 有 信心 的 这 极致 .

对于这件事，真相，我绝对有信心。

[tuː] [pə'zeʃənz] [mʌst; məst][biː; bi] [ðeəz] - [lɒn'dʒevəti][ɒv; əv][heə(r)][ænd; ənd] ['biliəsnis] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] .
Two possessions must be theirs - Longevity of Hair and Biliousness of Character .
二 财产 必须 是 他们的 - 长寿 的 头发 和 胆汁 的 特点 .

他们必须拥有两样东西——长发和暴躁的性格。

['laɪkwaɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ɔː(r)]['mʌðə(r)]['dʒiːniəs][hæz; həz] [meɪd] [prə'siːdɪŋz] .
Likewise it is more better than a Father or Mother Genius has made proceedings .
同样地 它 是 更多的 更好的 比 一个 父亲 或者 母亲 天才 有 制成 诉讼程序 .

同样，这比天才父亲或母亲所采取的行动要好得多。

[məʊst] [best] [ðæt] [ə; eɪ] ['grænfɑːðə(r)] ['dʒiːniəs] [wɔːks] [ɪn] [frʌnt] .
Most best that a Grandfather Genius walks in front .
最多 最好的 那 一个 祖父 天才 散步 在 正面 .

最好是由一位德高望重的祖父级人物走在前面。

[ðen] , [ɪz][ɔːl][ɒv; əv][məʊst] ['welnəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒiːniəs][ɪz][ɒv; əv] ['eksələnsi] [bɑːθ] .
Then , is all of most wellness and the Genius is of excellency birthed .
然后 , 是 全部 的 最多 健康 和 这 天才 是 的 阁下 出生 .

然后，大部分的健康状态和卓越的天才就此诞生。

[nəʊ] ['ɒnərəb(ə)l] ['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɒv; əv][dʒ'iːnɪəsɪz][hæv; həv] [wɔːkt] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] .
No Honorable Ancestors of Geniuses have walked before me .
不 尊敬的 祖先 的 天才 有 步行 前 我 .

在我之前，没有一位杰出的先祖走过这条路。

[nəʊ][lɒn'dʒevəti][ɒv; əv][heə(r)][hæv; həv][ai] ([sɪns] [ðə; ði][ɔːl] ['paʊəf(ə)l] ['fiːvə(r)][reɪdʒd][ɪn]['aʊə(r)] ['prɒvɪns]) .
No Longevity of Hair have I (since the all powerful fever raged in our Province) .
不 长寿 的 头发 有 我 (自从 这 全部 强大的 发烧 愤怒 在 我们的 省) .

自从那场席卷我们省份的严重高烧以来，我的头发就没能长久保持下去。

[nəʊ]['kærəktə(r)][ɒv; əv] ['biliəsnis] , [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ˌʌnɪm'pɔːrtəntnɛs] .
No Character of Biliousness , the Character of me being of unimportantness .
不 特点 的 胆汁 , 这 特点 的 我 存在 的 不重要 .

我毫无怨恨之意，因为我的品格微不足道。

[haʊ] [ðen] [kæn; kən][ai] , [nɒt] ['hævɪŋ] [biːn] [bɑːθ] [wɪð] ['pɹɒ.pə.nəs] [bɪ'kʌm] ['ɪntuː][wʌn]['dʒiːniəs][ɒn]
How then can I , not having been birthed with properness become into one Genius on
如何 然后 能 我 , 不是 拥有 到过 出生 和 恰当 变得 进入 一 天才 在
[ðə; ði] ['ɪnstənt] ?
the instant ?
这 立即的 ?

那么，我既非生来就具备完美天赋，又如何能瞬间成为天才呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] ['ʌtəməʊst] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] ,
It is of uttermost impossibility ,
它 是 的 极致 不可能 ,

这是绝对不可能的。

[ˌɔːl'biːɪt][ðə; ði] [ə'merɪkən] [frend] [ɒv; əv] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [tiːtʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['meni] [faɪn] [wɜːdz]
albeit the American friend of Miss Sterling say she teach to me many fine words
尽管 这 美国人 朋友 的 错过 英镑 说 她 教 到 我 许多 美好的 字
[ɒv; əv] [ə'merɪkən] [slæŋ] [məʊst]['prɒfɪtəb(ə)l][ɪn] [wɜːks] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] .
of American Slang most profitable in works of Genius .
的 美国人 俚语 最多 有利可图 在 作品 的 天才 .

尽管斯特林小姐的美国朋友说她教了我许多优美的美国俚语，这些俚语在天才作品中非常有用。

['əʊnli][kæn; kən][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] ['mɜːsi] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði] ['fɒrən] [gɒd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
Only can the Goddess of Mercy and perhaps the Foreign God a little ,
仅有的 能 这 女神 的 怜悯 和 也许 这 外国的 上帝 一个 小的 ,

只有慈悲女神，或许还有外邦神灵，才能做到。

[lend] [ɒv; əv][eɪd][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [iks'tremitis] .
lend of aid to me in my extremities .
借 的 援助 到 我 在 我的 四肢 .

在我四肢无力时，请伸出援手。

[tuː; tə][ðem; ðəm][ai] [dɪ'zaɪn] [ðə; ði]['pəʊɪm] [bɪ'ləʊ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['ridɪŋ] .
To them I design the Poem below , of which you shall have readings .
到 他们 我 设计 这 诗 以下 , 的 哪个 你 将 有 阅读 .

我为他们创作了下面这首诗，你们将会听到它。

[tuː; tə][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , ['pəʊɪm] [teɪk] [wɪð] [mʌtʃ] [ɪg'zæktɪtjuːd] , [sɪks][ɒv; əv] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [faɪv]
To composition , Poem take with much exactitude , six of hours and forty - five
到 作品 , 诗 拿 和 很多 精确度 , 六 的 小时 和 四十 - 五
[ɒv; əv] ['məʊmənts] .
of moments .
的 时刻 .

创作这首诗需要非常精确的构思，耗时六小时四十五分钟。

[æt; ət] ['endiŋ] [ɒv; əv] [taɪm] , [aɪz] [eɪkt] [ænd; ənd] [stʌmək] [hæv; həv] ['jɜːnɪŋ] [bʌt; bət]['pəʊɪm]
At endings of time , eyes ached and stomache have yearnings but Poem
在 结局 的 时间 , 眼睛 疼痛 和 胃 有 渴望 但 诗
[kʌm] [aʊt] .
come out .
来 出去 .

时日无尽，双眼酸涩，胃里充满渴望，但诗歌却涌现而出。

[ai][hæv; həv] [ɪk'stensɪv] ['hæpinəs] [fɔː(r); fə(r)][ai] [naʊ] [hæv; həv] ['nəʊɪŋ] [ðæt] , [ɪf] [ɒv; əv] [iːts] [ai]
I have extensive happiness for I now have knowings that , if of eats I
我 有 广泛的 幸福 为了 我 现在 有 知识 那 , 如果 的 吃 我
[pɑː'teɪk] [ɒv; əv] ['lɪtlnəs] ,
partake of littleness ,
参加 的 小 ,

我感到无比幸福，因为我现在明白，即使我分享的食物微不足道，

[ænd; ənd] [meɪk] [ə'nɔɪntmənt] [ɒv; əv][heə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [tuː; tə] [grəʊ] ,
and make anointments of hair that it may to grow ,
和 制作 膏油 的 头发 那 它 可能 到 生长 ，

并用膏药涂抹头发，使头发能够生长。

[ai][ʃæl; ʃəl] [jet] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] .
I shall yet arrive at the business of Genius .
我 将 然而 到达 在 这 商业 的 天才 .

我终将谈到天才的事业。

[gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd]['paʊə(r)] ,
Give unto me of the sacred power ,
给 到 我 的 这 神圣 力量 ，

赐予我神圣的力量，

[əʊ] , ['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] ['mɜːsi] , [naʊ] , [ðɪs] ['aʊə(r)] ,
O , Goddess of Mercy , now , this hour ,
哦 ， 女神 的 怜悯 ， 现在 ， 这 小时 ，

哦，慈悲女神，此刻，就在此时此刻，

[ðæt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒiːniəs] [ai] [meɪ] ['flaʊə(r)] ,
That into a GENIUS I may flower ,
那 进入 一个 天才 我 可能 花 ，

愿我能绽放成天才之花，

[laɪk] ['sɪlvə(r)] ['djuːdrɒp] [ɪn] ['sʌmə(r)] ['ʃaʊə(r)] .
Like silver dewdrops in summer shower .
喜欢 银 露珠 在 夏天 淋浴 .

如同夏日阵雨中的银色露珠。

['jestədeɪ] [mɪs] [p'aʊəz] [seɪ] [ɪn] [klɑːs] - " [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [greɪt] ,
Yesterday Miss Powers say in class - " Some are born great ,
昨天 错过 权力 说 在 班级 - " 一些 是 出生 伟大的 ，

昨天鲍尔斯小姐在课堂上说——“有些人天生伟大，

[sʌm; səm] [ə'tʃiːv] ['greɪtnəs] [ænd; ənd][sʌm; səm][hæv; həv] ['greɪtnəs] [θrʌst] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
some achieve greatness and some have greatness thrust upon them .
一些 达到 伟大 和 一些 有 伟大 推力 之上 他们 .

有些人凭借自身努力获得伟大，有些人则被命运推向伟大。

" [ðʌs] [hæz; həz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] [biːn] [θrʌst] [ə'pɒn][ˌem 'iː][ænd; ənd][ai][mʌst; məst][get] ['bɪzi] .
" Thus has the business of Genius been thrust upon me and I must get busy .
" 因此 有 这 商业 的 天才 到过 推力 之上 我 和 我 必须 得到 忙碌的 .

“就这样，天才的使命落到了我肩上，我必须开始行动了。”

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [naʊ] , [ɪn] ['sɜːtʃɪŋ] [ɒv; əv]['laɪbrəri][ɒv; əv] ['ɒnəd] ['prezɪdənt] ,
For three days now , in searchings of library of Honored President ,
为了 三 天 现在 ， 在 搜索 的 图书馆 的 荣幸 总统 ，

过去三天，我一直在查阅尊敬的总统图书馆的资料。

[ai] [kʌm] [ə'pɒn][ˌiː en 'dʒiː][muː'ɔɪ]['ɔːlsəʊ] ['meɪkɪŋ] ['sɜːtʃɪŋ] .
I come upon Eng Muoi also making searchings .
我 来 之上 英文 muoi 还 制作 搜索 .

我发现 Eng Muoi 也在进行搜索。

[ʃiː; ʃi][haɪd] [bʊk] , [ai][haɪd] [bʊk] .
She hide book , I hide book .
她 隐藏 书 ， 我 隐藏 书 .

她藏书，我也藏书。

[tə'deɪ] [ai] [meɪk] ['faɪndɪŋz] [ɒv; əv] [speɪs] [ɒv; əv] ['emptinəs] [ɒn] [bʊk] - [ʃelf] [weə(r)] ['jestədeɪ] [stʊd]
Today I make findings of space of emptiness on book - shelf where yesterday stood
今天 我 制作 发现 的 空间 的 空虚 在 书 - 架子 在哪里 昨天 站立
['ɒnərəb(ə)l] [pəʊp] .
Honorable Pope .
尊敬的 教皇 .

今天，我发现书架上空空如也，而昨天尊敬的教皇就站在那里。

[ˌiː en 'dʒiː][muː'ɔɪ][hæz; həz]['teɪkən][hɪm]['ʌntə; 'ʌntu] [hɜː'self] .
Eng Muoi has taken him unto herself .
英文 muoi 有 已采取 他 到 她自己 .

英慕伊把他据为己有。

[nekst] [weə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [pəʊp] [wʌns] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [naʊ] [ɪz] [nɒt] , [ai] [faʊnd] [bʊk] [ɒv; əv]
Next where Honorable Pope once was and now is not , I found book of
下一个 在哪里 尊敬的 教皇 一次 曾是 和 现在 是 不是 , 我 成立 书 的
['ɒnərəb(ə)l] [lɔːd] [keɪmz] ,
Honorable Lord Kames ,
尊敬的 主 卡姆斯 ,

接下来，在尊敬的教皇曾经在场而如今已不在的地方，我找到了尊敬的卡梅斯勋爵的书。

[məʊst] ['evɪdənt] [ə; eɪ]['dʒiːniəs] [wɪð] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [dʒ'iːnɪəsɪz] [ɪn'kɒmprəbl] .
most evident a Genius with knowledge of Geniuses incomparable .
最多 明显 一个 天才 和 知识 的 天才 无与伦比 .

最明显的是一位拥有无与伦比的天才知识的天才。

[hiː; hi] [sez] , " [ə; eɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɔːmθ] [ænd; ənd] - [mʌst; məst][ə; eɪ]['dʒiːniəs]
He says , " A Constitution of Warmth and Inflamableness must a Genius
他 说道 , " 一个 宪法 的 温暖 和 - 必须 一个 天才
[pə'zes] .
possess .
具有 .

他说："天才必须具备热情和易燃的体质。"

['laɪkwaɪz] [ə; eɪ] ['delɪkəsi] [ɒv; əv] [teɪst] [ænd; ənd] [si'deitnis] .
Likewise a Delicacy of Taste and Sedateness .
同样地 一个 美味 的 品尝 和 镇静 .

同样，它也是一种美味佳肴，令人心旷神怡。

" [θriː] [ɒv; əv] [ðiːz] [kɒnstɪt'juːʃnz] [hæv; həv][ai] - [wɔːmθ] ([ɒv; əv]['kəʊldnəs][ai] [nəʊ] [nɒt])
" Three of these Constitutions have I - Warmth (of coldness I know not)
" 三 的 这些 宪法 有 我 - 温暖 (的 寒冷 我 知道 不是)

"这三部宪法中有三部——温暖（至于寒冷，我并不知晓）

- (['æŋgə(r)] ['kɒmz] ['kwɪkli] ['ʌntə; 'ʌntu][maɪ] [hɑːt]) ['delɪkəsi] [ɒv; əv] [teɪst] ([ɪz][ˌaɪ 'tiː]
Inflamableness (anger comes quickly unto my heart) Delicacy of Taste (is it
- (愤怒 来 迅速地 到 我的 心) 美味 的 品尝 (是 它
[nɒt][ai] [huː] [ɒv; əv] [fuːdz] [meɪk] - [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [fiːst] ?)
not I who of foods make selectings for our feasts ?)
不是 我 WHO 的 食物 制作 - 为了 我们的 盛宴 ?)

易怒（怒气迅速涌上心头） 味觉的挑剔（难道不是我为我们的宴席挑选食物吗？）

[bʌt; bət] [si'deitnis] , [ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][nɒt] .
But Sedateness , I have it not .
但 镇静 , 我 有 它 不是 .

但我却不具备沉稳的性格。

[pə'hæps] [ɪf] [ai] [hʌmp] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [meɪk] ['trækɪŋ] [ai][kæn; kən][tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
Perhaps if I hump me and make trackings I can to catch it .
也许 如果 我 驼峰 我 和 制作 追踪 我 能 到 抓住 它 .

也许我骑在它身上，留下痕迹，就能抓住它。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] , [mɪs] ['stɜːlɪŋ] , [ˌeɪ 'aɪ] [læŋ] ,
We are making a journey , Miss Sterling , Ai Lang ,
我们 是 制作 一个 旅行 , 错过 英镑 , 人工智能 朗 ,

我们正在踏上旅程，斯特林小姐，爱郎，

[bɪŋ] [dɪŋ] [ænd; ənd][ai][tuː; tə][ðə; ði]['mɒnəst(ə)ri][ɒv; əv] [driːmz] [ɒn][ðə; ði][tɔːl] ['maʊntən] - .
Bing Ding and I to the Monastery of Dreams on the tall mountain Koshan .
必应 丁 和 我 到 这 修道院 的 梦想 在 这 高的 山 - .

我和冰丁去了高山上的梦寺。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [taɪm] [baɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][sɪ'dæn]
From the Compound we came in early morning time by boat and now in sedan
从 这 化合物 我们 来了 在 早期的 早晨 时间 经过 船 和 现在 在 轿车
[tʃeəz] [wiː; wi] [ə'send] ['ɪntuː][ðə; ði] [klaʊdz] .
chairs we ascend into the clouds .
椅子 我们 上升 进入 这 云 .

清晨，我们乘船从营地来到这里，现在我们乘坐轿子升入云端。

[æt; ət] [iːtʃ] ['pleɪsmənt] [ɒv; əv] [rest] [wiː; wi] [stɒp] .
At each placement of rest we stop .
在 每个 放置 的 休息 我们 停止 .

每次休息时我们都会停下来。

[waɪl] ['kuːlɪz] [kætʃ] [æt; ət] [breθ] [ænd; ənd] [sməʊk] [æt; ət] [paɪp] , [wiː; wi] [drɪŋk] [ɒv; əv] [tiː] [ænd; ənd]
While coolies catch at breath and smoke at pipe , we drink of tea and
尽管 苦力 抓住 在 气息 和 抽烟 在 管道 , 我们 喝 的 茶 和
[wɒtʃ] [æt; ət] [vjuː] .
watch at view .
手表 在 看法 .

苦力们一边喘着粗气一边抽着烟斗，我们一边喝茶一边欣赏风景。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst] ['wʌndrəs] .
It is most wondrous .
它 是 最多 奇妙的 .

真是太奇妙了。

[triːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [grəʊθ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
Trees of a growth extraordinary .
树木 的 一个 生长 非凡的 .

生长异常茂盛的树木。

[rɒks] [ɒv; əv] ['maɪtinɪs] [iːtʃ] ['beərɪŋ] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['klæsɪks] .
Rocks of mightiness each bearing an inscription from the Classics .
岩石 的 力量 每个 轴承 一个 题词 从 这 经典 .

巍峨的巨石，每块都刻有古典文学中的铭文。

[daʊn] [saɪd][ɒv; əv] ['maʊntən] ,
Down side of mountain ,
向下 边 的 山 ,

山下，

['tʌmblɪŋ] ['ɪntuː] ['wɔːtə:,fɔls] ['əʊvə(r)] ['bəʊldəz] [ɒv; əv] ['bɪgnəs] [fləʊz] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv][ðə; ði]
tumbling into waterfalls over boulders of bigness flows a stream of the
翻滚 进入 瀑布 超过 巨石 的 大 流量 一个 溪流 的 这
['klɪənəs] [ɒv; əv] [glɑːs] .
clearness of glass .
清晰度 的 玻璃 .

清澈如玻璃的溪流从巨大的岩石上倾泻而下，形成瀑布。

[bɪ'ləʊ] , [ðə; ði] " ['hæpi] ['væli] " ['stretʃɪz] ['mɪriədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ɒv; əv] [griːn] [ɪn] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd] [gəʊld] [ɪn] ['sʌnʃaɪn] ,

Below , the " Happy Valley " stretches myriads of miles away , of green in shadow and gold in sunshine ,

以下 , 这 " 快乐的 谷 " 伸展 无数 的 英里 离开 , 的 绿色的 在 阴影 和 金子 在 阳光 ,

下方，“快乐谷”绵延数英里，绿荫掩映，阳光灿烂。

[ɔːl] [ɒv; əv] ['ʌtəməʊst] ['bjuːti] .

all of uttermost beauty .

全部 的 极致 美丽 .

一切都美得令人窒息。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [steps] [ɒv; əv] [stəʊn] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [ə'raɪv] [æt; ət] [tiː] - ['haʊzɪz] ['haɪə(r)] [ʌp] ['maʊntən] [saɪd] .

There are steps of stone that one may arrive at Tea - houses higher up mountain side .

那里 是 步骤 的 石头 那 一 可能 到达 在 茶 - 房屋 更高 向上 山 边 .

沿着石阶可以到达山坡上更高的茶馆。

[ai] [beg] [ɒv; əv] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [ðæt] [ai] [meɪ] [tuː; tə] [liːv] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [maʊnt] [ʌp] [steps] .

I beg of Miss Sterling that I may to leave chair and mount up steps .

我 求 的 错过 英镑 那 我 可能 到 离开 椅子 和 山 向上 步骤 .

我恳请斯特林小姐允许我离开椅子，走上台阶。

[ɔːl] [g'ɜːlz] [kʌm] [ænd; ənd] [wiː; wi] [klaɪm] , ['meɪkɪŋ] ['ridɪŋ] [ɒv; əv] [rɒks] [æz; əz] [wiː; wi] [gəʊ] .

All girls come and we climb , making readings of rocks as we go .

全部 女孩们 来 和 我们 爬 , 制作 阅读 的 岩石 作为 我们 去 .

所有女孩都来了，我们一起攀爬，一边攀爬一边解读岩石。

[ai] [faɪnd] [greɪt] ['kʌmfət] [ɪn] [maɪ] ['riːdɪŋ] - " [wɪð] [wɒt] ['lɪt(ə)l] ['wɪzdəm] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːld] ['gʌvənd] .

I find great comfort in my reading - " With what little wisdom is the world governed .

我 寻找 伟大的 舒适 在 我的 阅读 - " 和 什么 小的 智慧 是 这 世界 受统治 .

我从阅读中获得了极大的安慰——“世界是由多少智慧统治的。”

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['dʒiːniəs] [meɪks] [ˌem 'iː] ['taɪəd] [ænd; ənd] [tə'naɪt] [ai] [mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [freʃ] ,

" For the business of Genius makes me tired and tonight I must become fresh ,

" 为了 这 商业 的 天才 制作 我 疲劳的 和 今晚 我 必须 变得 新鲜的 ,

“因为从事天才相关的工作让我感到疲惫，今晚我必须恢复精力。”

[laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ə; eɪ] ['deɪzi] , [fɔː(r); fə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [mʌst; məst] [ai] [kɒf] [ʌp] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] .

like unto a daisy , for out of me must I cough up a Poem .

喜欢 到 一个 雏菊 , 为了 出去 的 我 必须 我 咳嗽 向上 一个 诗 .

就像雏菊一样，因为我必须从我体内咳出一首诗。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] .

We are nearing the Monastery .

我们 是 临近 这 修道院 .

我们快到修道院了。

[haɪ] [ɪn] [eə(r)] [ə'bʌv] ['aʊə(r)] [hedz] , [ðə; ði] [bel] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [təʊlz] .

High in air above our heads , the bell from the Temple tolls .

高的 在 空气 多于 我们的 头部 , 这 钟 从 这 寺庙 收费 .

在我们头顶的高空，寺庙的钟声响起。

[æz; əz] [wiː; wi] [klaɪm] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [telz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] [huː] [təʊlz] [ˌaɪ 'tiː] .

As we climb Miss Sterling tells of the wicked man who tolls it .

作为 我们 爬 错过 英镑 讲述 的 这 邪恶 男人 WHO 收费 它 .

我们爬山的时候，斯特林小姐讲述了敲钟的恶人的故事。

[fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] ['penəns] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [sɪnz] .
For twenty - five years he has made penance for his wicked sins .
为了 二十 - 五 年 他 有 制成 忏悔 为了 他的 邪恶 罪孽 .

二十五年来，他一直在为自己的罪恶行径忏悔。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [duːmd] [tuː; tə][təʊl][ðə; ði] [bel] [ænd; ənd]['nevə(r)] [spiːk] ; [naʊ] [hiː; hi] ['kænɒt] [tuː; tə] [spiːk] [wʌn] [wɜːd] ,
He was doomed to toll the bell and never speak ; now he cannot to speak one word ,
他 曾是 注定失败 到 收费 这 钟 和 绝不 说话 ; 现在 他 不能 到 说话 一 单词 ,

他注定只能敲响丧钟而不能开口说话；如今他却一个字也说不出来。

[bʌt; bət][təʊlz][ɒn] .
but tolls on .
但 收费 在 .

但代价依然存在。

[ðæts] [nɒt] [ded] ['iːzi] .
That's not dead easy .
那就是 不是 死的 简单的 .

这可不是件容易的事。

[ai][hæv; həv][ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [mæn] .
I have of sorrow for that man .
我 有 的 悲哀 为了 那 男人 .

我为那个人感到难过。

[tə'naɪt] [ai] [wɪl] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ]['pəʊɪm][tuː; tə][hɪm] .
Tonight I will to compose a Poem to him .
今晚 我 将要 到 撰写 一个 诗 到 他 .

今晚我将为他作一首诗。

[wiː; wi]['entə(r)][ðə; ði]['əʊpən] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnəst(ə)ri] .
We enter the open court of the Monastery .
我们 进入 这 打开 法庭 的 这 修道院 .

我们进入修道院的露天庭院。

[ɔːl] [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] ['stɪlnəs] [ænd; ənd] [piːs] .
All is of great stillness and peace .
全部 是 的 伟大的 寂静 和 和平 .

一切都静谧安宁。

['əʊnli] ['tɪŋklɪŋ] [ɒv; əv]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɪn]['sentə(r)][ɒv; əv] [kɔːt] [meɪks] ['saʊndɪŋz] .
Only tinkling of fountain in centre of court makes soundings .
仅有的 叮叮当当 的 喷泉 在 中心 的 法庭 制作 探测 .

只有庭院中央喷泉的叮咚声才能引起人们的注意。

[bɪ'jɒnd] ['faʊntən; 'faʊntɪn][ɪz] [leɪk] [fʊl] [ɒv; əv] ['brɪliənt] ['kʌlərɪŋ] .
Beyond fountain is lake full of brilliant colourings .
超过 喷泉 是 湖 满的 的 杰出的 着色剂 .

喷泉后面是色彩斑斓的湖泊。

[baɪ] [leɪk] [wiː; wi] [meɪk] ['pɔːzɪz] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] ['kʌlərɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [red] , [bluː] ,
By lake we make pauses and see that colourings are red , blue ,
经过 湖 我们 制作 停顿 和 看 那 着色剂 是 红色的 , 蓝色的 ,

我们在湖边驻足，看到湖水呈现出红色、蓝色等色彩。

[griːn] [ænd; ənd][gəʊld] ['fɪʃɪz] - [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] !
green and gold fishes - most beautiful !
绿色的 和 金子 鱼 - 最多 美丽的 !

绿色和金色的鱼——太漂亮了！

[æt; ət][end][ɒv; əv] [leɪk] [æn; ən][əʊld][mæn][sɪts][baɪ][stænd] ;
At end of lake an old man sits by stand ;
在 结尾 的 湖 一个 老的 男人 坐着 经过 站立 ;

湖的尽头，一位老人坐在看台旁；

[ɒn][stænd][ɑː(r); ə(r)] [keɪks] [ɔːl] [strʌŋ] [ɒn] [strɪŋ] [laɪk] [ˌtʃaɪ'niːz] [kæʃ] .
on stand are cakes all strung on string like Chinese cash .
在 站立 是 蛋糕 全部 串 在 细绳 喜欢 中国人 现金 .

摊位上摆放着一串串蛋糕，像中国的钞票一样用绳子串起来。

[wiː; wi] [bai] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪks] , [bɪŋ] [dɪŋ] [kʌt] [strɪŋz] ,
We buy of the cakes , Bing Ding cut strings ,
我们 买 的 这 蛋糕 , 必应 丁 切 字符串 ,

我们买了一些蛋糕，冰冰切条，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɪn'dʒɔɪ] [mʌtʃ] ['pleʒə] [ɪn] ['fɪʃɪz] ['fiːdɪŋ] [fə'getfl] [ɒv; əv] ['aʊəz] .
and we enjoy much pleasurings in fishes feeding forgetful of hours .
和 我们 享受 很多 享乐 在 鱼 喂养 健忘 的 小时 .

我们享受喂鱼带来的乐趣，常常忘记时间的流逝。

[bʌt; bət] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [seɪ] , " [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ['pɑːsɪŋ] .
But Miss Sterling say , " The time is passing .
但 错过 英镑 说 , " 这 时间 是 通过 .

但斯特林小姐说：“时间正在流逝。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃənz] [təʊld][wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] .
If you wish your fortunes told we must go .
如果 你 希望 你的 财富 讲述 我们 必须 去 .

如果你想算命，我们就得走了。

" [wiː; wi] [maʊnt] [ʌp] [stəʊn] [steps] [ænd; ənd]['entə(r)]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪts] .
" We mount up stone steps and enter Temple of the Prophets .
" 我们 山 向上 石头 步骤 和 进入 寺庙 的 这 先知 .

我们登上石阶，进入先知圣殿。

[bɪŋ] [dɪŋ] , [ə'ləʊn] , [meɪks] [wei] [tuː; tə] [priːst] [æt; ət]['ɔːltə(r)][ænd; ənd] [telz] [tuː; tə][hɪm][ɒv; əv]
Bing Ding , alone , makes way to Priest at altar and tells to him of
必应 丁 , 独自的 , 制作 方式 到 牧师 在 坛 和 讲述 到 他 的
[hɜː(r); hə(r)][dɪ'zaɪə(r)] .
her desire .
她 欲望 .

冰丁独自一人来到祭坛前的牧师面前，向他倾诉了自己的愿望。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪnɪŋ] [stɪks] [hiː; hi] [meɪks] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ænd; ənd] [leɪz] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði]
From his Divining Sticks he makes selection of one and lays it upon the
从 他的 占卜 棍子 他 制作 选择 的 一 和 躺下 它 之上 这
['ɔːltə(r)] ,
altar ,
坛 ,

他从占卜棒中选出一根，放在祭坛上。

[ðen] ['əupənz][ðə; ði] - ([bʊk] [ɒv; əv] [greɪt] ['lɜːnɪŋ]) [ænd; ənd] [riːdz] :
then opens the Taheo (Book of Great Learning) and reads :
然后 打开 这 - (书 的 伟大的 学习) 和 阅读 :

然后他打开《大学经》，读道：

[ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðaɪ] [plænz] [rests] [wɪð] ['hev(ə)n] .
The accomplishment of thy plans rests with Heaven .
这 成就 的 你的 计划 休息 和 天堂 .

你的计划能否实现，全凭上天安排。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [siː] [ænd; ənd][eə(r)][ɑː(r); ə(r)] [prə'pɪʃəs] .
The Spirits of the Earth , Sea and Air are propitious .
这 烈酒 的 这 地球 , 海 和 空气 是 吉祥 .

大地、海洋和天空之灵带来好运。

[ðaʊ] [ʃælt] [raɪd] [fɑː(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [siː] ['ɪntuː] ['fɒrən] ['kʌntriz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ɪn] ['seɪfti] .
Thou shalt ride far upon the Sea into Foreign Countries and return in safety .
你 应 骑 远的 之上 这 海 进入 外国的 国家 和 返回 在 安全 .

你将乘船远航，进入异国他乡，并平安归来。

[ðə; ði] [ɜːθ] ['spɪrɪt] [gɪvz] [ðiː] [greɪt] ['paʊə(r)] [ɪn] [θɪŋz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [θruː] [ðaɪ] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['kʌntri] .
The Earth Spirit gives thee great power in things political through thy marriage to a high official of thy Country .
这 地球 精神 给予 你 伟大的 力量 在 事物 政治的 通过 你的 婚姻 到 一个 高的 官方的 的 你的 国家 .

地球之神通过你与国家高官的联姻，赋予你在政治方面巨大的权力。

['sev(ə)n] ['wɜːði] [sʌnz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [bɔːn] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] [ænd; ənd] [ðaɪ] [deɪz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [fʊl] [ænd; ənd] ['meni] .
Seven worthy sons shall be born unto thee and thy days shall be full and many .
七 值得 儿子们 将 是 出生 到 你 和 你的 天 将 是 满的 和 许多 .

你将生下七个贤能的儿子，你的日子也将长久而充实。

[bɪŋ] [dɪŋ] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] ['mænɪfest] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi] [dʒɔɪn] [ˌjuː 'es] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [siːt] [æt; ət] [bæk] [ɒv; əv] ['temp(ə)l] .
Bing Ding was of manifest satisfaction when she join us sitting on seat at back of temple .
必应 丁 曾是 的 显现 满意 什么时候 她 加入 我们 坐着 在 座位 在 后退 的 寺庙 .

当冰丁和我们一起坐在寺庙后排的座位上时，她脸上明显露出了满意的表情。

[wiː; wi] [haɪk] [ɒn] [ʌp] ['ʌðə(r)] [stəʊn] [steps] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] .
We hike on up other stone steps to the Temple of the Moon .
我们 远足 在 向上 其他 石头 步骤 到 这 寺庙 的 这 月亮 .

我们继续沿着其他石阶向上攀登，前往月亮神庙。

[ai] ['entə(r)] [wɪð] [ˌeɪ 'aɪ] [læŋ] , [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [ænd; ənd] [bɪŋ] [dɪŋ] ['meɪkɪŋ] ['ridɪŋ] [ɒv; əv] ['klæsɪks] [ˌaʊt'saɪd] [ɒn] [rɒks] .
I enter with Ai Lang , Miss Sterling and Bing Ding making readings of Classics outside on rocks .
我 进入 和 人工智能 朗 , 错过 英镑 和 必应 丁 制作 阅读 的 经典 外部 在 岩石 .

我和艾朗、斯特林小姐、冰丁一起走进去，他们正在外面的石头上朗读古典文学作品。

['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [priːst] [ɒv; əv] ['temp(ə)l] [ˌeɪ 'aɪ] [læŋ] [tel] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bɜːθ] - [muːn] , ['ɔːlsəʊ] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɒv; əv] - .
Unto the Priest of Temple Ai Lang tell of her birth - moon , also hour and place of birthment .
到 这 牧师 的 寺庙 人工智能 朗 告诉 的 她 出生 - 月亮 , 还 小时 和 地方 的 - .

向爱郎庙的祭司报告她的出生月相、出生时辰和出生地点。

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)] [ðʌs] : [ðə; ði] [raɪt] [wei] [liːdz] ['fɔːwəd] ; [ðə; ði] [rɒŋ] [wei] ['bækwəd] .
He answer thus : The right way leads forward ; the wrong way backward .
他 回答 因此 : 这 正确的 方式 线索 向前 ; 这 错误的 方式 落后 .

他这样回答：正确的道路通往前进，错误的道路通往后退。

['ʌntə; 'ʌntu][jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] [brɪŋ] ['wɪzdəm] .
Unto your choice bring wisdom .
到 你的 选择 带来 智慧 .

让你的选择充满智慧。

[wɪ'ðɪn] [fɔː(r)] ['æŋglz] [ɒv; əv] ['prɒmɪnəns] [laɪz][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .
Within four angles of prominence lies your life .
之内 四 角度 的 显赫地位 谎言 你的 生活 .

你的人生就蕴藏在四个显著的角度之中。

['liːəʊ]['raɪzɪŋ] , ['kænsə(r)] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] .
Leo rising , Cancer culminating .
狮子座 上升 , 癌症 高潮 .

狮子座上升，巨蟹座下行。

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [mɑːz] [brɪŋz] ['trʌb(ə)l] [bʌt; bət] ['viːnəs] [,əuvə'ruːl] .
To your house Mars brings trouble but Venus overrules .
到 你的 房子 火星 带来 麻烦 但 金星 否决 .

火星对你的房子会带来麻烦，但金星可以化解这些不利影响。

[juː; jʊ] [wɪl] [beə(r)][ə; eɪ][mæn][tʃaɪld][ɒv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] ['greɪtnəs] .
You will bear a man child of exceeding greatness .
你 将要 熊 一个 男人 孩子 的 超过 伟大 .

你将生下一个极其杰出的男婴。

[ɑːt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['tælənt] ; [jɔː(r); jə(r)][hændz][jɔː(r); jə(r)] [best] [pə'zeʃənz] .
Art is your talent ; your hands your best possessions .
艺术 是 你的 天赋 ; 你的 双手 你的 最好的 财产 .

艺术是你的天赋；你的双手是你最宝贵的财富。

[siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][juːz][ðem; ðəm] ['waɪzli] .
See to it that you use them wisely .
看 到 它 那 你 使用 他们 明智地 .

务必明智地使用它们。

[ˌeɪ 'aɪ] [læŋ] [gɪv] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪk] ['getəweɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [mɪs] ['stɜːlɪŋ]
Ai Lang give promise of wisdom and we make getaway unto Miss Sterling
人工智能 朗 给 承诺 的 智慧 和 我们 制作 逃离 到 错过 英镑
[ænd; ənd] [bɪŋ] [dɪŋ] .
and Bing Ding .
和 必应 丁 .

爱郎许诺给我们智慧，我们便逃往斯特林小姐和冰丁那里。

[ʌp] [jet] [ə'nʌðə(r)] [stəʊn] [steps] [wiː; wi] [maʊnt] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] ['temp(ə)l][ɒv; əv][ɔːl] ,
Up yet another stone steps we mount to the highest Temple of all ,
向上 然而 其他 石头 步骤 我们 山 到 这 最高 寺庙 的 全部 ,

我们再拾级而上，就来到了最高的寺庙。

[set] [laɪk][ə; eɪ][stɑː(r)][ɪn] [klaʊdz] [æt; ət][tɒp][ɒv; əv] ['maʊntən] - [ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] [driːmz] .
set like a star in clouds at top of mountain - the Temple of Dreams .
放 喜欢 一个 星星 在 云 在 顶部 的 山 - 这 寺庙 的 梦想 .

如同云中繁星般镶嵌在山顶——梦之神庙。

[ˌɪn'saɪd][ɒv; əv]['temp(ə)l][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [bʌt; bət][æt; ət] ['entrəns] [ɒv; əv] ['ʌtəməʊst] ['dɑːknəs] .
Inside of Temple most wonderful but at entrance of uttermost darkness .
里面 的 寺庙 最多 精彩的 但 在 入口 的 极致 黑暗 .

神庙内部无比精美，但入口处却是一片漆黑。

[wʌn] [step] - [tuː] [step] [ai] [teɪk] [ə'ləʊn] (['əʊnli] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [kæn; kən] [meɪk] ['entrəns] [æt; ət] [wʌn] [taɪm]
One step - two step I take alone (only one person can make entrance at one time
一 步 - 二 步 我 拿 独自的 (仅有的 一 人 能 制作 入口 在 一 时间
) [ðen] ['kʌmz] [lait] ,
) then comes light ,
) 然后 来 光 ,

一步——两步，我独自迈出（一次只能一个人进入），然后光线就来了，

[sɒft] [laɪk] [flʌʃ] [ɒv; əv] [dɔːn] .
soft like flush of dawn .
柔软的 喜欢 冲洗 的 黎明 .

柔和如晨曦。

[grəuz] [braɪtə] , [məʊst] [braɪt] , [ʌn'tɪl] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [θɪŋz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [spredz] [ɪts]
Grows brighter , most bright , until over all things the Spirit of Fire spreads its
生长 更亮 , 最多 明亮的 , 直到 超过 全部 事物 这 精神 的 火 传播 它是
['mænt(ə)l] [ɒv; əv] [red] .
mantle of red .
地幔 的 红色的 .

越来越亮，越来越亮，直到火焰之灵将它的红色斗篷覆盖万物。

[ai] [wɔːk] [ɒn] , [iːtʃ] [step] [ɪn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [lait] ; ['ɒrɪndʒ] , ['jeləʊ] , [bluː] , [griːn] [ænd; ənd] ['vaɪələt] .
I walk on , each step in changing light ; Orange , Yellow , Blue , Green and Violet .
我 走 在 , 每个 步 在 变化 光 ; 橙子 , 黄色的 , 蓝色的 , 绿色的 和 紫色 .

我继续前行，每一步都沐浴在不断变化的光线中；橙色、黄色、蓝色、绿色和紫色。

[æt; ət] [lɑːst] [ai] [meɪk] [stænd] [æt; ət] [fʊt] [ɒv; əv] ['reɪnbəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ɒv; əv] [ðə; ði]
At last I make stand at foot of rainbow before the High Priest of the
在 最后的 我 制作 站立 在 脚 的 彩虹 前 这 高的 牧师 的 这
['temp(ə)l] .
Temple .
寺庙 .

最后，我站在彩虹脚下，站在圣殿的大祭司面前。

[streɪndʒ] , [məʊst] [streɪndʒ] !
Strange , most strange !
奇怪的 , 最多 奇怪的 !

奇怪，真是太奇怪了！

[lɑːst] [naɪt] [ai] [driːm] [ɒv; əv] ['reɪnbəʊ] .
Last night I dream of rainbow .
最后的 夜晚 我 梦 的 彩虹 .

昨晚我梦见了彩虹。

[ai] [spiːk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [priːst] [maɪ] [driːm] .
I speak unto the Priest my dream .
我 说话 到 这 牧师 我的 梦 .

我向牧师讲述了我的梦境。

[hiː; hi] [meɪk] [ɪn,tɜːprə'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [juː; jʊ] [bɪ'held] [ɪn] [sliːp] [ɪz] [æn; ən] ['əʊmən]
He make interpretation as follows : The rainbow you beheld in sleep is an omen
他 制作 解释 作为 跟随 : 这 彩虹 你 观看 在 睡觉 是 一个 预兆
[ɒv; əv] [gʊd] ['prɒmɪs] .
of good promise .
的 好的 承诺 .

他的解释如下：你在梦中看到的彩虹是美好前景的预兆。

['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [striːt] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɔːkt] [ɪn][fɪə(r)][ænd; ənd] ['dɑːknəs] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses]
Likewise the street in which you walked in fear and darkness for Success
同样地 这 街道 在 哪个 你 步行 在 害怕 和 黑暗 为了 成功
[kraʊnz] [hɪm] [huː] [wɜːks] [tuː; tə][wɪn] .
crowns him who works to win .
皇冠 他 WHO 作品 到 赢 .

同样，你曾恐惧和黑暗地走过的街道，最终会因成功而加冕于努力奋斗的人。

[ðə; ði]['vaiəlits][juː; jʊ] ['gæðəd] [æt; ət][end][ɒv; əv] [striːt] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpinəs] , [feɪm] [ænd; ənd]
The violets you gathered at end of street were Happiness , Fame and
这 紫罗兰 你 聚集 在 结尾 的 街道 是 幸福 , 名声 和
['rɪtʃɪz] .
Riches .
财富 .

你在街尾采摘的紫罗兰象征着幸福、名望和财富。

[ɔːl] [ðiːz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [jɔːz] [ɪf] [juː; jʊ] [breɪk] [nɒt][ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv] [pɜːlz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
All these shall be yours if you break not the string of Pearls that are
全部 这些 将 是 你的 如果 你 休息 不是 这 细绳 的 珍珠 那 是
[ɪn'twaɪn] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [nek] .
entwined about your neck .
交织 关于 你的 脖子 .

如果你不折断缠绕在你脖子上的那串珍珠，这一切都将归你所有。

[ʃʊd; ʃəd][wʌn] [pɜːl] ['luːs(ə)n][ænd; ənd][fɔːl]['ɪntuː] [speɪs] , ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] ['sædnəs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
Should one Pearl loosen and fall into space , Sorrow and Sadness shall be
应该 一 珍珠 松开 和 落下 进入 空间 , 悲哀 和 悲伤 将 是
[jɔː(r); jə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] .
your portion .
你的 部分 .

如果一颗珍珠松动坠入太空，悲伤和痛苦将降临到你身上。

[bɪ'weə(r)][ɒv; əv]['æksɪdənts]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [pɜːlz] .
Beware of accidents unto the Pearls .
提防 的 事故 到 这 珍珠 .

提防珍珠遭遇意外。

[mʌtʃ] ['trʌbld] ,
Much troubled ,
很多 麻烦 ,

非常烦恼，

[wɪð] [hænd][tuː; tə] [pɜːlz] [lest] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] - [fɔː(r); fə(r)][klɑːsp][ɒv; əv] ['nekləs] [ɪz]
with hand to Pearls lest Misfortune come up with me - for clasp of necklace is
和 手 到 珍珠 免得 不幸 来 向上 和 我 - 为了 搭扣 的 项链 是
[ɒv; əv] ['wiːknəs] - [ai] [meɪk] [rɪ'tɜːn] [θruː] ['reɪnbəʊ] ['ɪntuː] [wɜːld] [ˌaʊt'saɪd] .
of weakness - I make return through rainbow into world outside .
的 弱点 - 我 制作 返回 通过 彩虹 进入 世界 外部 .

我手牵着珍珠，以免厄运与我同在——因为项链的扣环很脆弱——我穿过彩虹，回到外面的世界。

" [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] , " [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [seɪ] .
" The shadows are growing , " Miss Sterling say .
" 这 阴影 是 生长 , " 错过 英镑 说 .

"阴影越来越浓了,"斯特林小姐说。

" [kʌm] , [wiː; wi][mʌst; məst][get] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə][tuː; tə][ðə; ði][bəʊts][æt; ət][wʌns] !
" Come , we must get down the mountain to to the boats at once !
" 来 , 我们 必须 得到 向下 这 山 到 到 这 船 在 一次 !

"快点，我们必须立刻下山去乘船！"

" [tə'naɪt] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [riːtʃ] ['kɒmpaʊnd] , [ai][kʌt] [aʊt] ['dɪnə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [ə'nɔɪntmənt] [ɒv; əv] [heə(r)] ,

" Tonight after we reach Compound , I cut out dinner and make anointment of hair ,

" 今晚 后 我们 抵达 化合物 , 我 切 出去 晚餐 和 制作 膏抹 的 头发 ,

"今晚到达营地后，我便不吃晚饭，而是给头发做个油膏涂抹。"

['ɔːlsəʊ][stɜː(r)][maɪ] [stʌmps] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] ['pəʊɪm] .

also stir my stumps to compose Poem .

还 搅拌 我的 树桩 到 撰写 诗 .

也用我的残肢来创作诗歌。

[taɪm] - [faɪv][ɒv; əv] ['aʊəz] - [ten][ɒv; əv] ['məʊmənts] .

Time - five of hours - ten of moments .

时间 - 五 的 小时 - 十 的 时刻 .

时间——五个小时——十个瞬间。

[ai][hæv; həv] [mʌtʃ] ['hʌŋgə(r)] .

I have much hunger .

我 有 很多 饥饿 .

我非常饿。

[hiː; hi][sɪts][ɪn][ðə; ði] ['belfri] ['taʊə(r)] ,

He sits in the belfry tower ,

他 坐着 在 这 钟楼 塔 ,

他坐在钟楼里，

['təʊlɪŋ] [ðə; ði] [sɒft] [bel] [ɒv; əv] [driːmz] .

Tolling the soft bell of Dreams .

收费 这 柔软的 钟 的 梦想 .

轻轻敲响梦想的钟声。

[fɔː(r)] [taɪmz] [hiː; hi] [rɪŋz] [ˌaɪ 'tiː] [iːtʃ] ['aʊə(r)] ,

Four times he rings it each hour ,

四 时代 他 戒指 它 每个 小时 ,

他每小时按四次电话，

['hev(ə)n] [wɪð] [saʊnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tiːmz] .

Heaven with sound of it teems .

天堂 和 声音 的 它 团队 .

天堂里充满了欢声笑语。

[muːnz] [lɒŋ] [pɑːst][ðə; ði] ['spɪrɪt] [sed] :

Moons long past the Spirits said :

月亮 长的 过去的 这 烈酒 说 :

很久以前的月亮，精灵们说道：

" [fɔː(r); fə(r)][ˌʌn'təʊld] [sɪnz] [juː; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] ,

" For untold Sins you must pay ,

" 为了 不明 罪孽 你 必须 支付 ,

"你必须为无法言喻的罪孽付出代价，

['mɔːrnɪŋz] [gəʊld][bʌt; bət] ['iːvnɪŋz] [red] ,

Morning's gold but Evening's red ,

早晨 金子 但 晚上 红色的 ,

早晨是金色的，傍晚是红色的。

[jɔː(r); jə(r)] [kraɪmz] [mʌst; məst][biː; bi] [peɪd] [iːtʃ] [deɪ] .

Your crimes must be paid each day .

你的 犯罪 必须 是 有薪酬的 每个 天 .

你的罪行必须每天付出代价。

" [wɔːn] [ænd; ənd] [dɑːk] [ɪz][hiː; hi][ænd; ənd][əʊld] .
" Worn and dark is He and old .
" 磨损 和 黑暗的 是 他 和 老的 .

"祂面容憔悴，肤色黝黑，年老了。"

[ɒn] [hɪz; ɪz] [səʊl] [hɪz; ɪz] [sɪnz] [hæv; həv] [wei] .
On his soul his Sins have weighed .
在 他的 灵魂 他的 罪孽 有 称重 .

他的罪孽已深深地烙印在他的灵魂上。

['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [hiː; hi][hæz; həz] [t'əʊld] ,
Twenty - five years He has tolled ,
二十 - 五 年 他 有 收费 ,

他已走过二十五年，

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði] [praɪs] [hiː; hi][hæz; həz] [peɪd] .
Surely the price He has paid .
一定 这 价格 他 有 有薪酬的 .

这无疑是他付出的代价。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [ten] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] [wiː; wi] [mɑːtʃ] [baɪ] [tuːz] [ænd; ənd] [tuːz] ['ɪntuː]
This morning at Ten of the clock we march by two's and two's into
这 早晨 在 十 的 这 钟 我们 行进 经过 二的 和 二的 进入

今天早上十点整，我们两人一组，列队进入

['tʃæp(ə)l] , ['ɒnəd] ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] ['liːdɪŋ] .
Chapel , Honored President and Teachers leading .
教堂 , 荣幸 总统 和 教师 领导 .

教堂，尊敬的校长和教师们引领。

[kjuːi] [ˌeɪ 'aɪ] [ɐd'ɔːnd] [ɪn] [lait]
Cui Ai adorned in light
崔 人工智能 装饰 在 光

崔爱身披光芒

[bluː] [sɪlk] ['fɒləʊɪŋ] .
blue silk following .
蓝色的 丝绸 下列的 .

蓝色丝绸随后出现。

[tə'mɒrəʊ] [ʃiː; ʃi] ['mæriz] .
Tomorrow she marries .
明天 她 结婚 .

她明天结婚。

[tə'deɪ] , [mɪs] [p'aʊəz] [trɪm]
Today , Miss Powers trim
今天 , 错过 权力 修剪

今天，鲍尔斯小姐修剪

['tʃæp(ə)l][ænd; ənd] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][kjuːi] [ˌeɪ 'aɪ] [ə'ləʊn] , ['grædʒueɪtɪŋ]['eksəsaɪzɪz][məʊst] ['skrʌmpʃəs] .
Chapel and make for Cui Ai alone , Graduating Exercises most scrumptious .
教堂 和 制作 为了 崔 人工智能 独自的 , 毕业 练习 最多 美味的 .

教堂和崔爱独自一人，毕业典礼最美味。

[fɜːst] [kʌm] ['lɪt(ə)l] ['welkəm] [spiːtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɒnəd] ['prezɪdənt] [ðen] [kjuːi] [ˌeɪ 'aɪ] [ə'raɪz]
First come little welcome speech of our Honored President then Cui Ai arise
第一的 来 小的 欢迎 演讲 的 我们的 荣幸 总统 然后 崔 人工智能 出现
[ænd; ənd] [spiːk] ['eseɪ] [ɒn] [feɪθ] [ɪn]['aʊə(r)] [bɪ'lʌvɪd] - ['daɪəlekt] .
and speak Essay on Faith in our beloved Neuchang dialect .
和 说话 散文 在 信仰 在 我们的 心爱 - 方言 .

首先是尊敬的总统致欢迎辞，然后崔爱女士起身用我们挚爱的诺昌方言作文《论信仰》。

[sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'niːz] [g'ɜːlz] [sɪŋ] [ɪn] ['kɔːrəs] " [wɪŋz] [ɒv; əv] [feɪθ] .
Sit down , and Chinese girls sing in chorus " Wings of Faith .
坐 向下 , 和 中国人 女孩们 唱歌 在 合唱 " 翅膀 的 信仰 .

请坐，中国女孩们齐声演唱《信仰之翼》。

" [ə'gen] [kjuːi] [ˌeɪ 'aɪ] [ə'raɪz] [ænd; ənd] [spiːk] ['eseɪ] [ɒn] [həʊp] [ɪn] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] .
" Again Cui Ai arise and speak Essay on Hope in Classical Chinese .
" 再次 崔 人工智能 出现 和 说话 散文 在 希望 在 古典 中国人 .

“崔爱再次起身，用文言文作《论希望》。”

[sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [ə'dɔːrəb(ə)l] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [sɪŋ] ['səʊləʊ] , " [kiːp] [ɒn] ['həʊpɪŋ] .
Sit down , and our Adorable Miss Sterling sing solo , " Keep on Hoping .
坐 向下 , 和 我们的 可爱的 错过 英镑 唱歌 独奏 , " 保持 在 希望 .

请坐下，我们可爱的斯特林小姐将独唱《继续希望》。

" [jet] [ə'gen] [kjuːi] [ˌeɪ 'aɪ] [ə'raɪz] [ænd; ənd] [spiːk] ['eseɪ] [ɒn] ['tʃærəti] , [ðɪs] [taɪm] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] .
" Yet again Cui Ai arise and speak Essay on Charity , this time in English .
" 然而 再次 崔 人工智能 出现 和 说话 散文 在 慈善 , 这 时间 在 英语 .

“崔爱又一次站出来，用英语发表了《论慈善》一文。

[jet] [ə'gen] [sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'niːz] [g'ɜːlz] [sɪŋ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] " ['tʃærəti] .
Yet again sit down , and Chinese girls sing chorus of " Charity .
然而 再次 坐 向下 , 和 中国人 女孩们 唱歌 合唱 的 " 慈善 .

又一次坐下，中国女孩们唱起了《慈善》的合唱。

" [mɪs] [p'aʊəz] [meɪk] [ɒv; əv] [ˌprizen'teʃən] [ænd; ənd] ['ʌntə; 'ʌntu] [kjuːi] [ˌeɪ 'aɪ] [gɪv]
" Miss Powers make speechings of presentations and unto Cui Ai give
" 错过 权力 制作 演讲 的 演示文稿 和 到 崔 人工智能 给

“鲍尔斯小姐发表演讲和报告，并向崔爱致辞

[dɪ'pləʊmə] [ɒv; əv] ['eksələnsi] .
Diploma of Excellency .
文凭 的 阁下 .

卓越文凭。

[ɔːl] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
All is finished .
全部 是 完成的 .

一切都结束了。

[kjuːi] [eɪz] ['iːgə(r)] [bɪ'trəʊðd] ,
Cui Ai's Eager Betrothed ,
崔 人工智能 渴望的 未婚妻 ,

崔爱的急切未婚妻，

['ɔːlsəʊ] ['bjuːtiəs] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] ['ɔːlsəʊ] [mʌtʃ] ['bjuːtiəs] ['flaʊəz]
also Beauteous Mother and Sisters and Brothers also much beauteous Flowers
还 美丽的 母亲 和 姐妹 和 兄弟 还 很多 美丽的 花朵
[meɪk] [ə'raɪv(ə)l] [ə'pɒn] ['plætfɔːm] [æt; ət] [seɪm] [taɪm] .
make arrival upon platform at same time .
制作 到达 之上 平台 在 相同的 时间 .

美丽的母亲、姐妹和兄弟，以及许多美丽的鲜花也同时抵达站台。

[ɔːl] [ɪz] [məʊst] ['meri] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,
All is most merry and of good fortune ,
全部 是 最多 欢乐 和 的 好的 财富 ,

一切都非常欢乐美好。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['sɒrəʊ] [ðæt] [kjuːi] [ˌeɪ 'aɪ] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
and our sorrow that Cui Ai is not to wait for the graduation of
和 我们的 悲哀 那 崔 人工智能 是 不是 到 等待 为了 这 毕业 的
[ðə; ði] [klɑːs] ,
the class ,
这 班级 ,

我们感到悲痛的是，崔爱没能等到班级毕业。

[ɪz] [naʊ] [tɜːnd] [tuː; tə] ['dʒɔɪflnəs] .
is now turned to joyfulness .
是 现在 转向 到 快乐 .

现在转为喜悦。

['leɪtə(r)] , [wiː; wi][gəʊ] [wɪð] [kjuːi] [ˌeɪ 'aɪ] [tuː; tə] [geɪz] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]['dʒuːəlz][ænd; ənd] [faɪn] ['kləʊðɪŋz] .
Later , we go with Cui Ai to gaze upon her jewels and fine clothings .
之后 , 我们 去 和 崔 人工智能 到 目光 之上 她 珠宝 和 美好的 服装 .

后来，我们陪着崔爱去欣赏她的珠宝和华丽的服饰。

[hɜː(r); hə(r)][nəʊ] . [wʌn] [tʃest] [ɒv; əv] [red] ['lækə(r)] [həʊldz] ['meni] ['gɑːmənts] [ɒv; əv] [faɪn] [sɪlk] [ɒv; əv] [sɒft]
Her No . 1 Chest of red lacquer holds many garments of fine silk of soft
她 不 . 1 胸部 的 红色的 漆 持有 许多 服装 的 美好的 丝绸 的 柔软的
[wɔːmθ] [ænd; ənd] ['rɪtʃnəs] .
warmth and richness .
温暖 和 丰富 .

她那红色漆器制成的1号箱子里装着许多柔软温暖、质地优良的丝绸衣物。

[ɪn][ðə; ði] [treɪ] , ['nʌmbələs] ['breɪsləts; 'breɪslɪts] , [heə(r)] - [pɪnz] , ['brəʊtʃɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɔːrnəmənts]
In the tray , numberless bracelets , hair - pins , brooches and other ornaments
在 这 托盘 , 无数 手镯 , 头发 - 别针 , 胸针 和 其他 装饰品
[hæv; həv] [pleɪs] .
have place .
有 地方 .

托盘里摆放着无数的手镯、发夹、胸针和其他饰品。

[nəʊ] . [ˌtuː'tuː] [tʃest] , ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [red] ['lækə(r)] , [kən'teɪn] ['kləʊðɪŋ] [mɔː(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri][ænd; ənd]
No . 2 Chest , also of red lacquer , contain clothing more ordinary and
不 . 2 胸部 , 还 的 红色的 漆 , 包含 衣服 更多的 普通的 和
['haʊshəʊld] ['lininz] [məʊst] ['plentiəs] .
household linens most plenteous .
家庭 亚麻布 最多 丰富的 .

2号箱子也是红漆的，里面装着比较普通的衣物和大量的家用亚麻制品。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [kjuːi] [ˌeɪ 'aɪ] ['ʃəʊɪŋ] [tʃests] , [nɒt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['smaɪlɪŋ] .
All the time Cui Ai showing Chests , not down in the mouth but having smilings .
全部 这 时间 崔 人工智能 显示 箱子 , 不是 向下 在 这 嘴 但 拥有 微笑 .

崔爱总是挺胸抬头，脸上带着笑容，而不是低着头。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ai] [seɪ] , " [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [lʊk] ['hæpi] , [kjuːi] [ˌeɪ 'aɪ] ?
By and by I say , " Why do you look happy , Cui Ai ?
经过 和 经过 我 说 , " 为什么 做 你 看 快乐的 , 崔 人工智能 ?

过了一会儿，我问：“崔爱，你为什么看起来这么高兴？”

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [meɪk] [kraɪŋz] ?
Why do you not make cryings ?
为什么 做 你 不是 制作 哭泣 ?

你为什么不哭？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] ['kʌstəm] .
It is our custom .
它 是 我们的 风俗 .

这是我们的习俗。

" [kjuːi] [ˌeɪ 'aɪ] [meɪk] [rɪ'spɒns] : " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['aʊə(r)][dɪə(r)] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] .
" Cui Ai make response : " Because of our dear Miss Sterling .
" 崔 人工智能 制作 回复 : " 因为 的 我们的 亲爱的 错过 英镑 .

崔爱回应道："因为我们亲爱的斯特林小姐。"

[ʃiː; ʃi] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] ['ʌtəməʊst] ['fuːlɪʃnəs] [tuː; tə] [meɪk] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd] [kraɪŋz] [æt; ət]
She say it is of uttermost foolishness to make marriage and cryings at
她 说 它 是 的 极致 愚蠢 到 制作 婚姻 和 哭泣 在
[seɪm] [taɪm] .
same time .
相同的 时间 .

她说，结婚又哭泣是极其愚蠢的行为。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wei] [tuː; tə][səʊ][duː; də] .
It is not the American way to so do .
它 是 不是 这 美国人 方式 到 所以 做 .

这样做不符合美国人的行事方式。

[ə'merɪkən] ['leɪdi] [meɪk] [fɜːst] ['mærɪdʒ] , [nəʊ] [kraɪŋz] , ['sʌmtaɪmz] ['leɪtə(r)] [meɪk] [kraɪŋz] , [bʌt; bət]
American lady make first marriage , no cryings , sometimes later make cryings , but
美国人 女士 制作 第一的 婚姻 , 不 哭泣 , 有时 之后 制作 哭泣 , 但
[nɒt] ['ɔːlweɪz] .
not always .
不是 总是 .

美国女子第一次结婚时不哭，后来有时会哭，但并非总是如此。

['ɔːlsəʊ][ai][hæv; həv] [greɪt] [ænd; ənd] ['kəʊpiəs] [dʒɔɪz][fɔː(r); fə(r)][ɪn][maɪ] [haʊs] [ɒv; əv] ['lɪtlnəs] [ai][ˌeɪ 'em]
Also I have great and copious joys for in my house of littleness I am
还 我 有 伟大的 和 丰富 喜悦 为了 在 我的 房子 的 小 我 是
[tuː; tə][lɪv; laɪv]['ʌntə; 'ʌntu][maɪ'self][ænd; ənd] ['hʌzbənd] [ə'ləʊn] ,
to live unto myself and husband alone ,
到 居住 到 我 和 丈夫 独自的 ,

此外，我还有莫大的快乐，因为在我这间小小的房子里，我将独自一人和我的丈夫生活。

[nɒt] [wɪð] ['eɪb(ə)l]['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
not with Able Mother - in - law .
不是 和 有能力的 母亲 - 在 - 法律 .

不是和能干的岳母。

" [wiː; wi]['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði]['mænɪfəʊld] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][kjuːi] [ˌeɪ 'aɪ] .
" We wonder at the manifold good fortune of Cui Ai .
" 我们 想知道 在 这 歧管 好的 财富 的 崔 人工智能 .

我们对崔爱的多重好运感到惊叹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][lɪv; laɪv][nɒt][ɪn] [haʊs] [ɒv; əv]['eɪb(ə)l]['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
It is not to believe that she live not in house of Able Mother - in - law .
它 是 不是 到 相信 那 她 居住 不是 在 房子 的 有能力的 母亲 - 在 - 法律 .

并非要相信她不住在婆婆家。

[ai][hæv; həv] [mʌtʃ] ['dautiŋ] .
I have much doubtings .
我 有 很多 怀疑 .

我有很多疑虑。

[ai] [rɪ'tɜːn] ['ʌntə; 'ʌntu][maɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [wɪl] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] ['pəʊɪm][ɒn] - " [wɒt] [ɪz] [haʊs]
I return unto my room and will to compose Poem on - " What is House
我 返回 到 我的 房间 和 将要 到 撰写 诗 在 - " 什么 是 房子
[wɪ'ðaʊt] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ?
without Mother - in - law ?
没有 母亲 - 在 - 法律 ?

我回到房间，打算创作一首诗，主题是——"没有婆婆的家算什么家？"

" [bʌt; bət]['pəʊɪm][nəʊ] [kʌm] [aʊt] .
" but Poem no come out .
" 但 诗 不 来 出去 .

但是诗歌却没能发表出来。

[ai][ˌeɪ 'em] [flɔːd] [wɪð] [kəm'pliːtnəs] .
I am floored with completeness .
我 是 倒地 和 完整性 .

我被它的完整性深深震撼了。

[sɪks] [belz] [rɪŋ]
Six bells ring
六 铃铛 戒指

六声钟响

[bʌt; bət][ai][gəʊ][nɒt] .
but I go not .
但 我 去 不是 .

但我不会去。

[ə'gen] [ai] [meɪk] [ə'nɔɪntmənt] [ɒv; əv][heə(r)][ænd; ənd][kʌt] [aʊt] ['dɪnə(r)] .
Again I make anointment of hair and cut out dinner .
再次 我 制作 膏抹 的 头发 和 切 出去 晚餐 .

我又一次涂抹了头发油，然后不吃晚饭了。

[ai][faɪnd] [bʊk] [ɒv; əv] [raɪm] - [wɜːdz] [ænd; ənd] [tʃuːz] [ðɪs] [lɪst] - " [eə(r)] - [feə(r)] , [weə(r)] - [weə(r)] ,
I find book of rhyme - words and choose this list - " Air - fare , Where - wear ,
我 寻找 书 的 韵 - 字 和 选择 这 列表 - " 空气 - 票价 , 在哪里 - 穿 ,
[preə(r)] - [ɪn'sneə(r)] .
Prayer - ensnare .
祷告 - 诱捕 .

我找到一本押韵词集，并选择了这个列表——“机票，穿衣，祈祷陷阱”。

" [æt; ət][ðə; ði][wʌns][ai] [bɪ'kʌm] [ʌp][tuː; tə] [snʌf] [ænd; ənd]['pəʊɪm] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː][ɒv; əv][səʊ]
" At the once I become up to snuff and Poem come unto me of so
" 在 这 一次 我 变得 向上 到 鼻烟 和 诗 来 到 我 的 所以
[greɪt] ['kwɪknəs] [ai][hæv; həv]['dʌb(ə)l] - :
great quickness I have double joyings :
伟大的 速度 我 有 双倍的 - :

“我立刻精神焕发，诗歌也迅速涌现，我感到双倍的喜悦：

['fɜːstli] , [ðæt] ['pəʊɪm][ɪz][ɒv; əv] ['ɛvər'læstɪŋnɪs] [ɒv; əv][leŋkθ; leŋθ] ; ['lɑːstli] , [ðæt] [wɪð] [maɪ] [raɪm] -
Firstly , that Poem is of everlastingness of length ; lastly , that with my rhyme -
首先 , 那 诗 是 的 永恒 的 长度 ; 最后 , 那 和 我的 韵 -
[bʊk] ,
book ,
书 ,

首先，那首诗篇幅无穷无尽；最后，还有我的韵律诗集，

[ai][kæn; kən] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][dʒɒb][ɒv; əv]['dʒiːniəs] .
I can now become on to the job of Genius .
我 能 现在 变得 在 到 这 工作 的 天才 .

我现在可以开始从事天才的工作了。

['pəʊɪm] [teɪk] [ɒv; əv] [taɪm] , [θriː] [ɒv; əv] ['aʊəz] ; [ɒv; əv] ['moʊmənts] , [fɔː(r)] .
Poem take of time , three of hours ; of moments , four .
诗 拿 的 时间 , 三 的 小时 ; 的 时刻 , 四 .

诗歌需要时间，三个小时；需要瞬间，四个小时。

[ai] [gɪv] [ɒv; əv] [neɪm] ['ʌntə; 'ʌntu]['pəʊɪm] :
I give of name unto Poem :
我 给 的 姓名 到 诗 :

我给这首诗取名为：

" [ðə; ði] [θriː] ['greɪsɪz] .
" The Three Graces .
" 这 三 恩典 .

“三位美惠女神。”

" [lɒŋ] [njuː] [muːnz] [ə'gəʊ] , [θriː] ['greɪsɪz] [məʊst] [feə(r)] ,
" Long New Moons ago , Three Graces most fair ,
" 长的 新的 月亮 前 , 三 恩典 最多 公平的 ,

“很久以前，新月之夜，三位女神最美丽，

[dwelt] ['ʌndə(r)] [wʌn] [ruːf] .
Dwelt under one roof .
居住 在下面 一 屋顶 .

同住一个屋檐下。

[ænd; ənd] ['kəʊmɪŋ] [lɒŋ] [heə(r)] ,
And combing long hair ,
和 梳理 长的 头发 ,

梳理长发，

[meɪd] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [red] ['wedɪŋ] [tʃeə(r)] ,
Made wishes to ride in Red Wedding Chair ,
制成 愿望 到 骑 在 红色的 婚礼 椅子 ,

许愿能乘坐红色婚礼椅，

- [ɪn] [red] [veɪl] ; [ænd; ənd] ['wedɪŋ] [dres] [weə(r)] .
Enwrapted in Red Veil ; and Wedding Dress wear .
- 在 红色的 面纱 ; 和 婚礼 裙子 穿 .

身披红纱；以及婚纱。

[məʊst] ['eɪnʃənt] [wɒz; wəz] [feɪθ] , [wɪð] [bɪ'liːf] [ðæt] [baɪ] [preə(r)]
Most ancient was Faith , with belief that by prayer
最多 古老的 曾是 信仰 , 和 信仰 那 经过 祷告

最古老的信仰是祈祷，人们相信通过祈祷可以治愈疾病。

[ə; eɪ] ['hʌzbənd] [wʊd] [kʌm] , [ə'piəriŋ] [ɪn] [eə(r)] .
A Husband would come , appearing in air .
一个 丈夫 会 来 , 出现 在 空气 .

丈夫会凭空出现。

[sʌn] - [taɪm] [ænd; ənd] [muːn] - [taɪm] [ʃɪd] [preɪ] , [ðen] [dɪ'kleə(r)] :
Sun - time and Moon - time she'd pray , then declare :
太阳 - 时间 和 月亮 - 时间 棚 祈祷 , 然后 宣布 :

她会在日出日落时祈祷，然后宣告：

" [hiːl] [biː; bi] [hɪə(r)] [tə'naɪt] ; ['aʊə(r)] [ruːf] - [triː] [tuː; tə] [ʃeə(r)] .
" He'll be here tonight ; our roof - tree to share .
" 地狱 是 这里 今晚 ; 我们的 屋顶 - 树 到 分享 .

“他今晚会在这里；和我们一起分享屋顶上的这棵树。”

" [mɪs] [həʊp] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [keə(r)] ,
" Miss Hope was a Grace without any care ,
" 错过 希望 曾是 一个 优雅 没有 任何 关心 ,

“霍普小姐是一位无忧无虑的优雅女士。”

['həʊpɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [wʊd] [rɪ'peə(r)] ;
Hoping a Husband to her would repair ;
希望 一个 丈夫 到 她 会 维修 ;

她希望丈夫能弥补她的遗憾；

[hɜː(r); hə(r)] [θɪŋks] ['trʌbld] [nɒt] .
Her thinks troubled not .
她 思考 麻烦 不是 .

她并不为此感到困扰。

[ʃiː; ʃi] [həʊpt] [id] [biː; bi][ðeə(r)] ,
She hoped he'd be there ,
她 希望 他会 是 那里 ,

她希望他会在那里。

[bʌt; bət] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'feə(r)] .
But how he would come was not her affair .
但 如何 他 会 来 曾是 不是 她 事务 .

但他会以何种方式到来，与她无关。

['tʃærəti] [sed] : " [iːtʃ] ['aʊə(r)] [pɑːt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [beə(r)] ,
Charity said : " Each our part we must bear ,
慈善 说 : " 每个 我们的 部分 我们 必须 熊 ,

查丽蒂说："我们每个人都必须承担自己的责任，

[ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] ['mæri] .
If we are to Marry .
如果 我们 是 到 结婚 .

如果我们结婚的话。

[men] ['kwɪkli] [skeə(r)] .
Men quickly scare .
男人 迅速地 吓 .

男人很容易被吓到。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [dɪ'saɪd] [ɒn] [ðə; ði] [taɪm] , [huː] [ænd; ənd] [weə(r)] .
We must decide on the Time , Who and Where .
我们 必须 决定 在 这 时间 , WHO 和 在哪里 .

我们必须决定时间、对象和地点。

[get] [ʌp] [ænd; ənd] [get] ['bɪzi] ; [iːtʃ] , [duː; də] [ænd; ənd] [deə(r)] .
Get up and get busy ; Each , Do and Dare .
得到 向上 和 得到 忙碌的 ; 每个 , 做 和 敢 .

起来行动起来；每个人都应该行动起来，勇于尝试。

" [iːtʃ] [greɪs] [went] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [ə; eɪ] ['raɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [meə(r)] .
" Each Grace went her way a riding her mare .
" 每个 优雅 去 她 方式 一个 骑术 她 母马 .

"每个格蕾丝都骑着自己的母马走自己的路。"

[həʊp] [rəʊd] [ɒn] [hoʊpɪŋz] .
Hope rode on Hopings .
希望 骑 在 希望 .

希望骑着希望之车。

[mɪs] [feɪθ] [rəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [preə(r)] .
Miss Faith rode her Prayer .
错过 信仰 骑 她 祷告 .

费丝小姐骑着她的祈祷。

[stɪl] [ðeɪ] [raɪd] [ɒn] [ænd; ənd] [æt; ət] ['tʃærəti] [gleə(r)] ;
Still they ride on and at Charity glare ;
仍然 他们 骑 在 和 在 慈善 强光 ;

他们依然骑着马，目光如炬地盯着慈善；

[hɜː(r); hə(r)] ['wedɪŋ] [tʊk] [pleɪs] - [mɪd] [bleə(r)] .
Her Wedding took place ' mid trumpetings blare .
她 婚礼 采取 地方 - 中 号角声 喧嚣 .

她的婚礼在嘹亮的号角声中举行。

[ðə; ði] ['mɒrəl] [ɪz] [pleɪn] [ænd; ənd] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [reə(r)] .
The Moral is plain and not at all rare .
这 道德 是 清楚的 和 不是 在 全部 稀有的 .

寓意显而易见，而且并不罕见。

[dʒʌst] [preŋ] [ænd; ənd] ['həʊpɪŋ] [feɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [peə(r)] .
Just praying and hoping failed for that pair .
只是 祈祷 和 希望 失败的 为了 那 一对 .

仅仅祈祷和希望对这对夫妇来说并没有用。

[biː; bi] [ʌp] [ænd; ənd] [biː; bi] ['duːɪŋ] .
Be Up and Be Doing .
是 向上 和 是 正在做 .

起床，行动起来。

[jɔː'self] ['nevə(r)] [teə(r)] ,
Yourself never Tare ,
你自己 绝不 皮重 ,

永远不要让自己陷入困境，

[ɪf] ['evə(r)] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪn'sneə(r)] .
If ever a Husband you wish to ensnare .
如果 曾经 一个 丈夫 你 希望 到 诱捕 .

如果你想俘获一位丈夫的心。

[wɪð] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [waɪl] [jet] [ðə; ði] [muːn] [hæz; həz] [nɒt] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] ,
With the shining of the Sun while yet the Moon has not gone to sleep ,
和 这 灼灼 的 这 太阳 尽管 然而 这 月亮 有 不是 已消失 到 睡觉 ,

太阳高照，月亮尚未入睡。

[wiː; wi] [sɪks] [ˌtʃaɪ'niːz] [gɜːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grædʒueɪtɪŋ] [klɑːs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [kjuːi] [ˌeɪ 'aɪ] [wʌns] [bɪ'lɒŋd] [ænd; ənd] [naʊ] [bi'lɒŋz] [nɒt] ,
we six Chinese girls of the graduating class to which Cui Ai once belonged and now belongs not ,
我们 六 中国人 女孩们 的 这 毕业 班级 到 哪个 崔 人工智能 一次 属于 和 现在 属于 不是 ,

我们是六位中国女生，她们都曾是崔爱所在的毕业班同学，但现在已不再是了。

[kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [tuː; tə] [ə'dɔːn] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] .
come unto her room to adorn her for her marriage .
来 到 她 房间 到 装饰 她 为了 她 婚姻 .

到她的房间来，为她出嫁做准备。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['frendli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [red] ['slɪpə(r)z] [ɒv; əv] [səʊ] [greɪt] ['smɔːlnəs] ,
We have friendly quarrellings over the red slippers of so great smallness ,
我们 有 友好的 争吵 超过 这 红色的 拖鞋 的 所以 伟大的 小 ,

我们为了那双小小的红色拖鞋而友好地争吵，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [meɪd] [hɜː'self] - [æz; əz] [tuː; tə] [huː] [ʃæl; ʃəl] [pleɪs] [ðem; ðəm] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['taɪni] [fiːt] - ['ɔːlsəʊ] [wiː; wi] [snætʃ] [æt; ət] [heə(r)] - [pɪnz] [ænd; ənd] ['breɪsləts; 'breɪslɪts] ,
which she has made herself - as to who shall place them on her tiny feet - also we snatch at hair - pins and bracelets ,
哪个 她 有 制成 她自己 - 作为 到 WHO 将 地方 他们 在 她 微小的 脚 - 还 我们 抢夺 在 头发 - 别针 和 手镯 ,

这些都是她自己做的——至于谁来把它们放在她的小脚上——我们还抢夺发夹和手镯，

[tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] . [wʌn] [eɪd] [æt; ət] ['dresɪŋz] .
to be No . 1 aid at dressings .
到 是 不 . 1 援助 在 敷料 .

成为伤口包扎的第一助手。

[kjuːi] [ˌeɪ 'aɪ] [peɪz] ['skænti] [hiːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌædməu'niʃən] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [peɪd] [ə'tendənt] [ɪz] [ɔːl] [taɪm] [spiːtʃ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɜː(r); hə(r)] ,
Cui Ai pays scanty heed to the admonitions which her paid attendant is all time speeching unto her ,
崔 人工智能 支付 稀少 注意 到 这 告诫 哪个 她 有薪酬的 服务员 是 全部 时间 演讲 到 她 ,

崔爱对她雇佣的侍从不停地劝诫她几乎不予理会。

[bʌt; bət][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['tʃɪəflnəs] [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] .
but is full of cheerfulness at which we have much marvelings .
但 是 满的 的 愉悦 在 哪个 我们 有 很多 奇迹 .

但他的快乐令人惊叹不已。

[æt; ət][lɑːst] , [ə'tendənt] [pleɪs] [red] ['wedɪŋ] - [veɪl][ɒn] [hed] [ænd; ənd][wiː; wi]['fɑːs(ə)n] ['meni]
At last , attendant place red wedding - veil on head and we fasten many
在 最后的 , 服务员 地方 红色的 婚礼 - 面纱 在 头 和 我们 系 许多
['brəʊtʃɪz] [ə'pɒn] [red] ['wedɪŋ] - [gaʊn] .
brooches upon red wedding - gown .
胸针 之上 红色的 婚礼 - 袍 .

最后，侍女将红色婚纱头纱戴在新娘头上，我们为她佩戴了许多胸针，别在红色婚纱上。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [braɪdz] [smɔːl] [hændz] [bɪŋ] [dɪŋ] [slɪps][dʒeɪd]['breɪsləts; 'breɪslɪts][ænd; ənd][ɔːl] [ɪz][ɪn]
Over the bride's small hands Bing Ding slips jade bracelets and all is in
超过 这 新娘的 小的 双手 必应 丁 滑倒 玉 手镯 和 全部 是 在
['pleɪsmənt] .
placement .
放置 .

冰鼎将玉镯戴在新娘的小手上，一切就绪。

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv] ['serɪmənɪz] ([mɪs] [p'aʊəz]) ['entəz] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [kjuːi] [ˌeɪ 'aɪ] [baɪ][hænd] ,
The Mistress of Ceremonies (Miss Powers) enters and taking Cui Ai by hand ,
这 情妇 的 仪式 (错过 权力) 进入 和 采取 崔 人工智能 经过 手 ,

司仪（鲍尔斯小姐）入场，牵着崔爱的手，

[liːdz] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː]['gɑːd(ə)n] ; [wiː; wi] ['fɒləʊ] [æt; ət] ['dɪstəns] [ɒv; əv][məʊst] [rɪ'spɛktfʊlnɛs] .
leads her into garden ; we follow at distance of most respectfulness .
线索 她 进入 花园 ; 我们 跟随 在 距离 的 最多 尊重 .

她牵着她走进花园；我们保持着最恭敬的距离跟在后面。

[daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] [ðeɪ] [wɔːk] , [pɑːst][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [red] [tʃeə(r)][ɔːl][ɒv; əv][wʌn] ['blɒsəm] ,
Down the path they walk , past the wonderful red chair all of one blossom ,
向下 这 小路 他们 走 , 过去的 这 精彩的 红色的 椅子 全部 的 一 开花 ,

他们沿着小路走去，经过那把漂亮的红色椅子，椅子本身就像一朵盛开的花朵。

['iːv(ə)n][ðə; ði][pəʊlz] ['kʌvəd] [wɪð] [vaɪnz][ænd; ənd] ['flaʊəz] , [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][steps] .
even the poles covered with vines and flowers , and up the Chapel steps .
甚至 这 杆子 涵盖 和 藤蔓 和 花朵 , 和 向上 这 教堂 步骤 .

甚至连爬满藤蔓和鲜花的柱子，以及教堂的台阶，都尽收眼底。

[ˌɪn'saɪd]['tʃæp(ə)l] , [mɪs] [p'aʊəz] [liːd] [kjuːi] [ˌeɪ 'aɪ] [tuː; tə]['ɔːltə(r)] [weə(r)] [weɪt] [gruːm] [ænd; ənd]
Inside Chapel , Miss Powers lead Cui Ai to altar where wait Groom and
里面 教堂 , 错过 权力 带领 崔 人工智能 到 坛 在哪里 等待 新郎 和

在教堂内，鲍尔斯小姐领着崔爱来到祭坛前，新郎在那里等候着她。

['mɪnɪstə(r)] , [waɪl] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [ɔːl] [taɪm] [pleɪ] ['wedɪŋ] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] ['ɒnərəb(ə)l]
Minister , while Miss Sterling all time play Wedding March of Honorable
部长 , 尽管 错过 英镑 全部 时间 玩 婚礼 行进 的 尊敬的

部长，而斯特林小姐则一直演奏着《尊贵的婚礼进行曲》

['mend(ə)ls(ə)n] .
Mendelssohn .
门德尔松 .

门德尔松。

[ˌaʊt'saɪd] ['tʃæp(ə)l] ,
Outside Chapel ,
外部 教堂 ,

教堂外

[ˌtʃaɪ'niːz] [bænd] [pleɪ] [ænd; ənd] [frendz] ['faɪə(r)] ['krækəz] [wɪð] [səʊ] [greɪt] - [ðæt] [wiː; wi]
Chinese band play and friends fire crackers with so great noisesomeness that we
中国人 乐队 玩 和 朋友们 火 饼干 和 所以 伟大的 - 那 我们
[kæn; kən][bʌt; bət][hɪə(r)] ['mɪnɪstərz] [wɜːd] [laɪk] ['wɪspərɪŋ] .
can but hear Minister's word like whisperings .
能 但 听到 部长 单词 喜欢 耳语 .

中国乐队演奏，朋友们燃放鞭炮，噪音震耳欲聋，以至于我们只能像耳语一样听清部长的话。

['wɪspərɪŋ] [siːs] , [ænd; ənd] [braɪd] [ænd; ənd] [gruːm] [meɪk] [prə'siːdɪŋz] [daʊn] [aɪl] [saɪd] [baɪ]
Whisperings cease , and Bride and Groom make proceedings down aisle side by
耳语 停止 , 和 新娘 和 新郎 制作 诉讼程序 向下 走道 边 经过
[saɪd] ;
side ;
边 ;

窃窃私语声停止了，新郎新娘并肩走过红毯；

[mɪs] [p'aʊəz] [æt; ət] [bæk] , [waɪl] [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [pleɪ] ['wedɪŋ] [mɑːtʃ] [frɒm; frəm] ['ɒnərəb(ə)l]
Miss Powers at back , while Miss Sterling play Wedding March from Honorable
错过 权力 在 后退 , 尽管 错过 英镑 玩 婚礼 行进 从 尊敬的
['ləuingrin] .
Lohengrin .
罗恩格林 .

鲍尔斯小姐在后排，斯特林小姐演奏《罗恩格林》中的婚礼进行曲。

[ˌtʃaɪ'niːz] ['krækəz] [ɪn'kriːs] [ɪn] - .
Chinese crackers increase in noisesomeness .
中国人 饼干 增加 在 - .

中国鞭炮的噪音越来越大。

[gruːm] [pʊts] [braɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)][ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [teɪks] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃeə(r)][ɒv; əv]
Groom puts Bride in her chair of beauty and takes his own chair of
新郎 放置 新娘 在 她 椅子 的 美丽 和 需要 他的 自己的 椅子 的
['pleɪnnəs] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
plainness behind her .
朴素 在后面 她 .

新郎将新娘扶上象征美丽的椅子，自己则坐上象征朴素的椅子，跟在她身后。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [prə'seʃ(ə)n] ['prəʊsiːdz] .
The Wedding Procession proceeds .
这 婚礼 游行 收益 .

婚礼队伍继续行进。

[æt; ət] [hed] ['kɒmz] [braɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [red] ['lækə(r)] [tʃests] , ['bɒksɪz] , ['bɑːθtʌbz] [ænd; ənd]
At head comes Bride with her red lacquer Chests , Boxes , Bathtubs and
在 头 来 新娘 和 她 红色的 漆 箱子 , 盒子 , 浴缸 和
['haʊshəʊld] [juː'tensɪlz] ,
Household utensils ,
家庭 餐具 ,

走在最前面的是新娘，她带着红色漆器的箱子、盒子、浴缸和家用器皿。

[iːtʃ] [bɔːn] [ɒn] [pəulz] [baɪ] ['kuːlɪz] .
each borne on poles by Coolies .
每个 出生 在 杆子 经过 苦力 .

每件都由苦力用杆子抬着。

['fɒləʊɪŋ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['hæŋɪŋ] [ʃelvz] , [wʌn][ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ɔːl] [sə'spendɪd] [baɪ] [pəulz]
Following these are hanging shelves , one upon the other , all suspended by poles
下列的 这些 是 绞刑 货架 , 一 之上 这 其他 , 全部 暂停 经过 杆子
['kærid] [baɪ][fɔː(r)] ['beərəz] ,
carried by four bearers ,
携带 经过 四 持有者 ,

接下来是层层叠叠的悬挂式货架，全部由四名搬运工抬着的杆子悬挂起来。

[iːtʃ] [ʃelf] [kən'teɪnɪŋ] [sʌm; səm] [swiːt] [ɔː(r)] [keɪks] .
each shelf containing some sweet or cakes .
每个 架子 包含 一些 甜的 或者 蛋糕 .

每个架子上都放着一些糖果或蛋糕。

[ðə; ði] ['læntən] ['beərəz] [wɪð] ['læntənz] [ɒv; əv] ['ʌtəməʊst] ['gɔːdʒəsnəs] [kʌm] [nekst] ,
The lantern bearers with lanterns of uttermost gorgeousness come next ,
这 灯笼 持有者 和 灯笼 的 极致 美极了 来 下一个 ,

接下来是提着极其华丽灯笼的提灯人，

[ðen] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [gruːmz] [tʃeə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [frendz] .
then follow the Groom's chair and his men friends .
然后 跟随 这 新郎的 椅子 和 他的 男人 朋友们 .

然后跟随新郎的椅子和他的伴郎朋友们。

['ɔːlsəʊ] ['meni] ['pɪrəmɪdz] [ɒv; əv] ['bjuːtiəs] ['flaʊəz] .
Also many pyramids of beauteous flowers .
还 许多 金字塔 的 美丽的 花朵 .

还有许多由美丽花朵堆成的金字塔。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [truːθ] [kjuːi] [eɪz] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] [ɪz][məʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
Of a truth Cui Ai's Procession of Marriage is most magnificent .
的 一个 真相 崔 人工智能 游行 的 婚姻 是 最多 壮丽 .

崔爱的《婚礼进行曲》的确非常壮丽。

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['njuːnəs] [ænd; ənd] ['lɪtlnəs] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [mɑːtʃ] [ɒn] ,
To the house of newness and littleness all in the Procession march on ,
到 这 房子 的 新奇 和 小 全部 在 这 游行 行进 在 ,

游行队伍继续前进，前往那崭新而渺小的家园。

[bʌt; bət][wiː; wi][gəʊ][nɒt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] .
but we go not until the evening of the sixth day .
但 我们 去 不是 直到 这 晚上 的 这 第六 天 .

但我们直到第六天晚上才出发。

[wen] [prə'seʃ(ə)n] [meɪk] [ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [haʊs] [ɒv; əv] [gruːm] ,
When Procession make arrival at house of Groom ,
什么时候 游行 制作 到达 在 房子 的 新郎 ,

当迎亲队伍到达新郎家时，

[men] [frendz] ['entə(r)][ɪn][ænd; ənd] ['sɜːvənts] [æt; ət][ðə; ði][wʌns] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pɑːs] [fuːdz] .
men friends enter in and servants at the once begin to pass foods .
男人 朋友们 进入 在 和 仆人 在 这 一次 开始 到 经过 食物 .

男伴们进来后，仆人们立刻开始分发食物。

[ə'pɒn] [iːtʃ] [treɪ] [mʌst; məst] [frendz] [pleɪs] [kɔɪnz] [ræpt] [ɪn] [red] ['peɪpə(r)] ,
Upon each tray must friends place coins wrapped in red paper ,
之上 每个 托盘 必须 朋友们 地方 硬币 包装 在 红色的 纸 ,

朋友们必须将用红纸包裹的硬币放在每个托盘上，

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ðæt] [ɔːl] [men][mʌst; məst] [əb'zɜːv] .
for this is a custom that all men must observe .
为了 这 是 一个 风俗 那 全部 男人 必须 观察 .

因为这是所有男人都必须遵守的习俗。

[ɔːl] ['iːvnɪŋ] [mʌst; məst] [braɪd] [ænd; ənd] [gruːm] [ˌentə'teɪn] [gests] ;
All evening must Bride and Groom entertain guests ;
全部 晚上 必须 新娘 和 新郎 招待 客人 ;

新郎新娘当晚必须招待宾客；

[ðɪs] [taɪm] [kjuːi] [ˌeɪ ˈaɪ] [meɪk] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv] [səʊ] [greɪt] [ˈfɒrən] [entəˈteɪnmənts] [men] [ˈkænɒt]
this time Cui Ai make introduction of so great foreign entertainments men cannot
这 时间 崔 人工智能 制作 介绍 的 所以 伟大的 外国的 娱乐 男人 不能
[tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
to make fun of poor ,
到 制作 乐趣 的 贫穷的 ,

这次崔爱介绍的国外娱乐节目如此精彩，以至于男人们都不能再嘲笑穷人了。

[ˈlɪt(ə)l] [braɪd] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] .
little Bride as before .
小的 新娘 作为 前 .

小新娘和以前一样。

[ˈɑːftə(r)] [ai] [lʊk] [siː] [ˈmærɪdʒ] [prəˈseʃ(ə)n] [ai] [rɪˈtɜːn] [ˈʌntə; ˈʌntu] [maɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə]
After I look see Marriage Procession I return unto my room and try to
后 我 看 看 婚姻 游行 我 返回 到 我的 房间 和 尝试 到
[kəmˈpəʊz] [ˈpəʊɪm] [ɒv; əv] [ˈwedɪŋ] ,
compose Poem of Wedding ,
撰写 诗 的 婚礼 ,

看完婚礼队伍后，我回到房间，尝试创作一首婚礼诗。

[bʌt; bət] [nəʊ] [ˈpəʊɪm] [kʌm] [aʊt] .
but no Poem come out .
但 不 诗 来 出去 .

但是一首诗却没写出来。

[wʌn] [ˈaʊə(r)] - [tuː] [ˈaʊə(r)] - [θriː] [ˈaʊə(r)] - [ðen] [ai] [krɔːl] [ˈɪntuː] [maɪ] [miːŋ] ,
One hour - Two hour - Three hour - then I crawl into my Mieng ,
一 小时 - 二 小时 - 三 小时 - 然后 我 爬行 进入 我的 米恩 ,

一小时 - 两小时 - 三小时 - 然后我就爬进我的米恩，

[ə; eɪ] [ˈbluːmɪŋ] [ˈɪdiət] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˌem ˈiː] [hæz; həz] [ˈpəʊɪm] [ˈgɪv(ə)n] [ðə; ði] [gəʊ] - [baɪ] .
a blooming idiot , for unto me has Poem given the go - by .
一个 盛开 笨蛋 , 为了 到 我 有 诗 给定 这 去 - 经过 .

真是个十足的白痴，因为诗歌已经对我置之不理。

[θriː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] [kjuːi] [ˌeɪ ˈaɪ] [meɪk] [rɪˈtɜːn] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ˈkɒlɪdʒ] .
Three days later Cui Ai make return unto College .
三 天 之后 崔 人工智能 制作 返回 到 大学 .

三天后崔艾回到学院。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkɒmz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ɒv; əv] [ˈnjuːnəs] ; [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ˈaʊə(r)] [ˈɒnəd]
With her comes her husband of newness ; to them our Honored
和 她 来 她 丈夫 的 新奇 ; 到 他们 我们的 荣幸
[ˈprezɪdənt] [gɪv] [ɒv; əv] [fiːst] .
President give of feast .
总统 给 的 盛宴 .

她与新婚丈夫一同前来；我们尊敬的总统为他们设宴款待。

[ɔːl] [ˈgrædʒueɪtɪŋ] [klɑːs] [ˈprez(ə)nt] .
All graduating Class present .
全部 毕业 班级 展示 .

全体毕业生到场。

[kjuːi] [ˌeɪ ˈaɪ] [pəˈzes] [lʊks] [ɒv; əv] [ˈhæpinəs] ; [ˈhʌzbənd] [pəˈzes] [lʊks] [ɒv; əv] [ʌnˈkʌmfətəblnəs] .
Cui Ai possess looks of happiness ; husband possess looks of uncomfortableness .
崔 人工智能 具有 看起来 的 幸福 ; 丈夫 具有 看起来 的 不适 .

崔爱脸上带着幸福的表情；丈夫脸上带着不自在的表情。

[əˈmerɪkən] [frend] [ɒv; əv] [mɪs] [ˈstɜːlɪŋ] [seɪ] , " [ˈgluːmi] [gʌs] !
American friend of Miss Sterling say , " Gloomy Gus !
美国人 朋友 的 错过 英镑 说 , " 阴沉 格斯 !

斯特林小姐的美国朋友说：“忧郁的格斯！”

" [mɪs] ['stɜːlɪŋ] [lɑːf] [ænd; ənd] [seɪ] , " [əʊ] , [nəʊ] , [dʒʌst] [tuː] ['meni] ['leɪdɪz] ['prez(ə)nt] .
" Miss Sterling laugh and say , " Oh , no , just too many ladies present .
" 错过 英镑 笑 和 说 , " 哦 , 不 , 只是 也 许多 女士们 展示 .

斯特林小姐笑着说："哦，不，只是在场的女士太多了。"

" [ai] [θɪŋk] [ai][keə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['gluːmi] [gʌs] ['hʌzbənd] ; [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)lz] .
" I think I care not for Gloomy Gus husband ; too much troubles .
" 我 思考 我 关心 不是 为了 阴沉 格斯 丈夫 ; 也 很多 麻烦 .

"我觉得我不太喜欢忧郁的格斯的丈夫；他太麻烦了。"

[æt; ət] [fiːst] [ai] [pɑː'teɪk] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [iːts] .
At feast I partake little of eats .
在 盛宴 我 参加 小的 的 吃 .

宴席上我只吃一点点。

[æt; ət][ðə; ði][wʌns][ai][get][ə; eɪ] [muːv] [ɒn][ænd; ənd] [seɪf] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [ruːm] [meɪk] [jet] [ə'gen]
At the once I get a move on and safe within my room make yet again
在 这 一次 我 得到 一个 移动 在 和 安全的 之内 我的 房间 制作 然而 再次
[ə'nɔɪntmənt] [ɒv; əv][heə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] ['pəʊɪm] .
anointments of hair that I may to compose Poem .
膏油 的 头发 那 我 可能 到 撰写 诗 .

我立刻行动起来，回到房间，再次涂抹头发，以便创作诗歌。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

远东七女：中文课本中(Seven Maids of Far Cathay Being English Notes)

第4/4页

[taɪm] , [tuː] [ɒv; əv] ['aʊəz] .
Time , two of hours .
时间 , 二 的 小时 .

时间，两小时。

[wʌn] [ɒv; əv] ['momənts] .
One of moments .
一 的 时刻 .

其中一个瞬间。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] ! [ˌeɪ 'em] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [dʒest] ,
As a Genius ! am but a jest ,
作为 一个 天才 ! 是 但 一个 笑话 ,

作为天才！我不过是个笑话，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['pəʊɪt] , [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ,
As a Poet , not one of the best ,
作为 一个 诗人 , 不是 一 的 这 最好的 ,

作为诗人，我算不上最优秀的诗人。

[fɔː(r); fə(r)] [frɒm; frəm] [nɔːθ] , [saʊθ] , [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [west] ,
For from North , South , the East and the West ,
为了 从 北 , 南 , 这 东方 和 这 西方 ,

从北、南、东、西，

[ɔːl] [ə'griː] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃ] [wʊd] [rest] .
All agree that they wish would rest .
全部 同意 那 他们 希望 会 休息 .

所有人都同意他们希望能够休息。

[tə'naɪt] [hæv; həv] [ai] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] - ['pəʊɪt] [fɔː(r); fə(r)] [faɪ'næləti] , [fɔː(r); fə(r)] [tə'mɒrəʊ] [wiː; wi] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] .
Tonight have I become a Genius - Poet for finality , for tomorrow we graduate .
今晚 有 我 变得 一个 天才 - 诗人 为了 最终性 , 为了 明天 我们 毕业 .

今晚我将彻底成为一名天才诗人，因为明天我们就要毕业了。

['ðeəfɔː(r)] [wɪl] [ɔːl] ['frendli] [wʌnz] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] [hæv; həv] [rɪmɛmbɚɪŋz] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [bɪ'fɔː(r)] [meɪk] ['steɪtmənt] - " [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['dʒiːniəs] [hæz; həz] [biːn] [θrʌst] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] ,
Therefore will all Friendly Ones in reading of these pages have rememberings of that of which I before make statement - " That the business of Genius has been thrust upon me ,
所以 将要 全部 友好的 一个 在 阅读 的 这些 页面 有 回忆 的 那 的 哪个 我 前 制作 陈述 - " 那 这 商业 的 天才 有 到过 推力 之上 我 ,

因此，所有友善的人们在阅读这些篇章时，都会想起我之前所说的——“天才的使命已降临到我身上”，

[hu:] [hæv; həv][nəʊ]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɒv; əv][dʒ'i:nɪəsɪz] - [nəʊ] [lɒn'dʒevəti] [ɒv; əv][heə(r)] - [nəʊ]
who have no Ancestors of Geniuses - no Longevity of Hair - no
WHO 有 不 祖先 的 天才 - 不 长寿 的 头发 - 不
['biliəsnis] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] " - [ænd; ənd] [ik'skju:ziŋ] [gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'i:] ,
Biliousness of Character " - and excusings give unto me ,
胆汁 的 特点 " - 和 借口 给 到 我 ，
他们既没有天才的祖先，也没有长寿的头发，更没有乖戾的性格——他们给我找各种借口，

[ə; eɪ] [meɪd] - [ə'læs] - [nɒt] [bɑ:θ] ['dʒi:niəs] .
a made - alas - not birthed GENIUS .
一个 制成 - 唉 - 不是 出生 天才 .
一位后天造就的天才——可惜并非天生的天才。

[hɪə(r)] [kən'klu:d] [ðə; ði][end] [wɪð] [mʌtʃ] ['geɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] .
Here Conclude the End With Much Gaining of English .
这里 结束 这 结尾 和 很多 获得 的 英语 .
至此，英语学习圆满结束。

[ðæt] [klɑ:s] [bʊk] [bi:; bi]
That Class Book Be
那 班级 书 是
那本课本

[bɑ:θ] ['ɪntu:] [kəm'pli:t] [kəm'pli:tnəs] [wi:; wi] [gɪv] [ɒv; əv] [θæŋks] , [θru:] [ˌeɪ 'aɪ] [læŋ]
Birthed Into Complete Completeness We Give of Thanks , Through Ai Lang
出生 进入 完全的 完整性 我们 给 的 谢谢 ， 通过 人工智能 朗
生而圆满，我们心怀感恩，藉由爱郎

['aʊə(r)] [ʌn'wɜ:ði] ['ɑ:tɪst] [ænd; ənd] [bɪŋ] [dɪŋ]
Our Unworthy Artist and Bing Ding
我们的 不配 艺术家 和 必应 丁
我们不配的艺术家和冰丁

['aʊə(r)]['ɔ:lsəʊ] [ʌn'wɜ:ði] [baɪ'ɒgrəfə(r)] , ['ʌntə; 'ʌntu]
Our Also Unworthy Biographer , Unto
我们的 还 不配 传记作家 ， 到
我们那同样不称职的传记作者，

[pɔ:l] , [ðə; ði]['eldə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['ɒnərəbl] .
Paul , The Elder and His Company of Honorables .
保罗 ， 这 长老 和 他的 公司 的 尊敬的各位 .
保罗长老和他的尊贵同伴们。

['sekənd] ['ʌntə; 'ʌntu]
Second Thankings Unto
第二 谢谢 到
第二次感谢

['hɜ:mən] [ə; eɪ] . ['fʌŋkə] [hu:] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] - [mu:n] (['ɔ:gəst]) [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][ɪn]
Herman A . Funke Who , During the Seveneth Moon (August) of the Year in
赫尔曼 一个 . 芬克 WHO ， 期间 这 - 月亮 (八月) 的 这 年 在
赫尔曼·A·芬克，在一年中的第七个月（八月）

[ə'merɪkə] , - , [kən'dʌkt] [bʊk] [θru:] [pres] - - - [wɪtʃ] [ɪz] ['sɪtʃueɪt] [ɪn]
America , 1916 , Conduct Book Through Press - Tomoye - Which is Situate in
美国 ， - ， 执行 书 通过 按 - - - 哪个 是 位于 在
美国，1916年，通过印刷机出版的《行为手册》——Tomoye——位于

['sɪti] [ɒv; əv][sæn; sɑ:n][fræn'sɪskəʊ]
City of San Francisco
城市 的 圣 弗朗西斯科
旧金山市

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神